PROTOKOLL DER SITZUNG VOM DONNERSTAG, 27. OKTOBER 1988

(88/C 309/04)

TEIL I

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: LORD PLUMB

Präsident

(Die Sitzung wird um 10.00 Uhr eröffnet.)

Es spricht Herr Seligman, der fragt, ob die schriftliche Erklärung 10/88 zur Verlängerung der Richtlinie über die Einfuhr von Fellen bestimmter Jungrobben und Waren daraus in die Mitgliedstaaten der Kommission übermittelt wurde.

Der Präsident bestätigt dies.

1. Genehmigung des Protokolls

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

2. Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989 (Abstimmung) (1)

Nach der Tagesordnung folgt die Abstimmung über

— die Abänderungsentwürfe zu den Einzelplänen I, II, II-Anlage, IV und V des Entwurfs des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989;

— die Abänderungsentwürfe und Änderungsvorschläge zu Einzelplan III des Entwurfs des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989;

— den Entschließungsantrag im Bericht von Herrn von der Vring im Namen des Haushaltsausschusses über die erste Lesung des Entwurfs des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989 (Dok. A 2-219/88);

— den Entschließungsantrag im Bericht von Herrn Hackel im Namen des Haushaltsausschusses über
Einzelplan I — Europäisches Parlament,
Einzelplan II — Rat,
Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß,
Einzelplan IV — Gerichtshof,
Einzelplan V — Rechnungshof,
des Entwurfs des Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989 (Dok. A 2-223/88).

Es sprechen

— Herr Cot, Vorsitzender des Haushaltsausschusses, der eine Erklärung zur Haushaltssituation abgibt;

— Herr Chambeiron, der beantragt, daß sieben nach der Fristverlängerung eingereichte Änderungsanträge, die der Haushaltsausschuß nicht geprüft hat, an den Ausschuß überwiesen werden;

— Herr Cot, der dies ablehnt;

— die Herren Nielsen und Chambeiron;

— Herr de la Malène im Namen der SdED-Fraktion zur Einreichung von Änderungsanträgen außerhalb der Einreichungsfrist;

— Herr Pranchère zu dem Berichtigungsschreiben der Kommission;

— Herr Pasty zur sehr späten Einreichung eines Änderungsvorschlags (ÄV 576);

(1) Die bei der Abstimmung verwendeten Abkürzungen und Zeichen bedeuten:
— AE: Abänderungsentwurf,
— ÄV: Änderungsvorschlag,
— NA: Namentliche Abstimmung,
— EA: Elektronische Abstimmung,
— +: angenommen,
— −: abgelehnt,
— h: hinfällig,
— z: zurückgezogen,
— unz.: unzulässig (wenn sie im Ausschuß weniger als 4 Stimmen erhalten haben).
Die angenommenen Abänderungen und Änderungsvorschläge sind in Anlage II zu diesem Protokoll enthalten.

Erklärung der benutzten Zeichen

* : einfache Konsultation (eine Lesung)
** I : Verfahren der Zusammenarbeit (Erste Lesung)
** II : Verfahren der Zusammenarbeit (Zweite Lesung)
*** : Zustimmung

(Laut der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage)

Hinweise zur Abstimmungsstunde

— falls nicht anders angegeben, haben die Berichterstatter dem Präsidenten ihre Haltung zu den Änderungsanträgen schriftlich mitgeteilt;

— die Ergebnisse der namentlichen Abstimmungen sind in Anlage I wiedergegeben.

— Herr de la Malène, der auf seine Wortmeldung zurückkommt und die Zulässigkeit des ÄV 576 bestreitet, der nach Ablauf der Frist eingereicht wurde;

— die Herren Langes, Arndt und de la Malène zu dieser Frage.

Gemäß Artikel 92 Absatz 4 der Geschäftsordnung fragt der Präsident das Parlament, ob es damit einverstanden ist, wenn er über diesen ÄV abstimmen läßt.

Das Parlament erklärt sich damit einverstanden, daß darüber abgestimmt wird.

Der Präsident unterschreicht, daß die erforderliche Mehrheit für die Annahme der Änderungsanträge 259 Stimmen ist.

EINZELPLAN I — PARLAMENT

Organigramm:

Änderungsantrag Nr. 446/rev.: + durch namentliche Abstimmung (EVP):

Abstimmende: 335,
Für: 330,
Gegen: 3,
Enthaltungen: 2.

TITEL 1

Posten 1114:

Änderungsantrag Nr. 466/rev.: Herr Hackel, Berichterstatter, zieht diesen Änderungsantrag zugunsten des Änderungsantrags Nr. 468 zurück.

Änderungsantrag Nr. 468: +

TITEL 2

Posten 2240:

AE 376: –

Posten 2351:

AE 390/rev.: –

Artikel 260:

AE 323: +

Posten 2719:

AE 114: –

Posten 2723 (neu):

AE 460/rev.: + durch namentliche Abstimmung (SOZ):
Abstimmende: 336,
Für: 294,
Gegen: 30,
Enthaltungen: 12.

Posten 2942:

AE 440: +

EINZELPLAN II — RAT

Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß

Organigramm:

AE 469: +

TITEL 2

Posten 2391:

AE 470: +

Artikel 250:

AE 471: +

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Organigramm:

AE 374: –

AE 472: +

TITEL 1

Artikel 104:

AE 474: +

AE 368: h

Kapitel 11:

AE 367: –

AE 473: +

Artikel 130:

AE 475: +

AE 369: h

Posten 1400:

AE 476: +

AE 370: h

TITEL 2

Kapitel 20:

AE 371: unz.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Posten 2204:

AE 372: –

AE 477: +

Artikel 230:

AE 373: –

AE 478: +

EINZELPLAN V — RECHNUNGSHOF

Organigramm:

AE 479: +

AE 480: +

TITEL 2

Kapitel 21:

AE 481: +

Artikel 260:

AE 482: +

EINNAHMEN

Posten 1201 (neu)

AE 91: +

Kapitel 12 (neu)

AE 426: z

EINZELPLAN III — KOMMISSION

Organigramm:

AE 549: + durch namentliche Abstimmung (SOZ):

Abstimmende: 335,
Für: 327,
Gegen: 4,
Enthaltungen: 4.

AE 563: +

AE 47: +

AE 14/rev.: unz.

AE 94/rev.: unz.

AE 95: h

AE 97: +

AE 96: +

AE 15: unz.

AE 101: h

TEIL A

TITEL 1

Kapitel 11 und andere:

AE 439: +

Es spricht Herr von der Vring zur Zulässigkeit dieses AE.

Posten 1217:

AE 566/rev.: +

AE 87: h

Artikel 130:

AE 567: +

Kapitel 18:

AE 545: +

Es sprechen die Abgeordneten Pimenta und von der Vring, Berichterstatter, zur Abstimmung über AE 439.

TITEL 2

Kapitel 20:

Es spricht der Berichterstatter, der beantragt, daß über die zu diesem Kapitel eingereichten Änderungsanträge *en bloc* und mit namentlicher Abstimmung abgestimmt wird (die namentliche Abstimmung wurde anfänglich für den Änderungsantrag Nr. 341 beantragt):

AE 558, 557, 556, 555, 554, 553, 547, 48, 341, 552, 1, 568, 561, 560, 559: + durch namentliche Abstimmung:

Abstimmende: 333,
Für: 331,
Gegen: 2,
Enthaltungen: 0.

TITEL 3

Posten 3000:

AE 548: +

Artikel 302:

AE 458: +

AE 327, 342 und 2: h

Artikel 303:

AE 434: +

AE 435: h

AE 115 (Erläuterungen): +

Artikel 304:

AE 447: +

AE 343: h

Artikel 305:

AE 344: + durch elektronische Abstimmung nach einer Wortmeldung des Berichterstatters.

AE 570: h

Artikel 306 (neu):

AE 49: +

AE 345: – nach einer Wortmeldung des Berichterstatters.

Artikel 307:

AE 346: +

Artikel 308:

AE 347: +

Artikel 310 (neu):

AE 550: +

Artikel 322:

AE 348: +

Posten 3240:

AE 349: +

AE 418: h

Posten 3241:

AE 350: +

AE 417 und 298: h

Artikel 326:

AE 253/rev.: +

Posten 3268:

AE 562: +

AE 351: h

Artikel 327 (neu):

AE 453: +

TEIL B

TITEL 1 UND 2

ÄV 569: – durch namentliche Abstimmung (SdED):

Abstimmende: 341,
Für: 86,
Gegen: 211,
Enthaltungen: 44.

AE 576: + durch namentliche Abstimmung (SdED und SOZ):

Abstimmende: 342,
Für: 267,
Gegen: 55,
Enthaltungen: 20.

Die weiteren AE und ÄV zu diesen Titeln sind hinfällig (AE 175, ÄV 483, 424/rev., 304, 425, 572, 573, 305, 306, 174, 173, 307, 308, 413, 423, 309, 163/rev., 310 und 172).

TITEL 3

Artikel 300:

ÄV 311: +

Posten 3010:

AE 312: unz.

AE 459: +

Posten 3012 (neu):

AE 313: unz.

Artikel 382:

AE 314: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 336,
Für: 37,
Gegen: 294,
Enthaltungen: 5.

AE 546: +

Artikel 383:

AE 315: +

AE 272: h

Artikel 384 (neu):

AE 428 und 316: unz.

Artikel 385:

AE 273: +

Artikel 386:

AE 317: +

AE 193: h

Artikel 387:

AE 318, 280, 171, 3, 254: – nacheinander

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AE 155 und 159/rev.: h

AE 484: +

Posten 3900:

ÄV 382: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion) nach einer Wortmeldung des Berichterstatters:

Abstimmende: 335,
Für: 27,
Gegen: 303,
Enthaltungen: 5.

Posten 3901:

ÄV 381: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 327,
Für: 18,
Gegen: 303,
Enthaltungen: 6.

TITEL 4

AE 16: +

Kapitel 40:

AE 13: +

Artikel 410:

AE 17: +

Artikel 411:

ÄV 194: +

Artikel 448 (neu):

AE 23: unz.

Es spricht der Berichterstatter.

Artikel 460:

AE 169 und 195: unz.

AE 18: +

Kapitel 47:

AE 19: +

Posten 4702:

AE 202, 22, 252: unz.

AE 144: +

AE 4: h

Artikel 473:

ÄV 196: –

ÄV 486: +

Artikel 474 (neu):

AE 20: +

Artikel 475 (neu):

AE 21: +

Artikel 478:

AE 485: +

TITEL 5

Artikel 500:

AE 433: –

AE 24: unz.

Artikel 501 (neu):

AE 25: +

Posten 5010 und 5011 (neu):

AE 281: +

Posten 5411:

AE 26: +

AE 197: h

Posten 5412 (neu):

AE 27: – nach einer Wortmeldung des Berichterstatters.

AE 487/rev.: +

Artikel 543:

AE 28: –

AE 488: +

AE 274 und 108: h

Artikel 546 (neu):

AE 190: – durch namentliche Abstimmung (KOM):

Abstimmende: 337,
Für: 52,
Gegen: 274,
Enthaltungen: 11.

Artikel 547:

AE 380: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 326,
Für: 13,
Gegen: 307,
Enthaltungen: 6.

Artikel 548:

AE 29: +

Posten 5481 (neu):

AE 282: –

AE 489: +

Artikel 549:

AE 30: –

AE 448: z

AE 198: –

AE 490: +

Posten 5491 (neu):

AE 449: +

Artikel 551:

AE 31: unz.

AE 161: +

AE 145: h

Artikel 552:

AE 33: unz.

Artikel 553:

AE 34: unz.

Artikel 554:

AE 32: unz.

Artikel 580:

AE 35: –

AE 491: + durch namentliche Abstimmung (SOZ):

Abstimmende: 324,
Für: 304,
Gegen: 19,
Enthaltungen: 1.

AE 146, 199, 5 und 12: h

Artikel 581:

AE 492: +

AE 36: h

Artikel 582:

ÄV 37: +

Artikel 583:

AE 38: +

Artikel 584:

AE 39: +

Artikel 587:

AE 427: +

AE 40, 275, 147, 158, 200 und 352: h

Artikel 588:

AE 41: +

TITEL 6

Artikel 600:

AE 457: +

Artikel 621:

AE 297: unz.

Artikel 622 (neu):

AE 160: unz.

Artikel 630:

AE 302: –

AE 493: +

AE 353, 113, und 412: h

Artikel 631:

AE 354: +

Artikel 632:

AE 355: –

AE 494: +

Posten 6330:

AE 356: +

Posten 6331:

AE 444: z

AE 495: +

Posten 6332 (neu):

AE 450: z

AE 496: +

Artikel 634:

AE 300: +

AE 357 und 411: h

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Artikel 635:

AE 358/rev.: +

Artikel 636:

AE 359: +

AE 102: h

Artikel 639 (neu):

AE 436: z

AE 497: + durch namentliche Abstimmung (Liberale Fraktion):

Abstimmende: 340,
Für: 333,
Gegen: 3,
Enthaltungen: 4.

Artikel 640:

AE 498: + durch namentliche Abstimmung (SOZ):

Abstimmende: 339,
Für: 271,
Gegen: 66,
Enthaltungen: 2.

AE 287, 419, 430, 148, 164, 410, 303: h

Artikel 641:

AE 299: –

AE 288: +

AE 409: h

Artikel 642:

AE 452/rev.: +

AE 289: h

Posten 6421 (neu):

AE 118: +

AE 456: h

Posten 6422 (neu):

AE 451: z

AE 499: +

Artikel 643:

AE 290: –

AE 500: +

AE 421 und 165: h

Posten 6430 (neu):

AE 405: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 318,
Für: 19,
Gegen: 294,
Enthaltungen: 5.

Es spricht Herr Colom i Naval.

Posten 6431 (neu):

AE 379 und 378 *(en bloc)*: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 327,
Für: 24,
Gegen: 296,
Enthaltungen: 7.

Posten 6450:

AE 203: unz.

AE 291: +

AE 422, 431, 408 und 104: h

Posten 6451:

AE 204: unz.

AE 292: +

AE 407 und 103: h

Artikel 646:

AE 429: –

AE 293: –

AE 501: +

AE 416, 201 und 109: h

Posten 6470:

AE 106: unz.

Posten 6471:

AE 294: unz.

AE 420: – nach einer Wortmeldung des Berichterstatters.

AE 502: +

Posten 6472:

AE 295: unz.

AE 514: +

AE 463 und 255: h

Artikel 648:

AE 551: +

AE 296, 166, 256, 461 und 406: h

Artikel 649:

AE 149: +

AE 162 und 276: h

Artikel 650:

AE 92: +

Es spricht der Berichterstatter.

Kapitel 66:

AE 462: –

AE 515: +

Artikel 660:

AE 257: +

Posten 6610:

AE 258: +

AE 205: h

Posten 6611:

AE 206 und 167: unz.

AE 259: –

AE 503: +

Posten 6612:

AE 207: unz.

AE 260: +

Posten 6617 (neu):

AE 441: z

AE 504: +

Posten 6618 (neu):

AE 324: z

AE 505: +

AE 261: h

Artikel 662:

AE 262: h

Posten 6620:

AE 263: h

Posten 6621:

AE 264: +

Posten 6621 (neu):

AE 265: +

Posten 6630 (neu):

AE 266: –

AE 506: +

Posten 6670:

AE 516: +

AE 267: h

Posten 6671:

AE 208: unz.

AE 543: +

AE 438 und 268: h

Artikel 668:

AE 269: +

AE 442: h

Artikel 669:

AE 270: +

Artikel 670:

AE 150: –

AE 360: –

AE 507: +

AE 277 und 284: h

Artikel 671:

AE 361: +

Es spricht Lord O'Hagan und der Berichterstatter.

Artikel 673:

AE 508: +

AE 404 und 112: h

Artikel 674:

AE 454: +

Artikel 675:

AE 301: –

AE 362: +

AE 363 und 364 *(en bloc)*: +

Posten 6753:

AE 403: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 315,
Für: 16,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Gegen: 294,
Enthaltungen: 5.

Posten 6754 (neu):

AE 285: –

AE 509: +

Artikel 676 (neu):

AE 176: unz.

Posten 6781:

AE 156: unz.

Artikel 679:

AE 365: +

Artikel 690:

AE 168 und 189: unz.

Artikel 694:

AE 157: unz.

AE 402: –

TITEL 7

Posten 7010:

AE 389: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 312,
Für: 20,
Gegen: 287,
Enthaltungen: 5.

Posten 7011:

AE 467: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 306,
Für: 23,
Gegen: 282,
Enthaltungen: 1.

AE 59: +

Artikel 703:

AE 60: +

AE 377, 432 und 105: h

Artikel 704:

AE 61: –

AE 510: +

Artikel 706:

AE 62: –

AE 511: +

Artikel 707:

AE 63: –

AE 512: +

Artikel 709 (neu):

AE 445: z

AE 513: + durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion und SdED-Fraktion):

Abstimmende: 302,
Für: 212,
Gegen: 87,
Enthaltungen: 3.

Artikel 712:

AE 64: –

AE 524: +

Posten 7300:

AE 65: +

Posten 7308:

AE 66: +

Posten 7309 (neu)

AE 526: +

Posten 7311:

AE 111: unz.

Posten 7312:

AE 67: +

Posten 7321:

AE 151: +

Posten 7326:

AE 68: +

Posten 7332:

AE 69: +

Posten 7333:

AE 70: –

AE 525: +

Posten 7343:

AE 71: +

Posten 7344:

AE 319: unz.

AE 72: +

Posten 7352:

AE 73: +

Posten 7353:

AE 74: +

Posten 7356:

AE 75: +

AE 384: h

Posten 7361:

AE 76: +

AE 383: h

Auf Vorschlag des Berichterstatters wurde über die restlichen Änderungsanträge zu diesem Kapitel *en bloc* abgestimmt: (AE 77, 78, 79, 152, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 58: + AE 110 und 320: h)

VORSITZ: HERR DANKERT

Vizepräsident

Artikel 740 (neu):

AE 437: – durch elektronische Abstimmung

Artikel 750:

AE 119: –

AE 93: –

AE 528: +

Artikel 751:

AE 120: +

Artikel 752:

AE 121: +

Posten 7521 (neu):

AE 88: +

Artikel 753:

AE 122: +

Artikel 761:

AE 248: –

AE 321: –

AE 123: –

AE 52: –

AE 529: +

Artikel 763:

AE 124: +

Posten 7700:

AE 125: +

Posten 7702:

AE 126: +

Posten 7703:

AE 127: unz.

AE 89: –

AE 530: +

Posten 7704:

AE 128: –

AE 531: +

AE 90: h

Posten 7705:

AE 129: +

Posten 7706:

AE 130: +

Posten 7709:

AE 131: +

Artikel 772:

AE 132: +

Artikel 773:

AE 133: –

AE 532: +

Artikel 774:

AE 134: +

Posten 7750:

AE 135: –

AE 533: +

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Posten 7752:

AE 136: +

Posten 7753:

AE 137: –

AE 534: +

Posten 7756 (neu):

AE 138: +

Posten 7757 (neu):

AE 139: –

AE 535: +

Posten 7760:

AE 99: –

AE 140: h

AE Nr. 536: +

Posten 7761:

AE 141: –

AE 537: +

Posten 7762:

AE 464: +

Posten 7763 (neu):

AE 455: +

AE 153: h

Artikel 777:

AE 278: –

AE 142: –

AE 542: +

AE 107: h

Artikel 792:

AE 143: –

AE 538: +

TITEL 8

Artikel 831:

ÄV 401: – durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion):

Abstimmende: 413,
Für: 16,
Gegen: 294,
Enthaltungen: 3.

TITEL 9

Kapitel 90 und 91:

AE 565: + durch namentliche Abstimmung (SOZ):

Abstimmende: 321,
Für: 309,
Gegen: 12,
Enthaltungen: 0

AE 209 und 210: h

Kapitel 92:

AE 325: –

AE 554: +

AE 211, 212, 177, 213, 415, 178, 214, 414, 215, 216, 217, 218, 51, ÄV 400, AE 219, 220, 221, 222: h

Posten 9300:

AE 539: +

AE 225, 329 und 53: h

Posten 9301:

AE 226: +

AE 330 und 54: h

Posten 9303:

AE 227: +

AE 331 und 55: h

Posten 9304:

AE 228: +

AE 332 und 56: h

Posten 9305:

AE 333: +

AE 229 und 57: h

Posten 9310:

AE 540: +

AE 334, 230, 6 und 385/rev.: h

Posten 9311:

AE 231: +

AE 335, 7 und 386: h

Posten 9312:

AE 527: +

AE 232, 8 und 337: h

Posten 9313:
AE 233: +
AE 336 und 9: h

Posten 9314:
AE 224: +
AE 338 und 10: h

Posten 9315:
AE 339: +
AE 223 und 11: h

Artikel 936:
AE 180: –
AE 541: +
AE 234 und 387: h

Artikel 937:
AE 235: +
AE 388: h

Artikel 941:
AE 465: z
AE 236: –
AE 522: +
AE 279 und 391: h

Artikel 942:
AE 237: +

Artikel 943:
AE 183: unz.
AE 238: +
AE 392: h

Artikel 944:
AE 239: +

Artikel 945:
AE 366: unz.

Artikel 946:
AE 271: –
AE 517: +
AE 240 und 393: h

Artikel 947:
AE 394: –

Artikel 949:
AE 241: + durch elektronische Abstimmung
AE 375: h

Artikel 950:
AE 395: –

Posten 9501 (neu):
AE 43: –
AE 518: +

Artikel 951:
AE 42: –
AE 519: +
AE 242: h

Posten 9530:
AE 179: unz.
AE 243: +
AE 396: h

Posten 9531:
AE 184: unz.
AE 244: +
AE 397: h

Posten 9532 (neu):
AE 245: +

Artikel 955:
AE 185: unz.
AE 246: +

Artikel 956:
AE 44: +

Artikel 958:
AE 247: +

Posten 9631:
ÄV 187: –

Posten 9632:
ÄV 188: – durch namentliche Abstimmung (KOM):

Abstimmende: 334,
Für: 56,
Gegen: 271,
Enthaltungen: 7.

ÄV 154: h

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Artikel 966:

AE 186: –

AE 520: +

AE 249: h

Posten 9671:

AE 250: +

Artikel 990:

AE 100: –

AE 521: +

Artikel 991:

AE 45: +

Artikel 992:

AE 251: + durch namentliche Abstimmung (SOZ):

Abstimmende: 329
Für: 317,
Gegen: 7,
Enthaltungen: 5

AE 328, 181 und 398: h

Artikel 993:

AE 116: +

Artikel 994:

AE 46: –

AE 523: +

AE 399: h

Artikel 995:

AE 98: –

Artikel 996 (neu):

AE 182: unz.

TITEL 10

Kapitel 202:

ÄV 322 und 170: unz.

Kapitel 103 und 104 (neu):

AE 574: –

Es spricht der Berichterstatter.

ÄV 571: –

Kapitel 103:

AE 326: z

Anlage II

AE 564: +

Es spricht der Berichterstatter.

— *Entschließungsantrag im Bericht Hackel (Dok. A 2-223/88):*

Präambel und Ziffern 1 bis 6: angenommen.

Ziffer 6 a:

Änderungsantrag Nr. 1: durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion) abgelehnt:

Abstimmende: 296,
Für: 21,
Gegen: 271,
Enthaltungen: 4.

Ziffern 7 bis 19: angenommen.

Das Parlament nimmt die Entschließung durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion) an:

Abstimmende: 297,
Für: 288,
Gegen: 3,
Enthaltungen: 6.

(Teil I Punkt 1 a)).

— *Entschließungsantrag im Bericht von Herrn von der Vring (Dok. A 2-219/88):*

Präambel, Erwägungen und Ziffern 1 bis 3: angenommen.

Es spricht der Berichterstatter.

Ziffer 4:

Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt.

Ziffer 4 wird angenommen.

Ziffer 5: angenommen.

Ziffer 6:

Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt.

Ziffer 6 wird angenommen.

Ziffer 7:

Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt.

Ziffer 7 wird angenommen.

Ziffer 8:

Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt.

Ziffer 8 wird angenommen.

Es spricht Herr Price.

Ziffer 9:

Änderungsantrag Nr. 6: abgelehnt.

Ziffer 9 wird angenommen.

Ziffern 10 bis 16: angenommen.

Es spricht der Berichterstatter:

Nach Ziffer 16:

Änderungsantrag Nr. 1: durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion) abgelehnt:

Abstimmende: 296,
Für: 5,
Gegen: 291,
Enthaltungen: 0.

Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt.

Ziffer 17: angenommen.

Erklärungen zur Abstimmung

Es sprechen die Abgeordneten Arndt im Namen der Sozialistischen Fraktion, Christodoulou im Namen der EVP-Fraktion, Prout im Namen der ED-Fraktion, Scrivener im Namen der Liberalen Fraktion, Pasty im Namen der SdED-Fraktion, Bonde, Wolff, Stevenson, Chambeiron im Namen der französischen Mitglieder der Kommunistischen Fraktion, Tomlinson, Pranchère, Langes, Amaral im Namen der portugiesischen Mitglieder der Liberalen Fraktion, Mizzau und Miranda da Silva.

Es sprechen Herr Papantoniou, *amtierender Ratspräsident*, der Berichterstatter, und Herr Cot, Vorsitzender des Haushaltsausschusses.

Das Parlament nimmt die Entschließung durch namentliche Abstimmung (Regenbogen-Fraktion) an:

Abstimmende: 305,
Für: 246,
Gegen: 34,
Enthaltungen: 25.

(Teil II Punkt 1 b)).

(Die Sitzung wird um 12.45 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wiederaufgenommen.)

VORSITZ: HERR ALBER

Vizepräsident

3. **Rolle der Sozialpartner in der Gemeinschaft** (Aussprache)

Herr Alvarez de Paz erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung über die Rolle der Sozialpartner in der Gemeinschaft (Dok. A 2-211/88).

Es sprechen die Abgeordneten Baillot, Berichterstatter für die Stellungnahme des Ausschusses für Wirtschaft, Cabezon Alonso im Namen der Sozialistischen Fraktion, Cassanmagnago Cerretti im Namen der EVP-Fraktion, Kilby im Namen der ED-Fraktion, Raggio, Kommunistische Fraktion, Marques Mendes im Namen der Liberalen Fraktion, Fitzgerald im Namen der SdED-Fraktion, Vandemeulebroucke, Regenbogen-Fraktion, Ulburghs, fraktionslos, Papakyriazis, Suarez Gonzalez, Gutierrez Diaz, Calvo Ortega, Gadioux, Brok und Welsh.

VORSITZ: HERR MUSSO

Vizepräsident

Es sprechen die Abgeordneten Ephremidis, Lucas Pires, Filinis, Barros Moura, Vernimmen, der Berichterstatter und Herr Marín, *Vizepräsident der Kommission.*

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Er weist darauf hin, daß die Abstimmung in der nächsten Abstimmungsstunde stattfindet *(Teil I Punkt 11 dieses Protokolls).*

4. **Bekämpfung der Blindheit in der Dritten Welt** (Aussprache)

Herr Verger erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit über die Bekämpfung und Verhütung von Blindheit in der Dritten Welt (Dok. A 2-200/88).

Es sprechen die Abgeordneten Van Hemeldonck im Namen der Sozialistischen Fraktion, Cassanmagnago Cerretti im Namen der EVP-Fraktion, Simpson im Namen der ED-Fraktion, Gutierrez Diaz, Kommunistische Fraktion, Diez de Rivera, fraktionslos, Lacerda de Queiroz im Namen der Liberalen Fraktion und Herr Narjes, *Vizepräsident der Kommission.*

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Er weist darauf hin, daß die Abstimmung in der nächsten Abstimmungsstunde stattfindet *(Teil I Punkt 12 dieses Protokolls).*

5. **Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas** (Aussprache)

Frau Daly erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit über

Donnerstag, 27. Oktober 1988

die Zusammenarbeit der Europäischen Gemeinschaft mit den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas (Dok. A 2-222/88).

Es sprechen die Abgeordneten Simons im Namen der Sozialistischen Fraktion, Rabbethge, EVP-Fraktion, Simpson, ED-Fraktion, Condesso im Namen der Liberalen Fraktion und Lehideux im Namen der ER-Fraktion.

VORSITZ: FRAU PERY

Vizepräsidentin

Es sprechen die Abgeordneten Coderch Planas, fraktionslos, Garcia Arias, Suarez Gonzalez, Telkämper, Regenbogen-Fraktion, Marinho und Herr Narjes, *Vizepräsident der Kommission.*

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Sie weist darauf hin, daß die Abstimmung in der nächsten Abstimmungsstunde stattfindet *(Teil I Punkt 13 dieses Protokolls).*

6. Genossenschaftsbewegung in der Entwicklungspolitik (Aussprache)

Herr Trivelli erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit über die Genossenschaft und die Genossenschaftsbewegung in der Entwicklungspolitik (Dok. A 2-205/88).

Es sprechen die Abgeordneten McGowan, Vorsitzender des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit, der ebenfalls im Namen der Sozialistischen Fraktion spricht, Cassanmagnago Cerretti im Namen der EVP-Fraktion, Maher im Namen der Liberalen Fraktion, Coderch Planas, fraktionslos, Arbeloa Muru und Mizzau.

VORSITZ: HERR SEEFELD

Vizepräsident

Es spricht Herr Narjes, *Vizepräsident der Kommission.*

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Er weist darauf hin, daß die Abstimmung in der nächsten Abstimmungsstunde stattfindet *(Teil I Punkt 4 des Protokolls vom 28. Oktober 1988).*

7. Konzertierungsverfahren

Der Präsident teilt dem Parlament folgendes mit:

„In seiner Sitzung vom 25. Oktober 1988 hat der Ausschuß für Landwirtschaft, Fischerei und Ernährung ein Exposé von Frau Pery, erste Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments, über die Gründe des Scheiterns der Konzertierungssitzung vom 19. Oktober 1988 über die Reform der gemeinsamen Marktordnung für Fischereiprodukte (Dok. KOM(87) 213 endg.) gehört, zu der das Parlament am 17. Dezember 1987 eine Stellungnahme abgegeben hat.

Auf der Grundlage der vorliegenden Informationen und des einstimmigen Vorschlags der Delegation hat der Ausschuß für Landwirtschaft, Fischerei und Ernährung die Auffassung vertreten, daß die Fortsetzung des Konzertierungsverfahrens angesichts der negativen Haltung des Rates, der keinen Spielraum für einen wahren Dialog mit dem Parlament hatte, keinen Sinn mehr hat.

Daher fordert der Ausschuß für Landwirtschaft, Fischerei und Ernährung das Parlament auf, dieses Verfahren abzuschließen, damit sich die endgültige Entscheidung des Rates über diese Verordnung nicht länger sinnlos hinauszieht. Von dieser Verordnung erhoffen sich die Fischer in der Gemeinschaft einige positive Aspekte wie z. B. die Berücksichtigung von 15 neuen Arten im Rahmen des Stützmechanismus des Marktes."

Das Parlament erklärt sich mit diesem Antrag einverstanden.

ABSTIMMUNGSSTUNDE

8. Europäische Union (Abstimmung)

(Entschließungsanträge in den Berichten Graziani (Dok. A 2-176/88), Valverde Lopez (Dok. A 2-177/88) und Planas Puchades (Dok. A 2-201/88)

— *Bericht Graziani — Dok. A 2-176/88:*

Präambel und Erwägungen A bis J: angenommen.

Erwägung K:

Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt.

Erwägung K wird angenommen.

Es spricht Herr Prout, der die Auffassung vertritt, daß der Präsident viel zu rasch die Abstimmung durchführt.

Erwägung L:

Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt.

Erwägung L wird angenommen.

Erwägungen M bis Q und Ziffern 1 bis 3: die ED-Fraktion hat gesonderte Abstimmung beantragt.

Erwägungen M bis Q: angenommen.

Ziffer 1:

Erster Teil bis „was auszuschöpfen ist": angenommen.

Rest: angenommen.

Ziffer 2: angenommen.

Ziffer 3:

Erster Teil bis „unausgewogenen Binnenmarktes": angenommen.

Rest: angenommen.

Nach Ziffer 3:

Änderungsantrag Nr. 1: angenommen.

Ziffer 4: angenommen.

Ziffer 5:

Änderungsantrag Nr. 6: abgelehnt.

Ziffer 5 wird angenommen.

Ziffern 6 bis 10: die ED-Fraktion hat gesonderte Abstimmung beantragt:

Ziffern 6 bis 8: nacheinander angenommen.

Ziffern 9 und 10: angenommen.

Ziffer 11:

Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt.

Ziffer 11 wird angenommen.

Ziffer 12: angenommen.

Ziffer 13:

Änderungsantrag Nr. 2 durch elektronische Abstimmung angenommen.

Ziffern 14 und 15: angenommen.

Nach Ziffer 15:

Änderungsantrag Nr. 3: angenommen.

Ziffern 16 und 17: angenommen.

Ziffer 18:

Änderungsanträge Nrn. 10, 8 und 9: nacheinander abgelehnt.

Ziffer 18 wird durch namentliche Abstimmung (ED und LIB) angenommen:

Abstimmende: 230,
Für: 163,
Gegen: 61,
Enthaltungen: 6.

Nach Ziffer 18:

Änderungsantrag Nr. 11: der Berichterstatter hat beantragt, daß dieser Änderungsantrag mit Zustimmung des Verfassers nach Ziffer 17 eingefügt wird: so geändert angenommen.

Ziffern 19 bis 23: die ED-Fraktion hat gesonderte Abstimmung beantragt:

Ziffer 19: angenommen.

Ziffer 20: durch namentliche Abstimmung (ED) angenommen:

Abstimmende: 228,
Für: 178,
Gegen: 18,
Enthaltungen: 32.

Ziffern 21, 22 und 23 nacheinander angenommen.

Durch Änderungsantrag geänderte Ziffern: angenommen.

Erklärungen zur Abstimmung:

Es sprechen die Abgeordneten Prout im Namen der ED-Fraktion und Megahy.

Die Regenbogen-Fraktion und die ED-Fraktion haben eine namentliche Abstimmung über den gesamten Entschließungsantrag beantragt:

Abstimmende: 233,
Für: 174,
Gegen: 54,
Enthaltungen: 5.

Das Parlament nimmt die Entschließung an *(Teil II Punkt 2 a))*.

— *Bericht Valverde Lopez — Dok. A 2-177/88:*

Präambel, Erwägungen A bis D und Ziffern 1 bis 14: die ED-Fraktion hat getrennte Abstimmung beantragt:

Präambel und Erwägung A bis C: angenommen.

Erwägung D: angenommen.

Ziffern 1 bis 13: angenommen.

Ziffer 14: durch namentliche Abstimmung (EVP) angenommen:

Abstimmende: 227,
Für: 190,
Gegen: 29,
Enthaltungen: 8.

Ziffer 15: durch namentliche Abstimmung (ED) angenommen:

Abstimmende: 231,
Für: 177,
Gegen: 53,
Enthaltungen: 1.

Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Ziffer 16:

Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt.

Ziffer 16 wird durch namentliche Abstimmung (ED) angenommen:

Abstimmende: 238,
Für: 178,
Gegen: 56,
Enthaltungen: 4.

Ziffer 17:

Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt.

Ziffer 17 wird durch namentliche Abstimmung (ED) angenommen:

Abstimmende: 233,
Für: 185,
Gegen: 46,
Enthaltungen: 2.

Ziffern 18 bis 22: angenommen.

Erklärungen zur Abstimmung:

Es sprechen die Abgeordneten Prout im Namen der ED-Fraktion und Ephremidis.

Die Regenbogen-Fraktion hat eine namentliche Abstimmung über den gesamten Entschließungsantrag beantragt:

Abstimmende: 239,
Für: 186,
Gegen: 35,
Enthaltungen: 17.

Das Parlament nimmt die Entschließung an *(Teil II Punkt 2 b))*.

— *Bericht Planas Puchades — Dok. A 2-201/88:*

Es sprechen Herr Prout, im Namen der ED-Fraktion, der eine Erklärung zur Abstimmung abgibt, Seal, der sich hierzu äußert, und Prout.

Die Regenbogen-Fraktion hat eine namentliche Abstimmung über den gesamten Entschließungsantrag beantragt:

Abstimmende: 241,
Für: 213,
Gegen: 19,
Enthaltungen: 9.

Das Parlament nimmt somit die Entschließung an *(Teil II Punkt 2 c))*.

9. Europäischer Plan für die Stimulierung der Wirtschaftswissenschaften (SPES) (Abstimmung) ** I

(Bericht Peus — Dok. A 2-203/88

— *Vorschlag für eine Entscheidung (Dok. KOM(88) 98 endg. — Dok. C 2-36/88):*

Titel, Erwägung 4 und Artikel 1:

Änderungsanträge Nrn. 1 bis 3 *(en bloc)*: angenommen.

Artikel 2:

Änderungsantrag Nr. 4: angenommen.

Änderungsantrag Nr. 13: der Berichterstatter weist darauf hin, daß nur über den zweiten Unterabsatz abgestimmt werden soll: angenommen.

Artikel 5 bis Anhang:

Änderungsanträge Nrn. 5 bis 11: nacheinander angenommen.

Das Parlament billigt den so geänderten Vorschlag der Kommission *(Teil II Punkt 3)*.

— *Entwurf einer legislativen Entschließung:*

Die EVP-Fraktion hat namentliche Abstimmung beantragt:

Abstimmende: 239,
Für: 237,
Gegen: 2,
Enthaltungen: 0.

Das Parlament nimmt die legislative Entschließung an *(Teil II Punkt 3)*.

10. Schutzklauseln des Euratom-Vertrags — Transport von Nuklearmaterial (Abstimmung)

(Bericht Smith — Dok. A 2-69/88/Korr. und Entschließungsanträge Dok. B 2-910 und 911/88)

— *Entschließungsantrag im Bericht Smith — Dok. A 2-69/88/Korr.:*

Es spricht der Berichterstatter.

Präambel und Erwägungen A und B: angenommen.

Erwägung C:

Änderungsantrag Nr. 1: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters angenommen.

Erwägung D: angenommen.

Erwägung E: der Berichterstatter schlägt vor, über die Änderungsanträge Nrn. 2 bis 4 *en bloc* abzustimmen: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Erwägungen E bis G und Ziffern 1 bis 5: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Ziffer 6:

Änderungsantrag Nr. 10: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters angenommen.

Ziffer 7:

Änderungsantrag Nr. 11: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters durch elektronische Abstimmung angenommen.

Ziffer 8: angenommen.

Erklärungen zur Abstimmung:

Es sprechen die Abgeordneten Turner im Namen der ED-Fraktion, Bloch von Blottnitz im Namen der Regenbogen-Fraktion und Smith, Berichterstatter.

Das Parlament lehnt den Entschließungsantrag durch elektronische Abstimmung ab.

— *Entschließungsantrag — Dok. B 2-910/88:*

Erwägungen und Ziffern 1 bis 3:

Die EVP-Fraktion und die Liberale Fraktion haben eine gesonderte Abstimmung und namentliche Abstimmung (EVP) über Ziffer 3 beantragt:

Erwägungen und Ziffer 1 und 2: angenommen.

Ziffer 3: durch namentliche Abstimmung abgelehnt:

Abstimmende: 219,
Für: 40,
Gegen: 110,
Enthaltungen: 78.

Nach Ziffer 3:

Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt.

Es spricht Herr Sakellariou.

Ziffer 4: angenommen.

Das Parlament nimmt die Entschließung an *(Teil II Punkt 4).*

— *Entschließungsantrag — Dok. B 2-911/88:*

Erklärungen zur Abstimmung:

Es spricht Frau Bloch von Blottnitz.

Die Regenbogen-Fraktion hat namentliche Abstimmung beantragt:

Abstimmende: 206,
Für: 40,
Gegen: 106,
Enthaltungen: 60.

Das Parlament lehnt somit den Entschließungsantrag ab.

11. Rolle der Sozialpartner in der Gemeinschaft (Abstimmung)

(Entschließungsantrag im Bericht Alvarez de Paz — Dok. A 2-211/88)

Präambel und Erwägung A: angenommen.

Herr Ulburghs zieht seine Änderungsanträge Nrn. 10 und 12 zurück.

Erwägungen B und C: angenommen.

Erwägung D:

Änderungsantrag Nr. 16: angenommen.

Nach Erwägung D:

Änderungsantrag Nr. 11: abgelehnt.

Erwägung E:

Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt.

Erwägung E ist somit angenommen.

Nach Erwägung E:

Änderungsantrag Nr. 8: der Berichterstatter schlägt vor, mit Einverständnis des Verfassers die Worte „insbesondere in Portugal" zu streichen: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Erwägung F: angenommen.

Ziffer 1:

Änderungsantrag Nr. 1: nach einer Wortmeldung des Berichtserstatters abgelehnt.

Ziffer 1 ist somit angenommen.

Ziffern 2 und 3: durch eine gesonderte Abstimmung, die von der ED-Fraktion beantragt wurde, angenommen.

Ziffer 4:

Änderungsantrag Nr. 5: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters durch elektronische Abstimming abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 2: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters abgelehnt.

Ziffer 4 ist somit angenommen.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Nach Ziffer 4:

Änderungsantrag Nr. 13: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters durch elektronische Abstimmung angenommen.

Ziffer 5: angenommen.

Nach Ziffer 5:

Änderungsantrag Nr. 3: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 9: Der Berichterstatter beantragt mit Einverständnis des Verfassers, daß die Worte „wie dies insbesondere in Portugal der Fall ist" gestrichen werden: mit dieser Änderung durch elektronische Abstimmung angenommen.

Ziffern 6 und 7: angenommen.

Ziffer 8:

Änderungsantrag Nr. 6: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters angenommen.

Ziffer 9: angenommen.

Ziffer 10:

Änderungsantrag Nr. 14: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters angenommen.

Ziffer 11:

Änderungsantrag Nr. 7: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 15: nach einer Wortmeldung des Berichterstatters angenommen.

Ziffern 12 und 13: durch eine gesonderte Abstimmung, die von der ED-Fraktion beantragt wurde, angenommen.

Durch Änderungsanträge geänderte Ziffern: angenommen.

Erklärungen zur Abstimmung:

Es sprechen die Abgeordneten Kilby im Namen der ED-Fraktion und Stauffenberg zum Verfahren.

Die EVP-Fraktion hat eine namentliche Abstimmung zum gesamten Entschließungsantrag beantragt:

Abstimmende: 201,
Für: 177,
Gegen: 23,
Enthaltungen: 1.

Das Parlament nimmt somit die Entschließung an *(Teil II Punkt 5).*

12. Bekämpfung der Blindheit in der Dritten Welt (Abstimmung)

(Entschließungsantrag im Bericht Vergeer — Dok. A 2-200/88)

Präambel, Erwägungen und Ziffern 1 bis 12: angenommen.

Nach Ziffer 12:

Änderungsantrag Nr. 1: Es sprechen der Berichterstatter und Herr Simpson, der die Worte „Merck, Sharp und Dohmne" zurückzieht: abgelehnt.

Ziffer 13 und 14: angenommen.

Das Parlament nimmt die Entschließung an *(Teil II Punkt 6).*

13. Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas (Abstimmung)

(Entschließungsantrag im Bericht Daly — Dok. A 2-222/88)

Erster und zweiter Gedankenstrich der Präambel: angenommen.

Nach dem zweiten Gedankenstrich:

Änderungsantrag Nr. 8: angenommen.

Änderungsantrag Nr. 22: hinfällig.

Dritter Gedankenstrich und Erwägung A: angenommen.

Erwägung B:

Änderungsantrag Nr. 9: der Berichterstatter beantragt, daß er als Zusatz angesehen wird, was die Verfasser nicht befürworten: angenommen.

Änderungsantrag Nr. 18: hinfällig.

Erwägung C: durch elektronische Abstimmung angenommen.

Erwägung D:

Änderungsantrag Nr. 23: durch elektronische Abstimmung angenommen.

Änderungsantrag Nr. 17: hinfällig.

Erwägung E:

Änderungsantrag Nr. 10: angenommen.

Vor Ziffer 1:

Änderungsantrag Nr. 1: der Berichterstatter schlägt vor, daß er als Zusatz angesehen wird: Da die Ansicht der

Verfasser nicht vorliegt, läßt der Präsident über ihn abstimmen: durch namentliche Abstimmung (SOZ) angenommen:

Abstimmende: 158,
Für: 109,
Gegen: 48,
Enthaltungen: 1.

Änderungsantrag Nr. 2: durch namentliche Abstimmung (SOZ) angenommen:

Abstimmende: 149,
Für: 87,
Gegen: 62,
Enthaltungen: 0.

Ziffer 1:

Änderungsantrag Nr. 24: nach Wortmeldungen des Berichterstatters und Herrn Diaz del Rio durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 16: durch elektronische Abstimmung angenommen.

Änderungsantrag Nr. 19: hinfällig.

Ziffer 2:

Änderungsantrag Nr. 25: durch elektronische Abstimmung angenommen.

Ziffern 3 bis 6: angenommen.

Ziffer 7:

Änderungsantrag Nr. 12: Es spricht die Berichterstatterin.

Die Sozialistische Fraktion hat eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt:

Erster Teil bis „Export": angenommen.

Rest: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 26: hinfällig.

Nach Ziffer 7:

Änderungsantrag Nr. 15: durch namentliche Abstimmung (SOZ) angenommen:

Abstimmende: 138,
Für: 98,
Gegen: 28,
Enthaltungen: 12.

Änderungsantrag Nr. 28: durch namentliche Abstimmung (SOZ) angenommen:

Abstimmende: 151
Für: 88,
Gegen: 62,
Enthaltungen: 1.

Ziffern 8 bis 10: die EVP-Fraktion hat eine Abstimmung nach getrennten Teilen über Ziffer 8 beantragt:

Ziffer 8:

Erster Teil bis „Subventionsreduzierung eingeleitet wurde,": angenommen.

Rest: angenommen.

Ziffern 9 und 10: angenommen.

Nach Ziffer 10:

Änderungsantrag Nr. 27: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 14: angenommen.

Ziffer 11: angenommen.

Ziffer 12:

Änderungsantrag Nr. 13: angenommen.

Ziffern 13 bis 18: angenommen.

Ziffer 19:

Änderungsantrag Nr. 33: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 29: durch elektronische Abstimmung abgelehnt.

Änderungsantrag Nr. 5: angenommen.

Änderungsantrag Nr. 6: angenommen.

Ziffern 20 und 23: angenommen.

Nach Ziffer 23:

Änderungsantrag Nr. 3: durch elektronische Abstimmung angenommen.

Änderungsantrag Nr. 4: angenommen.

Ziffer 24:

Änderungsantrag Nr. 34: zurückgezogen.

Änderungsantrag Nr. 11: durch namentliche Abstimmung (ED) angenommen:

Abstimmende: 146,
Für: 88,
Gegen: 57,
Enthaltungen: 1.

Änderungsantrag Nr. 20: hinfällig.

Ziffer 25:

Änderungsantrag Nr. 32: durch namentliche Abstimmung (ED) angenommen:

Abstimmende: 138,
Für: 88,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Gegen: 49,
Enthaltungen: 1.

Ziffern 26 und 27: angenommen.

Ziffer 28:

Änderungsantrag Nr. 21: vom Verfasser, Herrn Diaz del Rio, zurückgezogen, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen über Ziffer 28 beantragt, womit sich der Präsident nicht einverstanden erklärt.

Ziffer 28 wird angenommen.

Ziffer 29:

Änderungsantrag Nr. 30: angenommen.

Nach Ziffer 29:

Änderungsantrag Nr. 31: durch namentliche Abstimmung (EVP) angenommen:

Abstimmende: 145,
Für: 90,
Gegen: 50,
Enthaltungen: 5.

Ziffer 30: angenommen.

Durch Änderungsanträge geänderte Ziffern: angenommen.

Erklärungen zur Abstimmung:

Es sprechen die Abgeordneten Daly, Berichterstatterin, Garcia Arias und Pearce.

Die ED-Fraktion hat eine namentliche Abstimmung über den gesamten Entschließungsantrag beantragt:

Abstimmende: 143,
Für: 87,
Gegen: 51,
Enthaltungen: 5.

Das Parlament nimmt die Entschließung an *(Teil II Punkt 7).*

ENDE DER ABSTIMMUNGSSTUNDE

14. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident teilt mit, daß die Tagesordnung der Sitzung vom Freitag, 28. Oktober, wie folgt festgelegt ist:

9.00 Uhr:

— Abstimmung über den Bericht Trivelli (Dok. A 2-205/88),

— Bericht Rubert de Ventos über das architektonische und archäologische Erbe der Gemeinschaft (1),

— Bericht Garriga Poledo über den Gemeinschaftssprachenunterricht (1),

— Erklärung der Kommission zum Hurrikan „Joan",

— Erklärung der Kommission zu British Aerospace.

(1) Über die Texte wird nach Ende der Aussprache abgestimmt.

(Die Sitzung wird um 20.15 Uhr geschlossen.)

Enrico VINCI
Generalsekretär

Henry PLUMB
Präsident

TEIL II

Vom Europäischen Parlament angenommene Texte

1. Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Gemeinschaften für 1989

a) Dok. A2-223/88

ENTSCHLIESSUNG

zum Entwurf des Haushaltsplans der Gemeinschaft für 1989 Einzelplan I — Europäisches Parlament; Einzelplan II — Rat (Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß); Einzelplan IV — Gerichtshof; Einzelplan V — Rechnungshof

Europäisches Parlament,

— in Kenntnis der Interinstitutionellen Vereinbarung über die Haushaltsdisziplin und die Verbesserung des Haushaltsverfahrens (ABl. Nr. L 185 vom 15.7.1988, S. 33),

— in Kenntnis des Entwurfs des Haushaltsplans für 1989 (Dok. C2-112/88),

— in Kenntnis des Berichts des Haushaltsausschusses (Dok. A2-223/88);

1. bekräftigt, daß die Haushaltspläne aller Institutionen im Rahmen der in der Interinstitutionellen Vereinbarung vorgesehenen finanziellen Vorausschau betrachtet werden müssen; betont, daß dies bedeutet, daß die Kommission auch an den interinstitutionellen Beratungen über den in dieser Entschließung erwähnten Mehrjahresrahmen beteiligt werden sollte;

2. vertritt die Auffassung, daß sämtliche Institutionen ihre Verwaltungsausgaben für die nachfolgenden Jahre in einem Mehrjahresrahmen darlegen sollten, wobei in diesem Rahmen die voraussichtliche Entwicklung des Stellenplans einschließlich der Mittelansätze fixiert wird;

3. ist der Ansicht, daß die Vertreter aller Institutionen schon im Vorfeld des Haushaltsverfahrens zwecks Erörterung ihrer Mehrjahresvorausschauen zusammentreten sollten, um zu gewährleisten, daß die in der Interinstitutionellen Vereinbarung festgelegten Höchstsätze eingehalten und die verfügbaren Mittel gerecht — unter Berücksichtigung des objektiven Bedarfs der einzelnen Institutionen — zugeteilt werden können;

4. weist darauf hin, daß über die ganze Periode der finanziellen Vorausschau bis 1992 eine proportional gleiche Erhöhung für alle Institutionen erwartet werden kann;

5. glaubt, daß der Gebäudepolitik sowie der Notwendikgeit eines ausgewogenen Verhältnisses zwischen dem Anmieten von Gebäuden einerseits und dem Immobilienerwerb andererseits in den Erörterungen zwischen den Institutionen besonderes Augenmerk gelten sollte;

I. Europäisches Parlament

6. ist der Ansicht, daß die im Haushaltsvoranschlag für 1989 angesetzten Mittel ausreichen, um das ordnungsgemäße Funktionieren der Institution sicherzustellen;

7. stellt fest, daß der Anstieg gegenüber 1988 mit 1,4 % der niedrigste Wert sämtlicher Institutionen ist, und vertritt die Ansicht, daß diesem Umstand in den kommenden Jahren Rechnung getragen werden sollte;

8. weist alle seine zuständigen Organe darauf hin, die Höchstsätze der finanziellen Vorausschau zu respektieren und bei Wünschen nach zusätzlichen Ausgaben konkrete Vorschläge zur Kompensation zu unterbreiten;

Donnerstag, 27. Oktober 1988

II. Rat einschließlich Wirtschafts- und Sozialausschuß

9. stellt fest, daß der Rat in seinem eigenen Haushaltsplan Vorkehrung für 35 zusätzliche Stellen geschaffen und einer Anhebung der Mittel um 13,4 % zugestimmt hat; vertritt die Ansicht, daß sich diese Mittelanhebung auf keinen Fall nachteilig auf die Anhebungen auswirken sollte, die den übrigen Institutionen während der Laufzeit der Interinstitutionellen Vereinbarung bewilligt werden;

10. stellt fest, daß die für den Ankauf eines neuen Gebäudes für den Rat bereitgestellten Mittel als obligatorisch eingestuft werden; bekräftigt, daß sämtliche Mittel, die sich auf die übrigen Institutionen beziehen, im Einklang mit der Gemeinsamen Erklärung vom Juni 1982 als nicht obligatorisch zu betrachten sind, sofern die beiden Teile der Haushaltsbehörde nicht etwas anderes beschließen;

11. ist der Ansicht, daß die Rolle des Wirtschafts- und Sozialausschusses im Hinblick auf das Ziel der Verwirklichung des Binnenmarktes bis Ende 1992 weiterentwickelt werden muß, und stimmt deshalb der Schaffung von 9 neuen Stellen, der Höherstufung von 4 Stellen und der Aufstockung der Mittel für den Dolmetscherdienst zu;

12. erinnert daran, daß es den Rat in seiner Entschließung zum Entwurf des Haushaltsplans für 1988 aufforderte, „einer angemessenen Erhöhung der Tagegelder der Mitglieder des Wirtschafts- und Sozialauschusses zuzustimmen, um dem Anstieg der Lebenshaltungskosten in dem Zeitraum seit der letzten Überprüfung dieser Vergütung im Jahre 1985 Rechnung zu tragen" (1); stellt fest, daß der Rat dieser Aufforderung bisher nicht nachgekommen ist, und fordert ihn dringend auf, sein Versäumnis bei einer frühestmöglichen Gelegenheit gutzumachen; beschließt, in Kapitel 100 einen entsprechenden Betrag einzusetzen, der freigegeben wird, sobald der Rat seinen Beschluß zur Überprüfung der Höhe der Tagegelder gefaßt hat;

III. Gerichtshof

13. vertritt die Ansicht, daß die für den Haushaltsplan des Gerichtshofes bereitgestellten Mittel seine Unabhängigkeit sicherstellen sollten; stellt fest, daß der Umfang der vom Gerichtshof zu bearbeitenden Rechtssachen beträchtlich zugenommen hat und wesentlich mehr Zeit benötigt wird, bis die Urteile ergehen; nimmt den Beschluß des Rates über die Schaffung eines erstinstanzlichen Gerichts zur Kenntnis und fordert, daß rechtzeitig die erforderlichen Vorbereitungen getroffen werden;

14. ist der Auffassung, daß zusätzliche Mittel für die Dienstreisen, die von den Mitgliedern des Gerichtshofes und von Bediensteten durchzuführen sind, für die Ausweitung der elektronischen Büroautomatisationssysteme, für Papier und Büromaterial sowie für die Betriebskosten der Kantine bereitgestellt werden sollten;

15. beschließt darüber hinaus, 10 neue Stellen und 11 Höherstufungen von Stellen, die die im Zuge des Haushaltsverfahrens 1988 eingeleitete Entwicklung einer einheitlichen Struktur in den Kabinetten der Mitglieder des Gerichtshofs vervollständigen sollen, zu bewilligen; beschließt ferner, den pauschalen Abschlag bei den Personalgehältern von den vom Rat vorgeschlagenen 6 % auf 4,5 % herabzusetzen;

IV. Rechnungshof

16. beschließt die Wiedereinsetzung der Mittel, die zur Gewährleistung der externen Rechnungsprüfung des Rechnungshofes erforderlich sind; weist darauf hin, daß das Parlament dies wiederholt gefordert und im Haushaltsverfahren 1988 entsprechende Mittel angesetzt hat;

17. hält es für wesentlich, die EDV-Kapazitäten des Rechnungshofs zu verstärken, um ihn zur effektiveren Wahrnehmung seiner Kontrollfunktionen zu befähigen; beschließt deshalb die Schaffung einer neuen Stelle sowie eine beträchtliche Aufstockung der Mittel in diesem Bereich;

18. erklärt sich mit der Einsetzung einer A 1-Stelle in den Stellenplan unter der Voraussetzung einverstanden, daß sie nur aufgrund eines konkreten Vorschlags an die Haushaltsbehörde freigegeben werden kann;

*
* *

(1) ABll. Nr. C 122 vom 9.5.1988, S. 119

19. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung allen Institutionen der Gemeinschaft, einschließlich der Kommission, zu übermitteln.

---

b) Dok. A2-219/88

ENTSCHLIESSUNG

zur ersten Lesung des Parlaments über den Entwurf des Haushaltsplans der Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989

Europäisches Parlament,

— in Kenntnis des Vorentwurfs des Haushaltsplans (KOM(88) 290),

— in Kenntnis des vom Rat am 26. Juli 1988 aufgestellten Entwurfs des Haushaltsplans (Dok. C2-112/88),

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 7. Juli 1988 über den Vorentwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989 (1),

— in Kenntnis des Berichts des Haushaltsausschusses und der Stellungnahmen der betroffenen Ausschüsse (Dok. A2-219/88),

A. in der Erwägung, daß 1988 das erste Jahr der Anwendung der Interinstitutionellen Vereinbarung und der darin enthaltenen finanziellen Vorausschau für das Haushaltsverfahren zur Aufstellung eines neuen Haushaltsplans darstellt,

B. in der Erwägung, daß auf dieser Grundlage große Chancen für ein konfliktfreieres Haushaltsverfahren durch vertrauensvolle Zusammenarbeit der beiden Teile der Haushaltsbehörde bestehen,

C. in der Erwägung, daß die finanzielle Vorausschau mit ihren Höchstbeträgen für die einzelnen Ausgabenkategorien einen zu respektierenden Gesamtrahmen der Ausgaben darstellt und daher eine noch effizientere Zuteilung der Mittel auf die einzelnen Haushaltszeilen erfordert,

1. bekräftigt seinen Willen, die in der Interinstitutionellen Vereinbarung ihrer Finanzvorausschau enthaltenen Höchstgrenzen für die Ausgaben in den einzelnen Bereichen schon in 1. Lesung zu respektieren;

2. hat in Konsequenz dessen eine operationelle Reserve geschaffen, in deren Rahmen es Abänderungen vorlegt, auf die es endgültig in 2. Lesung zurückkommen wird, wenn sich auf Grund der Argumente des Rates Kürzungen in anderen Bereichen als erforderlich erweisen; bittet den Rat jedoch, die damit zum Ausdruck gebrachten Prioritäten des Europäischen Parlaments zu respektieren;

3. fordert den Rat auf, die begonnene vertrauensvolle Zusammenarbeit fortzusetzen und sich insbesondere deutlich zu den Ausführungsmöglichkeiten der in das Reservekapitel 100 eingesetzten Mittel zu äußern, damit das Europäische Parlament in der 2. Lesung seine endgültige Entscheidung im Bereich der nicht obligatorischen Ausgaben im Rahmen seiner Kompetenzen gemäß Artikel 203 des EWG-Vertrags treffen kann;

4. ersucht den Rat um die Zusage, rechtzeitig die noch ausstehenden Rechtsgrundlagen zu schaffen, damit 1989 insbesondere folgende prioritären Aufgaben ausgeführt werden können;

— Verkehrsinfrastrukturvorhaben (vgl. Abänderungen zu den Artikeln 580 und 581),

— Sozialpolitik, Schaffung eines europäischen Sozialraums (vgl. Abänderung zu Artikel 640),

---

(1) ABl. Nr. C 235 vom 12.9.1988, S. 143

— Umweltpolitik, Aktionen zur Reinigung von Stränden und Gewässern an den Küsten der Gemeinschaft (vgl. insbesondere Abänderung zu Posten 6618),

wird auf Grund der Antworten des Rates im Sinne der Interinstitutionellen Vereinbarung (Artikel 16) die in seiner 1. Lesung vorgeschlagenen Beträge gegebenenfalls koorigieren;

Zu den einzelnen Sektoren — Agrarsektor

5. nimmt die von der Kommission ergriffene Initiative zu einer Anpassung ihres Vorentwurfs des Haushaltsplans zur Kenntnis und schlägt schon jetzt entsprechende Änderungen im EAGFL-Garantie vor, damit der vom Europäischen Parlament geänderte Haushaltsentwurf bereits der neuen Situation Rechnung trägt und ein realistisches Bild der Ausgaben wiedergibt;

6. wünscht in diesem Zusammenhang die Nutzung eines Teiles des gewonnenen Spielraums zur beschleunigten Abschreibung der Lager;

7. fordert ferner eine Änderung der Politik im Bereich Magermilchpulver, damit die gegenwärtige Verknappung nicht zu einer Gefährdung der Nahrungsmittelhilfe in diesem Bereich führt;

8. behält sich seine Stellungnahme zu einem vom Rat übernommenen Berichtigungsschreiben — bei Einnahmen und Ausgaben — für seine 2. Lesung vor;

— ***Sonstige Politikbereiche***

9. bringt in seinen Abänderungen zu den sonstigen Politikbereichen seine Prioritäten zum Ausdruck:

— in der Verkehrspolitik die Infrastrukturprogramme und Transitwege,

— in der Sozialpolitik die Verstärkung des Sozialraums,

— in der Umweltpolitik insbesondere gemeinschaftliche Aktionen zur Reinigung der Küsten und Meere,

— in der Kulturpolitik u.a. die Stärkung des Erasmus-Programms;

hat sich in den übrigen Bereichen weitgehend an die Vorschläge der Kommission gehalten und die Streichungen des Rates wiedereingesetzt;

— ***Nahrungsmittelhilfe***

10. betont sein Bemühen um die dauerhafte Sicherung der Nahrungsmittelhilfe an die Entwicklungsländer;

11. fordert den Rat auf, die Mengen der Nahrungsmittelhilfe aus dem Vorentwurf zu billigen. Weist darauf hin, daß

— Schwankungen der Weltmarktpreise für Nahrungsmittelhilfe den Haushalt der Gemeinschaft insgesamt nicht belasten,

— Kürzungen der Nahrungsmittelhilfemengen zu einer Erhöhung der normalen Exporterstattungen im Agrarbereich oder zu erhöhter Lagerbildung führen würden;

12. hält es prinzipiell nicht für angemessen, die Einsparungen gegenüber 1988 bei den Exporterstattungen für Nahrungsmittelhilfe (Kapitel 29) durch Erhöhungen im Bereich der sonstigen Politiken (Kapitel 92) zu finanzieren und kürzt die Beträge des Vorentwurfs dementsprechend; bittet den Rat um Einverständnis zu einer dauerhaften Lösung, die solche Preiseffekte des Weltmarktes zwischen dem Bereich EAGFL-Garantie und dem Bereich der sonstigen Politiken durch Mittelübertragungen ausgleicht;

— ***Verwaltungsausgaben und Stellenplan***

13. hat bei seinen Bewilligungen in erster Linie einmalige Ausgaben insbesondere im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung bevorzugt;

14. fordert die Kommission auf, in Zukunft in ihrem Haushaltsvorentwurf systematisch zwischen kontinuierlichen und einmaligen Ausgaben zu unterscheiden und insbesondere eine Zersplitterung der Ausgaben für administrative und Personalkosten auf die Teile A und B des Kommissionshaushaltes zu vermeiden;

15. hat die Vorschläge der Kommission hinsichtlich des Stellenplans durch Einsetzung der hierfür erforderlichen Mittel in Kapitel 100 vorläufig übernommen, um gemeinsam mit dem Rat bis zur 2. Lesung eine angemessene Lösung zu finden;

16. ist beunruhigt über den Umfang der Ausgaben für nicht statutäres Personal (außerhalb des Stellenplans der Kommission); fordert die Kommission auf, in Kürze einen detaillierten Bericht über diese außerstatutären Aufwendungen vorzulegen;

* * *

17. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung sowie die angenommenen Abänderungsentwürfe und Änderungsvorschläge zum Entwurf des Haushaltsplans dem Rat und der Kommission als Ergebnis der 1. Lesung des Parlaments zu übermitteln.

---

2. Europäische Union

a) Dok. A2-176/88

ENTSCHLIESSUNG

zu den Ergebnissen der Anwendung der Einheitlichen Akte

Europäisches Parlament,

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 16. Januar 1986 ([1]), in der es seinen Institutionellen Ausschuß damit beauftragt hat, einen Bericht über die Gesamtergebnisse der Anwendung der Einheitlichen Akte zu erstellen, um rechtzeitig Reformvorschläge ausarbeiten zu können, die den Bürgern anläßlich der Wahlen von 1989 unterbreitet werden sollen,

— in Kenntnis des Berichts seines Institutionellen Ausschusses (Dok. A2-176/88),

A. in dem Bewußtsein, daß diese Bilanz nur eine Bewertung sein kann, in der sich die allerersten Erfahrungen mit der Anwendung der Einheitlichen Akte herausstellen lassen, aber in der Überzeugung, daß diese, wenngleich vorläufige, Bilanz vor den Wahlen von 1989 zweckdienlich ist,

B. unter Hinweis auf seine ursprüngliche Wertung, daß die Einheitliche Akte keine angemessene Antwort für die Erfordernisse der Gemeinschaft sei, denen das Parlament durch den von ihm vorgelegten Entwurf eines Vertrags zur Gründung der Europäischen Union zu entsprechen suchte,

C. in der Feststellung, daß die rechtlichen Zuständigkeiten der Gemeinschaft durch die Einheitliche Akte auf drei Ebenen erweitert und verstärkt wurden:

— durch die Hinzufügung neuer Artikel und Kapitel im EWG-Vertrag (betreffend den Zusammenhalt, die Umwelt, den Währungsbereich, die Forschung und den sozialen Bereich),

— durch die formelle Einführung der Politischen Zusammenarbeit,

— durch die Festsetzung des Termins 1992 für die Vollendung des Binnenmarktes,

---

([1]) ABl. Nr. C 36 vom 17.2.1986, S. 144

Donnerstag, 27. Oktober 1988

D. seine Genugtuung äußernd über die Vereinbarung des Europäischen Rates von Brüssel Anfang 1988 zur Aufstockung der Haushaltsmittel der Gemeinschaft, um den Erfolg der Einheitlichen Akte zu ermöglichen,

E. in der Feststellung, daß die Gemeinschaft noch immer keine rechtlichen Zuständigkeiten — oder nur sehr wenige — hinsichtlich der Schaffung einer gemeinsamen Sicherheitspolitik, der Errichtung einer Zentralbank mit einer gemeinsamen Währung, der Energie, der Entwicklungshilfe, der Bildung und der Kultur besitzt,

F. in der Feststellung, daß die Entscheidungsfähigkeit der Gemeinschaften durch die Einheitliche Akte auf drei Ebenen verstärkt werden sollte:

— durch die Änderung mehrerer Vertragsartikel, um Mehrheitsbeschlüsse zu ermöglichen (eine Neuerung, die durch eine Änderung der Geschäftsordnung des Rats verstärkt wurde),

— durch die Stärkung der Exekutivbefugnisse der Kommission,

— durch die Schaffung eines erstinstanzlichen Gerichts,

G. in der Feststellung, daß die Zahl der Mehrheitsbeschlüsse im Rat sehr wohl zugenommen hat, daß aber viele Bereiche weiterhin dem Erfordernis der Einstimmigkeit unterliegen, so daß eine Minderheit selbst dort, wo die Gemeinschaft ein lebenswichtiges Interesse hat, jede Entscheidung blockieren kann,

H. in der Feststellung, daß der Beschluß des Rates, der zur Durchführung der vorgesehenen exekutiven Befugnisse der Kommission zu fassen war, praktisch lediglich das bestehende System rationalisiert hat, wonach diese Befugnise im Wege der Verfahren von Ausschüssen, die sich aus nationalen Beamten zusammensetzen, dem Rat als übergeordneter Stelle unterliegen,

I. nach gewonnener Erfahrung mit den neuen Verfahren, die die Mitwirkung des Parlaments am Rechtsetzungsprozeß der Gemeinschaft verstärken sollten,

J. in der Erwägung, daß diese Einheitliche Akte eine echte Mitentscheidungsbefugnis des Parlaments neben dem Rat nur im Rahmen des Verfahrens der Zustimmung, das nur für zwei Artikel des EWG-Vertrags gilt, vorsah;

K. in der Auffassung, daß das Verfahren der Zusammenarbeit eine engere Mitwirkung des Parlaments bei der Annahme der gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften — in den Bereichen, für die dieses Verfahren gilt — ermöglicht hat und daß dieses Verfahren noch im Stadium erster Erfahrungen ist, bestimmte Schwierigkeiten aber bereits aufgetreten sind, insbesondere:

a) die unzureichende Beteiligung des Rates an der von Parlament und Kommission zuwege gebrachten legislativen Planung und die fehlende Verpflichtung für den Rat, seine erste Lesung innerhalb einer angemessenen Frist zu beenden,

b) die Wahl der Rechtsgrundlage der legislativen Vorschläge durch die Kommission, die festlegt, ob das Verfahren der Zusammenarbeit anzuwenden ist, wurde bisweilen in wenig zufriedenstellender Weise vorgenommen,

c) die Tatsache, daß die Kommission ihren infolge der ersten Lesung des Parlaments geänderten Vorschlag noch immer veröffentlicht und daß es vorkommt, daß die Kommission während der Erörterungen im Rat Positionen des Parlaments fallen läßt, die sie vorher akzeptiert hatte, und dies, ohne mit dem Parlament darüber zu diskutieren,

d) die Verpflichtung zur erneuten Konsultation des Parlaments in erster Lesung, wenn der vom Rat angenommene Text entscheidend von dem Text abweicht, zu dem das Parlament seine Stellungnahme abgegeben hat, war Gegenstand unterschiedlicher Auslegungen,

e) die Erklärungen, die der Rat dem Parlament nach seiner ersten Lesung zu geben hat, enthalten keine ausreichende Reaktion auf die vom Parlament vorgeschlagenen Änderungen noch eine Erläuterung des Abstimmungsergebnisses im Rat,

f) im ersten Jahr der Einheitlichen Akte wurden weniger als die Hälfte der vom Parlament in erster Lesung angenommenen Änderungen und weniger als 20 % der in zweiter Lesung angenommenen Änderungen in die vom Rat verabschiedeten legislativen Texte übernommen,

L. in der Feststellung, daß der Rat noch die Möglichkeit hat, legislative Texte anzunehmen, die von den auf europäischer Ebene direkt gewählten Vertretern abgelehnt worden sind, und in der Auffassung, daß diese Lage undemokratisch ist (1),

M. unter Hinweis darauf, daß der Vorschlag, das Konzertierungsverfahren zu erweitern, noch unerledigt geblieben ist,

N. in der Feststellung, daß die Politische Zusammenarbeit durch die Einheitliche Akte formell eingeführt und rechtlich mit den Gemeinschaften verknüpft wurde, daß sie aber von den Gemeinschaftsverfahren abgesondert bleibt und nunmehr mit einem getrennten Sekretariat ausgestattet ist, wodurch die künstliche Trennung zwischen den verschiedenen Aspekten der Außenbeziehungen Europas verstärkt wird, eine Unterscheidung, die sich in der Praxis schwer aufrechterhalten lassen wird,

O. in der Überzeugung, daß eine einfache Koordinierung auf Regierungsebene zu schwach ist, um die Interessen Europas in den Außenbeziehungen sicherzustellen,

P. in der Erwägung, daß die Einheitliche Akte vorsieht, daß „das Europäische Parlament eng an der Europäischen Politischen Zusammenarbeit beteiligt wird" und „die Auffassungen des Europäischen Parlaments bei dieser Arbeit gebührend berücksichtigt werden" (2) und daß diese Bestimmungen mehrere Möglichkeiten eröffnen, um die Rolle des Parlaments in diesen Bereichen zu erweitern,

Q. in der Feststellung, daß die Einheitliche Akte die Verträge im Hinblick auf die Mitwirkung des Parlaments bei der Ernennung der Kommission nicht geändert hat, und dies trotz der Ausführungen in der Feierlichen Erklärung zur Europäischen Union von Stuttgart und der Praktiken, die sich entwickelt haben,

1. ist der Auffassung, daß die Einheitliche Akte die erste Gesamtreform der Verträge darstellte, daß sich dabei feststellen ließ, daß es möglich ist, über die Grundverträge hinauszugehen, daß aber die für sämtliche Mitgliedstaaten akzeptablen Veränderungen begrenzt waren, daß sie einer gewissen Entwicklung der Gemeinschaft die Türen öffnet — was auszuschöpfen ist —, daß sie aber auch noch deutlicher die Unzulänglichkeiten und die Grenzen der Zuständigkeiten und der Befugnisse der Gemeinschaft gegenüber den Aufgaben, die sie zu bewältigen hat, herausstellt;

hinsichtlich der Anwendung der Einheitlichen Akte

2. bekräftigt seinen Willen, die durch die Einheitliche Akte gebotenen Möglichkeiten voll auszuschöpfen, und fordert die Kommission auf, alle neuen Zutändigkeitsbereiche der Gemeinschaften zu nutzen;

3. beklagt, daß aufgrund der unterschiedlich ausgestalteten institutionellen Mechanismen die verschiedenen Politikbereiche des Binnenmarktes ungleichgewichtig entwickelt werden; warnt vor der Vollendung eines unausgewogenen „Binnenmarktes", z.B. ohne funktionierende gemeinsame Währungspolitik und ohne wirksame Sozial- und Umweltpolitik;

4. fordert, daß der Bericht der Kommission an den Rat, der gemäß Artikel 14 der Einheitlichen Europäischen Akte vor dem 31. Dezember 1988 vorgelegt werden muß und in dem die Forschritte im Hinblick auf die Verwirklichung des Binnenmarkts darzulegen sind, von der Kommission auch dem Parlament übermittelt wird, so daß im Parlament eine Debatte darüber stattfinden kann;

5. hält die Beteiligung des Rates an der von Parlament und Kommission zuwege gebrachten legislativen Planung für notwendig, damit eine bessere Organisation des Rechtsetzungsprozesses ermöglicht wird;

6. fordert die Kommission auf, sich zu verpflichten, jeden vom Europäischen Parlament abgelehnten Vorschlag zurückzuziehen, um zu gewährleisten, daß die gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften ebenso wie die nationale Gesetzgebung für die gewählten Vertreter, die von der Wählerschaft zur Wahrnehmung einer demokratischen Kontrolle auf dieser Ebene spezifisch ausgewählt wurden, akzeptabel sind;

7. fordert die nationalen Parlamente auf, auf ihre Regierungen einzuwirken, damit sie sich im Rat gegen die Vorschläge aussprechen, die vom Europäischen Parlament abgelehnt worden sind;

(1) Siehe Entschließung vom 17. Juni 1988 — ABl. Nr. C 187 vom 18.7.1988, S. 229
(2) Artikel 30 (4)

8. lehnt jeden Versuch des Rates ab, in seinen gemeinsamen Standpunkten zukünftige Revisionen von Rechtsakten einem delegierten und vereinfachten Rechtssetzungsverfahren vorzubehalten, in dem das Europäische Parlament übergangen und so das demokratische Defizit noch weiter vertieft wird;

9. lehnt jede Auslegung ab, wonach der sogenannte Kompromiß von Luxemburg Vertretern der Mitgliedstaaten im Rat in Bereichen, in denen der Vertrag Abstimmungen zuläßt, Vetorechte gäbe;

10. ist der Auffassung, daß die Annahme von Rechtsakten „vorbehaltlich der Stellungnahme des Parlaments" durch den Rat eine Verletzung des Geistes der Verträge ist, und verlangt, daß diese Praxis endgültig aufgegeben wird;

11. verlangt, daß der Rat in den Erklärungen, die er dem Parlament zu seiner ersten Lesung im Verfahren der Zusammenarbeit zu geben hat, dieses von seiner Haltung zu jeder vom Parlament vorgeschlagenen Änderung sowie über das Abstimmungsverhalten jedes einzelnen Mitgliedstaates unterrichtet;

12. fordert die Kommission auf, die infolge der ersten Lesung des Parlaments geänderte Fassung ihrer Vorschläge stets zu veröffentlichen und ihren Vorschlag in den Erörterungen im Rat erst dann erneut zu ändern, wenn sie die Frage mit dem zuständigen Ausschuß des Parlaments zuvor erörtert hat;

13. besteht darauf, daß der Rat seiner Pflicht, das Parlament erneut zu konsultieren, nachkommt, wenn er beabsichtigt, einen Text anzunehmen, der entscheidend von demjenigen abweicht, zu dem das Parlament seine Stellungnahme abgegeben hat;

14. wiederholt seine Forderung, daß das Konzertierungsverfahren auf alle wichtigen legislativen Bereiche ausgedehnt wird, und zwar zur Ermöglichung eines Dialogs, um Kompromisse zwischen den beiden Teilen der Legislative zu finden; ist der Ansicht, daß die Ausweitung des Konzertierungsverfahrens zwischen Rat und Parlament nach dem vom Gerichtshof im September 1988 verkündeten Komitologie-Urteil, mit dem der Klageanspruch des Parlaments gegen den Rat für unzulässig erklärt und das interinstitutionelle Gleichgewicht weiter beeinträchtigt wurde, noch notwendiger geworden ist;

15. ist der Auffassung, daß weitere Wege des Dialogs zwischen dem Parlament und dem Rat gleichfalls zweckdienlich wären, insbesondere die in Artikel 47 Absatz 5 seiner Geschäftsordnung vorgesehene Vermittlung, wie auch die Anwesenheit von Berichterstattern oder Ausschußvorsitzenden des Parlaments bei entsprechenden Sitzungen des Rates;

16. wird sich weiterhin jedem Vorschlag für „Komitologie"-Verfahren widersetzen, der die exekutiven Befugnisse der Kommission zu sehr einschränkt, und fordert den Rat auf, solche Verfahren nicht zu verlangen und die Erklärung der Mitgliedstaaten im Anhang zur Einheitlichen Akte zu achten, worin die Heranziehung von rein beratenden Ausschüssen im Hinblick auf den Binnenmarkt vorgesehen ist;

17. ersucht die Kommission, dem Parlament den von ihr 1987 zugesagten Bericht über die Anwendung des Komitologie-Beschlusses des Rates vom Juli 1987 vor Ablauf des Jahres 1988 zu übermitteln;

18. bekräftigt seine Forderung, die Verbindungen zwischen dem Parlament und der Politischen Zusammenarbeit zu entwickeln sowie das Luns-Westerterp-Verfahren auszuweiten [1];

19. wird sich um die Stärkung seiner Position bei der Ernennung der Kommission bemühen, um sicherzustellen, daß die gemeinschaftliche Exekutive auf demokratischeren Grundlagen fußt;

hinsichtlich der Verwirklichung der Europäischen Union

20. begrüßt im Hinblick auf die Wirtschafts- und Währungsunion den Beschluß des Europäischen Rates, einem Ausschuß die Aufgabe zu übertragen, die konkreten Stufen in Richtung auf diese Union zu untersuchen und entsprechende Vorschläge zu unterbreiten;

---

[1] Entschließung vom 17. Juni 1988 — ABl. Nr. C 187 vom 18.7.1988, S. 233

21. stellt fest, daß die Einheitliche Akte, selbst wenn alle Möglichkeiten ihrer Nutzung voll entwickelt werden, hinter den Erfordernissen der Gemeinschaft zurückbleibt, insbesondere:

— im Hinblick auf die Zuständigkeiten der Gemeinschaft, der noch immer ausreichende Möglichkeiten in den Bereichen der gemeinsamen Außenpolitik, der Sicherheit, einer gemeinsamen Währung mit einer Zentralbank, der Energie, der Entwicklungshilfe, der kulturellen Zusammenarbeit, der Bildung und der europäischen Staatsbürgerschaft fehlen,

— im Hinblick auf die Entscheidungsfähigkeit, wobei die Kommission noch immer keine angemessene exekutive Befugnis hat und der Rat noch immer der Einstimmigkeitsklausel in für die Gemeinschaft lebenswichtigen Bereichen unterliegt,

— im Hinblick auf die Demokratie, denn die von den nationalen Parlamenten auf die Gemeinschaft übertragenen Zuständigkeiten unterliegen keinen ausreichenden Befugnissen des Europäischen Parlaments;

22. ist daher der Auffassung, daß die institutionelle Frage unausweichlich auf der Tagesordnung der Gemeinschaft wiederkehrt, insbesondere angesichts des Termins 1992, der nicht nur die Frist für die Vollendung des Binnenmarktes, den die Gemeinschaft zu beherrschen in der Lage sein muß, sondern auch die in Artikel 30 Absatz 12 der Einheitlichen Akte vorgesehene Frist für die etwaige Reform der Politischen Zusammenarbeit, ferner das Jahr, in dem die Eigenmittel erneut erschöpft sein werden und auch der Zeitpunkt ist, zu dem die Gemeinschaft sehr wahrscheinlich die Frage einer erneuten Erweiterung verhandeln muß;

23. ist der Auffassung, daß das Parlament einen neuen Entwurf für die Europäische Union vor dem Termin 1992 ausarbeiten soll und daß es dem 1989 gewählten Parlament obliegt, diese Aufgabe zu erfüllen;

24. ist der Auffassung, daß diese Aufgabe erleichtert würde, wenn der Europäische Rat dem Parlament auf einer seiner nächsten Tagungen diesen Auftrag ausdrücklich zuerkennt;

25. beauftragt seinen Institutionellen Ausschuß, Vorschläge in diesem Sinne anläßlich der Ausarbeitung seines Berichts über die Strategie des Europäischen Parlaments bei der Schaffung der Europäischen Union (1) auszuarbeiten;

*
* *

26. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission, dem Rat, dem Europäischen Rat, den Regierungen und den Parlamenten der Mitgliedstaaten zu übermitteln.

(1) Bericht Herman in Vorbereitung. Siehe auch seine obengenannte Entschließung vom 16. Januar 1986

---

b) Dok. A2-177/88

ENTSCHLIESSUNG

zum Bericht des Rates der Europäischen Gemeinschaften über die 1987 auf dem Weg zur Europäischen Union erzielten Fortschritte

Das Europäische Parlament,

— in Kenntnis des Berichts des Rates über die 1987 auf dem Weg zur Europäischen Union erzielten Fortschritte (Dok. C2-292/87),

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 17. Juni 1987 (1),

— in Kenntnis des Berichts des Institutionellen Ausschusses (Dok. A2-177/88),

(1) ABl. Nr. C 190 vom 20.7.1987, S. 71

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A. in Erwägung der Bestimmungen der Einheitlichen Europäischen Akte und der Feierlichen Erklärung von Stuttgart, durch die die Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften verpflichtet werden, sich zum Ziel zu setzen, die Gesamtheit ihrer Beziehungen in eine Europäische Union umzuwandeln und ein umfassendes und zusammenhängendes gemeinsames politisches Leitbild in dem Bestreben zu verwirklichen, die europäische Identität zu behaupten, die Demokratie zu fördern und neue Entwicklungen entsprechend dem Wunsch der europäischen Völker zu gewährleisten,

B. in Anbetracht der Bedeutung des Berichts des Rates über die Fortschritte, die auf dem Weg zur Europäischen Union 1987 — dem Jahr des Inkrafttretens der Einheitlichen Europäischen Akte — erzielt wurden,

C. besorgt darüber, daß in diesem Bericht nicht der Wille des Rates zum Ausdruck kommt, die Möglichkeiten der Einheitlichen Europäischen Akte voll auszuschöpfen und in dieser Absicht den Dialog mit dem Europäischen Parlament, insbesondere im Rahmen des Verfahrens der Zusammenarbeit, zu suchen,

D. in der Erwägung, daß dieser Bericht lediglich eine Aufzählung der Ereignisse im Zusammenhang mit den Gemeinschaftstätigkeiten im Jahre 1987 darstellt und weder auf die Folgen eingeht, die das verzögerte Inkrafttreten der Einheitlichen Europäischen Akte für die Errichtung des europäischen Binnenmarktes hat, noch auf das absolute Fehlen von Aktionen im Hinblick auf die Umwandlung der Beziehungen zwischen den Mitgliedsländern der Gemeinschaft in eine Europäische Union hinweist,

1. nimmt mit Genugtuung die Annahme von Artikel 5 der Geschäftsordnung des Rates zur Kenntnis, in dem die Durchführungsbestimmungen für die Abstimmungsverfahren im Rat präzisiert werden, und fordert den Rat auf, diesen Artikel extensiv mit dem Ziel anzuwenden, die Weiterentwicklung der Europäischen Gemeinschaften zu fördern;

2. äußert seine Besorgnis über das Funktionieren des Verfahrens der Zusammenarbeit aufgrund der zahlreichen Fälle, in denen der Rat vom Europäischen Parlament in der ersten Lesung vorgeschlagene Änderungen abgelehnt hat, und fordert ihn auf, die legislative Planung im Einvernehmen mit den anderen betroffenen Institutionen unverzüglich in Angriff zu nehmen;

3. fordert eine größere Mitwirkung des Europäischen Parlaments am gemeinschaftlichen Rechtsetzungsprozeß gemäß den Vorschlägen im Entwurf eines Vertrages zur Gründung der Europäischen Union;

4. bedauert den Beschluß 87/373/EWG des Rates zur Festlegung der Modalitäten für die Ausübung der der Kommission übertragenen Durchführungsbefugnisse, der im Widerspruch zu Artikel 145 des EWG-Vertrags steht, wonach der Rat generell verpflichtet ist, der Kommission die Durchführungsbefugnisse zu übertragen;

5. fordert den Rat auf, eine neue Gemeinsame Ekrlärung zu verabschieden, durch die das Konzertierungsverfahren verbessert und sein Anwendungsbereich erweitert wird;

6. bedauert, daß der Rat den Entwurf des Haushaltsplans der Gemeinschaften für 1988 innerhalb der in Artikel 203 des EWG-Vertrags gesetzten Frist nicht vorgelegt hat, wodurch das reibungslose Funktionieren der Gemeinschaften während des gesamten Zeitraums der Anwendung der vorläufigen Zwölftel behindert wurde;

7. hält zur Verbesserung des Entscheidungsprozesses der Gemeinschaften die Koordinierung aller sektoralen Räte für unerläßlich, die ihre Leitlinien und Maßnahmen unter Berücksichtigung des Höchstbetrages der Ausgaben und ihrer Ausführung festlegen müssen;

8. fordert den Rat gemäß Artikel 77 EGKSV, 216 EWGV und 189 EAGV auf, eine Initiative zu ergreifen, damit die Regierungen der Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen den Sitz der Institutionen der Gemeinschaft bestimmen;

9. bedauert, daß die Regierungen der Mitgliedsländer sich wieder einmal über den Geist und Buchstaben der Gründungsverträge, die in der Feierlichen Erklärung von Stuttgart unterzeichneten Verpflichtungen, die wiederholt vom Europäischen Parlament geäußerten Forderungen und die Erklärungen des Präsidenten de Kommission selbst hinweggesetzt haben, da sie einseitig die Ernennung der einzelnen Kommissionsmitglieder bekanntgegeben und somit den ernannten Präsidenten, das Europäische Parlament und die Partnerregierungen selbst vor vollendete Tatsachen gestellt haben;

10. ist der Ansicht, daß dieses unzulässige Vorgehen die Rolle des Präsidenten der Kommission und die Aktionsfähigkeit der Kommission selbst zu einem Zeitpunkt schwächt, da die Gemeinschaft über eine einflußreiche Exekutive verfügen müßte, und die Befugnis des Parlaments zur vorherigen Kontrolle der Kommissin annulliert;

11. stellt fest, daß 1987 in sektoralen Gemeinschaftspolitiken einige Fortschritte erzielt wurden, bedauert jedoch das Fortbestehen des europäischen Demokratiedefizits und die Folgen der Kosten des Nicht-Europas;

12. bedauert, daß es keine europäische kulturelle Dimension gibt, was durch die geringe Anzahl der Tagungen des Rates der Erziehungsminister bestätigt wird;

13. hält die für die wissenschaftliche und technologische Forschung bereitgestellten Finanzmittel für eindeutig unzureichend, obwohl es anerkennt, daß in diesem Bereich ein Aufschwung zu verzeichnen ist;

14. ist der Ansicht, daß die Verwirklichung des europäischen Binnenmarktes durch eine soziale Dimension und einen stärkeren Zusammenhalt der Gemeinschaft ergänzt werden muß, und betont die Gleichzeitigkeit und Parallelität der wirtschaftlichen Interessen und sozialen Erfordernisse;

15. fordert den Rat der Sozialminister auf, die Möglichkeit eines auf Gemeinschaftsebene garantierten sozialen Minimums in Betracht zu ziehen, falls sich die Mittel zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit weiterhin als unzureichend erweisen sollten;

16. prangert die fehlende Bereitschaft der Regierungen der Mitgliedstaaten zur Harmonisierung der Steuerpolitiken an, die eine unerläßliche Voraussetzung für die Vollendung des Binnenmarktes im Jahre 1992 sowie eine wesentliche Etappe der europäischen Integration darstellt;

17. bedauert, daß der Übergang zur zweiten Stufe des Europäischen Währungssystems noch nicht vollzogen wurde und daß der Rat die Probleme des ECU und der Europäischen Zentralbank als Studienobjekte ohne Aussicht auf kurz- oder mittelfristige Verwirklichung ansieht;

18. bedauert die fehlende Konvergenz zwischen den Gemeinschaftszielen und den einzelstaatlichen Politiken und folglich die Diskrepanz, die zwischen den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften und ihrer Durchführung in den zwölf Mitgliedstaaten besteht;

19. bedauert, daß die Regierungsvertreter die in der Einheitlichen Europäischen Akte vorgesehenen Ausnahmen und Abweichungen in Anspruch nehmen, was die Gefahr einer Renationalisierung der gemeinsamen Politiken in sich birgt;

20. fordert eine Verbesserung des Systems zur Kontrolle der Gemeinschaftsausgaben, insbesondere durch eine verstärkte Zusammenarbeit der nationalen Behörden;

21. ersucht den Rat, diese Entschließung bei der Ausarbeitung des Berichts über die 1988 auf dem Weg zur Europäischen Union erzielten Fortschritte zu berücksichtigen;

22. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung dem Rat der Europäischen Gemeinschaften zu übermitteln.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

c) Dok. A2-201/88

ENTSCHLIESSUNG

zu dem Jahresbericht des Rates der Europäischen Gemeinschaften über die 1987 auf dem Weg zur Europäischen Union erzielten Fortschritte

Das Europäische Parlament,

— gestützt auf die Verträge zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, der Europäischen Atomgemeinschaft, der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, und insbesondere auf die Präambeln der Verträge, die ausdrücklich das gemeinsame Ziel der Europäischen Union erwähnen,

— gestützt auf die Einheitliche Akte,

— in Kenntnis des Jahresberichts des Rates der Europäischen Gemeinschaften über die 1987 auf dem Weg zur Europäischen Union erzielten Fortschritte (Dok. C2-292/87),

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 17. Juni 1987 zur Strategie des Europäischen Parlaments im Hinblick auf die Gründung der Europäischen Union (1),

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 11.12.1986 zur Einheitlichen Europäischen Akte (2),

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 17.6.1988 zur Rolle des Europäischen Parlaments in der Außenpolitik im Rahmen der Einheitlichen Europäischen Akte (3),

— in Kenntnis des Berichts des Politischen Ausschusses (Dok. A2-201/88),

A. in der Erwägung, daß das Europäische Parlament es sich zur Aufgabe gemacht hat, den Kampf um die Verwirklichung der Europäischen Union fortzusetzen,

B. in der Erwägung, daß das Europäische Parlament anhand des Berichts des Rates nicht beurteilen kann, inwieweit die Zwölf die gemeinsamen Standpunkte in Fragen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit angenommen haben,

C. in der Erwägung, daß das Parlament auf dem Gebiet der Europäischen Politischen Zusammenarbeit eine politische Kontrolle ausüben muß, welche die Kontinuität eines Handelns gewährleistet, das uns zu einer gemeinsamen, für die Europäische Union unabdingbaren Außenpolitik führt,

D. in dem Bewußtsein, daß einzig und allein die Bereitschaft zu einer dauerhaften und engen Zusammenarbeit zwischen dem Rat, der Kommission, der Präsidentschaft der Europäischen Politischen Zusammenarbeit und dem Europäischen Parlament es uns ermöglichen kann, diese Fortschritte zu erzielen,

1. ist der Auffassung, daß die Berichte des Rates der Europäischen Gemeinschaften über die diesbezüglich erzielten Fortschritte sich nicht nur auf eine reine Aufzählung von Fakten beschränken dürfen, sondern durch eine Analyse der bereits erzielten Fortschritte auf dem Weg zur Europäischen Union, des Willens sowie der künftigen Pläne zur Weiterverfolgung dieses Ziels enthalten müssen;

2. betont, daß der Grad der Würdigung, zu der das Europäische Parlament hinsichtlich des Zusammenhalts und der Kohärenz der Politischen Zusammenarbeit gelangen kann, großenteils von den Informationen über die Tätigkeiten der Politischen Direktoren, des Politischen Komitees und der Arbeitsgruppen abhängt;

3. weist darauf hin, daß die politische Kontrolle, die das Parlament auf diesem Gebiet im Hinblick auf die Verwirklichung der Europäischen Union ausüben muß, auch von der Weiterbehandlung der Entschließungen des Parlaments durch die Präsidentschaft der Politischen Zusammenarbeit und den Informationen über diese Weiterbehandlung, welche die Präsidentschaft der Politischen Zusammenarbeit regelmäßig erteilen sollte, abhängt;

(1) ABl. Nr. C 190 vom 20.7.1987, S. 71
(2) ABl. Nr. C 7 vom 12.1.1987, S. 105
(3) ABl. Nr. C 187 vom 18.7.1988, S. 233

4. weist darauf hin, daß der Rat, die Präsidentschaft der Politischen Zusammenarbeit und das Parlament die Verfahren verbessern müssen, aufgrund derer sich das Europäische Parlament an den Arbeiten der Politischen Zusammenarbeit beteiligt;

5. verweist nachdrücklich auf die Schlußfolgerungen seiner obengenannten Entschließungen zur Einheitlichen Europäischen Akte und fordert insbesondere die Einführung eines geeigneten Verfahrens, damit die amtierende Präsidentschaft der Europäischen Politischen Zusammenarbeit dem Plenum des Europäischen Parlaments unter einem Punkt der Tagesordnung, der regelmäßig auf die Tagesordnung gesetzt wird, Rechenschaft ablegt, inwieweit die auf der Grundlage der Berichte des Politischen Ausschusses gemäß Artikel 63 der Geschäftsordnung angenommenen Entschließungen des Europäischen Parlaments berücksichtigt worden sind;

6. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission, dem Rat und der Präsidentschaft der Politischen Zusammenarbeit zu übermitteln.

---

3. Europäischer Plan für die Stimulierung der Wirtschaftswissenschaften (SPES) ** I

— Vorschlag für eine Entscheidung KOM(88) 98 endg.

VON DER KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN VORGESCHLAGENER TEXT (*)	VOM EUROPÄISCHEN PARLAMENT GEÄNDERTER TEXT
Entscheidung des Rates zur Festlegung eines europäischen Plans für die Stimulierung der Wirtschaftswissenschaften (1989-1992) (SPES)	**Entscheidung des Rates zur Festlegung eines europäischen Plans für die Stimulierung der Wirtschafts- *und Sozial*wissenschaften (1989-1992) (SPES)**
Präambel unverändert	
Erwägung 1 bis 3 unverändert	
Die Wirtschaftswissenschaften leisten ihren Beitrag zu den grundsätzlichen Zielen der Gemeinschaft; sie tragen zu einer besseren Formulierung der gemeinschaftlichen Politik bei und *zielen, allgemeiner, auf eine Erhöhung des Reichtums und der Produktivität der Wirtschaft als Ganzes. Es ist daher angezeigt, daß in der Gesamtheit der Geistes- und Sozialwissenschaften vordringlich die Wirtschaftswissenschaften gefördert werden.*	Die Wirtschafts- **und Sozial**wissenschaften leisten ihren Beitrag zu den grundsätzlichen Zielen der Gemeinschaft; sie tragen zu einer besseren Formulierung der gemeinschaftlichen Politik bei und **es ist daher angezeigt, daß in der Gesamtheit der Geisteswissenschaften die Wirtschafts- und Sozialwissenschaften** gefördert werden.
Erwägung 5 bis 7 unverändert	
Artikel 1	*Artikel 1*
Ein Plan zur Stimulierung von Zusammenarbeit und Austausch zwischen Wirtschaftswissenschaftlern, wie im Anhang definiert, im folgenden „Plan" genannt, wird für einen Zeitraum von vier Jahren ab 1. Januar 1989 verabschiedet.	Ein Plan zur Stimulierung von Zusammenarbeit und Austausch zwischen Wirtschafts- **und Sozial**wissenschaftlern, wie im Anhang definiert, im folgenden „Plan" genannt, wird für einen Zeitraum von vier Jahren ab 1. Januar 1989 verabschiedet.
Artikel 2	*Artikel 2*
Die Durchführungsbestimmungen für das Programm sind im Anhang aufgeführt. Der Anteil des Gemeinschaftsbeitrags an den Stimulierungsaktivitäten beträgt 100 % der Kosten der wissenschaftlichen Zusammenarbeit und des Austausches.	Die Durchführungsbestimmungen für das Programm sind im Anhang aufgeführt. Der Anteil des Gemeinschaftsbeitrags an den Stimulierungsaktivitäten beträgt **bis zu** 100 % der Kosten der wissenschaftlichen Zusammenarbeit und des Austausches.

(*) Vollständiger Text siehe ABl. Nr. C 109 vom 26.4.1988, S. 4

Donnerstag, 27. Oktober 1988

VON DER KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN VORGESCHLAGENER TEXT	VOM EUROPÄISCHEN PARLAMENT GEÄNDERTER TEXT
	Im Rahmen des jährlichen Haushaltsverfahrens schlägt die Kommission der Haushaltsbehörde jedes Jahr die Einsetzung dieser Mittel auf der Grundlage des Programms gemäß den tatsächlichen Erfordernissen des betreffenden Haushaltsjahres und den finanziellen Vorausschauen, wie sie in der interinstitutionellen Vereinbarung aufgeführt sind, vor.

Artikel 3 und 4 unverändert

Artikel 5	*Artikel 5*
1. Im *vierten* Jahr seiner Laufzeit wird die Kommission das Programm überprüfen. Sie berichtet dem Rat und dem Europäischen Parlament die Ergebnisse dieser Überprüfung zusammen mit eventuellen Vorschlägen zu seiner Modifizierung oder Verlängerung im Hinblick auf die bis dahin erzielten Ergebnisse.	1. Im **dritten** Jahr seiner Laufzeit wird die Kommission das Programm überprüfen. Sie berichtet dem Rat und dem Europäischen Parlament **über** die Ergebnisse dieser Überprüfung zusammen mit eventuellen Vorschlägen zu seiner Modifizierung oder Verlängerung im Hinblick auf die bis dahin erzielten Ergebnisse.

Absätze 2 und 3 unverändert

Artikel 6 bis 8 unverändert

ANHANG	*ANHANG*
Europäischer Plan zur Stimulierung von Zusammenarbeit und Austausch zwischen Wirtschaftswissenschaftlern (1989-1992)	**Europäischer Plan zur Stimulierung von Zusammenarbeit und Austausch zwischen Wirtschafts- und *Sozial*-wissenschaftlern (1989-1992) (SPES)**
1. Das Programm umfaßt ein Bündel von Aktivitäten zur Stimulierung der wirtschaftswissenschaftlichen Forschungstätigkeit auf europäischer Ebene und auf höchstem Qualitätsniveau.	1. Das Programm umfaßt ein Bündel von Aktivitäten zur Stimulierung der wirtschaftswissenschaftlichen Forschungstätigkeit auf europäischer Ebene und auf höchstem Qualitätsniveau.
Folgende Ziele sollen erreicht werden:	Folgende Ziele sollen erreicht werden:
— Die Ausbildungsmöglichkeiten sollen verbessert werden, indem Doktoranden und Forschern aus den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft Anreize gegeben werden, ihre Arbeiten an Universitäten oder Forschungszentren der Gemeinschaft außerhalb ihres Herkunftlandes durchzuführen.	— Die Ausbildungsmöglichkeiten sollen verbessert werden, indem Doktoranden und Forschern aus den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft Anreize gegeben werden, ihre Arbeiten an Universitäten, **Forschungseinrichtungen, Gewerkschaftsorganisationen, nicht zu Gewinnzwecken tätigen privaten Institutionen** oder Forschungszentren der Gemeinschaft außerhalb ihres Herkunftlandes durchzuführen.

Restliche Ziffer 1 unverändert

Ziffer 2 unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

VON DER KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN VORGESCHLAGENER TEXT	VOM EUROPÄISCHEN PARLAMENT GEÄNDERTER TEXT
3. Anträge auf finanzielle Unterstützung können nur dann berücksichtigt werden, wenn sie jeweils folgenden Kriterien entsprechen:	3. Anträge auf finanzielle Unterstützung können nur dann berücksichtigt werden, wenn sie jeweils folgenden Kriterien entsprechen:
Buchstaben a) bis c) unverändert	
	Besteht eine vergleichbare wissenschaftliche und technische Qualität, so wird den Vorhaben, die den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt innerhalb der Europäischen Gemeinschaft fördern können, gleichwohl der Vorrang eingeräumt.
4. Die Auswahl der Stimulierungsaktionen, der geförderten Projekte und/oder Forscher wird von der Kommission übernommen. Sie wird dabei vom Ausschuß für die europäische Entwicklung von Wissenschaft und Technologie (CODEST) unterstützt, *der unabhängige Berater als Gutachter heranziehen kann.*	4. Die Auswahl der Stimulierungsaktionen, der geförderten Projekte und/oder Forscher wird von der Kommission übernommen. Sie wird dabei **von den ständigen Mitgliedern und einer Ad-hoc-Gruppe von Beratern des Ausschusses** für die europäische Entwicklung von Wissenschaft und Technologie (CODEST) unterstützt.
5. Als mögliche Forschungsthemen seien genannt:	5. Als mögliche Forschungsthemen seien genannt:
Buchstabe a) bis f) unverändert	
g) methodologische Probleme und Modellrechnung in bezug auf die obengenannten Themen *oder von einem grundsätzlichen Interesse.*	g) methodologische Probleme und Modellrechnung in bezug auf die obengenannten Themen, **die Entwicklung geeigneter statistischer Konzepte, Indikatoren für den technologischen und wirtschaftlichen Zusammenhalt und genauere Wirtschaftsmodelle.**

— Dok. A2-203/88

LEGISLATIVE ENTSCHLIESSUNG
(Verfahren der Zusammenarbeit: Erste Lesung)

mit der Stellungnahme des Europäischen Parlaments zu dem Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Entscheidung zur Festlegung eines europäischen Plans für die Stimulierung der Wirtschaftswissenschaften (1989-1992) (SPES)

Das Europäische Parlament,

— in Kenntnis des Vorschlags der Kommission an den Rat (1),

— vom Rat gemäß Artikel 130q Absatz 2 des EWG-Vertrags konsultiert (Dok. C2-36/88),

— in der Auffassung, daß die vorgeschlagene Rechtsgrundlage angemessen ist,

— in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Energie, Forschung und Technologie und der Stellungnahmen des Haushaltsausschusses sowie des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik (Dok. A2-203/88),

1. billigt den Vorschlag der Kommission vorbehaltlich der von ihm vorgenommenen Änderungen entsprechend dem diesbezüglichen Abstimmungsergebnis;

(1) ABl. Nr. C 109 vom 26.4.1988, S. 4

2. fordert die Kommission auf, ihren Vorschlag gemäß Artikel 149 Absatz 3 des EWG-Vertrags entsprechend zu ändern;

3. fordert den Rat auf, die Änderungen des Parlaments in seinen gemäß Artikel 149 Absatz 2 Buchstabe a) des EWG-Vertrags festzulegenden Gemeinsamen Standpunkt zu übernehmen;

4. fordert den Rat auf, es zu unterrichten, falls er beabsichtigt, von dem vom Parlament gebilligten Text abzuweichen;

5. beauftragt seinen Präsidenten, diese Stellungnahme dem Rat und der Kommission zu übermitteln.

---

4. Behandlung und Transport von Nuklearmaterial

— Dok. B2-910/88

ENTSCHLIESSUNG

zu Maßnahmen im Anschluß an den Untersuchungsausschuß des Europäischen Parlaments über die Behandlung und den Transport von Nuklearmaterial

Das Europäische Parlament,

A. unter Hinweis auf seine nahezu einstimmig angenommene Entschließung vom 6. Juli 1988 zu den Ergebnissen des Untersuchungsausschusses über die Behandlung und den Transport von Nuklearmaterial (1),

B. unter Hinweis auf die darin geforderten Maßnahmen,

C. unter Hinweis darauf, daß die Kommission im Verlauf der Aussprache vom 5. Juli 1988 vor dem Parlament wichtige der vom Parlament geforderten Maßnahmen befürwortete und darüber hinaus rasches Handeln zusagte,

1. bedauert, daß die Kommission bislang keine Maßnahmen ergriffen hat, die den Forderungen des Parlaments und ihren eigenen Ankündigungen annähernd gerecht würden;

2. fordert die Kommission auf, unverzüglich auf die Forderungen des Parlamentes zu reagieren und entsprechende Vorschläge vorzulegen;

3. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission, dem Rat und den Regierungen der Mitgliedstaaten zu übermitteln.

(1) ABl. Nr. C 235 vom 12.9.1988, S. 70

---

5. Rolle der Sozialpartner in der Gemeinschaft

— Dok. A2-211/88

ENTSCHLIESSUNG

zur Rolle der Sozialpartner in der Gemeinschaft

Das Europäische Parlament,

— in Kenntnis des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, und insbesondere der Artikel 100 und 118 B,

— in Kenntnis folgender Entschließungsanträge:

  — von Herrn Vetter u.a. zu Ächtung und Verbot der Aussperrung (Dok. 2-429/84),

  — von Frau d'Ancona zu Bestrebungen innerhalb des Europäischen Rates, den Richtlinienvorschlag Vredeling in den Entwurf einer Empfehlung umzuwandeln (Dok. B2-381/85),

  — von Herrn Vernimmen und Herrn Boesmans zur Schließung von Michelin — Belgien (Dok. B2-693/86),

  — von Frau Lizin zur angekündigten Schließung des Michelin-Werks in Zuen — Belgien (Dok. B2-702/86),

  — von Herrn Baron Crespo u.a. zu dem Recht der Arbeitnehmer auf Information und Konsultation im Falle eines Konkurs-, Vergleichs- oder ähnlichen Verfahrens (Dok. B2-1042/86),

  — von Herrn Deprez u.a. im Namen der EVP-Fraktion zum europäischen Sozialdialog (Dok. B2-83/87),

  — von Herrn Welsh zu den Rechten der Arbeitnehmer auf Unterrichtung und Anhörung (Dok. B2-151/87),

  — von den Abgeordneten Balfe und Boesmans zu der dringenden Notwendigkeit von Maßnahmen zur Aufhebung der Berufsverbotbestimmungen in der Bundesrepublik Deutschland im Anschluß an den Bericht des Internationalen Arbeitsamts (Dok. B2-401/87),

  — von Herrn Lafuente Lopez zur Regelung des Streikrechts (Dok. B2-1224/87),

  — von Herrn Delorozoy zur Ausnutzung des Streikrechts im Öffentlichen Dienst und in gleichgestellten Organisationen (Dok. B2-1234/87),

— in Kenntnis der Richtlinien über Unternehmensumstellungen, die Gesellschaftssatzungen und die Unternehmensharmonisierung,

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 11. September 1986 [1] über die Schließung des Michelin-Werks Belgien und die Krise in der Reifenindustrie, in der das Europäische Parlament eine Überprüfung der Schlußfolgerungen des Rats vom 21. Juli 1986 [2] über die Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer in Unternehmen mit komplexer Struktur verlangt,

— unter Hinweis auf seine Entschließungen vom 11. September 1986 [3] zur Umstrukturierung des Arbeitsmarkts, insbesondere der Entschließung zur Rolle der Sozialpartner,

— unter Hinweis auf die zwischen den Sozialpartnern beschlossenen gemeinsamen Stellungnahmen, insbesondere die Stellungnahme zur Unterrichtung und Anhörung bei der Einführung neuer Technologien,

— in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung sowie der Stellungnahmen des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte und des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik (Dok. A2-211/88),

A. in dem Bewußtsein, daß die Modernisierung und Umstrukturierung zahlreicher Industriebranchen der Gemeinschaft unerläßlich erscheint, was allerdings auch Tarifverträge voraussetzt, in denen die neuen Arbeitsordnungen, neue Modelle, die Verteilung der vorhandenen Arbeit und der Schutz der Arbeitsplätze ausgehandelt werden,

B. in dem Bewußtsein, daß die Vollendung des einheitlichen Binnenmarkts bis 1992 zwangsläufig sozialpolitische Maßnahmen impliziert, an deren Festlegung und Durchführung die Sozialpartner in starkem Maße beteiligt werden müssen, damit die Solidarität und der soziale Zusammenhalt der Gemeinschaft gewährleistet werden,

C. in dem Bewußtsein, daß allen betroffenen Parteien daran gelegen sein muß, daß sich die Umstellung im industriellen Bereich auf der Grundlage eines sozialen Konsenses vollzieht, der dem wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt der Gemeinschaft förderlich ist,

---

(1) ABl. Nr. C 255 vom 13.10.1986, S. 140
(2) ABl. Nr. C 203 vom 12.8.1986, S. 1
(3) ABl. Nr. C 322 vom 15.12.1986, S. 45 und 66

D. in dem Bewußtsein, daß diese Ära technischer, wirtschaftlicher, industrieller, finanzieller und sozialer Veränderungen einen ständigen sozialen Dialog unter Beteiligung aller sozialen Kräfte auf lokaler, regionaler, nationaler und gemeinschaftlicher Ebene erfordert,

E. in dem Bewußtsein, daß der Prozeß der Einführung der neuen Technologien zur Überprüfung der Rolle des Arbeitnehmers Anlaß geben, und folglich in der Auffassung, daß das Recht auf vorherige Unterrichtung und Anhörung bei technologischen Innovationen für den Innovationsprozeß, die Entwicklung der Unternehmen und die Anpassung der Arbeitsbedingungen in den Unternehmen unveräußerlich und von entscheidender Bedeutung ist,

F. in der Erwägung, daß der Dialog und die Mitbestimmung konstruktive Elemente eines innovativen Systems sozialer Beziehungen und Garantien darstellen, die eine Verbesserung der Bedingungen der Arbeitnehmer — unabhängig von der Art ihres Arbeitsvertrags — und die Schaffung eines verläßlichen Bezugsrahmens für die Unternehmen ermöglichen,

1. bestätigt erneut, daß es die vom Rat einseitig getroffene Entscheidung, die Erörterung eines Richtlinienentwurfs über die Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer bis 1989 zurückzustellen, mit Nachdruck anficht;

2. ist der Auffassung, daß das geeignete Rechtsinstrument zur Erreichung des angestrebten politischen Ziels eines allgemeinen Systems zur Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer auf Gemeinschaftsebene eine Rahmenrichtlinie wäre, die die Grundsätze der von den Sozialpartnern am 6. März 1987 in Val Duchesse geschlossenen gemeinsamen Stellungnahme enthält;

3. weist darauf hin und bestätigt erneut, daß die angemessene Rechtsgrundlage für diese Richtlinie Artikel 118A des Vertrags ist, wie vom Europäischen Parlament in seinen Tagungen vom März 1987 und Januar 1988 beschlossen;

4. fordert die Kommission auf, möglichst rasch ihren Vorschlag für das Statut einer Europäischen Kapitalgesellschaft vorzulegen, der auch ein Kapitel enthält, in dem u.a. die Frage der Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer geregelt ist; diese soll für alle Unternehmen — unabhängig von ihrer Struktur — gelten;

5. fordert die Kommission auf, Vorschläge auszuarbeiten, die maximalen rechtlichen und sozialen Schutz für Arbeitnehmervertreter und ihre Gewerkschaften in Ausübung ihres Mandats gewährleisten, u.a. bei sozialen Konflikten;

6. fordert die Kommission angesichts der negativen Erfahrungen in bezug auf Entlassungen und Betriebsschließungen bei bestimmten supranationalen europäischen oder nichteuropäischen Konzernen auf, die Gemeinschaftsinstrumente hinsichtlich der Unternehmensänderung, der Gesellschaftssatzungen und der Harmonisierung des internationalen Gesellschaftsrechts vor allem im Hinblick auf etwaige Sanktionsmaßnahmen und den Schutz der Rechte der Arbeitnehmer zu verstärken;

7. ersucht die Gemeinschaft und ihre Mitgliedstaaten, konkrete Maßnahmen zur Ahndung von so schwerwiegenden Verstößen gegen die Grundrechte wie die verspätete Auszahlung der Löhne zu treffen;

Der soziale Dialog

8. erinnert daran, daß der Sozialdialog für die Gemeinschaftsorgane keinesfalls ein Vorwand sein darf, sich vor Vorschlägen und Entscheidungen zu drücken;

9. ist der Auffassung, daß der auf Gemeinschaftsebene eingeleitete soziale Dialog eine Voraussetzung für die Festlegung der Leitlinien der europäischen Sozialpolitik im Zusammenhang mit der Vollendung des Binnenmarkts darstellt;

10. fordert die Kommission auf, im Einklang mit den Schlußfolgerungen des Europäischen Rates von Hannover vom Juni 1988 und den Bestimmungen von Artikel 118B des Vertrages die Vertiefung des sozialen Dialogs vor allem durch die Berücksichtigung der mit der Vollendung des Binnenmarktes direkter zusammenhängenden Themen und durch die Dezentralisierung der Verhandlungen zwischen den Sozialpartnern zu fördern;

11. fordert die Kommission auf, eine Bewertung der Auswirkungen der Abkommen von Val Duchesse vom 6.11.1986, 6.3.1987 und 26.11.1987 vorzulegen, die die neuen Technologien und das Ausmaß der jeweiligen Übernahme dieser Technologien durch die Mitgliedstaaten zum Inhalt haben (Branche, Sektor, Unternehmen);

12. fordert die Kommission auf, die Tätigkeit aller Institutionen der Gemeinschaft, in denen die sozialpolitischen Probleme des Raums ohne Grenzen zum Ausdruck gebracht und erörtert werden können, möglichst effektiv zu nutzen;

Europäische Tarifvereinbarungen

13. fordert die Kommission auf, auf der Grundlage von Artikel 118B der Verträge möglichst rasch eine Richtlinie über die Rolle der Sozialpartner bei der Vollendung des Binnenmarktes auszuarbeiten, und dabei vor allem die konkreten Bedingungen für die Organisation eines Raums der europäischen Arbeitsbeziehungen zu umreißen, wobei es vor allem um folgende Fragen geht:

— Beseitigung der Hemmnisse, damit europäische vertragliche Beziehungen als potentielles Ergebnis des sozialen Dialogs zustandekommen,

— Verdeutlichung der Beziehungen dieser europäischen Ebene zu den anderen Ebenen,

— die Nutzung der traditionellen, und womöglichen neuen Maßnahmen, mit denen die systematische Konsultation der Sozialpartner erfolgt,

— die Entwicklung vertraglicher Beziehungen in den europäischen multinationalen Unternehmen;

14. fordert die Kommission auf, eine Richtlinie über die Einführung eines Katalogs von Sozialmindestvorschriften auszuarbeiten, die im Sinne von Artikel 118 des Vertrags die bestehenden Vorschriften ergänzen und den Sozialpartnern eine stabile und gemeinsame Grundlage bieten würden, auf der sie verhandeln könnten;

*
* *

15. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission und dem Rat sowie den Regierungen der Mitgliedstaaten zu übermitteln.

---

6. Bekämpfung von Blindheit in der Dritten Welt

— Dok. A2-200/88

ENTSCHLIESSUNG

zur Bekämpfung und Verhütung von Blindheit in der Dritten Welt

Das Europäische Parlament,

— in Kenntnis des Entschließungsantrags des Abgeordneten Vergeer zur Bekämpfung der Blindheit in der Dritten Welt und zu der Rolle, die die Europäische Gemeinschaft dabei spielt (Dok. B2-141/87),

— unter Berücksichtigung der verschiedenen Berichte über die Forschungs- und Entwicklungsprogramme „Wissenschaft und Technik im Dienste der Entwicklung" der Abgeordneten Rabbethge und Pantazi,

— unter Berücksichtigung des Berichts über die Gesundheitspolitik in den AKP-Ländern (Dok. AKP-EWG 315/88),

— in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit (Dok. A2-200/88),

A. unter Hinweis darauf, daß das wesentliche Ziel der Entwicklungspolitik darin besteht, die menschlichen Grundbedürfnisse zu befriedigen, wobei die Gesundheit einer der wichtigsten Aspekte für das menschliche Wohlergehen ist,

B. davon überzeugt, daß wirtschaftlicher und sozialer Fortschritt in den Entwicklungsländern langfristig nur erreicht werden, wenn das Gesundheitsproblem in befriedigender Weise gelöst wird,

C. unter Hinweis darauf, daß nach Angaben der WHO Infektionskrankheiten, chronische Parasitosen sowie Krankheiten, die durch Mangel- bzw. Fehlernährung verursacht werden, nach wie vor zu den häufigsten Krankheits- bzw. Todesursachen in den Entwicklungsländern gehören,

D. davon ausgehend, daß es gemäß den Statistiken der WHO auf der Welt zwischen 27 und 35 Millionen Blinde gibt, davon 80 % in den armen Ländern Asiens, Afrikas und Lateinamerikas; tief besorgt darüber, daß, falls weitreichende Maßnahmen ausbleiben, sich die Blindenzahl in den Entwicklungsländern in den nächsten zwei Jahrzehnten verdoppeln wird,

E. in der Erwägung, daß in vielen Entwicklungsländern Armut, mangelnde Hygiene, Nichtvorhandensein von sauberem Wasser, Unterernährung bzw. falsche Ernährung, Mangel an Augenärzten und Medikamenten, fehlende Impfungen gegen Infektionskrankheiten, vor allem Masern und Röteln, häufig zu Blindheit führen,

F. unter Hinweis darauf, daß Katarakt, Trachom, Glaucoma, Onchozerkose, Xerophtalmie und Lepraerkrankung am häufigsten zu Blindheit führen, wobei Onchozerkose oder Flußblindheit zu den schlimmsten tropischen Blindheitsursachen zählt,

G. tief besorgt darüber, daß in einigen Dörfern Westafrikas die Hälfte der männlichen erwachsenen Bevölkerung bereits erblindet ist,

H. davon ausgehend, daß Blindheit in 75 bis 80 % der Fälle durch relativ einfache Maßnahmen verhindert oder geheilt werden könnte, und zwar aufgrund eines günstigen Kosten/Nutzenverhältnisses, wobei die Beteiligung von Nichtregierungsorganisationen als unverzichtbar angesehen wird,

I. darüber besorgt, daß durch die große Blindenzahl in den Entwicklungsländern im volkswirtschaftlichen Produktionsprozeß dieser Länder ein hoher Verlust entsteht, weil Millionen Menschen nicht in den normalen Arbeitsprozeß integriert werden können und andererseits viele Menschen mit der Betreuung der Blinden beschäftigt sind,

1. unterstreicht mit Nachdruck, daß das oberste Ziel der Blindenhilfe darin bestehen sollte, den blinden Menschen ihre Würde zurückzugeben, damit sie wieder integraler Bestandteil der menschlichen Gemeinschaft werden; fordert, daß alle Aktionen auf dieses Ziel ausgerichtet sein müssen;

2. vertritt die Auffassung, daß man sich gleichzeitig um die Opfer der Blindheit bemühen und Maßnahmen gegen die zur Blindheit führenden Krankheiten ergreifen muß; ist der Ansicht, daß außer gesundheitspolitischen Aktionen auch verstärkt Bemühungen auf dem eigentlichen Gebiet der entwicklungspolitischen Kooperation erforderlich sind;

3. hält zunächst weitergehende vorbeugende Maßnahmen, die bei den Ursachen der Blindheit ansetzen, für besonders wichtig, insbesondere:

a) Auf- und Ausbau von Grundlagenforschung und angewandter Forschung vorort zur Erforschung und Behandlung tropischer Krankheiten, die zu Blindheit führen können,

b) Impfungen gegen verschiedene Krankheiten, vor allem Masern und Röteln, weil sie zu Vitamin-A-Mangel und damit häufig zu Kinderblindheit führen,

c) verstärkter Kampf gegen den Hunger in den abgelegenen ländlichen Gebieten und den Slums der Großstädte,

d) Verbesserung des Nahrungsangebots, der Ernährung sowie Umstellung der Eßgewohnheiten, insbesondere durch Schaffung von Ernährungszentren in den vorhandenen Krankenhäusern und Ernährungsteams, die den mobilen eye-camps zur Seite stehen sollten,

e) Einbeziehung einer entsprechenden Gesundheitserziehung und Aufklärungsaktionen im Rahmen des Schulunterrichts gegen Unwissenheit im hygienischen Bereich sowie über Ursachen und Verhütung von Blindheit,

f) frühzeitige ärztliche Versorgung durch verstärkte Einrichtung von mobilen Augenbehandlungslagern (eye-camps) in entlegenen Gebieten, auch zur Durchführung von Operationen; Ausbildung von einheimischen Augenärzten und Basis-Gesundheitshelfern für den Bereich der Augenfürsorge und -behandlung; Errichtung von Basis-Augen-Hospitälern als Ausgangspunkt für die Dorfarbeit,

g) verstärkte Errichtung von kombinierten Bewässerungsprojekten (Brunnenbau, Wasserzuführungsprogramme, Aufforstung), um die Versorgung der Bevölkerung mit sauberem Wasser sicherzustellen;

4. vertritt die Auffassung, daß die Heilung von Blindheit durch medizinische Behandlung auch in den entlegensten Gebieten der armen Länder sichergestellt werden sollte, insbesondere durch:

a) Ausbildung von Augenärzten und Pflegepersonal, Aufbau von speziellen Augenbehandlungsabteilungen in den existierenden Krankenhäusern, die mit den mobilen eye-camps in Verbindung stehen,

b) Einrichtung von Armenapotheken, um auch die in den ärmsten Gebieten lebenden Blinden mit den wichtigsten Medikamenten versorgen zu können, soweit wie möglich Herstellung von Augentropfen in den Entwicklungsländern selbst,

c) Ausbildung von einheimischen Optikern und Errichtung von Brillenwerkstätten (in vielen Entwicklungsländern gibt es keine Produktionsmöglichkeiten für Brillen);

5. weist darauf hin, daß für Blinde, die nicht mehr auf Heilung hoffen können, verschiedene Maßnahmen notwendig sind, wobei als wichtigste Ziele Rehabilitation, integrierte Erziehung (sehende und blinde Kinder) sowie blindengerechte Berufsausbildung zu nennen sind;

6. ist der Meinung, daß die Europäische Gemeinschaft über verschiedene Möglichkeiten verfügt, um die Bemühungen zur Verhütung und Bekämpfung von Blindheit zu unterstützen, zumal deren Ursachen oft in der Unterentwicklung liegen;

a) der Kampf gegen den Hunger muß auf allen Ebenen fortgesetzt werden,

b) bei der Ausarbeitung und Durchführung ländlicher Entwicklungsprojekte, sowohl in den AKP-Ländern als auch in Ländern Asiens und Lateinamerikas im Rahmen der Hilfe für die nichtassoziierten Entwicklungsländer, sollen mehr als bisher Aspekte der Gesundheitsfürsorge und Umwelthygiene sowie die Förderung der Landwirtschaft für den Eigenverbrauch berücksichtigt werden,

c) im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe sollten verstärkt Gebiete berücksichtigt werden, in denen Blindheit durch Hunger verursacht wird; ferner sollten solche Produkte geliefert werden, die für eine richtige Ernährung erforderlich sind; bei der Erstellung von Ernährungsstrategien sollte in zunehmendem Maße auf die Zusammenhänge zwischen Blindheit und falscher Ernährung sowie zwischen Kinderblindheit und Vitamin-A-Mangel geachtet werden;

7. bedauert, daß bei der Festlegung der verschiedenen Forschungs- und Entwicklungsprogramme der Gemeinschaft unter dem Leitgedanken „Wissenschaft und Technik im Dienste der Entwicklung" die Blindenkomponente weitgehend unberücksichtigt blieb; fordert daher, dieses Programm dahingehend zu erweitern, daß Forschung und Ausbildung zur Verhütung und Bekämpfung von Blindheit ebenfalls berücksichtigt werden, insbesondere im Hinblick auf die Forschungsprojekte zur Bekämpfung der Flußblindheit;

8. ist erfreut darüber, daß die in der Europäischen Gemeinschaft ansässigen Blindenorganisationen (Royal Commonwealth Society for the Blind (Großbritannien), Christoffel Blindenmission (Bundesrepublik Deutschland), Stichting Blindheidsbestrijding Ontwikkelingslanden (Niederlande), Organisation pour la Prévention de la Cécité (Frankreich)) bei der weltweiten Blindenbekämpfung und -verhütung mit der WHO in effektiver Weise zusammenarbeiten und Fachleute der Meinung sind, daß die Kooperation auf dem Blindensektor von allen Gesundheitsbereichen am besten funktioniert;

9. vertritt die Meinung, daß diese Nichtregierungsorganisationen, die ihre lebenswichtige Arbeit in den Entwicklungsländern oft nur mit Hilfe von Spenden durchführen können, von der Gemeinschaft eine finanzielle Unterstützung erhalten sollten, zumal deren Aufgaben in den kommenden Jahren weiter zunehmen werden und die Gründe für die Blindheit oft in der unermeßlichen Armut liegen;

10. ersucht die Kommission daher, gemeinsam mit den genannten NRO zu prüfen, welche Tätigkeiten im Rahmen der Bekämpfung der Blindheit von der Gemeinschaft vorrangig gefördert werden sollten und einen entsprechenden Vorschlag zu unterbreiten;

11. erklärt, daß die in der Gemeinschaft tätigen Blindenorganisationen, deren Tätigkeit weltweit anerkannt wird, für einen bestimmten Zeitraum von der Gemeinschaft jährlich finanzielle Zuwendungen erhalten sollten; ist der Meinung, daß zu diesem Zweck auch die verschiedenen Finanzinstrumente wie der Haushalt der Europäischen Gemeinschaft und der Europäische Entwicklungsfonds eingesetzt werden sollten; ersucht die Kommission ferner zu prüfen, inwieweit auch Finanzmittel der EIB zur Verfügung gestellt werden können;

12. hält es ebenfalls für erforderlich zu prüfen, inwieweit den im medizinischen Bereich tätigen Nichtregierungsorganisationen, die in den Entwicklungsländern vor allem Impfungen gegen infektionöse Krankheiten durchführen, die oft Blindheit verursachen, finanziell stärker geholfen werden kann;

13. erachtet es angesichts ständig steigender Blindenzahlen in vielen Entwicklungsländern als eine moralische Pflicht der Gemeinschaft, diejenigen mit allen Mitteln zu unterstützen, die zur Verhütung und Heilung von Blindheit laufend damit beschäftigt sind, neue Methoden zu entwickeln, die preisgünstig, sicher und vor allem effektiv sind;

14. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission, dem Rat, der Weltgesundheitsorganisation, den Ko-Präsidenten der Paritätischen Versammlung AKP-EWG sowie dem Verbindungsbüro der Nichtregierungsorganisationen zu übermitteln.

---

7. Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas

— Dok. A2-222/88

ENTSCHLIESSUNG

zu der Zusammenarbeit der Europäischen Gemeinschaft mit den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas

Das Europäische Parlament,

— unter Hinweis auf den Entschließungsantrag von Frau Focke zu den Beziehungen der Europäischen Gemeinschaft zu den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas (Dok. B2-1390/87),

— unter Hinweis auf seine früheren Entschließungen zu den jährlichen allgemeinen Leitlinien für die finanzielle und technische Hilfe zugunsten der Entwicklungsländer in Lateinamerika und Asien, insbesondere seine Entschließungen vom 13.3.1987 (1) und 11.2.1988 (2),

— unter Hinweis auf seine Entschließung vom 23. Januar 1987 (3) zu den Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Lateinamerika, auf die Schlußfolgerungen des Europäischen Rates vom 26./27. Juni 1986, die Schlußfolgerungen des Rates

(1) ABl. Nr. C 99 vom 13.4.1987, S. 216
(2) ABl. Nr. C 68 vom 14.3.1988, S. 77
(3) ABl. Nr. C 46 vom 23.2.1987, S. 102

und der Regierungsvertreter der Mitgliedstaaten zu den Beziehungen zwischen der EWG und Lateinamerika vom 22. Juni 1987 und die Mitteilung der Kommission an den Rat betreffend die Europäische Gemeinschaft und Lateinamerika vom 2. Dezember 1986,

— in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit und der Stellungnahme des Haushaltsausschusses (Dok. A2-222/88),

A. in der Erwägung, daß die Zusammenarbeit der Gemeinschaft mit asiatischen und lateinamerikanischen Ländern auf Initiative des Europäischen Parlaments eingeführt wurde,

B. in der Erwägung, daß die Kriterien für eine Zusammenarbeit mit Lateinamerika und Asien künftig den verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, historischen und kulturellen Gegebenheiten Rechnung tragen und die beiden neuen Kooperationsrahmen den unterschiedlichen Entwicklungsstand der Länder der beiden geographischen Gebiete berücksichtigen müssen,

C. in der Erwägung, daß zwischen der Situation der ärmsten „nichtassoziierten" Länder, die hauptsächlich, wenn auch nicht ausschließlich, in Asien liegen, und den im wesentlichen zu Südamerika gehörigen Entwicklungsländern mit mittleren Einkommen, grundlegende Unterschiede bestehen, die ganz bestimmte Formen der Zusammenarbeit erfordern,

D. in der Erwägung, daß ungeachtet der Ausweitung der Zusammenarbeit mit Asien der Beitritt Portugals und Spaniens zur EG zwangsläufig zu einer künftigen Stärkung und zur tiefgreifenden Änderung der Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und Lateinamerika führt (wie es auch in der Mitteilung der Kommission an den Rat über die wirtschaftlichen, kulturellen und politischen Beziehungen und in den Ausführungen des Vertreters der Kommission vor dem Parlament vom 23.1.1987 zum Ausdruck kommt),

E. in der Erwägung, daß diese zu verstärkenden Bindungen an Lateinamerika und die wirtschaftliche, insbesondere industrielle Entwicklung mancher lateinamerikanischer und asiatischer Länder eine umfassende Überprüfung der Zusammenarbeit der Gemeinschaft mit den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas erforderlich machen,

1. vertritt die Auffassung, daß gegenwärtig die finanzielle und technische Zusammenarbeit mit den nichtassoziierten Entwicklungsländern auf Maßnahmen beschränkt ist, die sich häufig nach den gegebenen Umständen richten und gestützt sind auf jährliche Entscheidungen und auf einen Mechanismus der geographischen Aufteilung der Gelder; ist der Ansicht, daß dies die Verwaltung der jeweiligen Mittel erschwert und die finanzielle Effizienz verringert;

2. ist der Ansicht, daß die Art der Zusammenarbeit der Gemeinschaft mit den Entwicklungsländern Asiens und Lateinamerikas differenziert sein und für jedes der beiden geographischen Gebiete eine spezifische Form der Zusammenarbeit gefunden werden sollte;

3. hält es deshalb für wesentlich, eine echte Strategie der Zusammenarbeit festzulegen und durchzuführen, die sich auf Mehrjahresprogramme stützt, wobei den spezifischen Bedürfnissen dieser beiden Weltregionen Rechnung zu tragen ist, ein Schema von Maßnahmen, die den differenzierten Situationen der Ländergruppen dieser Kontinente gerecht werden, vorzusehen ist und schließlich auch angemessene finanzielle Mittel bereitzustellen sind;

4. ist davon überzeugt, daß für die Entwicklungsländer Hilfeleistungen im Bereich der industriellen und handelspolitischen Zusammenarbeit von Bedeutung sind, wobei die Zusammenarbeit, die es aufzubauen gilt, flankiert werden sollte durch Investitionsförderung und Kreditgewährung und im übrigen auf das grundlegende Gebiet der Infrastrukturen und der Energie ausgerichtet sein sollte, wo die Voraussetzungen für die Industrialisierung der Region zu schaffen sind;

5. begrüßt die jüngsten Maßnahmen der Kommission im Bereich der Industriezusammenarbeit, insbesondere die Unterzeichnung eines Abkommens mit Sofinasia und eines Abkommens mit der International Finance Corporation der Weltbank zur Anregung privater Direktinvestitionen in Asien und Lateinamerika, insbesondere durch die Gründung von Joint Ventures mit kleinen und mittleren Unternehmen; betrachtet dies als hilfreichen ersten Schritt, dem aktivere Bemühungen zur Förderung der Industrialisierung in diesen Ländern folgen müssen;

6. ist der Ansicht, daß die industrielle Zusammenarbeit technische Zusammenarbeit und Ausbildungsförderung sowie Technologietransfer umfassen muß; glaubt, daß Joint Ventures in dieser Hinsicht bedeutenden Nutzen bringen, desgleichen angewandte Forschungsprojekte und gemeinsam von europäischen Instituten und ähnlichen Organisationen in lateinamerikanischen und asiatischen Ländern durchgeführte Programme; fordert eine Intensivierung dieser Formen der Zusammenarbeit;

7. erkennt die entscheidende Bedeutung der Ausbildung für die Zusammenarbeit in den Bereichen Industrie, Handel, Landwirtschaft und Energie, und, vor allem, im Bereich der neuen Technologien; fordert nachdrücklich, daß die Gemeinschaft in dieser Hinsicht aktiver wird, nicht nur durch den Transfer von Technologie und Fertigkeiten, sondern auch durch die Bereitstellung von Stipendien und Ausbildungsplätzen in Bildungseinrichtungen der Gemeinschaft, insbesondere im Bereich der neuen Technologien;

8. betont, daß die Zusammenarbeit der Gemeinschaft technische und ggf. finanzielle Hilfe bei der Entwicklung des Dienstleistungssektors, auch der produktionsbezogenen Dienstleistungen wie der Einrichtung von Datenbanken und der Entwicklung geeigneter Software sowie der Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Verbesserung des Lebensstandards, umfassen sollte, da mit zunehmender Entwicklung einer Volkswirtschaft der auf den Tertiärsektor entfallende Anteil des BIP wächst;

9. ist davon überzeugt, daß die industrielle Entwicklung das zweifache Ziel verfolgen muß, den Eigenbedarf der Länder zu decken und die Exporteinnahmen zu steigern;

10. unterstützt den Standpunkt des Wirtschafts- und Sozialausschusses, daß das Verzeichnis der Länder, die unter das APS fallen, nicht diejenigen einbeziehen darf, deren Bruttoinlandsprodukt über dem eines Mitgliedstaates der EWG liegt, und betont, daß die internationalen Vorschriften der IAO eingehalten werden müssen;

11. gibt der Hoffnung Ausdruck, daß der in den letzten Jahren erwartete stetige Ausbau des Systems der Allgemeinen Präferenzen und dessen Revision im Hinblick auf das Jahr 2000 auslaufende Jahrzehnt zu einem besonderen Vorteil — zumindest für die wettbewerbsfähigen Entwicklungsländer — wird; vertritt jedenfalls hierzu die Auffassung, daß zu den vom SAP begünstigten Ländern nicht diejenigen gehören dürfen, deren Bruttoinlandsprodukt über dem eines der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft liegt;

12. weist darauf hin, daß die Gemeinsame Agrarpolitik der Gemeinschaft äußerst schädliche Auswirkungen für manche agrarexportorientierte Entwicklungsländer zur Folge hatte, da die Weltmarktpreise für Getreide, Rindfleisch und Zucker durch den Verkauf von Überschüssen der Gemeinschaft und der Vereinigten Staaten auf den Weltmärkten zu Preisen, die über Exporterstattungen stark subventioniert werden, gedrückt wurden; fordert die Gemeinschaft auf, die Reform der GAP voranzutreiben, die mit der Subventionsreduzierung eingeleitet wurde, und in den laufenden GATT-Verhandlungen auf eine auch die Gemeinschaft umfassende Liberalisierung des Weltagrarhandels, durch den Abbau von Importbeschränkungen hinzuarbeiten;

13. fordert die Gemeinschaftsinstitutionen angesichts der Bedeutung der Warenexporte für viele lateinamerikanische und asiatische Entwicklungsländer auf, sich in den einschlägigen internationalen Foren nach Kräften für die Gewährleistung lohnender Preise einzusetzen und gleichzeitig die tarifären und nicht-tarifären Beschränkungen für Warenimporte weiter abzubauen;

14. fordert die Gemeinschaft auf, eine aktive Handelsförderungspolitik für die lateinamerikanischen und asiatischen Entwicklungsländer einzuführen, indem sie die Beteiligung an Handelsmessen fördert und unterstützt und Marktforschungsstudien, Durchführbarkeitsstudien im Vorfeld der Produktion von Exportgütern und technische Studien finanziert oder teilfinanziert; solche Unterstützung könnte in Form von Darlehen erfolgen, die ganz oder teilweise rückzahlbar sind, wenn die Ergebnisse der Studien Gewinne abzuwerfen beginnen;

15. betont, daß sich die Gemeinschaft bemühen muß, die traditionellen Handelsströme aufrechtzuerhalten, die zwischen Asien und den europäischen Ländern mit den stärksten historischen Bindungen zu dieser Region sowie zwischen den lateinamerikanischen und europäischen Ländern, insbesondere Portugal und Spanien, bestehen;

16. ist besorgt über die Folgen, die die Verwirklichung des Binnenmarkts für die industriellen und handelspolitischen Beziehungen zu den lateinamerikanischen und asiatischen Ländern nach sich ziehen kann; fordert dringend die Ausarbeitung einer Studie über die möglichen Auswirkungen von 1992;

17. stellt fest, daß die wirtschaftliche Entwicklung vieler lateinamerikanischer Länder durch ihre fatale Verschuldung unterminiert wird; hält es für entscheidend, daß Schuldentilgungszahlungen das Wirtschaftswachstum (oder den Ausbau elementarer sozialer Dienste) nicht erstikken; fordert die Gemeinschaft und ihre Mitgliedstaaten auf, ihre guten Dienste in internationalen Gremien, insbesondere dem IWF und der Weltbank anzubieten und angepaßt werden, um das Wirtschaftswachstum, von dem die letztendliche Rückzahlung dieser Schulden abhängig ist, nicht zu verhindern; fordert die Gemeinschaft auf, die Prüfung eines Programms, ähnlich dem in der südlichen Sahara durchgeführten, in Erwägung zu ziehen, um einen Beitrag zur Lösung des Schuldenproblems der ärmsten Länder in Lateinamerika und Asien zu leisten;

18. ist davon überzeugt, daß neue Entwicklungskredite für die Entwicklungsländer Asiens und Lateinamerikas bereitgestellt werden müssen; anerkennt den Wert der kürzlich abgeschlossenen Abkommen mit Sofinasia und der IFC, vertritt jedoch weiterhin die Ansicht, daß die Gemeinschaft noch viel mehr tun muß; ist der Auffassung, daß die Gemeinschaft ein geeignetes Finanzinstrument für die Bereitstellung von Krediten für lateinamerikanische und asiatische Entwicklungsländer, einschließlich der Kofinanzierung mit anderen Kreditgebern braucht; fordert daher die Kommission auf, eine Durchführbarkeits- und Zweckmäßigkeitsstudie über entweder die Ausdehnung des Tätigkeitsbereichs der Europäischen Investitionsbank oder aber die Gründung einer Gemeinschaftsinvestitionsbank, die in lateinamerikanischen und asiatischen Entwicklungsländern operiert, durchzuführen, die bis Ende 1989 abgeschlossen sein sollte;

19. ist der Ansicht, daß private Investitionen die wichtigste Finanzierungsquelle für die Industrie- und Handelsentwicklung sowie für die Entwicklung des Dienstleistungssektors darstellen, insbesondere in den Entwicklungsländern mit mittleren Einkommen, und ersucht die Gemeinschaftsinstitutionen daher, für beide Seiten vorteilhafte Investitionsschutzabkommen mit asiatischen und lateinamerikanischen Ländern abzuschließen und die betreffenden Regierungen bei der Schaffunbg eines für Auslandsinvestitionen günstigen Klimas zu unterstützen;

20. unterstreicht, daß die Gemeinschaft die regionale Zusammenarbeit in Asien und Lateinamerika unterstützen muß, indem sie sowohl technische als auch finanzielle Hilfe für regionale Vereinigungen wie ASEAN, SAARC, das Kartagena-Abkommen (Andenpakt) und die Mittelamerika-Gruppe sowie SELA zur Verfügung stellt; begrüßt insbesondere den Abschluß von Kooperationsabkommen mit regionalen Gruppierungen, die als Grundlage für eine künftige umfassendere Zusammenarbeit dienen sollten;

21. schlägt vor, daß im Rahmen der wissenschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit mit den lateinamerikanischen und asiatischen Ländern eine Beteiligung an den Forschungsprogrammen der Europäischen Gemeinschaft, einschließlich der Programme im Hochtechnologiebereich, ermöglicht wird;

22. schlägt einen Ausbau der sozialen und kulturellen Zusammenarbeit durch eine Ausweitung der Kontakte zwischen Berufs-, Gewerkschafts- und Unternehmervertretungen sowie Bildungs- und kulturellen Einrichtungen vor; ist der Ansicht, daß ein Austauschprogramm für asiatische und lateinamerikanische Studenten und Jugendliche und ihre europäischen Altersgenossen durchgeführt werden sollte;

23. unterstreicht, daß die Europäische Gemeinschaft in ihren Kooperationsprogrammen die Frauen berücksichtigen muß;

24. betont, daß die finanzielle und technische Zusammenarbeit, wie in der Rahmenverordnung (1) vorgeschrieben, streng der Bekämpfung der Armut gelten muß, so daß die ärmsten Länder und die ärmsten Bevölkerungsschichten in den Genuß der Hilfen gelangen; praktisch heißt dies, daß finanzielle und technische Hilfe den derzeitigen asiatischen Empfängerländern, den mittelamerikanischen Ländern, mit denen die Gemeinschaft eine Vereinbarung getroffen hat, Haiti und der Dominikanischen Republik, wenn diese nicht dem nächsten AKP-EWG-Abkommen beitreten, und den ärmsten Staaten des Andenpakts gewährt wird; desgleichen sonstigen lateinamerikanischen Ländern, in denen ein Großteil der Bevölkerung immer noch in äußerster Armut lebt;

(1) Verordnung des Rates EWG Nr. 422/81, ABl. Nr. 48 vom 21.2.1981, S. 8

25. hält es für besonders wichtig, daß die Gemeinschaft ihren Verpflichtungen, die sich aus dem Abkommen mit den mittelamerikanischen Ländern und den Zusagen im Rahmen der San José-Konferenzen ergeben, in vollem Umfang nachkommt und dem UN-Übereinkommen über die Wiederbelebung der Wirtschaft dieser Länder Rechnung trägt;

26. nimmt zur Kenntnis von den Erklärungen der Kommission zu den derzeitigen Schwierigkeiten einiger Länder bei der Identifizierung geeigneter förderungswürdiger Projekte im Rahmen des Programms für finanzielle und technische Hilfe; weist darauf hin, daß dies angesichts der Armut mancher Empfängerländer und der Unzulänglichkeit ihrer Verwaltung nur zu erwarten ist; hält es für äußerst wichtig, in lateinamerikanischen und asiatischen Ländern mehr Gemeinschaftsdelegationen mit Entwicklungsexperten einzurichten, um Unterstützung bei der Formulierung und Durchführung von Projekten und Programmen anbieten zu können;

27. fordert die Gemeinschaft auf, aktiv an der Förderung der Demokratie und der Entwicklung demokratischer Institutionen in den lateinamerikanischen und asiatischen Entwicklungsländern mitzuwirken; stellt im Hinblick darauf fest, daß die Gemeinschaft bis zu einem gewissen Grad bei der Vorbereitung von Wahlen in den mittelamerikanischen Ländern Hilfestellung leisten könnte, daß gleichzeitig jedoch mit großer Umsicht dafür gesorgt werden muß; daß dies nicht als Einmischung in die freie Ausübung demokratischer Rechte angesehen werden kann;

28. fordert die Kommission auf, die Regierungen lateinamerikanischer und asiatischer Länder bei ihren Bestrebungen zur Bekämpfung der Drogenherstellung und des Drogenhandels wesentlich stärker zu unterstützen; weist jedoch darauf hin, daß nur rentable alternative Kulturen und Absatzmärkte den Erzeugern Anreize für den Anbau und Verkauf anderer Waren bieten; fordert die Kommission und den Rat demzufolge auf, die im Gemeinschaftshaushalt für die Bekämpfung des Drogenmißbrauchs bereitgestellten Mittel aufzustocken und Projekte und Programme zu unterstützen, die den Erzeugern von Narkotika wirtschaftlich rentable alternative Wege für die Erwirtschaftung ihres Lebensunterhalts eröffnen;

29. weist darauf hin, daß 1988 mit der Schaffung eindeutiger Haushaltslinien die Entschlossenheit bekräftigt wurde, die Zusammenarbeit der Gemeinschaft mit diesen Ländern in Richtung auf eine differenzierte politische Strategie auszubauen;

30. betrachtet die gegenwärtige Präsentation im Haushaltsplan als ausreichende Grundlage für die Fortführung der finanziellen und technischen Zusammenarbeit mit den nichtassoziierten Ländern, solange die Kommission diese politische Strategie noch nicht dargelegt hat;

31. ist in bezug auf Kapitel 93 der Ansicht, daß gemäß den Kriterien dieser Entschließung gesonderte Haushaltslinien geschaffen werden müssen, die künftig nicht mehr Grundlage einer jährlichen proportionalen Verteilung der Mittel entsprechend geographischen Gesichtspunkten sein dürfen, sondern den Bedürfnissen Rechnung tragen müssen, die im Rahmen der Kooperationspolitik entstehen, sowie den vertraglichen Vereinbarungen, die die Kommission, der Rat und das Europäische Parlament eingehen;

32. fordert, die finanzielle und technische Hilfe für Lateinamerika und Asien in solche Anteile aufzuteilen, die als den bestehenden oder zu erwartenden Bedürfnissen und den unter voller Berücksichtigung des Grundsatzes der Flexibilität bei der Gewährung von Zuwendungen gesetzten Zielen am ehesten angemessen gelten können, so daß besondere Bedürfnisse, die von einem Jahr zum anderen auftreten, vorhergesehen werden können;

33. schlägt hinsichtlich der in Kapitel 93 verbleibenden Haushaltslinien, die die handelspolitische Zusammenarbeit, die Zusammenarbeit auf dem Energiesektor, Ausbildungsmaßnahmen, die Investitionstätigkeit, Flüchtlinge und Vertriebene sowie Compex umfassen, vor, daß die Mittel all dieser Programme für Asien und Lateinamerika unter dem gleichen Artikel zusammengefaßt werden;

34. tritt dafür ein, daß die Mittel für all diese Programme im Laufe der nächsten 5 Jahre schrittweise beträchtlich erhöht werden;

35. fordert die Kommission und die Haushaltsbehörde auf, im Haushaltsplan für 1989 mehr Mittel für die „Wirtschaftshilfeartikel" in Kapitel 93 (Haushaltslinien, die sich nicht auf finanzielle und technische Zusammenarbeit beziehen), so daß diese Artikel etwa 30 % der insgesamt in diesem Kapitel enthaltenen Mittel ausmachen würden;

36. betrachtet es als unabdingbare Voraussetzung sowohl für die wesentliche Ausweitung des Wirkungsbereichs und der Vorhaben selbst als auch für die gesicherte Wirksamkeit der konkreten Entwicklungsmaßnahmen, daß die Kommission das Personal mit Qualifikationen auf den Feldern, auf denen sich die Beziehungen zu den Ländern Lateinamerikas und Asiens abspielen, wesentlich aufstockt, und zwar insbesondere in den in diesen Ländern eingerichteten Delegationen, deren Personalbestand nach Zweckgesichtspunkten verstärkt werden muß, wobei weniger die reine Ausgabensystematik als vor allem die tatsächlich festgestellten Bedürfnisse zum Tragen kommen müssen;

37. hält es für angemessener und nützlicher, wenn künftig insbesondere beim Europäischen Parlament, die mit Lateinamerika und Asien zusammenhängenden Probleme getrennt erörtert werden, so daß die Unterschiede und die Art der Hilfeleistungen besser eingegrenzt und abgewogen werden können, wie es bereits bei Schwarzafrika im Rahmen des Lomé-Abkommens geschieht;

38. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission und dem Rat der Europäischen Gemeinschaften und den Regierungen der asiatischen und lateinamerikanischen Entwicklungsländer zu übermitteln.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 27. Oktober 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOPOULOS, DONNEZ, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER

WAAL, WAGNER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ANLAGE I

Ergebnis der namentlichen Abstimmungen

(+) = Für
(−) = Gegen
(O) = Enthaltung

Entwurf des Gesamthaushaltsplans für 1989

AE 446/rev.

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENZ, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER,

VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

BUTTAFUOCO, DIMOPOULOS, TAYLOR.

(O)

BOSERUP, NEGRI.

AE 460/rev.

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LENZ, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(–)

ANDREWS, BARRETT, BARZANTI, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CASTELLINA, COSTE-FLORET, DIMOPOULOS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, GALLUZZI, GAUTHIER, GUERMEUR, HABSBURG, HUGOT, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, DE LA MALÈNE, MUSSO, D'ORMESSON, PASTY, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI T., TAYLOR, THOME-PATENÔTRE, VERNIER.

(O)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, CHRISTENSEN, VAN DIJK, DONNEZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DER LEK, LOMAS, MONTERO ZABALA, NITSCH, STAES, TELKÄMPER.

AE 549

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LÜSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER,

TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA.

(–)

BOSERUP, BUTTAFUOCO, DIMOPOULOS, TAYLOR.

(O)

BONDE, CHRISTENSEN, COTTRELL, LEMMER.

AE 558, 557, 556, 555, 554, 553, 547, 48, 341, 552, 1, 568, 561, 560, 559

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

BOSERUP, TAYLOR.

ÄV 569

(+)

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY P., BETHELL, BIRD, BROOKES, BUCHAN, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COLLINS, DE COURCY LING, CURRY, DANKERT, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, GARRÍGA POLLEDO, GRIFFITHS, HABSBURG, HINDLEY, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, PERINAT ELIO, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TOMLINSON, TOUSSAINT, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELSH, WEST, WOLFF.

(–)

ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BENHAMOU, BERSANI, BETTIZA, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CELLAI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DUETOFT, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUGOT, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, KUIJPERS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MAVROS, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J. B., NITSCH, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RINSCHE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

AMARAL, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOSERUP, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CASTELLINA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, DI BARTOLOMEI, DÜHRKOP DÜHRKOP, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, JEPSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LOUWES, MEDEIROS FERREIRA, MEGAHY, METTEN, MUNTINGH, NEGRI, NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, PELIKAN, PEREIRA M., PIMENTA, RAMÍREZ HEREDIA, SCHIAVINATO, SCRIVENER, SEEFELD, STAES, TOPMANN, ULBURGHS, VERDE I ALDEA, VAN DER WAAL, WOHLFART.

ÄV 576

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, STAVROU, HERMAN, CHRISTENSEN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(−)

ABOIM INGLEZ, ANDREWS, BARRETT, BARROS MOURA, BOMBARD, BUCHOU, DERMAUX, CALVO ORTEGA, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRUSOL, DESSYLAS, DIMOPOULOS, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAUTHIER, GRAZIANI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

MOTCHANE, MUSSO, NIELSEN J. B., O'DONNELL, D'ORMESSON, PASTY, PERY, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI T., SABY, SQUARCIALUPI, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, VAYSSADE, VERNIER.

(O)

AMARAL, BAILLOT, BENHAMOU, BETTIZA, CHAMBEIRON, CONDESSO, DI BARTOLOMEI, HAPPART, JEPSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LOUWES, MONTERO ZABALA, NIELSEN T., NORD, PEREIRA M., SCHIAVINATO, SCRIVENER, TOUSSAINT, VAN DER WAAL, WOLFF.

AE 314

(+)

ANDREWS, BALFE, BARRETT, BOCKLET, BOSERUP, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, COSTE-FLORET, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ESCUDERO LOPEZ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, GARAIKOETXEA URRIZA, GAUTHIER, HUGOT, KILLILEA, KUIJPERS, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, MARTIN S., MONTERO ZABALA, MUSSO, NIELSEN J. B., D'ORMESSON, PASTY, PROVAN, ROTHLEY, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, ULBURGHS, VERNIER.

(−)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER,

SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

AMARAL, BETTIZA, DALSASS, EYRAUD, HAPPART.

ÄV 382

(+)

D'ANCONA, BALFE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOSERUP, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, FALCONER, GARAIKOETXEA URRIZA, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUCKFIELD, HUGHES, KUIJPERS, VAN DER LEK, MONTERO ZABALA, NIELSEN J. B., NITSCH, ROELANTS DU VIVIER, SQUARCIALUPI, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

DESSYLAS, HAPPART, MARTIN D., MCMAHON, MIHR.

ÄV 381

(+)

D'ANCONA, BAGET BOZZO, BLOCH VON BLOTTNITZ, CASTLE, CHRISTENSEN, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, FALCONER, FILINIS, IVERSEN, VAN DER LEK, MARTIN D., MONTERO ZABALA, NEGRI, NITSCH, PANNELLA, STAES, TELKÄMPER.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÔ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER,

SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

BOSERUP, DESSYLAS, PIMENTA, ROELANTS DU VIVIER, SQUARCIALUPI, THAREAU.

AE 190

(+)

ABOIM INGLEZ, ALAVANOS, AMARAL, BAILLOT, BARROS MOURA, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, COIMBRA MARTINS, DE COURCY LING, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, FILINIS, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GATTI, GOMES, GRAZIANI, IVERSEN, KUIJPERS, LE ROUX, VAN DER LEK, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MARQUES MENDES, MEDEIROS FERREIRA, MONTERO ZABALA, NITSCH, PEREIRA M., PIMENTA, PONIATOWSKI, PRANCHÈRE, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI T., SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SELVA, SQUARCIALUPI, STAES, TELKÄMPER, TOUSSAINT, ULBURGHS.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS,

SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

BONACCINI, BOSERUP, GADIOUX, HAPPART, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, PELIKAN, SABY, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, VERNIER.

AE 380

(+)

BALFE, CHRISTODOULOU, DIEZ DE RIVERA ICAZA, FITZGERALD, FOCKE, GARAIKOETXEA URRIZA, KUIJPERS, MAHER, MCCARTIN, MONTERO ZABALA, TELKÄMPER, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, VAN DIJK, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FERRER CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA

BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

DANKERT, DESSYLAS, FELLERMAIER, IVERSEN, NITSCH, ROELANTS DU VIVIER.

AE 491

(+)

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(–)

ANDREWS, BARRETT, BOSERUP, BUCHOU, CANO PINTO, COSTE-FLORET, ESCUDERO LOPEZ, GAUTHIER, GUERMEUR, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, MUSSO, D'ORMESSON, PASTY, PERINAT ELIO, THOME-PATENÔTRE, VERNIER, VITTINGHOFF.

(O)

MARCK.

AE 497

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORONI, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, PORDEA, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA,

VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

BOSERUP, CATHERWOOD, IVERSEN.

(O)

ADAM, BERSANI, COTTRELL, DANKERT.

AE 498

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAMBRIAS, LANGES, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., NITSCH, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRANCHÈRE, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

ANDREWS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY P., BETHELL, BOSERUP, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, COTTRELL, DE COURCY

Donnerstag, 27. Oktober 1988

LING, CURRY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, ELLES D. L., ELLES J., FLANAGAN, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GUERMEUR, HERMAN, HOWELL, HUGOT, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LATAILLADE, LEMASS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN S., MAVROS, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERINAT ELIO, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH,

(O)

BETTIZA, PALMIERI.

AE 405

(+)

D'ANCONA, BEUMER, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, GERONTOPOULOS, VAN DER LEK, LEMMER, MONTERO ZABALA, MUNTINGH, NITSCH, PAPAKYRIAZIS, ROELANTS DU VIVIER, SQUARCIALUPI, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA · MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER,

SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

DANKERT, EYRAUD, HAPPART, PALMIERI, THAREAU.

AE 379 und 378

(+)

BALFE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, KUIJPERS, LAMBRIAS, VAN DER LEK, MONTERO ZABALA, NITSCH, PELIKAN, PLASKOVITIS, PONIATOWSKI, ROELANTS DU VIVIER, SQUARCIALUPI, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS, WETTIG.

(–)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÔ, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAGAKOS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

D'ANCONA, BOESMANS, BOMBARD, BOSERUP, DANKERT, DESSYLAS, HAPPART.

AE 403

(+)

BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, CHRISTENSEN, COTTRELL, VAN DIJK, FALCONER, HUCKFIELD, KLEPSCH, KUIJPERS, VAN DER LEK, MONTERO ZABALA, NITSCH, STAES, TELKÄMPER.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BETHELL, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOPOULOS, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG,

TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ARNDT, DESSYLAS, FOCKE, HAPPART, ROELANTS DU VIVIER.

AE 389

(+)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONDE, BOSERUP, CALVO ORTEGA, CHRISTENSEN, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, KUIJPERS, VAN DER LEK, MONTERO ZABALA, NEGRI, NEWENS, NIELSEN J. B., NITSCH, ROELANTS DU VIVIER, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(O)

DESSYLAS, HAPPART, RIGO, SEIBEL-EMMERLING, VAN HEMELDONCK.

AE 467

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOSERUP, CALVO ORTEGA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, FALCONER, KUIJPERS, VAN DER LEK, MARTIN D., MCMAHON, MONTERO ZABALA, NEGRI, NEWENS, NITSCH, PONS GRAU, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, SCHMID, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS.

(−)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(O)

BOESMANS.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AE 513

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BECKMANN, BERSANI, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORONI, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NITSCH, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHE, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(−)

ADAM, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BALFE, BARRETT, BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BIRD, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DE GUCHT, DELOROZOY, DI BARTOLOMEI, DOURO, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAWRONSKI, GRIFFITHS, GUERMEUR, HABSBURG, HINDLEY, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LACERDA DE QUEIROZ, LATAILLADE, LEMASS, LLORCA VILAPLANA, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN D., MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MOORHOUSE, MORRIS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, PASTY, PATTERSON, PERINAT ELIO, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÀZAR, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SELIGMAN, SMITH, STEVENSON, STEWART, TOKSVIG, TOMLINSON, TOUSSAINT, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH, WEST.

(O)

DESSYLAS, ESCUDERO LOPEZ, FITZGERALD.

ÄV 401

(+)

BALFE, BLOCH VON BLOTTNITZ, DESSYLAS, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, FALCONER, KUIJPERS, VAN DER LEK, MONTERO ZABALA, NITSCH, ROELANTS DU VIVIER, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(–)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, RIGO.

AE 565

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS,

CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

BAILLOT, BARRETT, BONDE, BUTTAFUOCO, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, KUIJPERS, LE ROUX, MAFFRE-BAUGÉ, PRANCHÈRE, PROUT, SUÁREZ GONZÁLEZ.

ÄV 188

(+)

ABOIM INGLEZ, ALAVANOS, AVGERINOS, BAILLOT, BARROS MOURA, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BOSERUP, BUCHAN, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, DESSYLAS, VAN DIJK, FALCONER, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GRIFFITHS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUCKFIELD, HUGHES, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAGAKOS, LE ROUX, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MARTIN D., MCMAHON, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOTCHANE, NITSCH, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PRANCHÈRE, QUIN, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROSSI T., SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, VALVERDE LOPEZ.

(–)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS

Donnerstag, 27. Oktober 1988

CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

D'ANCONA, ARNDT, BOESMANS, HAPPART, SABY, THAREAU, VAN HEMELDONCK.

AE 251

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP

DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

BUTTAFUOCO, CHANTERIE, COTTRELL, KILLILEA, LATAILLADE, D'ORMESSON, VITALE.

(O)

BARRETT, BUCHOU, FITZGERALD, LEMASS, VERNIER.

Bericht Hackel — Dok. A 2-223/88

Änderungsantrag Nr. 1

(+)

ALAVANOS, BAILLOT, BETTIZA, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, BOSERUP, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, ESCUDERO LOPEZ, VAN DER LEK, MONTERO ZABALA, PEREIRA M., STAES, STEVENSON, TOMLINSON, VAN DER WAAL.

(–)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS,

BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PELIKAN, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

LLORCA VILAPLANA, LOMAS, THOME-PATENÔTRE, VITALE.

Entschließung

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, FAITH, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, LARIVE, DOURO, GUARRACI, DÜHRKOP DÜHRKOP, VERGEER, ELLES D. L., STAVROU, ELLIOTT, ERCINI, FELLERMAIER, HOWELL, FILINIS, MAHER, FONTAINE, FRÜH, FRIEDRICH I., ZAGARI, FUILLET, HUME, GAMA, DERMAUX, GARCÍA RAYA, CHRISTODOULOU, GATTI, BOMBARD, GAZIS, BOUTOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG,

HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

BUTTAFUOCO, GUERMEUR, VITALE.

(O)

BONDE, BOSERUP, CHARZAT, CHRISTENSEN, EYRAUD, LOMAS.

Bericht von der Vring — Dok. A 2-219/88

Änderungsantrag Nr. 1

(+)

BONDE, BOSERUP, CHRISTENSEN, GUERMEUR, PAPAKYRIAZIS.

(–)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Entschließung

(+)

ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FAITH, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, NEWMAN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, LANGES, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, SQUARCIALUPI, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS,

SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

ABOIM INGLEZ, BAILLOT, BARRETT, BARROS MOURA, BONDE, BUCHOU, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, COSTE-FLORET, DESSYLAS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, GAUCHER, GAUTHIER, GUERMEUR, HUCKFIELD, HUGHES, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, LE ROUX, MAHER, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCGOWAN, MUSSO, NIELSEN J. B., PALMIERI, PASTY, PRANCHÈRE, SMITH, STEWART, VITALE.

(O)

AMARAL, BENHAMOU, BESSE, BEYER DE RYKE, DE BREMOND D'ARS, CHARZAT, CHOPIER, DELOROZOY, EYRAUD, GADIOUX, GALLUZZI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, LACERDA DE QUEIROZ, LOO, MARQUES MENDES, MOTCHANE, PEREIRA M., PERY, RAGGIO, SABY, SCRIVENER, SQUARCIALUPI, THAREAU, WOLFF.

Bericht Graziani — Dok. A 2-176/88

Europäische Union

Ziffer 18

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARÓN CRESPO, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAWRONSKI, GAZIS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LATAILLADE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, ZAGARI.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(–)

ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, BARRETT, BEAZLEY C., BETHELL, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, CASSIDY, CASTLE, CHRISTENSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ELLES D. L., ELLES J., EPHREMIDIS, FAITH, FITZGERALD, FITZSIMONS, HABSBURG, HOON, HOWELL, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KILLILEA, LALOR, VAN DER LEK, MARSHALL, MARTIN D., MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MOORHOUSE, NIELSEN J. B., NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, ROBERTS, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, TOKSVIG, TURNER, VANNECK, WELSH, WIJSENBEEK.

(O)

BAILLOT, DOURO, LACERDA DE QUEIROZ, NEWTON DUNN, PALMIERI, STAES.

Ziffer 20

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARÓN CRESPO, BARRETT, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, LAMBRIAS, LATAILLADE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK.

(–)

AMADEI, CASTLE, CHRISTENSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, FAITH, MARSHALL, MEGAHY, NORMANTON, O'HAGAN, ROBERTS, SEAL, SMITH, STEVENSON, STEWART, TOKSVIG, ZAGARI.

(O)

BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BETHELL, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, CASSIDY, DALY, ELLES J., HABSBURG, HOWELL, JACKSON C., KILBY, VAN DER LEK, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, PATTERSON, PRAG, PRICE,

PROUT, ROELANTS DU VIVIER, RUBERT DE VENTÓS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STAES, TELKÄMPER, VANNECK, WELSH.

Gesamter Entschließungsantrag

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BARDONG, BARÓN CRESPO, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LATAILLADE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAGARI, ZARGES.

(−)

ABOIM INGLEZ, BAILLOT, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BETHELL, BROOKES, CASSIDY, CASTLE, CHRISTENSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DESSYLAS, DEVEZE, DOURO, ELLES D. L., ELLES J., EPHREMIDIS, FAITH, FITZGERALD, FITZSIMONS, HABSBURG, HOWELL, IVERSEN, KILBY, KILLILEA, LALOR, MARSHALL, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MOORHOUSE, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, TOKSVIG, TURNER, WELSH.

(O)

BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, HUGHES, VAN DER LEK, NEWTON DUNN.

Bericht Valverde Lopez — Dok. A 2-177/88

Ziffer 14

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARNDT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BESSE, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASINI, CASTLE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WETTIG, WIJSENBEEK, ZARGES.

(−)

BATTERSBY, BEAZLEY C., BIRD, BROOKES, CASSIDY, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, ELLES J., FAITH, HOWELL, JACKSON CH., KILBY, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MOORHOUSE, NORMANTON, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIMPSON, TOKSVIG, TURNER, WELSH, ZAGARI.

(O)

DALY, JACKSON C., LATAILLADE, O'HAGAN, PATTERSON, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS.

Ziffer 15

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, LAMBRIAS, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET,

MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWENS, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAGARI, ZARGES.

(–)

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BETHELL, BIRD, BONACCINI, BROOKES, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CHRISTENSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, ELLES D. L., ELLES J., FAITH, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MALAUD, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, TOKSVIG, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

(O)

GALLUZZI.

Ziffer 16

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAGARI, ZARGES.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(–)

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BETHELL, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BROOKES, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CASTLE, CHRISTENSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, ELLES J., FAITH, GARRÍGA POLLEDO, HABSBURG, HÄRLIN, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NORMANTON, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, TELKÄMPER, TOKSVIG, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

(O)

FOURÇANS, GALLUZZI, LATAILLADE, PASTY.

Ziffer 17

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, EYRAUD, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAGARI, ZARGES.

(–)

BATTERSBY, BEAZLEY C., BETHELL, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, CASSIDY, CASTLE, CHRISTENSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DEVEZE, DOURO, ELLES D. L., ELLES J., FAITH, HÄRLIN, HOWELL, HUTTON, KILBY, VAN DER LEK, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MOORHOUSE, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, TELKÄMPER, TOKSVIG, TURNER, VANNECK, WELSH.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(O)

GALLUZZI, HABSBURG.

Gesamter Entschließungsantrag

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MÁCHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAGARI, ZARGES.

(−)

BATTERSBY, BETHELL, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, CASSIDY, CHRISTENSEN, COTTRELL, CURRY, ELLES D. L., ELLES J., FAITH, HÄRLIN, HOWELL, IVERSEN, VAN DER LEK, MARSHALL, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STAES, TELKÄMPER, VANNECK, WELSH.

(O)

ABOIM INGLEZ, BAILLOT, BEAZLEY C., CHAMBEIRON, DALY, DESSYLAS, EPHREMIDIS, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., MOORHOUSE, NEWENS, NEWTON DUNN, PRAG, PRICE, TOKSVIG, TURNER.

Bericht Planas Puchades — Dok. A 2-201/88

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, METTEN, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOPMANN, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAGARI.

(–)

BARRETT, BLOCH VON BLOTTNITZ, CASSIDY, CHRISTENSEN, COTTRELL, DESSYLAS, ELLES D. L., ELLES J., EPHREMIDIS, FAITH, FITZGERALD, FITZSIMONS, HÄRLIN, IVERSEN, LALOR, VAN DER LEK, MCMILLAN-SCOTT, STAES, TELKÄMPER.

(O)

ABOIM INGLEZ, BAILLOT, BROOKES, DEVEZE, MARSHALL, MEGAHY, NORMANTON, O'HAGAN, SEAL.

Bericht Peus — Dok. A 2-203/88

Europäischer Plan für die Stimulierung der Wirtschaftswissenschaften

Legislative Entschließung

(+)

ABENS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO

SALAMANCA, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOPMANN, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WETTIG, ZAGARI, ZARGES.

(–)

IVERSEN, KLEPSCH.

Nuklearmaterial

Entschließungsantrag — Dok. B 2-910/88

Ziffer 3

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, ARNDT, BARRETT, BLOCH VON BLOTTNITZ, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, DESAMA, DEVEZE, EYRAUD, FAITH, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GARRÍGA POLLEDO, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HOFFMANN K.-H., KILLILEA, LALOR, VAN DER LEK, MAHER, MIZZAU, O'DONNELL, PROUT, ROELANTS DU VIVIER, SIMPSON, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, VALVERDE LOPEZ, VITALE, ZAGARI.

(–)

AMADEI, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, CHOPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, DANKERT, DE GUCHT, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FOCKE, FOURÇANS, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, MALAUD, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, O'MALLEY,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

OLIVA GARCÍA, PERY, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGHS, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WAGNER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK.

(O)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BONACCINI, BORGO, BROK, BROOKES, CASINI, CHRISTODOULOU, COSTE-FLORET, CROUX, CURRY, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EBEL, ELLES D. L., ESTGEN, FILINIS, FONTAINE, GAMA, GERONTOPOULOS, HABSBURG, HOWELL, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LATAILLADE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PENDERS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, RABBETHGE, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIMMONDS, STAVROU, TOKSVIG, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VERGEER, ZARGES.

Entschließungsantrag — Dok. B 2-911/88

(+)

BARRETT, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, FILINIS, FITZGERALD, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KILLILEA, LALOR, VAN DER LEK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MUNTINGH, O'DONNELL, O'MALLEY, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHMIDBAUER, STAES, TELKÄMPER, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VISSER, VITTINGHOFF, WAGNER, WEBER.

(−)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHRISTODOULOU, COSTE-FLORET, CURRY, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EBEL, ESTGEN, FAITH, FERRER CASALS, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GAMA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEARCE, PENDERS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VERGEER, VITALE, WIJSENBEEK, ZARGES.

(O)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ARBELOA MURU, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BESSE, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHARZAT, CHOPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DANKERT, EYRAUD, FOCKE,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, HOON, KOLOKOTRONIS, LINKOHR, MCGOWAN, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MOTCHANE, OLIVA GARCÍA, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STEVENSON, THAREAU, TOPMANN, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, WETTIG.

Bericht Alvarez de Paz — Dok. A 2-211/88

Rolle der Sozialpartner in der Gemeinschaft

Gesamter Entschließungsantrag

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BECKMANN, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAZIS, GERONTOPOULOS. GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORONI, MOTCHANE, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PERY, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOPMANN, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERGEER, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WETTIG, ZAGARI, ZARGES.

(−)

BATTERSBY, BROOKES, CABANILLAS, GALLAS, CURRY, DOURO, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., KILBY, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, TOKSVIG.

(O)

HABSBURG.

Bericht Daly — Dok. A 2-222/88

Beziehungen EG — Entwicklungsländer Asiens und Lateinamerikas

Änderungsantrag Nr. 1

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO,

Donnerstag, 27. Oktober 1988

VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, CROUX, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FILINIS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOKSVIG, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VERDE I ALDEA, ZAGARI, ZARGES.

(–)

AMADEI, D'ANCONA, AVGERINOS, BARZANTI, BATTERSBY, BECKMANN, BONACCINI, BROOKES, CHIUSANO, CHOPIER, COHEN, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, LINKOHR, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PETERS, PRAG, PRICE, ROBERTS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIMONS, STEVENSON, VAYSSADE, VISSER, VITTINGHOFF, WETTIG.

(O)

FOCKE.

Änderungsantrag Nr. 2

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BARÓN CRESPO, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BORGO, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, DALSASS, DANKERT, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, JANSSEN VAN RAAY, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, OLIVA GARCÍA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SIERRA BARDAJÍ, STAES, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOKSVIG, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VERDE I ALDEA, WETTIG, ZAGARI.

(–)

AMADEI, ANASTASSOPOULOS, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BATTERSBY, BECKMANN, BOMBARD, BROOKES, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, COHEN, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, FILINIS, FOCKE, GAMA, GERONTOPOULOS, HÄNSCH, HOFF, HOON,

HOWELL, HUTTON, JACKSON C., KILBY, LIGIOS, LINKOHR, MAIJ-WEGGEN, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PIRKL, PRICE, ROBERTS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TURNER, VAYSSADE, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER.

Änderungsantrag Nr. 15

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, D'ANCONA, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BARÓN CRESPO, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASINI, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DALSASS, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HOFF, HOON, JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, VAN DER LEK, LIGIOS, LINKOHR, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MARCK, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORONI, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PERY, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEELER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, TELKÄMPER, TRIVELLI, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VISSER, WETTIG, ZAGARI.

(−)

ARNDT, BATTERSBY, CHIUSANO, CHOPIER, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, GAMA, HITZIGRATH, HUTTON, KILBY, LENZ, MARSHALL, MCCARTIN, METTEN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PRAG, PRICE, SCHREIBER, SEAL, SIMMONDS, SIMPSON, STEVENSON, TURNER, VITTINGHOFF, WEBER.

(O)

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, FOCKE, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, NAVARRO VELASCO, ROMERA I ALCÀZAR, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ.

Änderungsantrag Nr. 28

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DALSASS, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROZ, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALAUD, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ

Donnerstag, 27. Oktober 1988

GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOKSVIG, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VERDE I ALDEA, WETTIG.

(–)

AMADEI, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BECKMANN, BONACCINI, BORGO, BROOKES, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIUSANO, CHOPIER, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, FOCKE, GRAZIANI, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, KILBY, LINKOHR, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEGAHY, METTEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TRIVELLI, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER.

(O)

ZAGARI.

Änderungsantrag Nr. 11

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BARÓN CRESPO, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DESSYLAS, CANO PINTO, CASINI, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DALSASS, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MARCK, TORRES MARINHO, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VERDE I ALDEA, ZAGARI.

(–)

AMADEI, D'ANCONA, ANDRÉ, ARNDT, AVGERINOS, BANOTTI, BORGO, BROOKES, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHOPIER, CROUX, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, FOCKE, GRAZIANI, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, KILBY, LINKOHR, MAHER, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PRAG, PRICE, RAGGIO, ROBERTS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TRIVELLI, TURNER, VAYSSADE, VISSER, VITTINGHOFF, WETTIG.

(O)

MORONI.

Änderungsantrag Nr. 32

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARÓN CRESPO, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BORGO,

BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DALSASS, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, LAFUENTE LÓPEZ, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MARCK, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, NAVARRO VELASCO, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TRIVELLI, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VERDE I ALDEA, ZAGARI.

(–)

AMADEI, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BECKMANN, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, CHOPIER, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUTTON, KILBY, LAMBRIAS, LINKOHR, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, METTEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PRAG, PRICE, ROBERTS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIMMONDS, SIMONS, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, TZOUNIS, VAYSSADE, VISSER, VITTINGHOFF.

(O)

FOCKE.

Änderungsantrag Nr. 31

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BANOTTI, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, ZAGARI.

(–)

AMADEI, D'ANCONA, AVGERINOS, BECKMANN, BROOKES, CHOPIER, CURRY, DALY, FOCKE, GAZIS, GRAZIANI, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, KILBY, KOLOKOTRONIS, LINKOHR, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PRAG, PRICE, RAGGIO, ROBERTS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TRIVELLI, TURNER, VAYSSADE, VISSER, WETTIG.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

(O)

BLOCH VON BLOTTNITZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, GARAIKOETXEA URRIZA, VAN DER LEK, TELKÄMPER.

Gesamter Entschließungsantrag

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BARÓN CRESPO, VON BISMARCK, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONDESSO, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, LAFUENTE LÓPEZ, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALAUD, MARCK, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORONI, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TRIVELLI, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VERDE I ALDEA, ZAGARI.

(−)

ARNDT, BANOTTI, BATTERSBY, BECKMANN, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, FOCKE, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, KILBY, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, LINKOHR, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PRICE, ROBERTS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, TURNER, TZOUNIS, VISSER, WETTIG.

(O)

CROUX, FOURÇANS, HÄNSCH, MAIJ-WEGGEN, TOKSVIG.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ANLAGE II

ENTWURF DES GESAMTHAUSHALTSPLANS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1989

vom Europäischen Parlament am 27. Oktober 1988 abgeändert und mit Änderungsvorschlägen versehen und dem Rat übermittelt

ABÄNDERUNG Nr. 446

EINZELPLAN I — PARLAMENT

Stellenplan — Verwaltungshaushalt

ERLÄUTERUNGEN

Durch ein Frauenförderungsprogramm soll erreicht werden, daß auch in den höheren Funktionen der Verwaltung der Anteil der Frauen zunimmt.

ABÄNDERUNG Nr. 468

EINZELPLAN I — PARLAMENT

Posten 1114: Austausch von Personal zwischen der Institution und dem öffentlichen Dienst der Mitgliedstaaten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 1114	Vorentwurf	p.m.	p.m.
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+ 50 000	+ 50 000
	Neuer Betrag	50 000	50 000

B — *Ausgleich*

Posten 1190: Vorläufig eingesetzte Mittel	Vorentwurf	5 620 571	5 620 571
	Entwurf	5 620 571	5 620 571
	Abänderung	− 50 000	− 50 000
	Neuer Betrag	5 570 571	5 570 571

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 323

EINZELPLAN I — PARLAMENT

Artikel 260: Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen über Einzelprobleme

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 260	Vorentwurf	330 000	330 000
	Entwurf	330 000	330 000
	Abänderung	+ 50 000	+ 50 000
	Neuer Betrag	380 000	380 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 50 000	+ 50 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 50 000

ABÄNDERUNG Nr. 460

EINZELPLAN I — PARLAMENT

Artikel 272: Ausgaben für die Unterrichtung der Öffentlichkeit und für die Förderung von Veröffentlichungen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Schaffung eines neuen Postens 2723:

Posten 2723: Informationen für die gewählten Vertreter der kommunalen und regionalen Körperschaften über die Tätigkeit der Gemeinschaft im Hinblick auf das Jahr 1992

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 2723 (neu): Informationen für die gewählten Vertreter der kommunalen und regionalen Körperschaften über die Tätigkeit der Gemeinschaft im Hinblick auf das Jahr 1992	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+p.m.	+p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Dieser p.m.-Vermerk soll den Erfahrungsaustausch auf europäischer Ebene im Hinblick auf die Vorbereitung der kommunalen und regionalen Körperschaften auf die Vollendung des großen Binnenmarktes erleichtern. Ferner soll der p.m.-Vermerk auch der Vorbereitung der gewählten Vertreter dieser kommunalen und regionalen Körperschaften auf das Ziel 1992 dienen.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 440

EINZELPLAN I — PARLAMENT

Posten 2942: Sonstige Stipendien

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

In die Erläuterungen ist ein dritter Gedankenstrich einzufügen:

— Studienstipendien für junge Universitätsangehörige aus AKP-Ländern und Ländern Zentralamerikas, um Forschungsarbeiten zum Thema Menschenrechte bei Stellen durchzuführen, die eine spezielle Zuständigkeit für diesen Bereich haben.

ABÄNDERUNG Nr. 469

EINZELPLAN II — RAT

Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß

Stellenplan

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

a) Schaffung von 9 Planstellen (1 A 4, 2 A 7, 2 LA 7, 2 C 3 und 2 C 5) — für 6 Monate

b) Höherstufung von 4 Planstellen (1 A 4 nach A 3, 1 LA 7 nach LA 4, 1 B 1 nach A 7 und 1 C 4 nach C 1)

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst	Vorentwurf		27 330 300
	Entwurf		26 585 064
	Abänderung		+ 204 064
	Neuer Betrag		26 789 128 (gemäß der nachstehenden Aufgliederung)

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 204 064

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 204 064

Anlage

Haushaltslinien		ECU
Ausgaben		
1100	Grundgehälter	158 263
1101	Familienzulagen	17 646
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	22 616
1130	Krankenversicherung	4 273
1131	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	1 266
	Insgesamt	204 064
Einnahmen		
400	Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten	19 783
401	Beitrag der Beamten zur Altersversorgung und zur Arbeitslosenversicherung	10 683
402	Krisenabgabe	4 748
	Insgesamt	35 214
	Nettoauswirkung	168 850

ABÄNDERUNG Nr. 470

EINZELPLAN II — RAT

Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß

Posten 2391: Gemeinsamer Dolmetscherdienst

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 2391: Gemeinsamer Dolmetscherdienst	Vorentwurf		2 860 000
	Entwurf		2 700 000
	Abänderung		+ 90 000
	Neuer Betrag		2 790 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 90 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 90 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 471

EINZELPLAN II — RAT

Anlage: Wirtschafts- und Sozialausschuß

Artikel 250: Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen (in Kapitel 100)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 250: Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen (in Kapital 100)	Vorentwurf		–
	Entwurf		–
	Abänderung		+ 300 000
	Neuer Betrag		300 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +300 000

D — *Auwirkung auf die Einnahmen* +300 000

ERLÄUTERUNGEN

Unter Kapitel 100 ist folgender Text einzufügen:

Die Mittelansätze dieses Kapitels sind nur vorläufiger Natur und können erst verwendet werden, wenn sie im Einklang mit dem in der Haushaltsordnung vorgesehenen Verfahren auf andere Kapitel des Haushaltsplans übertragen worden sind.

Die Mittel schlüsseln sich wie folgt auf:

Artikel 250: Sitzungen im allgemeinen: 300 000 ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 472

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Stellenplan

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

a) Schaffung von 10 Planstellen (1 A 2, 3 A 5/4, 3 B 2/3, 1 C 1, 1 C 2 und 1 D 2) für vier Monate

b) Anhebung von 11 Stellen (8 A 5 nach A 4 und 3 A 5 nach A 3)

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst	Vorentwurf		39 961 580
	Entwurf		37 485 177
	Abänderung		+ 198 880
	Neuer Betrag		37 684 057 (gemäß der nachstehenden Aufgliederung)

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf	
	Entwurf	
	Abänderung	
	Neuer Betrag	

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+	198 880
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*	+	198 880

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Anlage

	Haushaltslinien	ECU
Ausgaben		
1100	Grundgehälter	152 070
1101	Familienzulagen	13 230
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	23 730
1103	Sekretariatszulage	1 260
1130	Krankenversicherung	4 100
1131	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	1 020
1191	Vorläufig eingesetzte Mittel	3 470
	Insgesamt	198 880
Einnahmen		
400	Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten	16 700
401	Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung	10 270
402	Krisenabgabe	4 220
	Insgesamt	31 190
	Nettoauswirkung	167 690

ABÄNDERUNG Nr. 474

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Artikel 104: Dienstreisekosten

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 104: Dienstreisekosten	Vorentwurf		100 000
	Entwurf		90 000
	Abänderung		+ 10 000
	Neuer Betrag		100 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 10 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 10 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 473

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst (Verringerung des pauschalen Abschlags von 6 % auf 4,5 %)	Vorentwurf		39 961 580
	Entwurf		37 485 177
	Abänderung		+ 580 000
	Neuer Betrag		38 065 177 (gemäß der nachstehenden Aufgliederung)

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

Donnerstag, 27. Oktober 1988

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 580 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 580 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Anlage

	Haushaltslinien	ECU
Ausgaben		
1100	Grundgehälter	398 880
1101	Familienzulagen	34 703
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	62 225
1103	Sekretariatszulage	3 158
1110	Hilfskräfte	10 125
1112	Örtliche Bedienstete	4 799
1113	Sonderberater	716
112	Berufliche Fortbildung des Personals, Sprachkurse, Umschulung und Information des Personals	2 250
1130	Krankenversicherung	10 770
1131	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufskrankheiten	2 751
1132	Beitrag zur Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit	570
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen der Bediensteten auf Zeit	97
1140	Geburtenzulagen und Sterbegelder	364
1141	Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs	7 061
1145	Sondervergütungen für Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	80
1149	Sonstige Zulagen und Erstattungen	150
115	Überstunden	3 880
1170	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	10 200
1175	Auf Dienstleistungsbasis entlohntes sonstiges Personal sowie nach außerhalb zu vergebende Übersetzungs- und Schreibarbeiten	6 864
1180	Verschiedene Ausgaben für Einstellungen	2 550
1181	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	265
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	2 634
1183	Umzugskosten	3 348
1184	Zeitweilige Tagegelder	2 770
1191	Vorläufig eingesetzte Mittel	8 790
	Insgesamt	580 000
Einnahmen		
400	Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten	44 250
401	Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung	26 930
402	Abgabe auf die Dienstbezüge	11 110
	Insgesamt	82 290
	Nettoauswirkung	497 710

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 475

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Artikel 130: Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

	Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		150 000
Entwurf		137 000
Abänderung		+ 13 000
Neuer Betrag		150 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 13 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 13 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 476

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Posten 1400: Kosten für den laufenden Betrieb von Restaurants und Kantinen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf		180 030
	Entwurf		120 000
	Abänderung		+ 60 030
	Neuer Betrag		180 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 60 030

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 60 030

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 477

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Posten 2204: Hardware für die Büroautomation

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 2204: Hardware für die Büroautomation	Vorentwurf		1 409 110
	Entwurf		1 246 250
	Abänderung		+ 162 860
	Neuer Betrag		1 409 110

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 162 860

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 162 860

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 478

EINZELPLAN IV — GERICHTSHOF

Artikel 230: Papier- und Bürobedarf

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 230: Papier- und Bürobedarf	Vorentwurf		490 150
	Entwurf		460 000
	Abänderung		+ 30 150
	Neuer Betrag		490 150

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 30 150

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 30 150

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 479

EINZELPLAN V — RECHNUNGSHOF

Stellenplan

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Schaffung einer A 1-Planstelle, wobei eine Fußnote mit folgendem Wortlaut einzufügen ist:

„Die Planstelle kann nur auf der Grundlage eines der Haushaltsbehörde unterbreiteten konkreten Vorschlags freigegeben werden."

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ABÄNDERUNG Nr. 480

EINZELPLAN V — RECHNUNGSHOF

Stellenplan

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Schaffung einer A 5-Planstelle (für die Datenverarbeitung)

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst	Vorentwurf		22 528 500
	Entwurf		22 347 600
	Abänderung		+ 46 900
	Neuer Betrag		22 394 500 (gemäß der nachstehenden Aufgliederung)

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 46 800

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 46 800

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Anlage

Haushaltsbezeichnungen		ECU
Ausgaben		
1100	Grundgehälter	25 500
1101	Familienzulagen	2 800
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	4 000
1130	Krankenversicherung	700
1131	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	200
1132	Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit	200
1141	Reisekosten anläßlich des Jahresurlaubs	800
1180	Verschiedene Ausgaben für Einstellungen	1 200
1181	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	400
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	4 100
1183	Umzugskosten	3 100
1184	Zeitweilige Tagegelder	3 200
1191	Vorläufig eingesetzte Mittel	700
	Insgesamt	46 900
Einnahmen		
400	Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und Vergütungen der Mitglieder des Organs, der Beamten und sonstigen Bediensteten	3 500
401	Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung	1 700
402	Ertrag der besonderen Abgabe auf die Dienstbezüge	900
	Insgesamt	6 100
	Nettoauswirkung	43 800

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 481

EINZELPLAN V — RECHNUNGSHOF

Kapitel 21: Ausgaben für die Datenverarbeitung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 211: Datenübertragungsnetze	Vorentwurf		525 000
	Entwurf		325 000
	Abänderung		+200 000
	Neuer Betrag		525 000
Artikel 214: Systemanalyse- und Programmierungsarbeiten, Systementwicklungen und besondere Vorhaben, die an Dritte vergeben werden.	Vorentwurf		60 000
	Entwurf		40 000
	Abänderung		+ 20 000
	Neuer Betrag		60 000

B — *Ausgleich*

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +220 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +220 000

ABÄNDERUNG Nr. 482

EINZELPLAN V — RECHNUNGSHOF

Artikel 260: Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen über Einzelprobleme

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 260: Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen über Einzelprobleme	Vorentwurf		60 000
	Entwurf		47 000
	Abänderung		+13 000
	Neuer Betrag		60 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +13 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +13 000

ABÄNDERUNG Nr. 91

EINZELPLAN III — KOMMISSION

EINNAHMEN

Artikel 120: Zölle und andere Abgaben nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Beschlusses vom 24. Juni 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 1201 mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Zahlung eines anteiligen Betrags aus den Zöllen für Erzeugnisse, die unter den EGKS-Vertrag fallen, an den Funktionshaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl

EINNAHMEN

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	–	–65 000 000
Entwurf		–
Abänderung		–65 000 000
Neuer Betrag		–65 000 000

B — Ausgleich

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* –

D — *Auswirkungen auf die Einnahmen* –65 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Es ist hinzuzufügen:

Beschluß des Rates vom ... über einen Beitrag aus dem Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften an die EGKS zur Finanzierung sozialer Maßnahmen im Zusammenhang mit der Umstrukturierung der Kohle- und Stahlindustrie.

ABÄNDERUNG Nr. 549

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Personalbestand: Verwaltungsmittel

BEZEICHNUNG

Personalbestand

Es sind die folgenden 163 Dauerplanstellen hinzuzufügen:

Laufbahngruppe A: 7 A 4-, 6 A 5-, 5 A 6-, 4 A 7 und 3 A 8-Stellen

Laufbahngruppe LA: 2 LA 4-, 3 LA 5-, 2 LA 6- 1 LA 7- und 1 LA 8-Stellen

Laufbahngruppe B: 8 B 1-, 6 B 2-, 7 B 3-, 6 B 4-, und 6 B 5-Stellen

Laufbahngruppe C: 32 C 1-, 6 C 2-, 17 C 3-, 17 C 4- und 14 C 5-Stellen

Laufbahngruppe D: 4 D 1-, 3 D 2-, 3 D 3-Stellen

Es sind die folgenden 33 Stellen auf Zeit hinzuzufügen:

1 A 3-, 6 A 4-, 5 A 5-, 2 A 6-, 1 A 7-, 2 A 8-Stellen

5 B 1-, 2 B 2-, 5 B 3-, 4 B 4-Stellen

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
2 A 1 ad personam-Stellen (im Ratsentwurf enthalten) sind zu blockieren	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	9 171 000(1)	+9 171 000(1)
	Neuer Betrag	9 171 000	+9 171 000 (gemäß der nachstehenden Aufgliederung)

(1) Kapitel 100.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf	Entwurf
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+9 171 000	+9 171 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Es sind die folgenden Erläuterungen in Kapitel 100 hinzuzufügen:

Die in diesem Kapitel eingesetzten Mittel sind rein vorläufig und können erst nach ihrer Übertragung in andere Kapitel gemäß den hierfür in der Haushaltsordnung festgelegten Verfahren verwendet werden.

Die Gesamtmittel gliedern sich wie folgt auf:

1.	Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst	8 626 000
2.	Kapitel 22: Bewegliche Sachen und Nebenkosten	545 000
	Insgesamt	9 171 000

Anlage

	Bezeichnung	ECU
Ausgaben		
1100	Grundgehälter	3 967 000
1101	Familienzulagen	427 000
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	502 000
1130	Krankenversicherung	107 000
1131	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	30 000
1181	Reisekosten	210 000
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	1 515 000
1183	Umzugskosten	607 000
1184	Zeitweilige Tagegelder	1 170 000
1191	Vorläufig eingesetzte Mittel	91 000
	Titel 1 Insgesamt	8 626 000
Kapitel 22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	545 000
	Ausgaben Insgesamt	9 171 000
Einnahmen		
400	Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten	373 000
401	Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung	299 000
402	Abgabe auf die Nettobeträge der Dienstbezüge	145 000
	Insgesamt	817 000
	Nettoauswirkung	8 354 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 563

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Personalbestand: Verwaltungsmittel

BEZEICHNUNG

Personalbestand

— 65 Umwandlungen von operationellen Mitteln in Dauerplanstellen

— 70 Höherbewertungen (45 C 2-Stellen zu C 1-Stellen, 25 D 2-Stellen zu D 1-Stellen)

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst	Vorentwurf	696 641 000	696 641 000
	Entwurf	684 809 000	684 809 000
	Abänderung	+ 2 368 000	+ 2 368 000
	Neuer Betrag	687 177 000	687 177 000 (gemäß der nachstehenden Aufgliederung)

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 2 368 000	+ 2 368 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 2 368 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

Anlage

Aufschlüsselung der Ausgaben		ECU
1100	Grundgehälter	1 833 000
1101	Familienzulagen	198 000
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	232 000
1130	Krankenversicherung	49 000
1131	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	14 000
1191	Vorläufig eingesetzte Mittel	42 000
		2 368 000

ABÄNDERUNG Nr. 47

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Stellenplan

Dem statistischen Amt sind folgende Stellen zuzuweisen:

Laufbahn A: 4 A 7/8

Laufbahn B: 2B 5/4

Laufbahn C: 2 C 5/4

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Die Stellen sind dem statistischen Amt im Hinblick auf die Durchführung der Richtlinie (EWG) des Rates über die Harmonisierung der Definitionen des Bruttosozialprodukts zu Marktpreisen und die Verbesserung der statistischen Bewertungsgrundlagen zuzuweisen. Die Kommission wird die Aufstockung des Personalbestands des statistischen Amtes soweit wie möglich durch interne Umbesetzungen vornehmen und sich im übrigen im Rahmen der nach Abschluß des Haushaltsverfahrens für das Haushaltsjahr 1989 beschlossenen Erhöhung des Gesamtpersonalbestands bewegen.

ABÄNDERUNG Nr. 97

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Stellenplan — Forschungs- und Investitionstätigkeiten

Gemeinsame Forschungsstelle

Höherbewertung von Stellen:

1 A 4 ST in 1 A 3 ST
12 A 7 ST in 12 A 6 ST

15 B 3 ST in 15 B 2 ST
6 B 2 AD in 6 B 1 AD
5 B 3 AD in 5 B 2 AD
2 B 4 AD in 2 B 3 AD Insgesamt: 41

Stellenumwandlung:

15 C 1 ST in 15 A 6 ST
15 C 2 ST in 15 A 7 ST
2 C 1 AD in 2 B 5 AD
1 C 2 AD in 1 B 5 AD Insgesamt: 33

ABÄNDERUNG Nr. 96

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Stellenplan — Forschungs- und Investitionstätigkeiten

Forschungsprogramme auf Kostenteilungsbasis

Höherbewertung von Stellen:

5 A 5 ST in 5 A 4 ST
4 A 6 ST in 4 A 5 ST
2 A 7 ST in 2 A 6 ST und: (Aufstiegsmöglichkeiten bei JET) 2 A 4 ST in 2 A 3

2 B 2 ST in 2 B 1 ST
1 B 2 AD in 1 B 1 AD
1 B 3 AD in 1 B 2 AD
1 B 4 AD in 1 B 3 AD
1 B 5 AD in 1 B 4 AD

4 C 2 AD in 4 C 1 AD
3 C 3 AD in 3 C 2 AD
2 C 4 AD in 2 C 3 AD

Gesamtzahl der betroffenen Stellen: 29

ABÄNDERUNG Nr. 439

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 11: Personal im aktiven Dienst

Kapitel 20: Grundstücksinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten

Kapitel 22: Bewegliche Sachen und Nebenkosten

Kapitel 23: Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb

Kapitel 24: Post- und Fernmeldegebühren

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 11, 20, 22, 23 und 24 (Mittel sind in Kapitel 100 einzusetzen)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	100 000	100 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 100 000	+ 100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 100 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

In Kapitel 100 sind folgende Erläuterungen einzufügen:

Es werden Mittel in Höhe von 100 000 ECU eingesetzt, um die Eröffnung eines Presse- und Informationsbüros der Kommission in Porto zu ermöglichen. Es wird der Haushaltsbehörde anheim gestellt, diesen Betrag auf die verschiedenen betroffenen Posten aufzuteilen.

ÄNDERUNGSVORSCHLAG Nr. 566

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 1217: Vergütungen bei endgültigem Ausscheiden aus dem Dienst

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	1 559 000	1559 000
Entwurf	p.m.	p.m.
Abänderung	+1 559 000	+1 559 000
Neuer Betrag	1 559 000	1 559 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+1 559 000	+1 559 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+1 559 000

ABÄNDERUNG Nr. 567

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 130: Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

	Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	16 854 000	16 854 000
Entwurf	15 167 500	15 167 500
Abänderung	+ 1 686 500	+ 1 686 500
Neuer Betrag	16 854 000	16 854 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+1 686 500	+1 686 500
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+1 686 500

ABÄNDERUNG Nr. 545

EINZELPLAN IIII — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 18: In Drittländern dienstlich verwendetes Personal

Artikel 180: Gehälter, Zulagen, Entschädigungen für Beamte und Bedienteste auf Zeit

Artikel 181: Bezüge der sonstigen Bediensteten

Artikel 185: Dienstreisekosten

(Kapitel 100)

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 100	Vorentwurf	83 772 000	83 772 000
	Entwurf	77 693 000	77 693 000
	Abänderung	+ 3 696 000(1)	+ 3 696 000(1)
	Neuer Betrag	81 392 000	81 392 000

(1) Kapitel 100

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Aufteilung*

Artikel 180	+ 2 120 000	+ 2 120 000
Artikel 181	+ 1 179 000	+ 1 179 000
Artikel 185	+ 397 000	+ 397 000
	+3 696 000	+ 3 696 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 3 696 000	+ 3 696 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 3 696 000

ERLÄUTERUNGEN

Dem Stellenplan sind folgende 20 Stellen hinzuzufügen:

7 A: 2 A 4, 2 A 5, 1 A 6, 2 A 7,
5 B: 2 B 1, 1 B 2, 1 B 3, 1 B 4,
8 C: 2 C 1, 2 C 2, 1 C 3, 2 C 4, 1 C 5.

Bei den Stellen für örtliche Bedienstete sind 20 Stellen hinzuzufügen.

ABÄNDERUNG Nr. 558

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 20: Grundstücksinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten (Artikel 200 bis 209)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

	Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	114 108 000	114 108 000
Entwurf	105 474 000	105 474 600
Abänderung	+ 8 633 000	+ 8 633 400
Neuer Betrag	114 108 000	114 108 000

B — *Aufteilung*

Posten 2000	+2 223 400	+2 223 400
Posten 2010	+ 71 000	+ 71000
Posten 2030	+1 003 000	+1 003 000
Posten 2040	+ 915 000	+ 915 000
Posten 2050	+1 065 000	+1 065 000
Posten 2060	+3 197 000	+3 197 000
Posten 2080	+ 50 000	+ 50 000
Posten 2090	+ 109 000	+ 109 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+8 633 400	+8 633 400
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+8 633 400

ABÄNDERUNG Nr. 557

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 21: Ausgaben für die Datenverarbeitung

Artikel 210: Datenverarbeitung im Rechenzentrum

Artikel 211: Datenübertragungsnetz

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	37 357 000	37 357 000
Entwurf	35 296 000	35 296 000
Abänderung	+ 2 061 000	+ 2 061 000
Neuer Betrag	37 357 000	37 357 000

B — *Aufteilung*

Artikel 210	+ 1 565 000	+ 1 565 000
Artikel 211	+ 496 000	+ 496 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 2 061 000	+ 2 061 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 2 061 000

ABÄNDERUNG Nr. 556

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 2204: Hardware für die Büroautomation

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf	10 552 000	10 552 000
	Entwurf	8 832 000	8 832 000
	Abänderung	+ 1 720 000	+ 1 720 000
	Neuer Betrag	10 552 000	10 552 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	—	—
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 720 000	+ 1 720 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*	—	+ 1 720 000

ABÄNDERUNG Nr. 555

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 2210: Erstausstattung — Mobiliar

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf	3 364 000	3 364 000
	Entwurf	2 208 000	2 208 000
	Abänderung	+ 980 000	+ 980 000
	Neuer Betrag	3 188 000	3 188 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 980 000	+ 980 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 980 000

ABÄNDERUNG Nr. 554

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 2256: Mehrsprachige terminologische Datenbank (Eurodicautom)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

	Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	1 069 000	1 069 000
Entwurf	517 000	517 000
Abänderung	+ 552 000	+ 552 000
Neuer Betrag	1 069 000	1 069 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung	—	—
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 552 000	+ 552 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 552 000

ABÄNDERUNG Nr. 553

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 241: Ferngespräche, Telegramme, Fernschreiben

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	23 745 000	23 745 000
Entwurf	19 200 000	19 200 000
Abänderung	+ 3 845 000	+ 3 845 000
Neuer Betrag	23 045 000	23 045 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 3 845 000	+ 3 845 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 3 845 000

ABÄNDERUNG Nr. 547

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 250: Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	8 497 000	8 497 000
Entwurf	8 000 000	8 000 000
Abänderung	+ 400 000	+ 400 000
Neuer Betrag	8 400 000	8 400 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 400 000	+ 400 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 400 000

ABÄNDERUNG Nr. 48

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 2510: Ausgaben für Sitzungen von Ausschüssen, deren Konsultierung im Rahmen des Verfahrens zur Ausarbeitung von Gemeinschaftsrechtsakten obligatorisch ist

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 2510	Vorentwurf	7 404 000	7 404 000
	Entwurf	6 885 000	6 885 000
	Abänderung	− 500 000	− 500 000
	Neuer Betrag	6 385 000	6 385 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 100 (Posten 2510)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 500 000	+ 500 000
	Neuer Betrag	500 000	500 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	—	—
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		—

ERLÄUTERUNGEN

Ein Betrag von 500 000 ECU wird unter Kapitel 100 gesperrt. Er kann nach Prüfung eines Berichts der Kommission an das Parlament über ihre Maßnahmen zur Rationalisierung der Arbeitsweise der Ausschüsse freigegeben werden. Die Kommission muß in erster Linie die Maßnahmen zur Angleichung der Befugnisse der Ausschüsse an die Bestimmungen der Artikel 205 und 145 des EWG-Vertrags, in denen die ausschließliche Verantwortung der Kommission für die Durchführung des Haushaltsplans festgelegt ist, erläutern.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 341

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 254: Jugendforum der Europäischen Gemeinschaften

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 254:	Vorentwurf		730 000
	Entwurf		695 000
	Abänderung		+ 35 000
	Neuer Betrag		730 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 35 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 35 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 552

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 2553: Veranstaltung von Konferenzen, Kongressen und Sitzungen für Beamte der Mitgliedstaaten, die Mittel bewirtschaften und Ausgaben kontrollieren, durch das Organ

ARTIKEL/POSTEN BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf		250 000
	Entwurf		162 000
	Abänderung		+ 238 000
	Neuer Betrag		400 000

B — *Ausgleich*

Posten 2510: Ausgaben für Sitzungen von Ausschüssen, deren Konsultierung im Rahmen des Verfahrens zur Ausarbeitung von Gemeinschaftsrechtsakten obligatorisch ist	Vorentwurf		7 404 000
	Entwurf		6 885 000
	Abänderung		− 238 000
	Neuer Betrag		6 647 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 1

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 255: Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von Konferenzen, Kongressen und Sitzungen und für die Teilnahme an diesen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Schaffung eines neuen Postens 2554:

Kosten für die Beteiligung der Institution an der Fünfhundertjahrfeier zur Entdeckung Amerikas und an der Weltausstellung 1992

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 2554 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	+ 100 000	+ 100 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 100 000 + 100 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Diese Mittel sollen die Kosten für die Untersuchung der Art der Beteiligung an der Weltausstellung 1992 anläßlich der Fünfhundertjahrfeier der Entdeckung Amerikas decken.

ABÄNDERUNG Nr. 568

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 260: Untersuchungen und Konsultationen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	2 316 000	2 316 000
Entwurf	1 822 000	1 822 000
Abänderung	+ 400 000	+ 400 000
Neuer Betrag	2 222 000	2 222 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 400 000	+ 400 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 400 000

ABÄNDERUNG Nr. 561

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 262: Sektorale Untersuchungen und Erhebungen auf dem Gebiet des Wettbewerbs

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

	Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	500 000	500 000
Entwurf	278 000	278 000
Abänderung	+222 000	+222 000
Neuer Betrag	500 000	500 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+222 000	+222 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+222 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 560

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 28: Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben in Drittländern

Artikel 280: Miete von Gebäuden und Nebenkosten

Artikel 282: Mobiliar und Büromöbel

Artikel 287: Mobiliar und Ausstattung von Wohnungen

Artikel 288: Post- und Fernmeldegebühren

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	46 002 000	46 002 000
Entwurf	38 551 000	38 551 000
Abänderung	+ 1 666 000(1)	+ 1 666 000(1)
Neuer Betrag	40 217 000	40 217 000

B — *Aufteilung*

Artikel 280	+ 805 000	+ 805 000
Artikel 282	+ 500 000	+ 500 000
Artikel 287	+ 177 000	+ 177 000
Artikel 288	+ 184 000	+ 184 000
	+ 1 666 000	+ 1 666 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 1 666 000 + 1 666 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 1 666 000

(1) Kapitel 100.

ABÄNDERUNG Nr. 559

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 290 (neu): Ausgaben für die Verwaltung der Maßnahmen auf Kostenteilungsbasis

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Artikel 290 (neu): Ausgaben für die Verwaltung der Maßnahmen auf Kostenteilungsbasis

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	p.m.	p.m.
Entwurf	–	–
Abänderung	p.m.	p.m.
Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* – –

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* –

ERLÄUTERUNGEN

Neuer Artikel:

Veranschlagt sind die Ausgaben für Gebäude und Ausrüstungen sowie für verschiedene Sachausgaben im Zusammenhang mit den Maßnahmen auf Kostenteilungsbasis, für die Personalausgaben, ebenso wie die Interventionsausgaben bei Kapitel 73 (Forschungs- und Investitionsausgaben) des Teils B verbucht werden. Die Mittel werden eingesetzt, sobald neue Maßnahmen in Angriff genommen werden.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 548

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 300: Zuschüsse der Europäischen Atomgemeinschaft zur Versorgungsagentur

Posten 3000: Zuschuß zur Versorgungsagentur

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 3000	Vorentwurf	1 854 355	1 854 355
	Entwurf	1 600 000	1 600 000
	Abänderung	+ 250 000	+ 250 000
	Neuer Betrag	1 850 000	1 850 000

B — *Ausgleich*

Entfällt	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 250 000	+ 250 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 250 000

ABÄNDERUNG Nr. 458

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 302: Europäisch-lateinamerikanisches Institut

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 302	Vorentwurf		300 000
	Entwurf		600 000
	Abänderung		+300 000
	Neuer Betrag		900 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +300 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +300 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 434

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 303: Zuschüsse für bestimmte Tätigkeiten von Nichtregierungsorganisationen, die sich für humanitäre Ziele und die Förderung der Menschenrechte einsetzen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 303	Vorentwurf	795 000	795 000
	Entwurf	795 000	795 000
	Abänderung	+ 500 000	+ 500 000
	Neuer Betrag	1 295 000	1 295 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 500 000 + 500 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 500 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Ein Satz ist hinzuzufügen:

Ein Teil der beantragten zusätzlichen Mittel wird zur Einrichtung des Europäischen Forums der Wanderarbeitnehmer (ungefähr 13 Millionen) dienen, so wie es die Erklärung vom 11. Juni 1986 in ihrem Punkt 3 empfiehlt.

ABÄNDERUNG Nr. 115

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 303: Zuschüsse für bestimmte Tätigkeiten von Nichtregierungsorganisationen, die sich für humanitäre Ziele und die Förderung der Menschenrechte einsetzen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 303: Zuschüsse für bestimmte Tätigkeiten von Nichtregierungsorganisationen, die sich für humanitäre Ziele und die Förderung der Menschenrechte einsetzen	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Bei den Erläuterungen ist der folgende Text hinzuzufügen:

Ein Teil dieser Hilfe erfolgt in Form von Zuschüssen zugunsten folgender Bereiche:

— Unterstützung von Rehabilitationszentren für Folteropfer sowie von sonstigen NRO, die den Opfern von Menschenrechtsverletzungen konkrete Hilfe gewähren,

— Stimulierung der Forschung in Bereichen, die im Hinblick auf die Menschenrechte und die Europäische Gemeinschaft von besonderem Interesse sind,

— Stimulierung der Zusammenarbeit im Bereich der Forschung bzw. Entwicklung gemeinsamer Forschungsprogramme im Hinblick auf die Menschenrechte in den Mitgliedstaaten der EG,

— Stiumlierung des Einsatzes fortgeschrittener Technologien innerhalb der Forschungsprogramme und in der Kommunikation zwischen Instituten, die Forschungsvorhaben auf dem Gebiet der Menschenrechte durchführen.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind Restmittel aus 1987 Mittel 1988 Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 447

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 304: Zuschüsse an Europabewegungen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 304	Vorentwurf	700 000	700 000
	Entwurf	650 000	650 000
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	750 000	750 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

Donnerstag, 27. Oktober 1988

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 100 000	+ 100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Die Aufstockung der in dieser Haushaltslinie eingesetzten Mittel soll es durch die Erhöhung des Zuschusses der Gemeinschaft an die Europäische Bewegung von 120 000 ECU auf 200 000 ECU dieser Organisation ermöglichen, die zahlreichen Tätigkeiten wahrzunehmen, die von ihr nach dem Erfolg des Europäischen Kongresses in Den Haag erwartet werden.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 344

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 305: Beteiligung an Kongressen und gelegentlichen Veranstaltungen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung soll wie folgt lauten:

Beteiligung an Kongressen und gelegentlichen Veranstaltungen sowie an Aktivitäten anläßlich der Zweihundertjahrfeier der Französischen Revolution 1989

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 305	Vorentwurf		105 000
	Entwurf		102 000
	Abänderung		+ 1 003 000
	Neuer Betrag		1 105 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +1 003 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +1 003 000

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen sind wie folgt zu ergänzen:

... für die Gemeinschaft sind, und für die Beteiligung an Aktivitäten anläßlich der Zweihundertjahrfeier der Französischen Revolution 1989.

ABÄNDERUNG Nr. 49

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 30: Zuschüsse im Interesse des Haushaltsausgleichs

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Folgender neuer Artikel ist einzufügen:

Artikel 306: Koordinierung der Maßnahmen zur Bekämpfung von Betrügereien

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 306 (neu)	Vorentwurf	–	–
	Entwurf	–	–
	Abänderung		+ 180 000
	Neuer Betrag		180 000

B — *Ausgleich*

Artikel 2510: Ausgaben für Sitzungen von Ausschüssen, deren Konsultierung im Rahmen des Verfahrens zur Ausarbeitung von Gemeinschaftsrechtsakten obligatorisch ist	Vorentwurf	7 404 000	7 404 000
	Entwurf	6 885 000	6 885 000
	Abänderung	–	– 180 000
	Neuer Betrag		6 705 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* – –

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* –

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Folgende Erläuterungen sind einzufügen:

Mit diesem Artikel sollen die Ausgaben für Verwaltungsmittel (insbesondere Kosten für Dienstreisen, Sitzungen und Vorladungen, Repräsentationskosten, Kosten für Studien und Konsultationen sowie Ausgaben für EDV-Material) der Dienststelle für die Koordinierung der Maßnahmen zur Bekämpfung von Betrügereien gedeckt werden, die von der Kommission damit beauftragt ist,

— sämtliche Informationen über Betrügereien zusammenzutragen, zu prüfen und weiterzuleiten;

— die von den Dienststellen der Kommission eingeleiteten Maßnahmen zu koordinieren und weiterzuverfolgen;

— Kontrollen und Untersuchungen vor Ort einzuleiten und gegebenenfalls daran mitzuwirken;

— gemeinsame Infrastrukturen, insbesondere EDV-Anlagen, zu konzipieren, zu entwickeln und zu verwalten;

— die Kommission im Falle von Betrügereien bei den Mitgliedstaaten und den Institutionen der Gemeinschaft zu vertreten;

— alle möglichen Initiativen zur Verbesserung der Ausbildung des Personals zu ergreifen und die Beziehungen zu den nationalen Verwaltungsbehörden zu intensivieren.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 346

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 307: Zuschüsse an Hochschulen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 307	Vorentwurf		450 000
	Entwurf		435 000
	Abänderung		+ 15 000
	Neuer Betrag		450 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 15 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 15 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 347

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 308: Errichtung einer Europäischen Stiftung für Osteuropa-Forschung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 308	Vorentwurf		p.m.
	Entwurf		p.m.
	Abänderung		+ 100 000
	Neuer Betrag		100 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

Donnerstag, 27. Oktober 1988

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 550

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 30: Zuschüsse im Interesse des Haushaltsausgleichs

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Artikel 310 mit folgender Bezeichnung einzusetzen:

Städtepartnerschaften in der Europäischen Gemeinschaft

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 310 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		+3 000 000
	Neuer Betrag		+3 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +3 000 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +3 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Artikel 310: Partnerschaften zwischen Gebietskörperschaften in der Europäischen Gemeinschaft

Diese Mittel dienen dazu, Partnerschaften mit Gebietskörperschaften aus Regionen zu fördern, die wegen ihrer Lage oder wegen ihrer gering verbreiteten Sprache oder durch ihre kurze Zugehörigkeit zur Gemeinschaft schwächer gestellt sind. Sie sollen auch die Möglichkeit zur qualitativen Verbesserung von Partnerschaften dadurch schaffen, daß sie auf konkrete Ziele des europäischen Einigungswerks ausgerichtet sind.

Dieses Programm soll in Zusammenarbeit mit den Gremien der Gebietskörperschaften ausgearbeitet werden, deren spezifische Aufgabe die Förderung von Partnerschaften in der Europäischen Gemeinschaft ist. Für den Start im Jahr 1989 erscheint ein Betrag von 3 000 000 ECU, der in eine eigens für diesen Zweck zu schaffende Haushaltslinie einzusetzen ist, angemessen.

ABÄNDERUNG Nr. 348

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 322: Förderung internationaler politischer Jugendorganisationen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 322	Vorentwurf		315 000
	Entwurf		315 000
	Abänderung		+ 85 000
	Neuer Betrag		400 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 85 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 85 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 349

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 3240: Zuschuß für das Europäische Hochschulinstitut Florenz

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Posten 3240 soll wie folgt ergänzt werden.

Zuschuß für das Europäische Hochschulinstitut Florenz und für die Gründung einer Europäischen Bibliothek

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 3240	Vorentwurf		943 000
	Entwurf		943 000
	Abänderung		+ 100 000
	Neuer Betrag		1 043 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 100 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Die geforderten Mittel sind für die Gründung einer Europäischen Bibliothek bestimmt.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 350

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 3241: Finanzbeitrag zu Forschungsvorhaben des Europäischen Hochschulinstituts Florenz

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Posten 3241 ist wie folgt zu ergänzen:

Finanzbeitrag zu Forschungsvorhaben des Europäischen Hochschulinstitut Florenz, einschließlich der Einrichtung eines „Jean-Monnet-Lehrstuhls"

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 3241	Vorentwurf		1 100 000
	Entwurf		1 100 000
	Abänderung		+ 100 000
	Neuer Betrag		1 200 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 100 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Die geforderten Mittel sind für die Einrichtung des „Jean Monnet-Lehrstuhls" bestimmt.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 253

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Artikel 326: Europäische und andere Schulen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf		
	Entwurf		61 578 136
	Abänderung		– 10 000 000
	Neuer Betrag		51 578 136

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 einzusetzen (für Artikel 326)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		+ 10 000 000
	Neuer Betrag		10 000 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Es sind Mittel in Höhe von 10 Millionen ECU in Kapitel 100 zu blockieren. Dieser Betrag kann nach dem üblichen Verfahren auf diesen Artikel übertragen werden, sobald ein Bericht des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Maßnahmen, die im Anschluß an die in den Entlastungsberichten und dem Zwischenbericht des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Europäischen Schulen geäußerten Bemerkungen getroffen wurden, vom Parlament angenommen wurde.

ABÄNDERUNG Nr. 562

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Posten 3268: Andere Schulen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	122 000	122 000
Entwurf	z.E.	z.E.
Abänderung	+ 122 000	+ 122 000
Neuer Betrag	122 000	122 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 122 000	+ 122 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 122 000

ERLÄUTERUNGEN

Diese Mittel sind dazu bestimmt, teilweise die Ausgaben für den Schulbesuch von Kindern zu decken, die aus unabweisbaren pädagogischen Gründen nicht oder nicht mehr zu den europäischen Schulen zugelassen sind, oder die aus Gründen des Dienstortes des Vaters oder der Mutter, die Beamte sind (externe Büros), keinen Schulunterricht in einer europäischen Schule erhalten können.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 453

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL A

Kapitel 32: Jugend und Bildung

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist folgender neuer Artikel einzusetzen:

Artikel 327: Zuschuß für einen Weltjugendkongreß im Rahmen von „Paris 89"

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 327 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		+ 500 000
	Neuer Betrag		500 000

B — *Ausgleich*

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 500 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Veranschlagt sind Mittel für einen Zuschuß zur Organisation eines Weltjugendkongreß im Rahmen von „Paris 89".

ÄNDERUNGSVORSCHLAG Nr. 576

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 1 und 2: EAGFL — Garantie

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Änderungsvorschlag*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Die Mittel sind entsprechend der in der Anlage beigefügten Aufschlüsselung zu kürzen	Vorentwurf	28 190 000 000	28 190 000 000
	Entwurf	28 107 000 000	28 107 000 000
	Änderungsvorschlag	– 1 290 000 000	– 1 290 000 000
	Neuer Betrag	26 817 000 000	26 817 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 100 Posten 2070: 140 MECU Artikel 295: 60 MECU	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Änderungsvorschlag	+ 200 000 000	+ 200 000 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* – 1 090 000 000 – 1 090 000 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Zu Kapitel 100:

Die Mittel in Kapitel 100 sind für folgende Zahlen bestimmt:

1. Kapitel 20: Milch und Milcherzeugnisse

   Posten 2070: Lineare Abgabe: 130 MECU.

   Die Mittel sind bestimmt zum Abbau der Mitverantwortungsabgabe für Milch für die ersten 60 000 kg Milch pro Jahr pro Erzeuger.

2. Artikel 295: Direkte landwirtschaftliche Einkommensbeihilfen: 60 MECU.

   Diese Mittel sind zur Fortsetzung der direkten Einkommensbeihilfen für Kleinbetriebe bestimmt.

Die Kommission wird außerdem aufgefordert, sofern noch zusätzliche Einsparungen bei Erstattungen im laufe des Jahres folgen, bei Getreide, Alkohol, Butter, Rindfleisch und Tabak beschleunigte zusätzliche Wertberichtigungen vorzunehmen.

Anlage

EAGFL — Garantie: Haushaltsjahr 1989

(in Millionen ECU)

Kapitel	1989 Haushalts-vorentwurf	1989 Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
	a	b	c	d=b+c
10. Getreide und Reis	5 428	5 428	– 1 342	4 086
11. Zucker	2 099	2 099	– 48	2 051
12. Öle und Fette				
Olivenöl	1 484	1 484	281	1 765
Ölsaaten	3 382	3 382	– 438	2 944
13. Eiweißpflanzen	743	743	– 37	706
14. Textilpflanzen und Seidenraupen	533	533	113	646
15. Obst und Gemüse	1 187	1 187	34	1 221
16. Weinbauerzeugnisse	1 495	1 495	– 29	1 466
17. Tabak	956	956	19	975
18. Sonstige Sektoren oder Erzeugnisse	78	78	– 1	77
20. Milcherzeugnisse	4 850	4 850	– 130	4 720
21. Rindfleisch	2 523	2 523	66	2 589
22. Schaf- und Ziegenfleisch	1 213	1 213	241	1 454
23. Schweinefleisch	228	228	9	237
24. Eier und Geflügel	222	222	– 1	221
25. Außerhalb Anlage II	674	674	– 50	624
Alle Sektoren	27 095	27 095	– 1 313	25 782
27. BAB	45	45	0	45
28. WAB	425	425	– 55	370
29. Sonstige Ausgaben	625	542	– 78	620
Insgesamt	28 190	28 107	– 1 290	26 817
50 % der Flächenstillegung zu Lasten der Abteilung Garantie	20	20	0	20
Finanzielle Leitlinie	28 624	28 624		28 624
Marge im Rahmen der Leitlinie	414	497	1 290	1 787

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
10	Getreide und Reis				
100	Erstattungen bei Getreide				
1000	Erstattungen bei unverarbeitetem Weichweizen und Mehl von Weichweizen	1 835 000 000	1 835 000 000	– 622 000 000	1 213 000 000
1001	Erstattungen bei unverarbeiter Gerste und bei Malz	1 032 000 000	1 032 000 000	– 112 000 000	920 000 000
1002	Erstattungen bei unverarbeitetem Hartweizen, Mehl von Hartweizen sowie Roh- und Feingries von Hartweizen	378 000 000	378 000 000	– 49 000 000	329 000 000
1003	Erstattungen bei anderem Getreide	170 000 000	170 000 000	8 000 000	178 000 000
101	Interventionen in Form von Einlagerung und Getreide				
1010	Vergütungen am Ende des Wirtschaftsjahres	p.m.	p.m.	0	p.m.
1011	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung	387 000 000	387 000 000	– 72 000 000	315 000 000
1012	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung	88 000 000	88 000 000	– 30 000 000	58 000 000
1013	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung	64 000 000	64 000 000	– 197 000 000	– 133 000 000
1014	Wertberichtigung der Getreidebestände	1 674 000 000	1 674 000 000	– 556 000 000	1 118 000 000
1019	Sonstige Interventionen in Form von Einlagerungsmaßnahmen	p.m.	p.m.	0	p.m.
102	Andere Interventionen als Lagerung von Getreide				
1020	Erzeugerbeihilfe für Hartweizen	349 000 000	349 000 000	– 1 000 000	348 000 000
1021	Erstattungen bei der Erzeugung für Kartoffelstärke	98 000 000	98 000 000	– 22 000 000	76 000 000
1022	Andere Erstattungen bei der Erzeugung	355 000 000	355 000 000	– 89 000 000	266 000 000
1023	Prämie für die Beimischung von Getreide in Futtermittel	p.m.	p.m.	0	p.m.
1029	Sonstige Interventionen	94 000 000	94 000 000	2 000 000	96 000 000
103	Mitverantwortungsabgabe und Beihilfen für Kleinerzeuger				
1030	Mitverantwortungsabgabe	– 652 000 000	– 652 000 000	161 000 000	– 491 000 000
1031	Beihilfen für Kleinerzeuger	123 000 000	123 000 000	– 1 000 000	122 000 000
1032	Zusätzliche Mitverantwortungsabgabe	– 652 000 000	– 652 000 000	24 000 000	– 628 000 000
1033	Erstattung der zusätzlichen Mitverantwortungsabgabe	p.m.	p.m.	213 000 000	213 000 000
104	Reis				
1040	Erstattungen bei Reis	66 000 000	66 000 000	– 7 000 000	59 000 000
1041	Intervention bei Reis	19 000 000	19 000 000	8 000 000	27 000 000
	Kapitel insgesamt			342 000 000	

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
11	Zucker			0	
110	Erstattungen bei Zucker und Isoglukose	1 463 000 000	1 463 000 000	– 43 000 000	1 420 000 000
111	Interventionen bei Zucker			0	
1110	Vergütung der Lagerkosten	522 000 000	522 000 000	1 000 000	523 000 000
1111	Öffentliche Lagerhaltung	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
1112	Erstattungen für die Verwendung in der chemischen Industrie	84 000 000	84 000 000	– 3 000 000	81 000 000
1113	Maßnahmen zur Förderung des Absatzes von Rohrzucker	26 000 000	26 000 000	– 3 000 000	23 000 000
1114	Subventionen bei der Einfuhr von Zucker	p.m.	p.m.	0	p.m.
1115	Wertberichtigung der Zukkerstände	p.m.	p.m.	0	p.m.
1119	Sonstige Interventionen	3 000 000	3 000 000	0	3 000 000
	Kapitel insgesamt			– 48 000 000	
12	Fette				
120	Erstattungen bei Olivenöl	118 000 000	118 000 000	7 000 000	125 000 000
121	Erzeugerbeihilfen und besondere produktionsorientierte Maßnahmen bei Olivenöl				
1210	Erzeugerbeihilfen	681 000 000	681 000 000	355 000 000	1 036 000 000
1211	Produktionsorientierte Maßnahmen	55 000 000	55 000 000	5 000 000	60 000 000
122	Verbrauchsbeihilfen und besondere verbrauchsorientierte Maßnahmen bei Olivenöl			0	
1220	Verbrauchsbeihilfen	450 000 000	450 000 000	– 78 000 000	372 000 000
1221	Verbrauchsorientierte Maßnahmen	20 000 000	20 000 000	10 000 000	30 000 000
123	Interventionen in Form von Einlagerung von Olivenöl			0	
1230	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung	47 000 000	47 000 000	– 5 000 000	42 000 000
1231	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung	45 000 000	45 000 000	– 6 000 000	39 000 000
1232	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung	– 1 000 000	– 1 000 000	5 000 000	4 000 000
1233	Wertberichtigung der Olivenölbestände	6 000 000	6 000 000	0	6 000 000
1239	Sonstige Interventionen in Form von Einlagerungsmaßnahmen	21 000 000	21 000 000	– 9 000 000	12 000 000
124	Sonstige Interventionen bei Olivenöl	42 000 000	42 000 000	– 3 000 000	39 000 000
125	Erstattungen für Ölsaaten und Ölfrüchte	98 000 000	98 000 000	– 74 000 000	24 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
126	Produktionsbeihilfen für Ölsaaten			0	
1260	Produktionsbeihilfen für Raps- und Rübsensamen	1 534 000 000	1 534 000 000	– 154 000 000	1 380 000 000
1261	Produktionsbeihilfen für Sonnenblumenkerne	1 117 000 000	1 117 000 000	– 133 000 000	984 000 000
1262	Produktionsbeihilfen für Sojabohnen	582 000 000	582 000 000	– 78 000 000	504 000 000
1263	Produktionsbeihilfen für Leinsamen	51 000 000	51 000 000		51 000 000
1269	Sonstige Beihilfen	p.m.	p.m.	1 000 000	100 000
127	Interventionen in Form von Einlagerung von Ölsaaten				
1270	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung	p.m.	p.m.	0	p.m.
1271	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung	p.m.	p.m.	0	p.m.
1272	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung	p.m.	p.m.	0	p.m.
1273	Wertberichtigung der Ölsaatenbestände	p.m.	p.m.	0	p.m.
128	Sonstige Interventionen bei Ölsaaten	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			– 157 000 000	
14	Eiweißpflanzen				
130	Produktionsbeihilfen für Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen	537 000 000	537 000 000	– 36 000 000	501 000 000
131	Produktionsbeihilfen für Trockenfutter	204 000 000	204 000 000	0	204 000 000
132	Produktionsbeihilfen für Lupinen	2 000 000	2 000 000	– 1 000 000	1 000 000
139	Sonstige Interventionen	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			– 37 000 000	
14	Textilpflanzen und Seidenraupen				
140	Faserlein und Hanf				
1400	Beihilfen für die Faserleinerzeugung	24 000 000	24 000 000	0	24 000 000
1401	Besondere Maßnahmen	3 000 000	3 000 000	0	3 000 000
1402	Beihilfen für die Hanferzeugung	2 000 000	2 000 000	0	2 000 000
1409	Sonstige Interventionen	3 000 000	3 000 000	0	3 000 000
141	Baumwolle	500 000 000	500 000 000	113 000 000	613 000 000
142	Seidenraupen	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
149	Sonstige	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			113 000 000	

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
15	Obst und Gemüse			0	
150	Frisches Obst und Gemüse			0	
1500	Ausfuhrerstattungen	66 000 000	66 000 000	3 000 000	69 000 000
1501	Finanzausgleich für Rücknahmemaßnahmen und Ankäufe und für unentgeltliche Verteilung	375 000 000	375 000 000	70 000 000	445 000 000
1502	Finanzausgleich für die Förderung des Absatzes von Zitrusfrüchten in der EG	30 000 000	30 000 000	– 1 000 000	29 000 000
1503	Finanzausgleich für die Förderung der Verarbeitung von Zitrusfrüchten	102 000 000	102 000 000	– 1 000 000	101 000 000
1509	Sonstige Interventionen	p.m.	p.m.	0	p.m.
151	Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse				
1510	Ausfuhrerstattungen	15 000 000	15 000 000	3 000 000	18 000 000
1511	Produktionsbeihilfen für Verarbeitungserzeugnisse und Tomaten	373 000 000	373 000 000	– 50 000 000	323 000 000
1512	Produktionsbeihilfen für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst	214 000 000	214 000 000	– 12 000 000	226 000 000
1513	Beihilfen für Ananaskonserven	12 000 000	12 000 000	– 2 000 000	10 000 000
1519	Sonstige Interventionen	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			– 34 000 000	
16	Weinbauerzeugnisse				
160	Erstattungen bei Weinbauerzeugnissen	39 000 000	39 000 000	6 000 000	45 000 000
161	Interventionen bei Weinbauerzeugnissen			0	
1610	Intervention für die Lagerung von Wein- und Traubenmost	71 000 000	71 000 000	1 000 000	72 000 000
1611	Destillation von Wein	568 000 000	568 000 000	5 000 000	573 000 000
1612	Obligat. Destillation der Nebenerzeugnisse der Weinbereitung	88 000 000	88 000 000	21 000 000	109 000 000
162	Übernahme des Alkohols aus der obligat. Destillation				
1620	Technische Kosten	8 000 000	8 000 000	– 1 000 000	7 000 000
1621	Finanzkosten	9 000 000	9 000 000	– 4 000 000	5 000 000
1622	Sonstige Kosten	157 000 000	157 000 000	– 26 000 000	131 000 000
1623	Wertberichtigung der Bestände	287 000 000	287 000 000	– 14 000 000	273 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
163	Beihilfen für die Verwendung von Traubenmost	184 000 000	184 000 000	– 16 000 000	468 000 000
164	Prämien für die endgült. Aufgabe von Rebflächen	72 000 000	72 000 000	– 1 000 000	71 000 000
165	Sonstige Interventionen	12 000 000	12 000 000	0	12 000 000
	Kapitel insgesamt			– 29 000 000	
17	Tabak				
170	Erstattungen bei Tabak	48 000 000	48 000 000	1 000 000	49 000 000
171	Prämien für Tabak	868 000 000	868 000 000	6 000 000	874 000 000
172	Interventionen in Form von Einlagerungsmaßnahmen bei Tabak			0	
1720	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung	10 000 000	10 000 000	0	10 000 000
1721	Finanzkosten der öffentl. Lagerhaltung	1 000 000	1 000 000	1 000 000	2 000 000
1722	Sonst. Kosten im Rahmen der öffentl. Lagerhaltung	8 000 000	8 000 000	10 000 000	18 000 000
1723	Wertberichtigung der Bestände	21 000 000	21 000 000	1 000 000	22 000 000
173	Sonstige Interventionen bei Tabak	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			19 000 000	
18	Sonstige landwirtschaftliche Sektoren oder Erzeugnisse			0	
180	Saatgut	64 000 000	64 000 000	– 1 000 000	63 000 000
181	Hopfen	13 000 000	13 000 000	0	13 000 000
183	Kartoffeln	p.m.	p.m.	0	p.m.
183	Äthylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs	p.m.	p.m.	0	p.m.
184	Bienenzucht			0	
185	Wandertierhaltung	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
189	Sonstige	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			– 1 000 000	
20	Milch und Milcherzeugnisse			0	
200	Erstattungen bei Milch und Milcherzeugnissen			0	
2000	Erstattungen bei Butter und Butteroil	467 000 000	467 000 000	14 000 000	481 000 000
2001	Erstattungen bei Magermilchpulver	289 000 000	289 000 000	49 000 000	338 000 000
2002	Erstattung bei Käse	436 000 000	436 000 000	– 5 000 000	431 000 000
2003	Erstattungen bei sonstigen Milcherzeugnissen	1 023 000 000	1 023 000 000	18 000 000	1 005 000 000

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
201	Interventionen in Form von Einlagerung von Magermilchpulver			0	
2010	Private Lagerhaltung	p.m.	p.m.	0	p.m.
2011	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung	2 000 000	2 000 000	– 1 000 000	1 000 000
2012	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung	3 000 000	3 000 000	– 3 000 000	p.m.
2013	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung	– 12 000 000	– 12 000 000	1 000 000	– 11 000 000
2014	Wertberichtigung der Bestände	23 000 000	23 000 000	– 8 000 000	15 000 000
202	Intervention in Form von Beihilfen für den Verbrauch von Magermilch				
2020	Beihilfe für Magermilchpulver zur Kälberfütterung	639 000 000	639 000 000	– 319 500 000	319 500 000
2021	Beihilfe für flüssige Magermilch zur Kälberfütterung	103 000 000	103 000 000	– 51 500 000	51 500 000
2022	Beihilfe für Magermilchpulver zu Futterzwecken außer Kälberfütterung	p.m.	p.m.	0	p.m.
2023	Beihilfe für flüssige Magermilch zu Futterzwecken außer Kälberfütterung	p.m.	p.m.	0	p.m.
2024	Beihilfe für Magermilch für die Käseherstellung	448 000 000	448 000 000	– 224 000 000	224 000 000
2025	Beihilfe für zur Kälberfütterung bestimmtes Milchpulver mit einem Fettgehalt von 10 %	p.m.	p.m.	0	p.m.
2029	Sonstige Beihilfen	p.m.	p.m.	0	p.m.
203	Interventionskäufe bei Butter und Rahm				
2030	Private Lagerhaltung	58 000 000	58 000 000	20 000 000	78 000 000
2031	Technische Kosten bei öffentlicher Lagerhaltung	27 000 000	27 000 000	– 14 000 000	13 000 000
2032	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung	182 000 000	182 000 000	– 15 000 000	167 000 000
2033	Sonstige Kosten im Rahmen der Lagerhaltung	52 000 000	52 000 000	51 000 000	103 000 000
2034	Wertberichtigung der Bestände	171 000 000	171 000 000	– 93 000 000	78 000 000
204	Sonstige Maßnahmen im Zusammenhang mit Butterfett				
2040	Beihilfen für den Butterverbrauch und für Sozialhilfeempfänger	60 000 000	60 000 000	– 1 000 000	59 000 000
2049	Sonstige Maßnahmen	325 000 000	325 000 000	63 000 000	388 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
205	Interventionen bei sonstigen Milcherzeugnissen				
2050	Lagerung von Käse	86 000 000	86 000 000	– 1 000 000	85 000 000
2059	Sonstige Interventionen	p.m.	p.m.	0	p.m.
206	Sonstige Maßnahmen im Bereich Milch und Milcherzeugnisse				
2060	Beteiligung des EAGFL, Abt. Garantie, an den Prämien für die Nichtvermarktung von Milch und an den Umstellungsprämien	p.m.	p.m.	0	p.m.
2061	Milchverteilung in den Schulen	159 000 000	159 000 000	0	159 000 000
2062	Maßnahmen zur Marktentwicklung	44 000 000	44 000 000	0	44 000 000
2063	Verbesserung der Milchqualität	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
2064	Sonst. Maßnahmen im Rahmen des Programms für die Erweiterung der Märkte f. Milcherzeugnisse	p.m.	p.m.	0	p.m.
2066	Prämie für die endgült. Aufgabe der Milcherzeugung	212 000 000	212 000 000	7 000 000	219 000 000
2067	Ausgleich für die befristete Aussetzung der Quoten	574 000 000	574 000 000	1 000 000	575 000 000
2069	Sonstige Maßnahmen	p.m.	p.m.	0	p.m.
207	Finanzielle Beteiligung der Milcherzeuger			0	
2070	Lineare Abgabe	– 522 000 000	– 522 000 000	17 000 000 (1)	– 505 000 000 (1)
2071	Zusätzliche Abgabe	p.m.	p.m.	– 140 000 000	– 140 000 000
208	Maßnahmen zugunsten der Kleinerzeuger	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			– 671 000 000	
21	Rindfleisch			0	
210	Erstattungen bei Rindfleisch	1 243 000 000	1 243 000 000	– 34 000 000	1 209 000 000
211	Interventionskäufe bei Rindfleisch			0	
2110	Private Lagerhaltung	110 000 000	110 000 000	0	110 000 000
2111	Technische Kosten der öffentlichen Lagerhaltung	112 000 000	112 000 000	12 000 000	124 000 000
2112	Finanzkosten der öffentlichen Lagerhaltung	60 000 000	60 000 000	– 9 000 000	51 000 000
2113	Sonstige Kosten im Rahmen der öffentlichen Lagerhaltung	239 000 000	239 000 000	– 96 000 000	143 000 000
2114	Wertberichtigung der Bestände	388 000 000	388 000 000	– 22 000 000	366 000 000

(1) + 140 000 000 ECU sind in Kapitel 100 eingesetzt.

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
212	Andere Interventionen als Aufkäufe von Rindfleisch				
2120	Prämien für die Mutterkuhhaltung	190 000 000	190 000 000	65 000 000	225 000 000
2121	Sonderprämie	122 000 000	122 000 000	149 000 000	271 000 000
2122	Prämien für die Kalbung	33 000 000	33 000 000	0	33 000 000
2123	Prämien für die Schlachtung anderer ausgewachsener Rinder als Kühe	26 000 000	26 000 000	1 000 000	27 000 000
2129	Sonstige Interventionen	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel insgesamt			46 000 000	
22	Schaf- und Ziegenfleisch				
220	Erstattungen bei Schaf- und Ziegenfleisch	p.m.	p.m.	0	p.m.
221	Interventionen bei Schaf- und Ziegenfleisch				
2210	Prämien	1 210 000 000	1 210 000 000	241 000 000	1 451 000 000
2211	Lagerhaltung	3 000 000	3 000 000	0	3 000 000
2219	Sonstige Interventionen	p.m.	p.m.	0	p.m.
	Kapitel ingesamt			241 000 000	
23	Schweinefleisch				
230	Erstattungen bei Schweinefleisch	117 000 000	177 000 000	0	177 000 000
231	Interventionen bei Schweinefleisch	51 000 000	51 000 000	9 000 000	60 000 000
	Kapitel insgesamt			9 000 000	
24	Eier und Geflügel				
240	Erstattungen bei Eiern	48 000 000	48 000 000	0	48 000 000
241	Erstattungen bei Geflügel	174 000 000	174 000 000	– 1 000 000	173 000 000
	Kapitel insgesamt			– 1 000 000	
25	Erstattungen bei Waren aus der Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse			0	
250	Erstattungen für in Form von bestimmten alkoholischen Getränken ausgeführtes Getreide	58 000 000	58 000 000	– 4 000 000	54 000 000
251	Erstattungen bei Waren aus der Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse	616 000 000	616 000 000	– 46 000 000	570 000 000
	Kapitel ingesamt			– 50 000 000	
27	Beitrittsausgleichsbeträge im innergemeinschaftlichen Handel				
270	Beitrittsausgleichsbeträge im innergemeinschaftlichen Handel	45 000 000	45 000 000	0	45 000 000
	Kapitel insgesamt			0	

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
28	Im Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen erhobene oder gewährte Währungsausgleichsbeträge				
280	Währungsausgleichsbeträge im innergemeinschaftlichen Handel				
2800	Von den einführenden Mitgliedstaaten (mit niedriger bewerteter Währung) bei der Einfuhr gewährte WAB	268 000 000	268 000 000	– 21 000 000	247 000 000
2801	Von den ausführenden Mitgliedstaaten bei der Einfuhr für Rechnung der einführenden Mitgliedstaaten (mit niedriger bewerteter Währung) bei der Einfuhr gewährte WAB	405 000 000	405 000 000	– 71 000 000	334 000 000
2802	Von den einführenden Mitgliedstaaten (mit höher bewerteter Währung) bei der Einfuhr gewährte WAB	p.m.	p.m.	– 1 000 000	– 1 000 000
2803	Von den ausführenden Mitgliedstaaten (mit höher bewerteter Währung) bei der Ausfuhr gewährte WAB	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000
2804	Von den ausführenden Mitgliedstaaten (mit niedriger bewerteter Währung) bei der Ausfuhr erhobene WAB	– 326 000 000	– 326 000 000	52 000 000	– 274 000 000
281	Währungsausgleichsbeträge im Handel mit Drittländern			0	
2810	Die Abschöpfung überschreitender Teil der bei der Einfuhr (in Mitgliedstaaten mit niedriger bewerteter Währung) gewährten WAB	78 000 000	78 000 000	– 20 000 000	58 000 000
2811	Von den ausführenden Mitgliedstaaten (mit höher bewerteter Währung) bei der Ausfuhr gewährte WAB	p.m.	p.m.	5 000 000	5 000 000
	Kapitel insgesamt			– 55 000 000	
29	Sonstige Ausgaben				
290	Rechnungsabschluß für frühere Haushaltsjahre und Restmittel	p.m.	p.m.	0	p.m.
292	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen der Gemeinschaft				
2920	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Getreide)	134 000 000	134 000 000	– 1 000 000	133 000 000
2921	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Reis)	37 000 000	37 000 000	– 2 000 000	35 000 000
2922	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Zucker)	p.m.	p.m.	0	p.m.

Linie	Bezeichnung	Haushalts-vorentwurf	Haushalts-entwurf	Änderungs-vorschlag	Neuer Betrag
2923	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (pflanzliches Öl/Olivenöl)	p.m.	p.m.	0	p.m.
2924	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Magermilchpulver)	97 000 000	97 000 000	4 000 000	101 000 000
2925	Erstattungen für Nahrungsmittelhilfeaktionen (Butteroil)	86 000 000	86 000 000	1 000 000	87 000 000
294	Den Mitgliedstaaten infolge der Reform des Systems zur Finanzierung der Ausgaben des EAGFL, Abteilung Garantie, zu zahlende Zinsen	45 000 000	38 000 000	0	38 000 000
295	Direkte landwirtschaftliche Einkommensbeihilfen			p.m. (1)	p.m. (1)
296	Finanzierungserleichterungen für die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen der Gemeinschaft in die Entwicklungsländer	76 000 000	p.m.	76 000 000	76 000 000
297	Verteilung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen an stark benachteiligte Personen in der Gemeinschaft	150 000 000	150 000 000	0	150 000 000
	Alle Linien	28 190 000 000	28 107 000 000	–1 831 000 000	26 276 000 000

(1) 60 000 Millionen ECU sind in Kapitel 100 eingesetzt.

ÄNDERUNGSVORSCHLAG Nr. 311

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 300: Spezifische Strukturmaßnahmen in unmittelbarem Zusammenhang mit der Marktpolitik

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Änderungsvorschlag*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 300	Vorentwurf	248 000 000	340 000 000
	Entwurf	248 000 000	325 000 000
	Änderungsvorschlag	–	+ 15 000 000
	Neuer Betrag	248 000 000	340 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 15 000 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 15 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	110 200 448(1)	12 000 000	86 000 000	11 000 000	1 000 000	200 448
Restmittel aus 1987	8 701 900		6 000 000	1 000 000	1 000 000	701 900
Mittel 1988	205 000 000	205 000 000				
Mittel 1989	248 000 000		248 000 000			
Insgesamt	571 902 348	217 000 000	340 000 000	12 000 000	2 000 000	902 348

(1) Zum 31. Dezember 1987 noch bestehende Verpflichtungen (111 513 841,70 ECU), abzüglich automatischen Übertragungen (1 313 393,41 ECU).

ABÄNDERUNG Nr. 459

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 3010: Verbesserungen der Agrarstrukturen — Dienstleistungen für die Landwirte — Infrastrukturen des Mittelmeerraums

Posten 3011: Andere Strukturmaßnahmen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen sind wie folgt zu ergänzen:

Ein Teil der Mittel für die in diesen Verordnungen vorgesehenen Projekte soll für die Marktforschung und Absatzförderung der Produkte verwendet werden.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 546

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 382: Kontrollen in der Landwirtschaft

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 382	Vorentwurf	30 000 000	30 000 000
	Entwurf	30 000 000	30 000 000
	Abänderung	+ 5 000 000	+ 5 000 000
	Neuer Betrag	35 000 000	35 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf	–	–
	Entwurf	–	–
	Abänderung		
	Neuer Betrag	– 5 000 000	– 5 000 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* – –

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* –

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der zweiten Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen werden wie folgt ergänzt:

Zu Artikel 382:

Richtlinie 88/146/EWG vom 7. März 1988 zum Verbot des Gebrauchs von bestimmten Stoffen mit hormonaler Wirkung im Tierbereich

Der Abschnitt „Die Kommission muß . . ." ist wie folgt zu ergänzen:

Die immer wieder vorkommende unerlaubte Verwendung von Hormonen in der Tiermast erfordert verschärfte Kontrollen in der gesamten Gemeinschaft.

Zu Kapitel 103 (neu):

Diese operationelle Reserve hat vorübergehenden Charakter.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 315

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 383: Informationsnetz landwirtschaftlicher Buchführungen in der Gemeinschaft

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 383	Vorentwurf	6 700 000	6 100 000
	Entwurf	6 700 000	5 510 500
	Abänderung	–	+ 589 500
	Neuer Betrag	6 700 000	6 100 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 589 500

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 589 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	6 453 018(1)	2 090 000	2 850 000	513 019		1 000 000(2)
Restmittel aus 1987	10 937			10 937		
Mittel 1988	6 740 000	3 190 000		3 550 000		
Mittel 1989	6 700 000		3 250 000		3 450 000	
Insgesamt	19 903 955	5 280 000	6 100 000	4 073 955	3 450 000	1 000 000

(1) Zum 31. Dezember 1987 noch bestehende Verpflichtungen (7 310 371 ECU), abzüglich der automatischen Übertragungen (857 353 ECU).
(2) Voraussichtliche Aufhebung der Mittelbindungen.

ABÄNDERUNG Nr. 273

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 385: Neuordnung des Systems landwirtschaftlicher Erhebungen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 385	Vorentwurf	5 500 000	5 500 000
	Entwurf	5 200 000	5 200 000
	Abänderung	+ 300 000	+ 300 000
	Neuer Betrag	5 500 000	5 500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 300 000	+ 300 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 300 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 317

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 386: Gemeinschaftsmaßnahmen im Bereich der Berufsausbildung der Landwirte

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 386	Vorentwurf	350 000	350 000
	Entwurf	300 000	300 000
	Abänderung	+ 50 000	+ 50 000
	Neuer Betrag	350 000	350 000

B — *Ausgleich*

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 50 000	+ 50 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 50 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 484

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 387: Wälder

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 387	Vorentwurf	9 600 000	7 200 000
	Entwurf	7 000 000	5 800 600
	Abänderung	+2 950 000	+2 238 900
	Neuer Betrag	9 950 000	8 039 500
B — *Ausgleich*			
Kapitel 103 (neu:) Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	− 350 000	− 840 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+2 600 000	+1 398 900
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+1 398 900

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorligende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Der Fälligkeitsplan ist entsprechend anzupassen.

ABÄNDERUNG Nr. 16

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik (nur Erläuterungen)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Die Mittel für die Durchführung der gemeinsamen Fischerei- und Seepolitik entfallen auf:

— den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds, Abteilung Garantie, was die Gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse (Kapitel 40) betrifft;

— den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds, Abteilung Ausrichtung, was die gemeinsamen Maßnahmen zur Verbesserung der Fischereistrukturen (Kapitel 46) betrifft;

Donnerstag, 27. Oktober 1988

— den Europäischen Ausrichtungsfonds für die Fischerei, was die Strukturmaßnahmen im Sektor Fischerei und Meeresressourcen (Kapitel 47) betrifft;

— den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften, was die übrigen Kapitel betrifft, und insbesondere die Maßnahmen zur Verbesserung der Vermarktung und der Verarbeitung der Fischereierzeugnisse (Artikel 301), die Inspektions- und Überwachungsmaßnahmen (Artikel 41), die finanziellen Verpflichtungen im Zusammenhang mit den Fischereiabkommen (Kapitel 42), die Maßnahmen auf dem Gebiet der beruflichen Bildung (Artikel 634) bzw. im Bereich des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit (Artikel 648), die Maßnahmen zur Bekämpfung der Meeresverschmutzung (Artikel 661) und die Meeresforschungsprogramme (Artikel 737 und 448).

ABÄNDERUNG Nr. 13

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 40: Gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse (nur Bezeichnung)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Kapitel 40: Fischerei-Garantiefonds

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 17

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik

Artikel 410: Konrolle und Koordinierung der Überwachungsmaßnahmen der Mitgliedstaaten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 410: Kontrolle und Koordinierung der Überwachungsmaßnahmen der Mitgliedstaaten	Vorentwurf	600 000	600 000
	Entwurf	500 000	500 000
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	600 000	600 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 100 000	+ 100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 194

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 411: Finanzielle Beteiligung an den Kontroll- und Überwachungsmaßnahmen in den Meeresgewässern bestimmter Mitgliedstaaten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Änderungsvorschlag*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 411	Vorentwurf	p.m.	10 500 000
	Entwurf	p.m.	9 000 000
	Abänderung	p.m.	+ 1 500 000
	Neuer Betrag	p.m.	10 500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	–	+ 1 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*	–	+ 1 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 18

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik

Artikel 460: EAGFL — Abteilung Ausrichtung — Gemeinsame Maßnahmen zur Umstrukturierung, Modernisierung und Entwicklung des Fischereisektors

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 460: Gemeinsame Maßnahmen	Vorentwurf	—	50 000 000
	Entwurf	—	43 504 200
	Abänderung	—	+ 1 495 800
	Neuer Betrag	—	45 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — + 1 495 800

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 1 495 800

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	121 320 489	50 000 000	45 000 000	26 320 489		
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt	121 320 489	50 000 000	45 000 000	26 320 489		

ABÄNDERUNG Nr. 19

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik

Kapitel 47: Strukturmaßnahmen für den Sektor Fischerei- und Meeresressourcen (nur Bezeichnung)

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Kapitel 47: Europäischer Ausrichtungsfonds für die Fischerei

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		00
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der Europäische Ausrichtungsfonds für die Fischerei ist neben dem EFRE, dem Europäischen Sozialfonds und dem EAGFL, Abteilung Ausrichtung, einer der Strukturfonds der Gemeinschaft denen die Mitfinanzierung der von den Mitgliedstaaten im Rahmen der gemeinsamen Fischereipolitik durchgeführten Strukturmaßnahmen im Sektor Fischerei und Merresressourcen obliegt.

Er ist zuständig für die Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur (Verordnung (EWG) Nr. 4028/86, ABl. Nr. L 376 vom 31. 12. 1986), die Maßnahmen für die Umstellung der Sardinenverarbeitungsindustrie (Verordnung (EWG) Nr. 3722/85, ABl. Nr. L 361 vom 31. 12. 1985), die allgemeine Maßnahme zur Verbesserung der Verarbeitungs- und Vermarktungsbedingungen für Fischereierzeugnisse (Verordnung (EWG) Nr. 355/77, ABl. Nr. L 51 vom 23. 2. 1977) und die Förderung der Gründung von Erzeugergemeinschaften im Fischereisektor (Verordnung (EWG) Nr. 3140/82, ABl. Nr. L 331 vom 26. 11. 1982).

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 144

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 4702: Anpassung und Modernisierung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 4702	Vorentwurf	145 000 000	105 000 000
	Entwurf	145 000 000	96 676 000
	Abänderung		+ 8 324 000
	Neuer Betrag	145 000 000	105 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 8 324 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 8 324 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 486

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 473: Umstrukturierung der Sardinenverarbeitungsindustrie

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Änderungsvorschlag*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 473	Vorentwurf	p.m.	4 000 000
	Entwurf	p.m.	4 000 000
	Änderungsvorschlag		+2 000 000
	Neuer Betrag	p.m.	6 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	—	+2 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*	—	+2 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Fälligkeitsplan ist entsprechend anzupassen.

ABÄNDERUNG Nr. 20

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik

Kapitel 47: Strukturmaßnahmen für den Sektor Fischerei und Meeresressourcen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Schaffung eines neuen Artikels 474:

Vermarktung und Verarbeitung von Fischereierzeugnissen

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 474 (neu): Vermarktung und Verarbeitung von Fischereierzeugnissen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	p.m.	p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Verordnung (EWG) Nr. 355/77 des Rates vom 15. Februar 1977 über eine gemeinsame Maßnahme zur Verbesserung der Verarbeitungs- und Vermarktungsbedingungen für Fischereierzeugnisse (ABl. Nr. L 51 vom 23. 2. 1977) nach Aufhebung des Teils über die landwirtschaftlichen Erzeugnisse.

Diese Mittel sind zur Verbesserung der industriellen Verarbeitung und der Vermarktung der Fischereierzeugnisse im Hinblick auf die Festsetzung angemessener Erzeugerpreise für die Fischereigrunderzeugnisse, die Verstärkung und Regulierung des Angebots an Verarbeitungserzeugnissen und die Förderung der Ausfuhren bestimmt.

Der endgültige Betrag wird den Umfang der vorangegangenen Jahre für die Fischereierzeugnisse (ungefähr 10 % des gesamten Mittelansatzes für die Verordnung (EWG) Nr. 355/77) erreichen.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 21

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik

Kapitel 47: Strukturmaßnahmen für den Sektor Fischerei und Meeresressourcen

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Schaffung eines neuen Artikels 475:

Erzeugergemeinschaften im Fischereisektor

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Äbänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 475 (neu): Erzeugergemeinschaften im Fischereisektor	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 400 000	+ 400 000
	Neuer Betrag	400 000	400 000

B — *Ausgleich*

Artikel 461: Europäische Ausrichtungs- und Garantiefonds, für die Landwirtschaft: Abteilung Ausrichtung: Erzeugergemeinschaften auf dem Fischereisektor	Vorentwurf	400 000	400 000
	Entwurf	400 000	400 000
	Abänderung	+400 000	400 000
	Neuer Betrag	—	—

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 des Rates vom 29. Dezember 1981 über die gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse (ABl. Nr. L 379 vom 31. 12. 1981, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3759/87 (ABl. Nr. L 359 vom 21. 12. 1987, S. 1).

Verordnung (EWG) Nr. 3140/82 des Rates vom 22. November 1982 über die Gewährung und die Finanzierung der den Erzeugerorganisationen der Fischwirtschaft von den Mitgliedstaaten gewährten Beihilfen (ABl. Nr. L 331 vom 26. 11. 1982, S. 7).

Einführung einer Regelung mit der die Gründung von Erzeugergemeinschaften im Fischereisektor durch Starthilfen gefördert werden soll.

Der fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987	452 261	452 261				
Mittel 1988	400 000	400 000				
Mittel 1989	400 000		400 000			
Insgesamt	1 252 261	852 261 (1)	400 000			

(1) Davon 452 261 ECU an automatischen Übertragungen.

ABÄNDERUNG Nr. 485

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Titel 4: Gemeinsame Fischerei- und Seepolitik

Kapitel 47: Strukturmaßnahmen für den Sektor Fischerei und Meeresressourcen

Artikel 478: Biologische Studien im Sektor Fischerei und Meeresressourcen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 478: Biologische Studien im Sektor Fischerei und Meeresressourcen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+440 000	+440 000
	Neuer Betrag	1 040 000	1 040 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	−440 000	−440 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 25

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 50: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Schaffung des folgenden neuen Artikels:

Artikel 501: Beitrag des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung zu den integrierten Mittelmeerprogrammen

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 501 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ p.m.	+ p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Verordnung (EWG) Nr. 2088/85 des Rates vom 23. Juli 1985 über die integrierten Mittelmeerprogramme (ABl. Nr. L 197 vom 27. 7. 1985). Artikel 10 dieser Verordnung sieht eine Beteiligung der Fonds in Höhe von 2,5 Milliarden ECU vor.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m.		p.m.			
Insgesamt	p.m.		p.m.			

ABÄNDERUNG Nr. 281

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 50: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Artikel 501 mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Unterstützung des EFRE für Stadterhaltungsprogramme in Lissabon und Palermo

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 5010 (neu): Unterstützung des EFRE für Stadterhaltungsprogramme in Lissabon	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ p.m.	+ p.m.
	Neuer Betrag	+ p.m.	+ p.m.
Posten 5011 (neu): Unterstützung des EFRE für Stadterhaltungsprogramme in Palermo	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ p.m.	+ p.m.
	Neuer Betrag	+ p.m.	+ p.m.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Entschließung des Europäischen Parlaments vom 16. Juni 1988 zur Unterstützung der Gemeinschaft für die Erhaltung des architektonischen Erbes von Lissabon.

Entschließung des Europäischen Parlaments vom 16. Juni 1988 zur Unterstützung der Gemeinschaft für die ERhaltung des architektonischen Erbes von Palermo.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 26

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 5411: Gemeinschaftsaktionen im Rahmen der integrierten Aktionen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 5411	Vorentwurf	—	6 800 000
	Entwurf	—	6 574 000
	Abänderung	—	+ 226 000
	Neuer Betrag	—	6 800 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 226 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 226 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 487

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 541: Maßnahmen zur Förderung integrierter Aktionen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Folgender neuer Posten ist zu schaffen:

Posten 5412: Förderung von Aktionen zur interregionalen Zusammenarbeit

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 5412 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 5 000 000	+ 5 000 000
	Neuer Betrag	5 000 000	5 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−2 500 000	−2 500 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+2 500 000	+2 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+2 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Über diesen Posten sollen Aktionen zur Förderung der Zusammenarbeit, des Informationsaustauschs und der Kontakte zwischen Regionen der Europäischen Gemeinschaft finanziert werden. Die bevorstehende Einsetzung eines konsultativen Rates der Regionen und Gemeinden innerhalb der Kommission muß die Einleitung derartiger Tätigkeiten fördern, die von der Europäischen Gemeinschaft in Zusammenarbeit mit den bestehenden interregionalen Verbänden durchzuführen sind.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 488

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 543: Unternehmens- und Innovationszentren

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 543	Vorentwurf	4 400 000	3 500 000
	Entwurf	1 500 000	1 450 100
	Abänderung	+7 300 000	+5 549 900
	Neuer Betrag	8 800 000	7 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−4 400 000	−3 500 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+2 900 000	+2 049 900
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+2 049 900

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Der Fälligkeitsplan des Entwurfs ist entsprechend zu ändern.

ABÄNDERUNG Nr. 29

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 548: Untersuchungen mit regionalem Charakter

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 548	Vorentwurf	800 000	800 000
	Entwurf	500 000	500 000
	Abänderung	+300 000	+300 000
	Neuer Betrag	800 000	800 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+300 000	+300 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+700 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 489

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 548: Untersuchungen mit regionalem Charakter

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 5481 mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Vorbereitende Untersuchungen in Verbindung mit der Unterstützung der Stadterhaltungsprojekte in Lissabon und Palermo durch die Gemeinschaft

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung	+200 000	+200 000
Neuer Betrag	200 000	200 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−200 000	−200 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Entschließung des Europäischen Parlaments vom 16. Juni 1988 zur Unterstützung der Gemeinschaft für die Erhaltung des architektonischen Erbes von Lissabon.

Entschließung des Europäischen Parlaments vom 16. Juni 1988 zur Unterstützung der Gemeinschaft für die Erhaltung des architektonischen Erbes von Palermo.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 490

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 549: Gemeinsame Maßnahmen zugunsten der grenzüberschreitenden Regionen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung ist wie folgt zu ändern:

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Artikel 549: Untersuchungen und gemeinsame Maßnahmen zugunsten der grenzüberschreitenden Regionen

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 549	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+2 000 000	+2 000 000
	Neuer Betrag	2 000 000	2 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−2 000 000	−2 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der zweiten Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Empfehlung 81/879/EWG der Kommission vom 9. Oktober 1981 betreffend die grenzübergreifende Koordinierung im Bereich der Regionalentwicklung (ABl. Nr. L 321 vom 10. 11. 1981, S. 27).

Verordnung (EWG) Nr. 1787/84 des Rates vom 19. Juni 1984 betreffend den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (ABl. Nr. L 169 vom 28. 6. 1984, S. 1), insbesondere die Artikel 1 und 11.

Diese Mittel sollen es der Kommission ermöglichen, in Abstimmung mit den Regionen beiderseits der internen Grenzen der Gemeinschaft die grenzübergreifende Koordinierung der Regionalentwicklung zu fördern, indem sie sich an der Finanzierung von Untersuchungen und Pilotaktionen beteiligt, die für die Vorbereitung von grenzübergreifenden Programmen erforderlich sind.

Ergänzung der Erläuterungen um folgenden Satz:

De Förderung soll Projekte in allen Bereichen erfassen, die im Hinblick auf die Verwirklichung des Binnenmarktes 1992 für die Bürger, Institutionen und Wirtschaft in den Grenzregionen von besonderer Bedeutung sind.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 449

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 549: Gemeinsame Maßnahmen zugunsten der grenzüberschreitenden Regionen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Posten 5491: Industrieentwicklungsfonds

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 5491 (neu)	Vorentwurf		—
	Entwurf		—
	Abänderung		+p.m.
	Neuer Betrag		p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 161

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 551: Integrierte Mittelmeerprogramme — Zusatzbeitrag

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 551	Vorentwurf	250 000 000	252 000 000
	Entwurf	250 000 000	240 000 000
	Abänderung		+ 12 000 000
	Neuer Betrag		252 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 12 000 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 12 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 491

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 580: Finanzielle Unterstützung von Verkehrsinfrastrukturvorhaben in der Gemeinschaft

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf	60 000 000	30 000 000
	Entwurf	p.m.	18 000 000
	Abänderung	—	− 18 000 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.
B — *Ausgleich*			
Kapitel 100	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	40 000 000	—
	Abänderung	+ 20 000 000	+ 30 000 000
	Neuer Betrag	60 000 000	30 000 000
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 20 000 000	+ 12 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 12 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Rat wird aufgefordert, eine Rechtsgrundlage zu schaffen und dem Parlament bis zu seiner Zweiten Lesung die Aussichten für eine solche Rechtsgrundlage mitzuteilen.

ABÄNDERUNG Nr. 492

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 581: Finanzielle Unterstützung von Verkehrsinfrastrukturvorhaben zur Erleichterung des Transits durch Drittländer

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Kapitel 100	Vorentwurf	p.m.	p.m.
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+ 5 000 000	+ 5 000 000
	Neuer Betrag	5 000 000	5 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 5 000 000	+ 5 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 5 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Rat wird aufgefordert, eine Rechtsgrundlage zu schaffen und dem Parlament bis zu seiner zweiten Lesung die Aussichten für eine solche Rechtsgrundlage mitzuteilen.

ÄNDERUNGSVORSCHLAG Nr. 37

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 582: Garantie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für Gemeinschaftsanleihen und -darlehen zugunsten von Verkehrsinfrastrukturvorhaben

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Änderungsvorschlag*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 582	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Änderungsvorschlag	+ p.m.	+ p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Änderungsvorschlag		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	—	—

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 38

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 583: Besondere Beteiligungen, unter anderem auf dem Gebiet der Verkehrssicherheit

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 583	Vorentwurf	1 450 000	1 450 000
	Entwurf	500 000	500 000
	Abänderung	+ 950 000	+ 950 000
	Neuer Betrag	1 450 000	1 450 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 950 000	+ 950 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 950 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 39

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 584: Beobachtung und Ordnung der Güterverkehrsmärkte

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 584	Vorentwurf	1 500 000	1 500 000
	Entwurf	1 400 000	1 400 000
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	1 500 000	1 500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 100 000	+ 100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 427

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 587: Maßnahmen auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 587	Vorentwurf	3 000 000	3 000 000
	Entwurf	1 750 000	1 750 000
	Abänderung	+1 250 000	+1 250 000
	Neuer Betrag	3 000 000	3 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf Entwurf Abänderung Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+1 250 000	+1 250 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+1 250 000

ERLÄUTERUNGEN

Zu ergänzen:

Vorschlag der Kommission an den Rat über ein Aktionsprogramm für das „Europäische Jahr des Fremdenverkehrs" (1990) (Dok. KOM . . . endg.).

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind Restmittel aus 1987 Mittel 1988 Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 41

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 588: Vorbereitende Maßnahmen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 588	Vorentwurf	1 400 000	1 400 000
	Entwurf	750 000	750 000
	Abänderung	+ 650 000	+ 650 000
	Neuer Betrag	1 400 000	1 400 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 650 000	+ 650 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 650 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 457

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 600: Europäischer Sozialfonds

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

ERLÄUTERUNGEN

Zufügen:

Ein Betrag von 5 000 000 ECU Z. E. und 10 000 000 ECU V. E. ist zu verwenden für Sprachkurse und die Verbesserung oder Qualifizierung der bishrigen Berufe der 200 000 Deutschen, die in diesem Jahr aus Polen, Rußland und jetzt verstärkt aus Rumänien in die Bundesrepublik Deutschland einwandern.

ABÄNDERUNG Nr. 493

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 630: Aktionen im Bildungsbereich

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 630	Vorentwurf	9 500 000	9 500 000
	Entwurf	7 400 000	7 400 000
	Abänderung	+1 300 000	+1 300 000
	Neuer Betrag	8 700 000	8 700 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+1 300 000	+1 300 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+1 300 000

ERLÄUTERUNGEN

Es ist folgender neuer Wortlaut einzusetzen:

Förderung der Erziehung zur Achtung der Menschenrechte in den Schulen (Entschließungen des Europäischen Parlaments, Ziffer 3 der Entschließung zur Erziehung zur Achtung der Menschenrechte in der Europäischen Gemeinschaft, ABl. Nr. C 304 vom 22. 11. 1982; Ziffer 27 der Entschließung zu den Menschenrechten in der Welt im Jahre 1985/1986 und der Gemeinschaftspolitik im Bereich Menschenrechte, ABl. Nr. C 99 vom 13. 4. 1987).

ABÄNDERUNG Nr. 354

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 631: Zusammenarbeit Hochschule — Wirtschaft und Ausbildung in den neuen Technologien (COMETT)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 631	Vorentwurf	24 000 000	24 000 000
	Entwurf	23 000 000	23 000 000
	Abänderung	+ 1 000 000	+ 1 000 000
	Neuer Betrag	24 000 000	24 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 000 000	+ 1 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 1 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 494

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 632: Zusammenarbeit zwischen europäischen Hochschulen und Mobilität der Studenten und Professoren (ERASMUS)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 632	Vorentwurf	45 000 000	45 000 000
	Entwurf	43 000 000	43 000 000
	Abänderung	+ 12 000 000	+ 12 000 000
	Neuer Betrag	55 000 000	55 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 5 000 000	– 5 000 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 7 000 000	+7 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+7 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung aufgrund der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

ABÄNDERUNG Nr. 356

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 1330: Programm zur Förderung des Austauschs junger Arbeitskräfte

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6330	Vorentwurf	4 850 000	4 850 000
	Entwurf	4 631 000	4 631 000
	Abänderung	+ 369 000	+ 369 000
	Neuer Betrag	5 000 000	5 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 369 000	+ 369 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 369 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 495

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6331: Jugendaustauschprogramm (YES)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6331	Vorentwurf	5 000 000	5 000 000
	Entwurf	5 000 000	5 000 000
	Abänderung	+1 000 000	+1 000 000
	Neuer Betrag	6 000 000	6 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−1 000 000	−1 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung aufgrund der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

ABÄNDERUNG Nr. 496

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 633: Jugendaustausch

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist folgender neuer Posten einzusetzen:

Posten 6332 (neu): Jugendaustausch mit den europäischen Ländern des RGW

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6332 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	100 000	100 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 100 000	– 100 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung aufgrund der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Der gegenseitige Austausch von Jugendlichen, Schülern und Studenten aus den Gemeinschaftsländern und den europäischen RGW-Ländern, soweit diese mit der EG in diplomatischen Beziehungen stehen, wird gefördert. Dabei wird die Möglichkeit vorgesehen, daß Besuchsprogramme für Jugendliche aus den RGW-Staaten innerhalb der EG mit der Teilnahme an Sprachkursen gekoppelt werden können.

ABÄNDERUNG Nr. 300

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 634: Maßnahmen auf dem Gebiet der beruflichen Bildung und Beratung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 634	Vorentwurf	13 650 000	13 650 000
	Entwurf	12 000 000	12 000 000
	Abänderung	+ 1 650 000	+ 1 650 000
	Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 650 000	+ 1 650 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 1 650 000

ERLÄUTERUNGEN

Es sind 500 000 ECU zu reservieren, damit die Chancengleichheit für Frauen in der Berufsbildung sichergestellt wird.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 358/rev.

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 635: Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (CEDEFOP)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 635	Vorentwurf	8 000 000	8 000 000
	Entwurf	8 000 000	8 000 000
	Abänderung	+ 371 000	+ 371 000
	Neuer Betrag	8 371 000	8 371 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 371 000	+ 371 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 371 000

ERLÄUTERUNGEN

Zusätzliche Mittel für den operationellen Bereich (Personal):

Wiedereinsetzung der Stellen A 5 bzw. A 4 statt, wie vom Rat vorgesehen, A 7 und A 5.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 359

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 636: Maßnahmen der Gemeinschaft zugunsten der benachteiligten Sprachen

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung ist wie folgt zu ändern:

Maßnahmen der Gemeinschaft zugunsten der Sprachen und Kulturen der Minderheiten

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 634	Vorentwurf		
	Entwurf	800 000	800 000
	Abänderung	+ 200 000	+ 200 000
	Neuer Betrag	1 000 000	1 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 200 000	+ 200 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 200 000

ABÄNDERUNG Nr. 497

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 63: Ausgaben auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung und der Jugendpolitik

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Artikel 639 zu schaffen:

Austausch von Lehrern an höheren Schulen

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 639 (neu): Austausch von Lehrern an höheren Schulen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+1 100 000	+1 100 000
	Neuer Betrag	1 100 000	1 100 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)		
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung	– 500 000	– 500 000
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 600 000	+ 600 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 600 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung aufgrund der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Diese Mittel sind zur Finanzierung von Austauschvorhaben für Lehrer an höheren Schulen bestimmt.

ABÄNDERUNG Nr. 498

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 640: Maßnahmen und Untersuchungen in den Bereichen der Beschäftigungspolitik und des europäischen Sozialraums

BEZEICHNUNG

Ist wie folgt zu ändern und aufzugliedern:

Artikel 640: Maßnahmen und Untersuchungen in den Bereichen der Beschäftigungspolitik und des europäischen Sozialraums, einschließlich spezifischer beschäftigungsfördernder Projekte vor dem Hintergrund der Vollendung des Binnenmarktes

Posten 6400: Maßnahmen und Untersuchungen in den Bereichen der Beschäftigungspolitik und des europäischen Sozialraums

Posten 6401: Spezifische und beschäftigungsfördernde Projekte vor dem Hintergrund der Vollendung des Binnenmarktes

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6400: Maßnahmen und Untersuchungen in den Bereichen der Beschäftigungspolitik und des europäischen Sozialraums	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 7 900 000	+ 7 900 000
	Neuer Betrag	7 900 000	7 900 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Posten 6401: Spezifische beschäftigungsfördernde Projekte vor dem Hintergrund der Vollendung des Binnenmarktes Kapitel 100	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+20 000 000	+20 000 000
	Neuer Betrag	20 000 000	20 000 000
B — *Ausgleich*			
Artikel 640: Maßnahmen und Untersuchungen in den Bereichen der Beschäftigungspolitik des Europäischen Sozialraums	Vorentwurf	7 900 000	7 900 000
	Entwurf	5 000 000	5 000 000
	Abänderung	– 5 000 000	– 5 000 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+22 900 000	+22 900 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+22 900 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Rat wird aufgefordert, vor der zweiten Lesung eine Rechtsgrundlage festzulegen und/oder dem Parlament die Aussichten für eine solche Rechtsgrundlage mitzuteilen.

Für Posten 6400 ist der vollständige Text der Erläuterungen zu Artikel 640 des Vorentwurfs des Haushaltsplans für 1989 zu übernehmen.

Für Posten 6401 ist folgender Text einzufügen.

— Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere Artikel 118.

— Entschließung des Rates vom 23. Januar 1984 zur Förderung der Beschäftigung von Jugendlichen (ABl. Nr. C 29 vom 4. 2. 1984, S. 1).

— Entschließung des Rates vom 7. Juni 1984 über den Beitrag der örtlichen Beschäftigungsinitiativen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit (ABl. Nr. C 161 vom 21. 6. 1984, S. 1).

— Entschließung des Rates vom 7. Juni 1984 zur Bekämpfung der Frauenarbeitslosigkeit (ABl. Nr. C 161 vom 21. 6. 1984, S. 4).

— Entschließung des Rates vom 19. Dezember 1984 zur Bekämpfung der Langzeitarbeitslosigkeit (ABl. Nr. C 2 vom 4. 1. 1984, S. 3).

— Schlußfolgerungen des Rates vom 13. Juni 1985 über ein Programm für spezifische beschäftigungsfördernde Maßnahmen (ABl. Nr. C 165 vom 4. 7. 1985, S. 1).

— Entschließung des Rates vom 22. Dezember 1986 über ein Aktionsprogramm zur Förderung des Beschäftigungswachstums (ABl. Nr. C 340 vom 31. 12. 1986, S. 2).

Veranschlagt sind Mittel zur Förderung spezifischer beschäftigungsfördernder Projekte vor dem Hintergrund der Vollendung des Binnenmarktes bis 1992, ein Prozeß, der sich zwangsläufig in einigen Sektoren nicht nur positiv auswirken wird.

ABÄNDERUNG Nr. 288

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 641: Maßnahmen zur Gleichstellung von Männern und Frauen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 641	Vorentwurf	2 400 000	2 400 000
	Entwurf	2 050 000	2 050 000
	Abänderung	+ 350 000	+ 350 000
	Neuer Betrag	2 400 000	2 400 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 350 000	+ 350 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 350 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 452

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 642: Europäisches Gewerkschaftsinstitut

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 642	Vorentwurf		1 525 000
	Entwurf		1 470 000
	Abänderung		+ 855 000
	Neuer Betrag		2 325 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Wie folgt ergänzen:

Zusätzliche Mittel von 800 000 ECU dienen zur Finanzierung von Aktionen der verschiedenen Gewerkschaften im Hinblick auf die Verwirklichung des Binnenmarktes.

ABÄNDERUNG Nr. 118

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 642: Europäisches Gewerkschaftsinstitut

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Posten 6421: Unterstützung der Organisationen der KMB

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6421 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+800 000	+800 000
	Neuer Betrag	800 000	800 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+800 000	+800 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+800 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind Restmittel aus 1987 Mittel 1988 Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 499

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 642: Europäisches Gewerkschaftsinstitut

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Posten 6422: Gewerkschaftsinstitut für Forschungen im Bereich der Harmonisierung

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6422 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+800 000	+800 000
	Neuer Betrag	800 000	800 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+800 000	+800 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+800 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 500

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 643: Maßnahmen im Bereich der Lebens- und Arbeitsbedingungen und des Sozialschutzes

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 643	Vorentwurf	4 500 000	4 500 000
	Entwurf	2 700 000	2 700 000
	Abänderung	+1 800 000	+1 800 000
	Neuer Betrag	4 500 000	4 500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+1 800 000	+1 800 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+1 800 000

ERLÄUTERUNGEN

Der vollständige Text der Erläuterungen zu Artikel 643 aus dem Vorentwurf des Haushaltsplans 1989 ist mit folgenden Änderungen zu übernehmen:

— Der erste Satz des einleitenden Absatzes ist wie folgt zu ändern: „veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben in den nachstehend aufgeführten sieben Bereichen." (Rest des Absatzes unverändert.)

— Nach den Erläuterungen zum sechsten Tätigkeitsbereich ist einzufügen: „7. Information der Arbeitnehmer über ihre sozialen Rechte (100 000 ECU)."

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 291

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6450: Maßnahmen zugunsten der Behinderten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6450	Vorentwurf	5 000 000	5 000 000
	Entwurf	5 000 000	4 833 800
	Abänderung		+ 166 200
	Neuer Betrag		5 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 166 200

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 166 200

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 292

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 6451: Maßnahmen zugunsten von Wanderarbeitnehmern

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 6451	Vorentwurf	1 500 000	1 600 000
	Entwurf	1 500 000	1 546 800
	Abänderung		+ 53 200
	Neuer Betrag		1 600 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 53 200

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 53 200

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	1 838 410	525 000	500 000	200 000	385 410	228 000
Restmittel aus 1987	128 000	100 000	28 000			
Mittel 1988	825 000	200 000	200 000	300 000	125 000	
Mittel 1989	1 500 000		872 000	300 000	328 000	
Insgesamt	4 291 410	825 000	1 600 000	800 000	838 410	228 000

ABÄNDERUNG Nr. 501

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 646: Maßnahmen zur Bekämpfung der Armut

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 646	Vorentwurf	9 000 000	9 000 000
	Entwurf	1 000 000	5 900 000
	Abänderung	+ 9 000 000	+3 409 200
	Neuer Betrag	+10 000 000	9 310 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 100: Vorläufig eingesetzte Mittel (Artikel 646)	Vorentwurf		
	Entwurf	8 000 000	2 800 000
	Abänderung	− 8 000 000	−2 800 000
	Kapitel 103 (neu)	− 1 000 000	− 310 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 299 200

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 299 200

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen sollen wie folgt lauten:

Der Negativbetrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt. Dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung auf der Grundlage der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Beschluß 85/8/EWG des Rates vom 19. Dezember 1984 über gezielte Maßnahmen zur Bekämpfung der Armut auf Gemeinschaftsebene (ABl. Nr. L 2 vom 31. 1. 1985, S. 24).

Mit diesen Mitteln soll die Beteiligung der Gemeinschaft an Aktionsforschungsvorhaben gedeckt werden, die in den Mitgliedstaaten sowohl im Rahmen des Programms zur Bekämpfung der Armut 1985—1989 als auch des 1989 einzuleitenden neuen Programms durchgeführt werden.

Ebenfalls bei diesem Artikel zu verbuchen sind Kosten für Seminare, Sachverständige und Studien, Unterrichtung und Verbreitung, verschiedene Leistungen und damit verbundene Sekretariatsarbeiten.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	8 317 495	3 800 000	3 000 000	1 517 495		
Restmittel aus 1987	689 946	200 000	200 000	289 946		
Mittel 1988	8 900 000	3 000 000	3 000 000	2 900 000		
Mittel 1989	10 000 000		3 110 000	4 000 000	2 000 000	890 000
Insgesamt	27 907 441	7 000 000	9 310 000	8 707 441	2 000 000	890 000

ABÄNDERUNG Nr. 502

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6471: Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6471	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	1 040 000	1 040 000
	Abänderung	+1 000 000	+1 000 000
	Neuer Betrag	2 040 000	2 040 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−1 000 000	−1 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der Negativbetrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt. Dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung auf der Grundlage der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 514

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6472: Sonstige Aktionen auf dem Gebiet des Gesundheitsschutzes der Bürger

Donnerstag, 27. Oktober 1988

POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Posten ist in vier neue Posten aufzuteilen:

Posten 6472: Maßnahmen zur Bekämpfung des Drogenmißbrauchs

Posten 6473: Maßnahmen zur Bekämpfung des Alkoholmißbrauchs

Posten 6474: Untersuchungen und Maßnahmen auf dem Gebiet der Volksgesundheit

Posten 6475: Toxikologisches Aktionsprogramm im Rahmen des Gesundheitsschutzes

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6472 (neu): Maßnahmen zur Bekämpfung des Drogenmißbrauchs	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+1 125 000	+1 125 000
	Neuer Betrag	1 125 000	1 125 000
Posten 6437 (neu): Maßnahmen zur Bekämpfung des Alkoholmißbrauchs	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+1 000 000	+1 000 000
	Neuer Betrag	1 000 000	1 000 000
Posten 6474 (neu): Untersuchungen und Maßnahmen auf dem Gebiet der Volksgesundheit	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 475 000	+ 475 000
	Neuer Betrag	475 000	475 000
Posten 6475 (neu): Toxikologisches Aktionsprogramm im Rahmen des Gesundheitsschutzes	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 360 000	+ 360 000
	Neuer Betrag	360 000	360 000

B — *Ausgleich*

Posten 6472: Sonstige Aktionen auf dem Gebiet des Gesundheitsschutzes der Bürger	Vorentwurf	2 960 000	2 960 000
	Entwurf	2 960 000	2 960 000
	Abänderung	−2 960 000	−2 960 000
	Neuer Betrag	—	—

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* — —

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 6472 (neu):

Bekämpfung des Drogenmißbrauchs

Schlußfolgerungen des Europäischen Rates vom 28. und 29. Juni 1985 betreffend die Notwendigkeit der Durchführung eines Programms zur Bekämpfung des Drogenmißbrauchs.

Schlußfolgerungen des Europäischen Rates vom 26. und 27. Juni 1985 betreffend die Notwendigkeit der Durchführung eines Programms zur Bekämpfung des Drogenmißbrauchs.

Von den Innenministern der Mitgliedstaaten bei der informellen Sitzung in London vom 19. und 20. Oktober 1986 vorgebrachtes Ersuchen, die Frage zu prüfen, inwieweit die Mitgliedstaaten und die Kommission die Tätigkeit der Pompidou-Gruppe unterstützen könnten.

Diese Maßnahme dient der Verhütung der Rauschgiftsucht und der Aufklärung der Jugendlichen und ihrer Eltern über den Drogenmißbrauch.

Zu Posten 6473 (neu):

Bekämpfung des Alkoholmißbrauchs

Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 29. Mai 1986 betreffend den Alkoholmißbrauch (ABl. Nr. C 184 vom 23. 7. 1986, S. 3).

Diese Maßnahme dient der Unterstützung europäischer und einzelstaatlicher Organisationen, die in der Bekämpfung des Alkoholmißbrauchs tätig sind.

Zu Posten 6474 (neu):

Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere die Artikel 117 und 118.

Entschließung des Rates vom 13. Dezember 1977.

Entschließung des Rates vom 16. November 1978.

Richtlinie 77/312/EWG des Rates vom 29. März 1977 über die biologische Überwachung der Bevölkerung auf Gefährdung durch Blei (ABl. Nr. L 105 vom 28. 4. 1977, S. 10).

Mitteilung der Kommission an den Rat vom 18. September 1984 über die Zusammenarbeit auf Gemeinschaftsebene bei Problemen der Gesundheitsfürsorge (KOM(84) 502 endg.).

Beschluß der im Rat vereinigten Innenminister vom 2. und 3. Mai 1985 über verschiedene Maßnahmen im Bereich der öffentlichen Gesundheit.

Beschluß der im Rat vereinigten Minister für Gesundheit vom 3. und 4. Mai über verschiedene Maßnahmen im Bereich der öffentlichen Gesundheit.

Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 29. Mai 1986 zur Einführung eines europäischen Notfall-Ausweises (ABl. Nr. C 184 vom 23. 7. 1986, S. 4).

Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 16. Juni 1986 betreffend den Schutz der Dialysepatienten durch größtmögliche Verringerung der Aluminiumexposition (ABl. Nr. C 184 vom 23. 7. 1986, S. 16).

Diese Aktion besteht in einer Reihe von Maßnahmen auf dem Gebiet der Volksgesundheit, mit deren Durchführung die Kommission vom Rat und vom Europäischen Parlament beauftragt wurde.

Zu Posten 6475 (neu):

Entschließung des Rates vom 21. Januar 1974 über ein sozialpolitisches Aktionsprogramm von 1974 (ABl. Nr. C 13 vom 12. 2. 1974, S. 1).

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Beschluß der Kommission vom 28. Juni 1978 über die Einsetzung eines beratenden wissenschaftlichen Ausschusses für die Prüfung der Toxizität und Ökotoxizität chemischer Verbindungen.

Briefwechsel 82/725/EGKS, EWG, Euratom zwischen den Europäischen Gemeinschaften und der Weltgesundheitsorganisation (W.H.O.) zur Regelung der Zusammenarbeit zwischen diesen beiden Organisationen (ABl. Nr. L 300 vom 28. 10. 1982, S. 20).

Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 29. Mai 1986 über ein Aktionsprogramm der Gemeinschaft im Bereich der Toxikologie zum Zwecke des Gesundheitswesens (ABl. Nr. C 184 vom 23. 7. 1986, S. 1).

Diese Maßnahme hat Untersuchungen im Bereich der toxikologischen Bewertung zum Ziel.

Veranschlagt sind hier die Kosten der Maßnahmen in den verschiedenen Aktionsbereichen wie Studien, Lehrgänge, Sachverständige und Berater, Sitzungs- und Sekretariatskosten, Dienstreisekosten und Zuschüsse, Datenverarbeitung, Veröffentlichung und Erwerb wissenschaftlicher Werke und Zeitschriften, Information und Aufklärung der Öffentlichkeit und Ausbildung des im Gesundheitswesen tätigen Personals, Erarbeitung von Empfehlungen, Handbüchern usw.

Etwaige Einnahmen können wiederverwendet werden.

ABÄNDERUNG Nr. 551

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 648: Gesundheitsschutz, Arbeitshygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz

ARTIKEL/BEZEICHNUNG

Diesen Artikel wie folgt aufteilen:

Posten 6480 (neu): Maßnahmen für Gesundheitsschutz, Arbeitshygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz einschließlich besonderer Maßnahmen im Hinblick auf die Vollendung des Gemeinsamen Binnenmarktes

Posten 6481 (neu): Zuschuß an internationale Organisationen auf dem Gebiet des Gesundheitsschutzes, der Arbeitshygiene und der Sicherheit am Arbeitsplatz

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6480: Maßnahmen für Gesundheitsschutz, Arbeitshygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz einschließlich besonderer Maßnahmen im Hinblick auf die Vollendung des Gemeinsamen Binnenmarktes	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+4 945 000	+4 945 000
	Neuer Betrag	+4 945 000	+4 945 000
Posten 6481 (neu): Zuschuß an internationale Organisationen für Aktionen auf dem Gebiet des Gesundheitsschutzes, der Arbeitshygiene und der Sicherheit am Arbeitsplatz	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 55 000	+ 55 000
	Neuer Betrag	+ 55 000	+ 55 000

B — *Ausgleich*

Artikel 648: Gesundheitsschutz, Arbeitshygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz	Vorentwurf	5 000 000	5 000 000
	Entwurf	4 100 000	4 100 000
(damit bleibt nur die Bezeichnung des Artikels erhalten)	Abänderung	−4 100 000	−4 100 000
	Neuer Betrag	0	0
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 900 000	+ 900 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		0	900 000

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 6480 (neu):

Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere Artikel 118 A und 118 B.

Richtlinie 77/576/EWG des Rates vom 25. Juli 1977 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Sicherheitskennzeichnung am Arbeitsplatz (ABl. Nr. L 229 vom 7. 9. 1977, S. 12).

Richtlinie 78/610/EWG des Rates vom 29. Juni 1978 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über den Schutz der Gesundheit von Arbeitnehmern, die Vinylchloridmonomer ausgesetzt sind (ABl. Nr. L 197 vom 22. 7. 1978, S. 12).

Richtlinie 80/1107/EWG des Rates vom 27. November 1980 zum Schutz der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch chemische, physikalische und biologische Arbeitsstoffe bei der Arbeit (ABl. Nr. L 327 vom 3. 12. 1980, S. 8).

Richtlinie 82/501/EWG des Rates vom 24. Juni 1982 über die Gefahren schwerer Unfälle bei bestimmten Industrietätigkeiten (ABl. Nr. L 230 vom 5. 8. 1982, S. 1).

Richtlinie 82/605/EWG des Rates vom 28. Juli 1982 über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch metallisches Blei und seine Ionenverbindungen am Arbeitsplatz (Erste Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 8 der Richtlinie 80/1107/EWG) (ABl. Nr. L 247 vom 23. 8. 1982, S. 12).

Richtlinie 83/447/EWG des Rates vom 19. September 1983 über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch Asbest am Arbeitsplatz (Zweite Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 8 der Richtlinie 80/1107/EWG) (ABl. Nr. L 263 vom 24. 9. 1983, S. 25).

Richtlinie 86/188/EWG des Rates vom 12. Mai 1986 über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch Lärm am Arbeitsplatz (ABl. Nr. L 137 vom 24. 5. 1986, S. 28) (Dritte Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 8 der Richtlinie 80/1107/EWG).

Entschließung des Rates vom 21. Dezember 1987 über Sicherheit, Arbeitshygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (ABl. Nr. C 28 vom 3. 2. 1988, S. 11).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 22. Dezember 1987, zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen (KOM(87) 564 endg.).

Mitteilung der Kommission über ihr Aktionsprogramm für Sicherheit, Arbeitshygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (ABl. Nr. C 28 vom 3. 2. 1988, S. 3).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1988, über die Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer am Arbeitsplatz (ABl. Nr. C 141 vom 30. 5. 1988, S. 1).

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1988, über die Mindestvorschriften bezüglich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz (Erste Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 13 der Richtlinie . . .) (ABl. Nr. C 141 vom 30. 5. 1988, S. 6).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1988, über die Mindestvorschriften bezüglich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes bei der Benutzung von Maschinen, Apparaten und Anlagen durch die Arbeitnehmer (Zweite Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 13 der Richtlinie . . .) (KOM(88) 75 endg.).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1988, über Mindestvorschriften für die Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen durch Arbeitnehmer (Dritte Einzelrichtlinie im Sinne von Artikel 13 der Richtlinie . . .) (ABl. Nr. C 161 vom 20. 6. 1988, S. 1).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1988, über die Mindestvorschriften bezüglich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes bei der Arbeit an Bildschirmgeräten (Vierte Einzelrichtlinie im Sinne von Artikel 13 der Richtlinie . . .) (KOM(88) 77 endg.).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1988, über die Mindestvorschriften bezüglich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes bei der Handhabung schwerer Lasten, die für die Arbeitnehmer Gefährdungen mit sich bringen (Fünfte Einzelrichtlinie im Sinne von Artikel 13 der Richtlinie . . .) (KOM(88) 78 endg.).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 14. April 1988, zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für persönliche Schutzausrüstungen (ABl. Nr. C 141 vom 30. 5. 1988, S. 14).

Vorschlag für eine Richtlinie des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 19. April 1988, über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch biologische Arbeitsstoffe bei der Arbeit (ABl. Nr. C 150 vom 8. 6. 1988, S. 6).

Richtlinie 88/364/EWG des Rates vom 9. Juni 1988 zum Schutz der Arbeitnehmer durch ein Verbot bestimmter Arbeitsstoffe und/oder Arbeitsverfahren (Vierte Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 8 der Richtlinie 80/1107/EWG) (ABl. Nr. L 179 vom 9. 7. 1988, S. 44).

Zu Posten 6481 (neu):

Abkommen von 1959 zwischen der Hohen Behörde der EGKS und dem Internationalen Informationszentrum für Arbeitssicherheit und -hygiene (CIS) des Internationalen Arbeitsamtes (IAA).

Entschließung des Rates vom 21. Dezember 1987 über Sicherheit, Hygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (ABl. Nr. C 28 vom 3. 2. 1988, S. 1).

Entsprechend den Vorschriften des Abkommens wird der veranschlagte Zuschuß als Gegenleistung für die vom CIS gebotenen Dokumentationsleistungen gewährt.

Veranschlagt sind hier die Kosten für Reise und Aufenthalt bei Tagungen, Konferenzen, Seminaren, Dienstreisen, Kosten für Sachverständige, Studien, Berater, Lehrgänge, Kosten für die Datenverarbeitung, Sekretariatskosten, Kosten im Zuge der Anwendung der Richtlinien, Veröffentlichungen, Erwerb von wissenschaftlichen Zeitschriften und Werken, Kosten für die Erstellung von Merkblättern für die Arbeitnehmer, die Schadstoffen ausgesetzt sind.

In diesem Artikel sind ebenfalls die Kosten für die Verwaltung der Verträge veranschlagt.

Ein Teil der Tätigkeiten zur Erreichung dieses Ziels wird von der Gemeinsamen Forschungsstelle im Rahmen der Arbeiten zur Unterstützung der sonstigen Kommissionsdienststellen durchgeführt (Posten 7300 und 7306).

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 149

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 649: Außerordentliche Finanzhilfe für Griechenland im sozialen Bereich

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 649	Vorentwurf	12 000 000	21 000 000
	Entwurf	12 000 000	20 302 000
	Abänderung	—	+ 698 000
	Neuer Betrag	12 000 000	21 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 698 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 698 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 92

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 650: Beitrag zugunsten der EGKS für Sozialmaßnahmen im Zusammenhang mit der Umstrukturierung der Eisen- und Stahlindustrie

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung des Artikels ist wie folgt zu ändern:

Artikel 650: Beitrag zugunsten der EGKS für Sozialmaßnahmen im Zusammenhang mit der Umstrukturierung der Kohle- und Stahlindustrie

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Artikel 650:

Die Erläuterungen aus dem Vorentwurf des Haushaltsplans „siehe Posten 1201 des Einnahmenansatzes" ist wieder einzusetzen.

ABÄNDERUNG Nr. 515

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 66: Ausgaben für Umweltschutz und für Verbraucherschutz

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Innerhalb von Kapitel 66 ist die Nomenklatur folgendermaßen zu ändern:

Artikel 660: Umwelt — längerfristige Maßnahmen

Posten 6600: Maßnahmen in der Gemeinschaft im Umweltbereich

Posten 6601: Umweltinformationssysteme

Posten 6602: Umwelt und Beschäftigung

Posten 6603: Vorbereitung, Anwendung und Kontrolle des Gemeinschaftsrechts

Artikel 661: Umwelt — Kurz- und mittelfristige Maßnahmen

Posten 6610: Schutz und Bewirtschaftung bzw. Pflege des Raums, der Umwelt und der natürlichen Ressourcen sowie Direktaktionen in besonders gefährdeten Regionen

Posten 6611: Durchführung der Gemeinschaftspolitik auf dem Gebiet der Luftverunreinigung, Messung und Überwachung der Luftverunreinigung

Posten 6612: Schutz und Bewirtschaftung des Wassers

Posten 6613: Bekämpfung der Verschmutzung durch Abfälle

Posten 6614: Kontrolle der chemischen Erzeugnisse, industrielle Risiken und Biotechnologie

Posten 6615: Bekämpfung der Bodenverschmutzung

Posten 6617: Umweltstudien

Artikel 662: Umwelt — Zuschüsse und Pflichtbeiträge

Posten 6620: Beitrag der Gemeinschaft zu den internationalen Umweltübereinkommen

Posten 6621: Zuschüsse an europäische Umweltorganisationen

Artikel 663: Umweltschutz — Sensibilisierung der Öffentlichkeit

Posten 6630: Aktionen Umweltschutz

Posten 6631: Europäisches Jahr des Umweltschutzes

Artikel 664: Strahlenschutz

Artikel 667: Verbraucherschutz

Posten 6670: Schutz und Unterrichtung der Verbraucher

Posten 6671: Finanzbeihilfen an die europäischen Verbrauchervereinigungen

Posten 6672: Aktionen zur Überwachung der Sicherheit von Konsumgütern

Posten 6673: Sicherheit von Kindern

Posten 6674: Verbraucherstudien

Artikel 668: Wohlergehen und Schutz der Tiere

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 257

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 660: Umwelt — langrifstige Maßnahmen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Artikel ist in 4 neue Posten aufzuteilen:

Posten 6600: Maßnahmen der Gemeinschaft im Umweltbereich

Posten 6601: Umweltinformationssysteme

Posten 6602: Umwelt und Beschäftigung

Posten 6603: Vorbereitung, Anwendung und Kontrolle des Gemeinschaftsrechts

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6600 (neu): Maßnahmen der Gemeinschaft im Umweltbereich	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 8 000 000	+ 6 000 000
	Neuer Betrag	8 000 000	6 000 000
Posten 6601 (neu): Umweltinformationssysteme	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 3 000 000	+ 2 600 000
	Neuer Betrag	3 000 000	2 600 000
Posten 6602 (neu): Umwelt und Beschäftigung	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 3 000 000	+ 1 800 000
	Neuer Betrag	3 000 000	1 800 000
Posten 6603 (neu): Vorbereitung, Anwendung und Kontrolle des Gemeinschaftsrechts	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 250 000	+ 250 000
	Neuer Betrag	250 000	250 000

B — *Ausgleich*

Artikel 660: Umwelt — langfristige Maßnahmen	Vorentwurf	21 000 000	16 945 000
	Entwurf	10 000 000	10 634 000
	Abänderung	– 10 000 000	– 10 634 000
	Neuer Betrag	—	—

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 4 250 000	+ 16 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 16 000

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 6600 (neu):

Maßnahmen der Gemeinschaften im Umweltbereich

Verordnung (EWG) Nr. 1872/84 des Rates vom 28. Juni 1984 über gemeinschaftliche Umweltaktionen (ABl. Nr. L 176 vom 3. 7. 1984, S. 1).

Verordnung (EWG) Nr. 2242/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über gemeinschaftliche Umweltaktionen (ABl. Nr. L 207 vom 29. 7. 1987, S. 8).

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 19. Oktober 1987 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1987—1992) (ABl. Nr. C 328 vom 7. 12. 1987, S. 1).

Gemäß den vorgenannten Aktionsprogrammen soll mit dieser Aktion zum Schutz, zur Erhaltung oder zur Wiederherstellung von Gebieten von besonderer gemeinschaftlicher Bedeutung für die Erhaltung der Natur, insbesondere von hochgradig bedrohten Lebensräumen gefährdeter Arten sowie zur Durchführung von Programmen zur Erhaltung oder Wiedereinführung von Populationen vom Aussterben bedrohter Arten in der Gemeinschaft sowie zum Schutz oder der Wiederherstellung von durch Brände, Erosion und Versteppung bedrohten Böden, beigetragen werden.

Außerdem fördert die Kommission die Entwicklung sogenannter sauberer, im Verbrauch natürlicher Ressourcen sparsamerer Technologien, von Techniken für die Rückgewinnung und Wiederverwertung von Abfällen, von Techniken zur Ermittlung und Sanierung von Standorten, die durch Abfälle und/oder gefährliche Stoffe verseucht sind, und die Erarbeitung neuer Meßtechniken und -verfahren sowie neuer Techniken und Verfahren für die Überwachung der Qualität der natürlichen Umwelt sowie Techniken zur Beseitigung besonders gefährlicher Abfälle.

Diese Mittel sind zur Deckung der Verwaltungskosten, der Zuschüsse, der Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Reisen, Arbeiten zur Sammlung und Verteilung von Informationen, Dienstleistungen und den Kauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Studien und beschreibende Analysen bestimmt.

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 8 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	8 485 482(1)	2 400 000	3 000 000	3 000 000	85 482	
Restmittel aus 1987	97 627		48 000	25 000	24 627	
Mittel 1988	4 900 000(2)	500 000	2 000 000	1 400 000	1 000 000	
Mittel 1989	8 000 000	—	952 000	3 600 000	3 448 000	
Insgesamt	21 483 109	2 900 000	6 000 000	8 025 000	4 558 109	

(1) Eingegangene Verpflichtungen, die zum 31. Dezember 1987 abzurechnen waren (10 339 410,39) abzüglich automatischer Mittelübertragung (1 913 658,62).
(2) Nach Mittelübertragung.

Zu Posten 6601 (neu):

CORINE

— Entscheidung 85/338/EWG des Rates vom 27. Juni 1985 über die Annahme des Arbeitsprogramms der Kommission für ein Versuchsvorhaben für die Zusammenstellung, Koordinierung und Abstimmung der Informationen über den Zustand der Umwelt und der natürlichen Ressourcen in der Gemeinschaft (ABl. Nr. L 176 vom 6. 7. 1985, S. 14).

Mit dieser Maßnahme soll die Vergleichbarkeit des statistischen Materials und der Daten zur Umwelt in der Gemeinschaft und in den Mitgliedstaaten verbessert werden.

Mit diesen Mitteln sollen die Kosten für die Verwaltung, Zuschüsse, Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Reisen, Arbeiten zur Sammlung und Verbreitung von Informationen, Dienstleistungen und der Kauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Studien und vergleichende Analysen gedeckt werden.

— Entscheidung 76/161/EWG des Rates vom 8. Dezember 1975 zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens für die Anlage und Fortschreibung eines Bestandsverzeichnisses der Informationsquellen auf dem Gebiet des Umweltschutzes in der Gemeinschaft (ABl. Nr. L 31 vom 5. 2. 1976, S. 8).

Ziel dieser Aktion ist

— die Erstellung und Führung eines ständigen Bestandsverzeichnisses der Informationsquellen auf dem Gebiet des Umweltschutzes in der Gemeinschaft,

— die Entwicklung der erforderlichen technischen Mittel,

— die Vorbereitung von Systemen für die Unterichtung über die Umweltschutzvorschriften bzw. über die Wiederverwertung von Abfällen.

Unter diesem Posten verbucht werden auch die festen Kosten für die EDV-Verwaltung, Kosten im Zusammenhang mit der Zusammenstellung von Informationen, ihrer Behandlung und Vorbereitung, die Kosten für die Abhaltung von Seminaren, Zuschüssen, Teilnehmer, Informationen, Kosten für die Veröffentlichung und Förderung, Kosten für die Verwaltung und die Entwicklung der verschiedenen Systeme.

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungen belaufen sich auf 3 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	2 451 215	800 000	600 000	600 000	400 000	51 215
Restmittel aus 1987	—	—	—	—	—	—
Mittel 1988	2 000 000(1)	400 000	700 000	500 000	400 000	—
Mittel 1989	3 000 000	—	1 300 000	800 000	500 000	400 000
Insgesamt	7 451 215	1 200 000	2 600 000	1 900 000	1 300 000	451 215

(1) Nach Mittelübertragung.

Zu Posten 6602 (neu):

Umwelt und Beschäftigung

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 19. Oktober 1987 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1987 – 1992) (ABl. Nr. C 328 vom 7. 12. 1987, S. 1).

Entwurf einer Entscheidung des Rates, von der Kommission dem Rat vorgelegt am 11. März 1987, über ein gemeinschaftsweites Fünfjahresprogramm von Vorhaben zur Veranschaulichung, wie Maßnahmen im Umweltbereich auch zur Arbeitsplatzbeschaffung beitragen können (Abl. Nr. C 141 vom 27. 5. 1987, S 3).

Gemäß den Leitvorstellungen und Zielsetzungen des vorgeannten Programms soll insbesondere durch Bildungsmaßnahmen, Informationsmaßnahmen und durch Förderung von Demonstrationsvorhaben gezeigt werden, wie der Umweltschutz zur Bewältigung des Beschäftigungsproblems beitragen kann.

Diese Mittel sind bestimmt für die Verwaltungskosten, Zuschüsse, Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, Arbeiten im Zusammenhang mit der Zusammenstellung und Verbreitung von Informationen, Erbringung von Leistungen und den Kauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Studien und vergleichende Analysen.

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 3 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	1 082 090	600 000	300 000	200 000	82 090	
Restmittel aus 1987	41 407	20 000	20 000	1 407	—	
Mittel 1988	900 000(1)	400 000	300 000	150 000	50 000	
Mittel 1989	3 000 000	—	1 180 000	1 120 000	700 000	
Insgesamt	5 023 497	1 020 000	1 800 000	1 371 407	800 090	

(1) Nach Mittelübertragung.

Zu Posten 6603 (neu):

Anwendung der Regelungen der Gemeinschaft betreffend bestimmte Formen der Verschmutzung

Erklärung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 22. November 1973 über ein Aktionsprogramm der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (ABl. Nr. C 112 vom 20. 12. 1973, S. 1).

Mit diesen Mitteln soll die Anwendung bestimmter Regelungen der Gemeinschaft, insbesondere die Regelungen betreffend die Qualität des Wassers und der Luft und die Kontrolle giftiger Abfälle, beschleunigt werden. Diese Regelungen, die Probleme aufwerfen, welche aufgrund ihrer Natur (grenzüberschreitende Verschmutzungen) und der Schwere der möglichen Unfälle über den nationalen Rahmen hinausgehen, setzen im übrigen Intervestitionen voraus, die im Vergleich zu den Mitteln einiger Gemeinwesen oft sehr belastend sind.

Diese Mittel dienen zur Deckung der Verwaltungskosten, der Zuschüsse, der Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, Arbeiten im Zusammenhang mit der Zusammenstellung und Verbreitung von Informationen, die Erbringung von Dienstleistungen und den Kauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Studien und vergleichende Analysen.

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 0,25 Millionen ECU.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	233 111(1)	70 000	120 000	40 000	3 111	
Restmittel aus 1987	—	—	—	—	—	
Mittel 1988	—	—	—	—	—	
Mittel 1989	250 000	—	130 000	70 000	50 000	
Insgesamt	483 000	70 000	250 000	110 000	53 111	

(1) Eingegangene Verpflichtungen, die zum 31. Dezember 1987 abzurechnen waren (359 966,19) abzüglich automatischer Mittelübertragung (126 355,09).

ABÄNDERUNG Nr. 258

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6610: Pflege des Lebensraums, Luftverunreinigung und Abfälle

ARTIKEL/BEZEICHNUNG

Dieser Posten in zu ändern und in fünf neue Posten aufzuteilen:

Posten 6610: Schutz und Bewirtschaftung bzw. Pflege des Raums, der Umwelt und Naturgüter sowie Direktaktionen in besonders gefährdeten Regionen

Posten 6611: Durchführung der Gemeinschaftspolitik auf dem Gebiet der Luftverunreinigung, Messung und Überwachung der Luftverunreinigung

Posten 6612: Schutz und Bewirtschaftung des Wassers

Posten 6613: Bekämpfung der Verschmutzung durch Abfälle

Posten 6615: Bekämpfung der Bodenverschmutzung

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6610 (neu): Schutz und Bewirtschaftung bzw. Pflege des Raums, der Umwelt und Naturgüter sowie Direktaktionen in besonders gefährdeten Regionen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 6 200 000	+ 5 020 000
	Neuer Betrag	6 200 000	5 020 000

Posten 6611 (neu): Durchführung der Gemeinschaftspolitik auf dem Gebiet der Luftverunreinigung, Messung und Überwachung der Luftverunreinigung	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 2 100 000	+ 1 500 000
	Neuer Betrag	2 100 000	1 500 000
Posten 6612 (neu): Schutz und Bewirtschaftung des Wassers	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 4 200 000	+ 3 800 000
	Neuer Betrag	4 200 000	3 800 000
Posten 6613 (neu): Bekämpfung der Verschmutzung durch Abfälle	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 500 000	+ 400 000
	Neuer Betrag	500 000	400 000
Posten 6615 (neu): Bekämpfung der Bodenverschmutzung	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 150 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	150 000	100 000
B — *Ausgleich*			
Posten 6610: Pflege des Lebensraums, Luftverunreinigung und Abfälle	Vorentwurf	8 000 000	6 500 000
	Entwurf	6 000 000	5 317 200
	Abänderung	— 6 000 000	— 5 317 200
	Neuer Betrag	—	—
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 7 150 000	+ 5 502 800
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 5 502 800

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 6610 (neu):

Schutz und Bewirtschaftung beziehungsweise Pflege des Raums, der Umwelt und der Naturgüter

Richtlinie 79/409/EWG des Rates vom 2. April 1979 betreffend die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten (ABl. Nr. L 103 vom 25. 4. 1979, S. 1).

Beschluß 82/72/EWG des Rates vom 3. Dezember 1981 über den Abschluß des Übereinkommens zur Erhaltung der europäischen freilebenden Tiere und wildwachsenden Pflanzen und ihrer natürlichen Lebensräume (ABl. Nr. L 38 vom 10. 2. 1982, S. 1).

Beschluß 82/461/EWG des Rates vom 24. Juni 1982 über den Abschluß des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten (ABl. Nr. L 210 vom 19. 7. 1982, S. 10).

Verordnung (EWG) Nr. 3626/82 des Rates vom 3. Dezember 1982 zur Anwendung des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen in der Gemeinschaft (ABl. Nr. L 384 vom 31. 12. 1982, S. 1).

Richtlinie 85/337 über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Vorhaben.

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 19. Oktober 1987 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1987 – 1992) (ABl. Nr. C 328 vom 7. 12. 1987, S. 1).

Diese Mittel sollen die Anwendung der internationalen Übereinkommen über den Schutz der gefährdeten Arten und einen Fonds für Maßnahmen zur Bekämpfung der unfallbedingten Umweltverschmutzung decken.

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 7. Februar 1983 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1982 – 1986) (ABl. Nr. C 640 vom 17. 2. 1983, S. 1).

Entschließung des Rates vom 19. Oktober 1987 (ABl. Nr. C 128 vom 7. 12. 1987, S. 1).

Mitteilung der Kommission an den Rat vom 24. April 1984 (ABl. Nr. C 133 vom 21. 5. 1984, S. 1).

Ziel dieser Aktion ist die Ausarbeitung eines kohärenten Konzepts für Umweltschutzmaßnahmen im Mittelmeeraum, durch die günstige Rahmenbedingungen für eine harmonische Entwicklung der sozio-ökonomischen Aktivitäten dieser Region geschaffen werden.

Diese Mittel sind zur Deckung der Verwaltungskosten, der Zuschüsse, der Sachverständigungsitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, die Zusammenstellung und Verbreitung von Informationen, Erbringung von Leistungen und den Kauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Pilotvorhaben, Studien und vergleichende Analysen bestimmt.

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 6,2 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	761 574(1)	300 000	200 000	200 000	61 574	
Restmittel aus 1987	51 438	20 000	20 000	10 000	1 438	
Mittel 1988	3 380 000(2)	500 000	1 500 000	1 000 000	380 000	
Mittel 1989	6 200 000	—	3 300 000	2 000 000	900 000	
Insgesamt	10 393 012	820 000	5 020 000	3 210 000	1 343 012	

(1) Eingegangene Verpflichtungen, die zum 31. Dezember 1987 abzurechnen waren (949 132,70) abzüglich automatischer Mittelübertragung (187 558,7).
(2) Nach Mittelübertragung.

Zu Posten 6611 (neu):

Durchführung der Gemeinschaftspolitik auf dem Gebiet der Luftverunreinigung, Messen und Überwachung der Luftverunreinigung

Richtlinie 80/779/EWG des Rates vom 15. Juli 1980 über Grenzwerte und Leitwerte der Luftqualität für Schwefeldioxid und Schwebestaub (ABl. Nr. L 229 vom 30. 8. 1980, S. 30).

Beschluß 81/462/EWG des Rates vom 11. Juni 1981 über den Abschluß des Übereinkommens über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung (ABl. Nr. L 171 vom 27. 6. 1981, S. 11).

Entscheidung 82/459/EWG des Rates vom 24. Juni 1982 zur Einführung eines gegenseitigen Austausches von Informationen und Daten aus Meßlisten und einzelnen Stationen zur Erfassung der Luftverschmutzung in den Mitgliedstaaten (ABl. Nr. L 210 vom 19. 7. 1982, S. 1).

Richtlinie 82/884/EWG des Rates vom 3. Dezember 1982 betreffend einen Grenzwert für den Bleigehalt in der Luft (ABl. Nr. L 378 vom 31. 12. 1982, S. 15).

Richtlinie 82/360/EWG des Rates vom 28. Juni 1984 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen (ABl. Nr. L 188 vom 16. 7. 1984, S. 20).

Richtlinie 82/203/EWG des Rates vom 7. März 1985 über Luftqualitätsnormen für Stickstoffdioxid (ABl. Nr. L 87 vom 27. 3. 1985, S. 1).

Beschluß 86/277/EWG des Rates vom 12. Juni 1986 betreffend den Abschluß des Protokolls zu dem Genfer Übereinkommen von 1979 über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung bezüglich der langfristigen Finanzierung des Programms für Zusammenarbeit bei der Messung und Bewertung der weiträumigen Übertragung von Luftschadstoffen in Europa (EMEP) (ABl. Nr. L 181 vom 4. 7. 1987, S. 1).

Richtlinie 87/217/EWG des Rates vom 19. März 1987 zur Verhütung und Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest (ABl. Nr. L 85 vom 28. 3. 1987, S. 40).

Entscheidung 80/372/EWG des Rates vom 26. März 1980 zu Fluorchlorkohlenwasserstoffen in der Umwelt.

Beschluß des Rates über die Billigung und Durchführung des Wiener Übereinkommens für den Schutz der Ozonschicht und des Protokolls von Montreal über die Stoffe, die die Ozonschicht ausdünnen.

Verordnung des Rates über die Festsetzung gemeinsamer Regeln für bestimmte Erzeugnisse, die die Ozonschicht ausdünnen.

Entschließung zur Beschränkung des Verbrauchs von Chlorfluorkohlenwasserstoffen und Halonen.

Gemäß dem in den Aktionsprogrammen verankerten Ziel sollen die Programme zum Ringvergleich und Austausch von Informationen über Meßergebnisse der Netze für die Überwachung und Kontrolle der nach den geltenden Richtlinien erforderlichen Luftqualität fortgesetzt werden, wie auch die Vergleichseichungen, um die Vergleichbarkeit der Messungen der einzelstaatlichen Netze und Laboratorien zu gewährleisten und die Verbesserung der im EMEP-Programm der Wirtschaftskommission für Europa in Genf verwendeten Meßverfahren.

Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für die Verwaltung, die Zuschüsse, die Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, die Sammlung und Verbreitung von Informationen, die Erbringung von Leistungen und den Ankauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Pilotvorhaben, Studien und vergleichende Analysen bestimmt.

Ein Teil der Tätigkeiten im Hinblick auf die Erreichung dieser Ziele wird von der Gemeinsamen Forschungsstelle im Rahmen der Arbeiten zur Unterstützung anderer Dienststellen der Kommission durchgeführt (Posten 7300 und 7306).

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 2,1 Mio ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

	Verpflichtungen	Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	—	—	—	—	—	
Restmittel aus 1987	—	—	—	—	—	
Mittel 1988	1 620 000(1)	150 000	800 000	600 000	70 000	
Mittel 1989	2 100 000	-	700 000	700 000	700 000	
Insgesamt	3 720 000	150 000	1 500 000	1 300 000	770 000	

(1) Nach Mittelübertragung.

Zu Posten 6612 (neu):

Schutz und Bewirtschaftung des Wassers

Richtlinie 74/440/EWG des Rates vom 16. Juni 1975 über die Qualitätsanforderungen an Oberflächenwasser für die Trinkwassergewinnung in den Mitgliedstaaten (ABl. Nr. L 194 vom 25. 7. 1975, S. 26).

Richtlinie 76/160/EWG des Rates vom 8. Dezember 1975 über die Qualität der Badegewässer.

Richtlinie 76/464/EWG des Rates vom 4. Mai 1976 betreffend die Verschmutzung infolge der Ableitung bestimmter gefährlicher Stoffe in die Gewässer der Gemeinschaft (ABl. Nr. L 129 vom 19. 5. 1976, S. 23).

Entscheidung 77/795/EWG des Rates vom 12. Dezember 1977 zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens zum Informationsaustausch über die Qualität des Oberflächensüßwassers in der Gemeinschaft (ABl. Nr. L 334 vom 24. 12. 1977, S. 29), zuletzt geändert durch die Entscheidung 86/574/EWG (ABl. Nr. L 335 vom 28. 11. 1986, S. 44).

Richtlinie 78/176/EWG des Rates vom 20. Februar 1978 über Abfälle aus der Titandioxyd-Produktion (ABl. Nr. L 54 vom 25. 2. 1978, S. 19).

Entschließung des Rates vom 26. Juni 1978 zur Erstellung eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften auf dem Gebiet der Überwachung und Verringerung der Ölverschmutzung des Meeres (ABl. Nr. C 162 vom 8. 7. 1978, S. 1).

Richtlinie 78/659/EWG des Rates vom 18. Juli 1978 über die Qualität von Süßwasser, das schutz- oder verbesserungsbedürftig ist, um das Leben von Fischen zu erhalten (ABl. Nr. L 222 vom 14. 8. 1978, S. 1).

Richtlinie 79/869/EWG des Rates vom 9. Oktober 1979 über die Meßmethoden sowie über die Häufigkeit der Probenahmen und der Analysen des Oberflächenwassers für die Trinkwassergewinnung in den Mitgliedstaaten (ABl. Nr. L 271 vom 29. 10. 1979, S. 44).

Richtlinie 79/923/EWG des Rates vom 30. Oktober 1979 über die Qualitätsanforderungen an Muschelgewässer (ABl. Nr. L 281 vom 10. 11. 1979, S. 47).

Richtlinie 80/68/EWG des Rates vom 17. Dezember 1979 über den Schutz des Grundwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe (ABl. Nr. L 20 vom 26. 1. 1980, S. 43).

Richtlinie 80/778/EWG des Rates vom 15. Juli 1980 über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (ABl. Nr. L 229 vom 30. 8. 1980, S. 11).

Beschluß 81/420/EWG des Rates vom 19. Mai 1981 über den Abschluß des Protokolls über die Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Verschmutzung des Mittelmeers durch Öl und andere Schadstoffe in Notfällen (ABl. Nr. L 162 vom 19. 6. 1981, S. 4).

Richtlinie 82/176/EWG des Rates vom 22. März 1982 betreffend Grenzwerte und Qualitätsziele für Quecksilberableitungen aus dem Industriezweig Alkalichloridelektrolyse (ABl. Nr. L 81 vom 27. 3. 1982, S. 29).

Richtlinie 82/883/EWG des Rates vom 3. Dezember 1982 über die Einzelheiten der Überwachung und Kontrolle der durch die Ableitung aus der Titandioxidproduktion betroffenen Umweltmedien (ABl. Nr. L 378 vom 31. 12. 1982, S. 1).

Richtlinie 83/513/EWG des Rates vom 26. September 1983 betreffend Grenzwerte und Qualitätsziele für Cadmiumableitungen (ABl. Nr. L 291 vom 24. 10. 1983, S. 1).

Beschluß 84/132/EWG des Rates vom 1. März 1984 über den Abschluß des Protokolls über die besonderen Schutzgebiete des Mittelmeers (ABl. Nr. L 68 vom 10. 3. 1984, S. 36).

Richtlinie 84/156/EWG des Rates vom 8. März 1984 betreffend Grenzwerte und Qualitätsziele für Quecksilberableitungen mit Ausnahme des Industriezweigs Alkalichloridelektrolyse (ABl. Nr. L 74 vom 17. 3. 1984, S. 49).

Richtlinie 84/360/EWG des Rates vom 28. Juni 1984 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen (ABl. Nr. L 188 vom 16. 7. 1984, S. 20).

Richtlinie 84/491/EWG des Rates vom 9. Oktober 1984 betreffend Grenzwerte und Qualitätsziele für Ableitungen von Hexachlorcyclohexan (ABl. Nr. L 274 vom 17. 10. 1984, S. 11).

Beschluß 86/85/EWG des Rates vom 6. März 1986 zur Errichtung eines gemeinschaftlichen Informationssystems zur Überwachung und Verringerung der Meeresverschmutzung durch Öl und andere Schadstoffe (ABl. Nr. L 77 vom 22. 3. 1986, S. 33).

Richtlinie 86/280/EWG des Rates vom 12. Juni 1986 betreffend Grenzwerte und Qualitätsziele für die Ableitung bestimmter gefährlicher Stoffe im Sinne der Liste I im Anhang der Richtlinie 76/464/EWG (ABl. Nr. L 181 vom 4. 7. 1986, S. 16).

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 24. November 1986 zum Thema „Verschmutzung des Rheins".

Entschließung des Rates vom 28. Juni 1988 über den Schutz der Nordsee und anderer Gemeinschaftsgewässer (ABl. Nr. C 209 vom 9. 8. 1988, S. 3).

Mit diesen Mitteln sollen Maßnahmen zur Verhütung der Verschmutzung des Meeres, Maßnahmen zur Bekämpfung der Verschmutzung und sonstige zum Schutz des Meeres erforderliche flankierende Maßnahmen durchgeführt werden.

Erfaßt sind auch Aktionen, die die Durchführung von Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung der Verschmutzung der Binnengewässer sowie jede andere zum Schutz der Binnengewässer erforderliche flankierende Maßnahme ermöglichen.

Beschluß des Rates über die Billigung und Durchführung des Wiener Übereinkommens für den Schutz der Ozonschicht und des Protokolls von Montreal über die Stoffe, die die Ozonschicht ausdünnen.

Verordnung des Rates über die Festsetzung gemeinsamer Regeln für bestimmte Erzeugnisse, die die Ozonschicht ausdünnen.

Entschließung über die Beschränkung des Verbrauchs von Chlorfluorkohlenwasserstoffen und Halonen.

Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für die Verwaltung, die Zuschüsse, Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, Zusammenstellung und Verbreitung der Information, Erbringung von Leistungen und Ankauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Pilotvorhaben, Studien und vergleichende Analysen bestimmt.

Ein Teil der Aktivitäten im Hinblick auf die Erreichung dieser Ziele wird von der Gemeinsamen Forschungsstelle im Rahmen der Arbeiten zur Unterstützung anderer Dienststellen der Kommission durchgeführt (Posten 7300 und 7306).

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 4,2 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	96 286(1)	40 000	30 000	20 000	6 286	
Restmittel aus 1987	18 514	9 000	7 000	2 000	514	
Mittel 1988	2 000 000	600 000	1 200 000	100 000	100 000	
Mittel 1989	4 200 000	—	2 563 000	1 500 000	137 000	
Insgesamt	6 314 800	649 000	3 800 000	4 622 000	243 800	

(1) Eingegangene Verpflichtungen, die zum 31. Dezember 1987 abzurechnen waren (930 063,65) abzüglich automatischer Mittelübertragung (833 777,77).

Zu Posten 6613 (neu):

Kampf gegen die Verschmutzung durch Abfälle

Erklärung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 22. November 1973 über ein Aktionsprogramm der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (ABl. Nr. C 112 vom 20. 12. 1973, S. 1).

Richtlinie 75/439/EWG des Rates vom 16. Juni 1975 über die Altölbeseitigung (ABl. Nr. L 194 vom 25. 7. 1975, S. 23), zuletzt geändert durch die Richtlinie 87/101/EWG (ABl. Nr. L 42 vom 12. 2. 1987, S. 43).

Richtlinie 75/442/EWG des Rates vom 15. Juni 1975 über Abfälle (ABl. Nr. L 194 vom 25. 7. 1975, S. 39).

Richtlinie 76/403/EWG des Rates vom 6. April 1976 über die Beseitigung von polychloriertem Biphenylen (ABl. Nr. L 108 vom 26. 4. 1976, S. 41).

Richtlinie 78/319/EWG des Rates vom 20. März 1978 über giftige und gefährliche Abfälle (ABl. Nr. L 84 vom 31. 3. 1978, S. 43).

Empfehlung 81/972/EWG des Rates vom 3. Dezember 1981 über die Wiederverwendung von Altpapier und die Verwendung von Recyclingpapier (ABl. Nr. L 355 vom 10. 12. 1981, S. 56).

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 7. Februar 1983 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogrammes der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1982 – 1986) (ABl. Nr. C 46 vom 17. 2. 1983, S. 1).

Richtlinie 84/631/EWG des Rates vom 6. Dezember 1984 über die Überwachung und Kontrolle — in der Gemeinschaft — der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle (ABl. Nr. L 326 vom 13. 12. 1984, S. 31), zuletzt geändert durch die Richtlinie 86/279/EWG (ABl. Nr. L 181 vom 4. 7. 1986, S. 13).

Richtlinie 85/339/EWG des Rates vom 27. Juni 1985 über Verpackungen für flüssige Lebensmittel (ABl. Nr. L 176 vom 6. 7. 1985, S. 18).

Richtlinie 85/469/EWG der Kommission vom 22. Juli 1985 zur Anpassung der Richtlinie 84/631/EWG des Rates über die Überwachung und Kontrolle — in der Gemeinschaft — der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle an den technischen Fortschritt (ABl. Nr. L 272 vom 12. 10. 1985, S. 1).

Richtlinie 86/278/EWG des Rates vom 12. Juni 1986 über den Schutz der Umwelt und insbesondere der Böden bei der Verwendung von Klärschlamm in der Landwirtschaft (ABl. Nr. L 181 vom 4. 7. 1986, S. 6).

Richtlinie des Rates über die Billigung und Durchführung des Wiener Übereinkommens für den Schutz der Ozonschicht und das Protokoll von Montreal über die Stoffe, die die Ozonschicht ausdünnen.

Verordnung des Rates über die Festlegung gemeinsamer Regeln für bestimmte Erzeugnisse, die die Ozonschicht ausdünnen.

Entschließung zur Beschränkung des Verbrauchs von Chlorfluorkohlenwasserstoffen und Halonen.

Die Mittel sind zur Deckung der Verwaltungskosten, Zuschüsse, Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, die Zusammenstellung und Verbreitung von Informationen, Erbringung von Dienstleistungen und Ankauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Pilotvorhaben, Studien und vergleichende Analysen bestimmt.

Ein Teil der Tätigkeiten im Hinblick auf die Erreichung dieser Ziele wird von der Gemeinsamen Forschungsstelle im Rahmen der Arbeiten zur Unterstützung der anderen Dienststellen der Kommission durchgeführt (Posten 7300 und 7306).

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 0,5 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	175 896(1)	100 000	50 000	20 000	5 896	
Restmittel aus 1987	324 104	50 000	100 000	100 000	74 104	
Mittel 1988	500 000	100 000	200 000	150 000	50 000	
Mittel 1989	500 000	—	50 000	300 000	150 000	
Insgesamt	1 500 000	250 000	400 000	570 000	280 000	

(1) Eingegangene Verpflichtungen, die zum 31. Dezember 1987 abzurechnen waren (178 993,59) abzüglich automatischer Mittelübertragung (3 097,12).

Zu Posten 6615 (neu):

Bekämpfung der Bodenverschmutzung

Richtlinie 86/278/EWG des Rates vom 12. Juni 1986 über den Schutz der Umwelt und insbesondere der Böden bei der Verwendung von Klärschlamm in der Landwirtschaft (ABl. Nr. L 181 vom 4. 7. 1986, S. 6).

Mitteilung der Kommission an den Rat vom 30. Oktober 1986 „Integrierte Raumplanung in Küstengebieten: Rolle in der Umweltpolitik der Gemeinschaft" (KOM(86) 571 endg.).

Ausarbeitung eines Maßnahmenbündels im Bereich des Umweltschutzes im Mittelmeerraum zur Schaffung günstiger Voraussetzungen für eine ausgewogene Entwicklung der sozio-ökonomischen Tätigkeiten der Region.

Bezweckt werden

— ein größerer Schutz der Böden in der umweltschutzrechtlichen Regelung der Gemeinschaft;

— eine stärkere interne Koordinierung in der Kommission zur Förderung der Einbeziehung der Umweltkomponente in die Gemeinschaftspolitiken;

— die Förderung spezifischer Vorhaben zur Erhaltung der Qualtität der Böden (Erosion, Verseuchung, Nutzung) und die Verbreitung der gewonnenen Erkenntnisse.

Veranschlagt sind Ausgaben für Untersuchungen, Dienstleistungen, Sachverständigensitzungen, die Veröffentlichung und Verbreitung von Berichten, Pilotvorhaben, Dienstreisen, Informations- und Koordinierungsbesuche sowie Ankäufe von Material.

Ein Teil der Tätigkeiten im Hinblick auf die Erreichung dieses Ziels wird von der Gemeinsamen Forschungsstelle im Rahmen der Arbeiten zur Unterstützung anderer Dienststellen der Kommission durchgeführt (Posten 7300 und 7306).

Die Mittel sind zur Deckung der Kosten für Verwaltung, Zuschüsse, Sachverständigensitzungen, Seminare und Kolloquien, Dienstreisen, Erstellung und Verbreitung von Informationen, Erbringung von Dienstleistungen und Ankauf von Material sowie die Anhörung qualifizierter Sachverständiger, Pilotvorhaben, Studien und vergleichende Analysen bestimmt.

Die für 1989 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 0,15 Millionen ECU.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	—	—	—	—	—	
Restmittel aus 1987	—	—	—	—	—	
Mittel 1988	—	—	—	—	—	
Mittel 1989	150 000	—	100 000	50 000	—	
Insgesamt	150 000	—	100 000	50 000	—	

ABÄNDERUNG Nr. 503

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6611: Chemische Erzeugnisse, industrielle Risiken und Biotechnologie

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Posten ist in einen neuen Posten 6614 umzuwandeln

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6614 (neu) (ehemaliger Posten 6611)	Vorentwurf	2 300 000	2 300 000
	Entwurf	1 200 000	1 200 000
	Abänderung	+ 800 000	+ 800 000
	Neuer Betrag	2 000 000	2 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 800 000	+ 800 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 800 000

ERLÄUTERUNGEN

Richtlinie 67/548/EWG des Rates vom 27. Juni 1967 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Klassifizierung, Verpackung und Etikettierung gefährlicher Stoffe (ABl. Nr. 196 vom 16. 8. 1967, S. 1).

Beschluß des Rates vom 30. Mai 1978 zur Ermächtigung der Kommission, Verhandlungen mit den Vereinigten Staaten aufzunehmen, um Mittel und Wege für ein Abkommen über die Einzelheiten oder Anwendung des „Toxic Substances Control Act" auf Erzeugnisse aus der Gemeinschaft einerseits und über die betreffenden Rechtsvorschriften der Gemeinschaft auf Erzeugnisse aus den Vereinigten Staaten andererseits zu suchen.

Beschluß 78/618/EWG der Kommission vom 28. Juni 1978 zur Einsetzung eines beratenden wissenschaftlichen Ausschusses für die Prüfung der Toxizität und Ökotoxizität chemischer Verbindungen (ABl. Nr. L 198 vom 22. 7. 1978, S. 17).

Richtlinie 79/831/EWG des Rates vom 18. September 1979 zur sechsten Änderung der Richtlinie 67/548/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Klassifizierung, Verpackung und Etikettierung chemischer Stoffe (ABl. Nr. L 259 vom 15. 10. 1979, S. 10).

Richtlinie 82/501/EWG des Rates vom 24. Juni 1982 über die besonderen Unfallrisiken bei bestimmten Industrietätigkeiten (ABl. Nr. L 230 vom 5. 8. 1982, S. 1).

Entschließung 82/795/EWG der Kommission vom 15. November 1982 zur Verstärkung der Vorbeugungsmaßnahmen in bezug auf Fluorchlorkohlenwasserstoffe in der Umwelt (ABl. Nr. L 329 vom 25. 11. 1982, S. 29).

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 7. Februar 1983 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1982—1986) (ABl. Nr. C 46 vom 17. 2. 1983, S. 1).

Richtlinie 84/449/EWG der Kommission vom 25. April 1984 zur sechsten Anpassung der Richtlinie 67/548/EWG des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe an den technischen Fortschritt (ABl. Nr. L 251 vom 19. 9. 1984, S. 1).

Mitteilung der Kommission an den Rat vom 4. November 1986 „Ein Gemeinschaftsrahmen für die Regelungen auf dem Gebiet der Biotechnologie" (KOM(86) 573 endg.).

Richtlinie 87/18/EWG des Rates vom 18. Dezember 1986 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Anwendung der Grundsätze der Guten Laborpraxis und zur Kontrolle ihrer Anwendung bei Versuchen mit chemischen Stoffen (ABl. Nr. L 15 vom 17. 1. 1987, S. 29).

Entschließung des Rates vom 16. Juni 1988 betreffend die Ausfuhr bestimmter gefährlicher Chemikalien aus der Gemeinschaft bzw. deren Einfuhr in die Gemeinschaft (ABl. Nr. C 170 vom 29. 6. 1988, S. 1).

Diese Aktion setzt die objektive Bewertung der Risiken bei der Auswirkung von chemischen Stoffen auf Mensch und Umwelt fort.

Diese Mittel dienen zur Finanzierung der Studien, Sachverständigensitzungen, Kolloquien, Seminare, wissenschaftlichen sowie technischen und wirtschaftlichen Workshops, Dienstreisekosten, Informations- und Koordinationsreisen, Fortbildungsmaßnahmen, Veröffentlichungen von Berichten, Ankäufen von Ausrüstung und Material, Dienstleistungen, Zusammenstellung und Verbreitung von Informationen sowie Pilotvorhaben.

Beschluß des Rates über die Billigung und Durchführung des Wiener Übereinkommens für den Schutz der Ozonschicht und des Protokolls von Montreal über die Stoffe, die die Ozonschicht ausdünnen.

Verordnung des Rates über die Festlegung gemeinsamer Vorschriften für bestimmte Erzeugnisse, die die Ozonschicht ausdünnen.

Entschließung zur Beschränkung des Verbrauchs von Chlorfluorkohlenwasserstoffen und Halonen.

Ein Teil der Tätigkeiten im Hinblick auf die Erreichung dieser Ziele wird von der Gemeinsamen Forschungsstelle im Rahmen der Arbeiten zur Unterstützung anderer Kommissionsdienststellen durchgeführt (Posten 7300 und 7306).

ABÄNDERUNG Nr. 260

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6612: Strahlenschutz — Umweltinspektoren

POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Posten ist in einen neuen Artikel 664 umzuwandeln

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 664 (neu) (ehemaliger Posten 6612)	Vorentwurf	2 500 000	2 500 000
	Entwurf	1 500 000	1 500 000
	Abänderung	+ 500 000	+ 500 000
	Neuer Betrag	2 000 000	2 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf	—	—
Entwurf	—	—
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	500 000	+ 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere die Artikel 2 Buchstabe b) und 30 bis 39.

Diese Aktion besteht in der der Erfüllung der Kommission durch diese Artikel übertragenen spezifischen Aufgaben auf dem Gebiet des Strahlenschutzes.

Dies Mittel dienen hauptsächlich zur Finanzierung folgender Maßnahmen:

— Arbeiten im Zusammenhang mit der Durchführung der Richtlinien zur Festlegung und Fortschreibung der Grundnormen unter Berücksichtigung der Erweiterung der wissenschaftlichen Kenntnisse (Artikel 30 bis 33),

— innergemeinschaftliche Übermittlung von Angaben über Pläne zur Ableitung radioaktiver Stoffe (Artikel 37),

— Überwachung der Radioaktivität der Umwelt und anderer Aufgaben (Artikel 35 und 36),

— Anschaffung von wissenschaftlichen Werken und Fachzeitschriften.

Sie sind außerdem für Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Strahlenschutz der Bevölkerung vor Verbrauchsgütern, die radioaktive Substanzen enthalten, Radiopharmazeutika und medizinischen Bestrahlungen bestimmt. Des weiteren erfassen sie den Strahlenschutz bei Kernkraftwerken, den Strahlenschutz der Bevölkerung im Rahmen der Lagerung radioaktiver Abfallstoffe und der Gemeinschaftsinitiativen auf dem Gebiet der Personen- und Ortsdosimetrie sowie die Ausweitung der Informations- und Bildungsmaßnahmen im Bereich des Strahlenschutzes.

Diese Maßnahmen erlauben außerdem die Anschaffung von erforderlichen Ausrüstungen und Material für die Verwaltung der Vergleichs- und Eichungsmaßnahmen sowie zur Erledigung der wissenschaftlichen und technischen Aufgaben, die sich aus der Durchführung und den Folgemaßnahmen der Vertragsartikel sowie der Richtlinien ergeben.

Veranschlagt sind bei diesem Posten auch die Aufwendungen für Studien und Sachverständigen- und Beraterhonorare sowie Ausgaben für damit verbundene Sekretariatsarbeiten, Veröffentlichungen, die Teilnahme an Konferenzen, Dienstreisen und Zuschüsse und die Kosten der computergestützten Verwaltung sowie die Finanzierung der Ausgaben für die Überwachung der Anwendung der Vertragsartikel und Richtlinien.

ABÄNDERUNG Nr. 504

EINZELPLAN — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 661: Umwelt — Kurz- und mittelfristige Maßnahmen

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Ein neuer Posten mit folgender Bezeichnung ist einzufügen:

Posten 6617: Umweltstudien

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6617 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	900 000	900 000
	Neuer Betrag	900 000	900 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	− 400 000	− 400 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 500 000	+ 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Negativbetrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt. Dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung auf der Grundlage der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Ergänzende Untersuchungen über Zusammenhänge zwischen dem Robbensterben in der Nordsee, der Ostsee und dem Mittelmeer und der Meeresverschmutzung.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 505

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 661: Umwelt — Kurz- und mittelfristige Maßnahmen

POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 6618 einzusetzen:

Posten 6618: Sonderaktionsprogramm zur Reinhaltung der Strände und Küstengewässer der Irischen See sowie der Nord- und Ostsee und des Atlantiks

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6618 (neu)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
(Die Mittel sind in Kapitel 100 einzusetzen)	Abänderung	+ 5 000 000	+ 3 000 000
	Neuer Betrag	5 000 000	3 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	—	—
	Neuer Betrag	—	—

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 5 000 000	+ 3 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*	—	+ 3 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Rat wird ersucht, eine Rechtsgrundlage zu schaffen und/oder dem Parlament vor der zweiten Lesung mitzuteilen, welche Aussichten für diese Rechtsgrundlage bestehen.

Vorschlag der Kommission für eine Entscheidung des Rates zur Durchführung eines Sonderaktionsprogramms zur Reinhaltung der Strände und Küstengewässern der Irischen See sowie der Nord- und Ostsee und des Atlantiks.

Richtlinie des Rates 76/160/EWG über die Qualität von Badegewässern (ABl. Nr. L 31 vom 5. 2. 1976).

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	5 000 000(1)	—	3 000 000	1 000 000	1 000 000	
Insgesamt	5 000 000	—	3 000 000	1 000 000	1 000 000	

(1) Kapitel 100.

ABÄNDERUNG Nr. 264

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6621: Finanzbeihilfe (Bestandsaufnahme)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Posten ist in einen neuen Posten umzuwandeln:

Posten 6620 (neu): Beteiligung der Gemeinschaft an internationalen Umweltübereinkommen

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6620 (neu) (ehemaliger Posten 6621)	Vorentwurf	1 600 000	1 600 000
	Entwurf	600 000	600 000
	Abänderung	+ 285 000	+ 285 000
	Neuer Betrag	885 000	885 000

B — *Ausgleich*

Artikel 665: Beteiligung der Gemeinschaft an internationalen Umweltübereinkommen	Vorentwurf	185 000	185 000
	Entwurf	100 000	100 000
	Abänderung	− 100 000	− 100 000
	Neuer Betrag	—	—

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 185 000 + 185 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 185 000

ERLÄUTERUNGEN

Beteiligung der Gemeinschaft am Sonderfonds für die Verwaltungsausgaben der verschiedenen Teile des Aktionsprogramms für den Mittelmeerraum: blauer Plan, prioritäre Aktionsprogramme, koordiniertes Programm der laufenden Überwachung und Forschung auf dem Gebiet der Verschmutzung des Mittelmeeres (MEDPOL), Rahmenübereinkommen von Barcelona und dazugehörige Protokolle.

Entscheidung des Rates betreffend die Genehmigung und die Durchführung des Wiener Übereinkommens zum Schutz der Ozonschicht und des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einer Abnahme der Ozonschicht führen.

Verordnung des Rates zur Festlegung gemeinsamer Vorschriften für bestimmte Stoffe, die zu einer Abnahme der Ozonschicht führen.

Entschließung betreffend die Begrenzung der Verwendung von Chlorfluorkohlenwasserstoffen und Halonen.

Mit diesen Mitteln soll ferner die Beteiligung der Gemeinschaft an der Finanzierung der nachstehend aufgeführten internationalen Übereinkünfte im Bereich des Umweltschutzes gewährleistet werden.

a) Übereinkommen von Paris zur Verhütung der Meeresverschmutzung vom Lande aus. Von der Gemeinschaft am 26. Juni 1975 unterzeichnetes und am 8. August 1978 ratifiziertes Übereinkommen.

b) Übereinkommen zum Schutze des Rheins gegen chemische Verunreinigung (Übereinkommen von Bern). Von der Gemeinschaft am 3. Dezember 1976 unterzeichnetes und am 26. September 1978 ratifiziertes Übereinkommen.

c) Übereinkommen von Genf über die weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung (EMEP-Programm). Von der Gemeinschaft am 14. November 1979 unterzeichnetes und am 15. Juli 1982 ratifiziertes Übereinkommen. EMEP-Protokoll der Gemeinschaft am 28. September 1984 unterzeichnet.

d) Übereinkommen von Bonn zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten. Von der Gemeinschaft am 23. Juni 1979 unterzeichnetes und am 1. August 1983 ratifiziertes Übereinkommen.

e) Übereinkommen von Bonn über die Zusammenarbeit bei der Bekämpfung von Verschmutzung der Nordsee durch Öl und andere gefährliche Stoffe. Von der Gemeinschaft am 13. September 1983 unterzeichnetes und am 17. September 1984 ratifiziertes Übereinkommen.

f) Sonderprogramm der OECD zur Kontrolle chemischer Stoffe. Im Rahmen ihrer Zusammenarbeit mit der OECD finanziert die Kommission seit 1980 die bis heute andauernde Durchführung dieses Programms.

g) Sonderprogramm der OECD über die Bewirtschaftung gefährlicher Abfälle. Der Umweltausschuß der OECD hat 1983 beschlossen, der Bewirtschaftung gefährlicher Abfälle einen besonderen Vorrang einzuräumen.

   Die Fortführung der in den Jahren 1984 – 1988 begonnenen Arbeiten, die zu einem Internationalen Übereinkommen über die Kontrolle der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle führen sollen, erfordert eine Unterstützung der OECD, die zum großen Teil von den Mitgliedstaaten übernommen wird. Angesichts der Bedeutung, die die Gemeinschaft diesen Arbeiten beimißt, ist ein Beitrag der Gemeinschaft voll gerechtfertigt, zumal die Ergebnisse dieser Arbeiten von der Kommission zur Überprüfung ihrer einschlägigen Rechtsvorschriften genutzt werden können.

h) Übereinkommen über die wasserwirtschaftliche Zusammenarbeit im Donaubecken.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 265/korr.

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 662: Zuschüsse (Bestandsaufnahme)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Posten 6621 (neu): Zuschüsse an europäische Umweltorganisationen

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6621 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+400 000	+400 000
	Neuer Betrag	400 000	400 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+400 000	+400 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+400 000

ERLÄUTERUNGEN

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 19. Oktober 1987 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaft für den Umweltschutz (1987 – 1992) (ABl. Nr. C 328 vom 7. 12. 1987, S. 1).

Beihilfe zur Förderung repräsentativer europäischer Vereinigungen auf dem Gebiet des Umweltschutzes, deren Aktivitäten sich auf alle oder einen Teil der Mitgliedstaaten der Gemeinschaften erstrecken.

ABÄNDERUNG Nr. 506

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 66: Ausgaben für Umweltschutz und für Verbraucherschutz

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es sind ein neuer Artikel und ein neuer Posten einzusetzen:

Artikel 663 (neu): Umweltschutz — Sensibilisierung der Öffentlichkeit

Posten 6630 (neu): Aktionen Umweltschutz

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6630 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+400 000	+400 000
	Neuer Betrag	400 000	400 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+400 000	+400 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+400 000

ERLÄUTERUNGEN

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 19. Oktober 1987 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz 1987 – 1992) (ABl. Nr. C 328 vom 7. 12. 1987, S. 1).

Diese Mittel sind für die Finanzierung der allgemeinen Sensibilisierungs- und Ausbildungsmaßnahmen der Öffentlichkeit über Umweltprobleme bestimmt.

ABÄNDERUNG Nr. 516

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6670: Verbraucher — Schutz und Unterrichtung

POSTEN

Dieser Posten ist in einen neuen Posten 6672 umzuwandeln:

Posten 6672 (neu): Aktionen zur Überwachung der Sicherheit von Konsumgütern

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Ehemaliger Posten 6670	Vorentwurf	p.m.	p.m.
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+2 000 000(1)	+2 000 000(1)
	Neuer Betrag	2 000 000	485 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	−2 000 000(2)	−2 000 000(2)
	Neuer Betrag	0	0

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel (2)* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Entscheidung 86/138/EWG des Rates vom 22. April 1986 über ein Demonstrationsvorhaben im Hinblick auf die Errichtung eines gemeinschaftlichen Informationssystems über Unfälle durch Konsumgüter (ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1986, S. 23).

Was die Unterrichtung, den Schutz und die Überwachung der Verbraucher anbelangt, handelt es sich insbesondere um die Überwachung der Unfälle im privaten Bereich (Unfälle im Haushalt, bei Freizeit- und sportlichen Aktivitäten und in der Schule), an denen häufig Konsumgüter beteiligt sind. Mit Hilfe des EHLASS-Systems muß für die Feststellung, Analyse und Auswertung der Angaben im Hinblick auf vorbeugende Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahren und Unfälle gesorgt werden.

Unter diesem Posten verbucht werden die Kosten für Datengewinnung, Forschungsmaßnahmen und technische Evaluierungsstudien, Auswertungsberichte und Kosten/Nutzanalysen, Kosten für technische und administrative Leistungen auf Gemeinschaftsebene sowie flankierende Maßnahmen, für Einrichtungs- und Materialkäufe, die Zurverfügungstellung von Sachverständigen (auch aus den Mitgliedstaaten), für Berater und alle damit verbundenen Kosten, auch Reise-, Tagungs- und Seminarkosten, Informations- und Publikationsaktionen, Durchführung von Wettbewerben und die Kosten für die gestifteten Preise, Pilotvorhaben, Informationsverbreitung, Erhebung sowie Analysekosten.

(1) Kapitel 100.
(2) Der Betrag wird vorübergehend in Kapitel 103 (neu) eingetragen und führt daher nicht zu einer Erhöhung des Gesamtvolumens der Mittel bzw. der Mittel in Kategorie 4 der Finanzvorausschau. Das Europäische Parlament behält sich vor, unter Berücksichtigung der Stellungnahme des Rates, insbesondere hinsichtlich der Verlängerung der Rechtsgrundlage, eine Revision seiner Entscheidungen in zweiter Lesung vorzunehmen.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	1 425 537	900 000	300 000	200 000	25 537	
Restmittel aus 1987	573 038	300 000	100 000	100 000	73 038	
Mittel 1988	2 500 000	600 000	900 000	600 000	400 000	
Mittel 1989	2 000 000	—	1 185 000	515 000	300 000	
Insgesamt	6 498 575	1 800 000	2 485 000	1 415 000	798 575	

ABÄNDERUNG Nr. 543

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6671: Unterrichtung der Verbraucher, Finanzbeihilfen an die Verbraucherverbände

POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Posten ist zu ändern und in drei neue Posten aufzuteilen:

Posten 6670: Schutz und Information der Verbraucher

Posten 6671: Finanzbeihilfen an die Europäischen Verbrauchervereinigungen

Posten 6673: Sicherheit von Kindern

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6670 (neu): Schutz und Information der Verbraucher	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+3 000 000	+3 000 000
	Neuer Betrag	3 000 000	3 000 000
Posten 6671 (neu): Finanzbeihilfen an die Europäischen Verbrauchereinigungen	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 700 000	+ 700 000
	Neuer Betrag	700 000	700 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Posten 6673 (neu): Sicherheit von Kindern	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+1 600 000	+1 600 000
	Neuer Betrag	1 600 000	1 600 000
B — *Ausgleich*			
Ehemaliger Posten 6671: Unterrichtung der Verbraucher, Finanzbeihilfen an die Verbraucherverbände	Vorentwurf	5 500 000	5 500 000
	Entwurf	4 450 000	4 012 100
	Abänderung	−4 450 000	−4 012 100
	Neuer Betrag	—	—
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 850 000	1 287 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			1 287 900

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 6670 (neu):

Im Hinblick auf die Unterrichtung und den Schutz der Verbraucher und die Überwachung des Verbraucherverhaltens müssen insbesondere Unfälle im privaten Bereich (Unfälle im Haushalt, bei Freizeitbeschäftigungen, beim Sport und in der Schule), erfaßt werden, an denen häufig Konsumgüter beteiligt sind. Mit Hilfe des EHLASS-Systems müssen Daten erfaßt, analysiert und ausgewertet werden, um Maßnahmen zur Verhütung von Gefahren und Unfällen ergreifen zu können.

Unter diesem Posten werden die Kosten der Datensammlung, der Forschungsarbeiten und der technischen Bewertungsstudien, der Kosten- und Gewinnbewirtschaftung, die Kosten für technische und administrative Leistungen und damit verbundene Tätigkeiten, Geräte- und Materialanschaffungen, Leistungen von Sachverständigen (einschließlich nationalen Sachverständigen) und Beratern und alle damit zusammenhängenden Ausgaben, einschließlich Reisekosten, Sitzungen und Seminare, Informationsmaßnahmen, Veröffentlichungen, Organisation von Ausschreibungen und Preise für Ausschreibungen, Pilotvorhaben, Verbreitung von Informationen, Erhebungen und Analysekosten erfaßt.

Aktionen zum Schutz und zur Information der Verbraucher: 2 700 000 ECU

Diese Aktionen umfassen folgendes:

— Verbrauchermaßnahmen, insbesondere Unterrichtung und Aufklärung der Verbraucher (einschließlich Sensibilisierung, Beratung und Untersützung der Verbraucher:	928 000 ECU
— Anwendung der Richtlinien:	512 000 ECU
— Preiserhebungen:	290 000 ECU
— Zugang zum Recht:	170 000 ECU
— Verbesserung der Vertretung der Verbraucher im Süden und in Irland, einschließlich Strukturen für die Unterrichtung und die Unterstützung der Verbraucher:	800 000 ECU

Zu Posten 6671 (neu):

Finanzbeihilfe an die europäischen Verbraucherorganisationen

Entschließung des Rates vom 14. April 1975 betreffend ein erstes Programm für eine Politik zum Schutz und zur Unterrichtung der Verbraucher (ABl. Nr. C 92 vom 25. 4. 1975, S. 1), insbesondere die Ziffern 39, 43 und 47.

Entschließung des Rates vom 19. Mai 1981 betreffend ein zweites Programm der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für eine Politik zum Schutz und zur Unterrichtung der Verbraucher (ABl. Nr. C 133 vom 3. 6. 1981, S. 1), insbesondere die Ziffern 33, 40, 45 und 49.

Entschließung des Rates vom 23. Juni 1986 betreffend die künftige Aussrichtung der Politik der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zum Schutz und zur Förderung der Interessen der Verbraucher (ABl. Nr. C 167 vom 5. 7. 1986, S. 1).

Diese Mittel decken die Finanzierung folgender Maßnahmen:

— Verbesserung der Strukturen und der Führung der Verbrauchervereinigungen auf Gemeinschaftsebene, um sie bei der Verwirklichung ihrer europäischen Funktion zu unterstützen;

— Vertretung der Verbraucher bei den europäischen Normungsarbeiten im Rahmen von CEN und CENELEC.

Mit einem Beitrag von 300 000 ECU soll die Hilfe für die repräsentativen Verbraucherorganisationen der Mitgliedstaaten Südeuropas und Irlands (vormals Posten 6670) spürbar verstärkt werden.

Zu Posten 6673 (neu)

Sicherheit von Kindern

Entscheidung 81/623/EWG des Rates vom 23. Juli 1981 zur Durchführung eines Modellversuchs betreffend ein gemeinschaftliches System zur Information über Unfälle bei Verwendung bestimmter Erzeugnisse außerhalb beruflicher Tätigkeiten und des Straßenverkehrs (ABl. Nr. L 229 vom 13. 8. 1981, S. 1).

Richtlinie 83/159 EWG des Rates vom 28. März 1983 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften (ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1983, S. 8).

Entscheidung 84/133/EWG des Rates vom 2. März 1984 über ein System zur raschen Information über Gefahren bei der Verwendung von Verbrauchererzeugnissen (ABl. Nr. L 70 vom 13. 3. 1984, S. 16).

Mitteilung der Kommission an den Rat vom 4. Juli 1985 „Neuer Impuls für die Politik zum Schutz der Verbraucher" (KOM(85) 314 endg.).

Entscheidung 86/138/EWG des Rates vom 22. April 1986 über ein Demonstrationsvorhaben im Hinblick auf die Errichtung eines gemeinschaftlichen Informationssystems über Unfälle durch Konsumgüter (ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1986, S. 23).

Richtlinie 88/378/EWG des Rates vom 3. Mai 1988 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Sicherheit von Spielzeug (ABl. Nr. L 187 vom 16. 7. 1988, S. 1).

Wie in ihren Mitteilungen an den Rat vom 23. Juli 1985 und 11. Mai 1987 vorgesehen, wird die Kommission in der Zeit von 1987 bis 1990 eine gemeinschaftliche Kampagne zur Information und Sensibilisierung über die Sicherheit von Kindern durchführen.

Unter diesem Posten werden die Kosten für vorbereitende Konsultationen, verschiedene Zuschüsse, Kosten für Analysen, Beschreibungen und Untersuchungen, Kosten für Studien und Forschungsarbeiten, Ausgaben für Leistungen von Sachverständigen (einschließlich nationalen Sachverständigen) und Beratern und alle damit zusammenhängenden Ausgaben, einschließlich Reisekosten, Ankauf von Material und Geräten, Sitzungen und Seminare, Informationsmaßnahmen, Veröffentlichungen, besondere Start- und Verbreitungsmaßnahmen, Preise für Ausschreibungen, Ausgaben für Filme, Video, Fernsehen, Sammlung und Verbreitung und Informationen, Pilotvorhaben und Ausgaben für Ausstellungen erfaßt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 269

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 668: Wohlergehen und Schutz der Tiere

ARTIKEL/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 668: Wohlergehen und Schutz der Tiere	Vorentwurf	500 000	500 000
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+600 000	+600 000
	Neuer Betrag	600 000	600 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+600 000	+600 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+600 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 270

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 669: Studien

ARTIKEL/BEZEICHNUNG

Dieser Artikel ist in zwei neue Posten aufzuteilen:

Posten 6617 (neu): Umweltstudien

Posten 6674 (neu): Verbraucherstudien

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6617 (neu): Umweltstudien	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung		
	Neuer Betrag		
Posten 6674 (neu): Verbraucherstudien	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 600 000	+ 600 000
	Neuer Betrag	600 000	600 000

B — *Ausgleich*

Artikel 669: Studien	Vorentwurf	1 700 000	1 700 000
	Entwurf	1 000 000	1 000 000
	Abänderung	– 1 000 000	– 1 000 000
	Neuer Betrag	–	–

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 500 000	+ 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		500 000

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 6617 (neu):

Umwelt

Entschließung des Rates der Europäischen Gemeinschaften und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 7. Februar 1983 zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1982 – 1986) (ABl. Nr. C 46 vom 17. 2. 1983, S. 1).

Entwurf einer Entschließung des Rates, von der Kommission dem Rat am 15. Oktober 1986 vorgelegt, zur Fortschreibung und Durchführung einer Umweltpolitik und eines Aktionsprogramms der Europäischen Gemeinschaften für den Umweltschutz (1987 – 1992) (ABl. Nr. C 70 vom 18. 3. 1987, S. 3).

Alle Untersuchungen und Anhörungen betreffen die in diesem Programm vorgesehenen Aktionen, insbesondere:

— Wasserwirtschaft,

— Verhütung und Verringerung der Lärmbelästigung,

— Schutz der natürlichen Umwelt (Flora, Fauna, Küstenzonen, Berggebiete und Siedlungsräume, Landwirtschaft und Umwelt),

— Verbesserung der Umweltbedingungen (Wirtschaftsinstrumente),

— Rechtliche Aspekte des Umweltschutzes.

Veranschlagt sind unter diesem Posten Sachverständigenhonorare, Dienstreisekosten, Studien, Sammlung und Verbreitung von Informationen, Dienstleistungen und Beschaffungen.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Zu Posten 6674 (neu)

Verbraucher

Entschließung des Rates vom 14. April 1975 betreffend ein Erstes Programm der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für eine Politik zum Schutz und zur Unterrichtung der Verbraucher (ABl. Nr. C 92 vom 25. 4. 1975, S. 1).

Entschließung des Rates vom 19. Mai 1981 betreffend ein Zweites Programm der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für eine Politik zum Schutz und zur Unterrichtung der Verbraucher (ABl. Nr. C 153 vom 3. 6. 1981, S. 1), insbesondere die Punkte 1, 13 bis 22 und 28 bis 37.

Die Studien und Anhörungen ergeben sich aus den in den Verbraucherprogrammen der Gemeinschaften angegebenen prioritären Aktionen, insbesondere mit folgender Zielsetzung:

— Schutz der Verbraucher gegen potentielle Schädigungen der Gesundheit und Sicherheit der Verbraucher,

— Schutz der wirtschaftlichen Interessen des Verbrauchers,

— Verbesserung der Rechtsstellung des Verbrauchers (Unterstützung, Beratung, Rechtshilfe),

— Verbesserung der Unterrichtung der Verbraucher,

— Konsultation und angemessene Vertretung der Verbraucher bei der Ausarbeitung einschlägiger Entscheidungen,

— Bewertung und mögliche Entwicklung von neuen Politiken für die Verbraucher und einschlägigen prioritären Aktionen,

— Verbesserung der Beratung und der Unterstützung der Verbraucher

— vergleichbare Tests für Konsumgüter.

Unter diesem Posten sind Sachverständigenhonorare, Dienstreisekosten, Studien, Sammlung und Verbreitung von Informationen, Dienstleistungen und Beschaffungen sowie Untersuchungen veranschlagt.

ABÄNDERUNG Nr. 507

EINZELPLAN III — KOMMISSIONT

TEIL B

Artikel 670: Aktionen im Bereich Kultur

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	6 100 000	6 100 000
Entwurf	5 500 000	5 500 000
Abänderung	+ 800 000	+ 800 000
Neuer Betrag	6 300 000	6 300 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 800 000	+ 800 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 800 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 361

EINZELPLAN III — KOMMISSIONT

TEIL B

Artikel 671: Maßnahmen zur Förderung der audiovisuellen Industrie (MEDIA-Programm)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 671	Vorentwurf	7 000 000	5 000 000
	Entwurf	5 500 000	3 867 000
	Abänderung	+1 500 000	+1 133 000
	Neuer Betrag	7 000 000	5 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+1 500 000	+1 133 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+1 133 000

ABÄNDERUNG Nr. 508

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 673: Sportveranstaltungen für Behinderte

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 673	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+100 000	+100 000
	Neuer Betrag	100 000	100 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+100 000	+100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+100 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 454

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 674: Europäische Stiftung für freie Meinungsäußerung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 674	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung		+200 000
	Neuer Betrag		200 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +200 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +200 000

ERLÄUTERUNGEN

Entschließung des Europäischen Parlaments vom 17. Juni 1987. Diese Mittel werden für die Förderung des Rechts der freien Meinungsäußerung und der Menschenrechte in den Ländern Mittel- und Osteuropas sowie zur Unterstützung von Organisationen, die dieselben Ziele anstreben, verwendet.

ABÄNDERUNG Nr. 362

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6750: Information — zentralisierte Tätigkeiten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6750	Vorentwurf	6 000 000	6 000 000
	Entwurf	5 900 000	5 900 000
	Abänderung	+ 100 000	+ 100 000
	Neuer Betrag	6 000 000	6 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 100 000	+ 100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 363

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6751: Information — dezentralisierte Tätigkeiten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6751	Vorentwurf	12 500 000	12 500 000
	Entwurf	11 700 000	11 700 000
	Abänderung	+ 800 000	+ 800 000
	Neuer Betrag	12 500 000	12 500 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 800 000	+ 800 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 800 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 364

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 6752: Information — spezifische Tätigkeiten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6752	Vorentwurf	3 900 000	3 900 000
	Entwurf	2 000 000	2 000 000
	Abänderung	+ 1 550 000	+ 1 550 000
	Neuer Betrag	3 550 000	3 550 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 550 000	+ 1 550 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 1 550 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 509

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 675: Information

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 6754 mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Aufklärung junger Menschen und ihrer Eltern über den Drogenmißbrauch

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 6754 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+1 000 000	+1 000 000
	Neuer Betrag	1 000 000	1 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−1 000 000	−1 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der Negativbetrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung aufgrund der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Es sind folgende Erläuterungen einzusetzen:

Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 29. Mai 1986 über ein Aktionsprogramm der Gemeinschaft im Bereich der Toxikologie zum Zweck des Gesundheitsschutzes (ABl. Nr. C 184 vom 23. 7. 1986, S. 1).

Entschließung des Europäischen Parlaments vom 8. Oktober 1986 zum Drogenmißbrauch (ABl. Nr. C 283 vom 10. 11. 1986, S. 79).

ABÄNDERUNG Nr. 365

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 679: Europäisches Jahr des Films und Fernsehens (1988)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 679	Vorentwurf	300 000	300 000
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+300 000	+300 000
	Neuer Betrag	300 000	300 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+300 000	+300 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+300 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 59

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7011: Finanzielle Unterstützung der fortgeschrittenen Erzeugungssysteme für Kleinkohlenkraftwerke

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7011	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ p.m.	+ p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	—p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 60

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 703: Aktion zur Weiterentwicklung neuer und erneuerbarer Energiequellen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 703	Vorentwurf	1 000 000	1 000 000
	Entwurf	300 000	200 000
	Abänderung	+ 700 000	+ 300 000
	Neuer Betrag	1 000 000	500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* 700 000 +300 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +300 000

ERLÄUTERUNGEN

Artikel 703

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Haushaltsvorentwurf):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 510

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 704: Beobachtung der Energiemärkte

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 704	Vorentwurf	400 000	400 000
	Entwurf	200 000	200 000
	Abänderung	+200 000	+200 000
	Neuer Betrag	400 000	400 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)		
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung	– 100 000	– 100 000
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 100 000	+ 100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 100 000

ERLÄUTERUNGEN

Der Negativbetrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtbetrag der Mittel und somit der Mittel in Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau.

Das Europäische Parlament behält sich vor, diesen Beschluß in zweiter Lesung aufgrund der zwischenzeitlich erfaßten Informationen und des Dialogs mit dem Rat zu ändern.

Artikel 704

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 511

EINZELPLAN III — KOMMISSIONT

TEIL B

Artikel 706: Erstellung von Programmen auf dem Energiesektor

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 706	Vorentwurf	8 500 000	7 000 000
	Entwurf	8 000 000	6 767 300
	Abänderung	+ 300 000	+ 232 700
	Neuer Betrag	8 300 000	7 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 300 000	+ 232 700
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 232 700

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 512

EINZELPLAN III — KOMMISSIONT

TEIL B

Artikel 707: Technologieaustausch und -transfer mit Drittländern im Energiesektor

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 707	Vorentwurf	1 000 000	600 000
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 900 000	+ 500 000
	Neuer Betrag	900 000	500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 900 000	+ 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Artikel 707

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Haushaltsvorentwurf):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 524

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 712: Probenahmen und Analysen, Material, spezifische Arbeiten, Dienstleistungen und Transport

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 712	Vorentwurf	2 600 000	2 600 000
	Entwurf	2 300 000	2 300 000
	Abänderung	+ 200 000	+ 200 000
	Neuer Betrag	2 500 000	2 500 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 200 000	+ 200 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 200 000

ABÄNDERUNG Nr. 65

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7300: Ausgaben für die mit der Institution verbundenen Personen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7300	Vorentwurf	132 000 000	132 000 000
	Entwurf	132 000 000	130 986 200
	Abänderung	—	+ 1 013 800
	Neuer Betrag	132 000 000	132 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 1 013 800

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 1 013 800

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7300

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 66

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7308: Betrieb des Hochflußreaktors

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7308	Vorentwurf	p.m.	+ 3 000 000
	Entwurf	p.m.	1 595 300
	Abänderung		
	Neuer Betrag	p.m.	1 650 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		+ 54 700

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 54 700

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7308

Statt „Die Einnahmen, mit denen Zahlungen für Verpflichtungen geleistet werden sollen, die im Rahmen des HFR-Zusatzprogramms (1984–1987) noch festzustellen sind, werden für 1989 auf 1 595 300 ECU veranschlagt" soll es heißen: „... werden auf 1 650 000 ECU veranschlagt".

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten wie im Haushaltsvorentwurf):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 526

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 730: Gemeinsame Forschungsstelle

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Ein neuer Posten ist zu schaffen:

Posten 7309: EG-bezogene Forschungstätigkeiten

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7309 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+1 000 000	+600 000
	Neuer Betrag	1 000 000	600 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf	
	Entwurf	
	Abänderung	
	Neuer Betrag	
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+1 000 000	+600 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+600 000

ERLÄUTERUNGEN

Es sind die folgenden Erläuterungen aufzunehmen:

Posten 7309

Die angestrebte Aktion betrifft Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten im Zusammenhang mit den Gemeinschaftspolitiken. Ziel ist es, Mittel für vorbereitende Forschungsvorhaben und Vorstudien bereitzustellen, wenn es angebracht scheint, die GFS miteinzubeziehen, und somit evtl. umfassende Forschungsaktionsprogramme, die an die Gemeinschaftspolitiken anknüpfen, einzuleiten.

Diese Mittel sollen für die Gemeinschaftsforschung auf der Grundlage der Kostenteilung auf dem Gebiet der Herstellung von Wasserstoffen durch Wasserelektrolyse verwendet werden. Besonderes Interesse hat sich für diese erneuerbare Energiequelle entwickelt, da sie die Möglichkeit einer billigen, unerschöpflichen und umweltfreundlichen Energie eröffnet. In den Fällen, in denen es notwendig erscheint, soll diese Aktion auf die internationale Zusammenarbeit ausgedehnt werden.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 67

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7312: Voraussagende Medizin

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7312: Voraussagende Medizin	Vorentwurf	2 000 000	800 000
	Entwurf	2 000 000	800 000
	Abänderung	−2 000 000	−800 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Einsetzung in Kapitel 100 (gegen Posten 7312)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+2 000 000	+800 000
	Neuer Betrag	2 000 000	800 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7312

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m. (1)		p.m. (2)			
Insgesamt	p.m. (1)		p.m. (2)			

(1) Insgesamt 2 000 000 ECU Verpflichtungsermächtigungen werden in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Insgesamt 800 000 ECU Zahlungsermächtigungen werde in Kapitel 100 eingesetzt.

ABÄNDERUNG Nr. 151

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7321: ESPRIT (Informationstechnologien)

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7321	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Das Programm ESPRIT ... — will die für das Überleben der europäischen Informationstechnologie-Industrie in den 1990er Jahren notwendigen Technologien entwickeln, wobei die Schwachstellen besondere Berücksichtigung finden sollen, die einige benachteiligte Gebiete der Gemeinschaft auf diesem Gebiet aufweisen (Rest unverändert).

ABÄNDERUNG Nr. 68

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7326: Verkehrstechnologien

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7326	Vorentwurf	2 000 000	800 000
	Entwurf	2 000 000	800 000
	Abänderung	−2 000 000	−800 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*			
In Kapitel 100 einsetzen (für Posten 7326)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+1 000 000	+400 000
	Neuer Betrag	1 000 000	400 000
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		−1 000 000	−400 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			−400 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7326

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	3 000 000(1)	700 000		1 520 000	780 000	
Mittel 1989	1 000 000(1)		400 000	240 000	240 000	120 000
Insgesamt	4 000 000	700 000(1)	400 000(1)	1 760 000	1 020 000	120 000

(1) Diese Mittel werden in Kapitel 100 eingesetzt.

ABÄNDERUNG Nr. 69

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7332: EURAM/BRITE— Fortgeschrittene Werkstoffe

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7332	Vorentwurf	72 400 000	21 300 000
	Entwurf	72 000 000	21 300 000
	Abänderung	−72 400 000	−21 300 000
	Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Einsetzung in Kapitel 100 (gegen Posten 7332)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+72 400 000	+21 300 000
	Neuer Betrag	72 400 000	21 300 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7332

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	1 000 000(1)	1 000 000				
Mittel 1989	p.m.		p.m. (2)			
Insgesamt	1 000 000	1 000 000	p.m. (2)			

(1) Insgesamt 72 400 000 ECU Verpflichtungsermächtigungen werden im Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Insgesamt 21 300 000 ECU Zahlungsermächtigungen werden in Kapitel 100 eingesetzt.

ABÄNDERUNG Nr. 525

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7333: Basistechnologie für die Luftfahrt

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7333	Vorentwurf	40 000 000	9 000 000
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Einsetzung in Kapitel 100 (anstatt Posten 7333)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+37 500 000	+9 000 000
	Neuer Betrag	37 500 000	9 000 000
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+37 500 000	+9 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+9 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7333

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m. (1)		p.m. (2)			
Insgesamt	p.m. (1)		p.m. (2)			

(1) Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 40 000 000 ECU werden in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Zahlungsermächtigungen in Höhe von 9 000 000 ECU werden in Kapitel 100 eingesetzt.

ABÄNDERUNG Nr. 71

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7343: FLAIR — Agroindustrielle Froschung im Lebensmittelbereich

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7343	Vorentwurf	5 300 000	1 600 000
	Entwurf	5 300 000	1 600 000
	Abänderung	− 5 300 000	− 1 600 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Einsetzung in Kapitel 100 (gegen Posten 7343	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 5 300 000	+ 1 600 000
	Neuer Betrag	5 300 000	1 600 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7343

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	700 000(1)	30 000		670 000		
Mittel 1989	p.m.(2)		p.m. (3)			
Insgesamt	700 000	30 000(1)		670 000		

(1) Diese Mittel werden in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Insgesamt 5 300 000 ECU Verpflichtungsermächtigungen werden in Kapitel 100 eingesetzt.
(3) Insgesamt 1 600 000 ECU Zahlungsermächtigungen werden in Kapitel 100 eingesetzt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 72

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7344: Landwirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit und Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Ressourcen — Agrarforschung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7344	Vorentwurf	13 000 000	13 000 000
	Entwurf	10 000 000	10 000 000
	Abänderung	− 10 000 000	− 6 000 000
	Neuer Betrag		4 000 000

B — *Ausgleich*

Einsetzung in Kapitel 100 (gegen Posten 7344)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 5 000 000	+ 1 000 000
	Neuer Betrag	5 000 000	1 000 000
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		− 5 000 000	− 5 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			− 5 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7344

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	14 251 914	3 300 000	4 200 000			
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	23 500 000	1 000 000	2 800 000	6 500 000	6 000 000	7 200 000
Mittel 1989	p.m. (1)		4 000 000(2)			
Insgesamt	37 751 914	4 300 000	11 000 000	6 500 000	6 000 000	7 200 000

(1) Insgesamt 5 000 000 ECU Verpflichtungsermächtigungen werden in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Zusätzliche 1 000 000 ECU Zahlungsermächtigungen werden in Kapitel 100 eingesetzt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 73

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7352: Kernspaltung — Stillegung von Kernkraftwerken

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7352	Vorentwurf	8 000 000	2 700 000
	Entwurf	8 000 000	2 700 000
	Abänderung	−7 680 000	−1 680 000
	Neuer Betrag	320 000	1 020 000

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 einsetzen (für Posten 7352	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+7 680 000	+1 680 000
	Neuer Betrag	7 680 000	1 680 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7352

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	3 753 104	1 874 895	647 465	1 230 744		
Restmittel aus 1987	450 438	240 105	52 535	94 679	63 119	
Mittel 1988	585 000	585 000				
Mittel 1989	320 000(1)		1 020 000(2)			
Insgesamt	5 108 542(1)	2 700 000	1 720 000(2)	1 325 423	63 119	

(1) Es wird ein zusätzlicher Betrag in Höhe von 7 680 000 ECU als Verpflichtungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Es wird ein zusätzlicher Betrag in Höhe von 1 680 000 ECU als Zahlungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 74

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7353: TELEMAN — Fernsteuerung in feindlicher oder zerstörter Umgebung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
A — *Abänderung*			
Posten 7353	Vorentwurf	2 000 000	700 000
	Entwurf	2 000 000	700 000
	Abänderung	−2 000 000	−700 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.
B — *Ausgleich*			
In Kapitel 100 einsetzen (für Posten 7353)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+2 000 000	+700 000
	Neuer Betrag	2 000 000	700 000
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		—	—
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			—

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7353

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m. (1)		p.m. (2)			
Insgesamt	p.m. (1)		p.m. (2)			

(1) Es werden insgesamt 2 000 000 ECU als Verpflichtungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Es werden insgesamt 700 000 ECU als Zahlungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 75

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7356: Nicht-nukleare Energie

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7356	Vorentwurf	14 000 000	26 400 000
	Entwurf	14 000 000	26 400 000
	Abänderung	− 11 200 000	− 3 400 000
	Neuer Betrag	2 800 000	23 000 000

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 einsetzen (für Posten 7356	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	− 17 200 000	− 8 000 000
	Neuer Betrag	17 200 000	8 000 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 6 000 000	+ 4 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 4 600 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7356

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	81 819 051	34 980 312	17 083 485	29 755 254		
Restmittel aus 1987	664 316	213 610	84 070	219 981	146 655	
Mittel 1988	25 000 000	12 506 078	2 832 445	5 796 765	3 864 712	
Mittel 1989	2 800 000(1)		5 000 000(2)	2 104 000	1 996 633	1 499 367
Insgesamt	110 283 367(1)	47 700 000	25 000 000(2)	37 876 000	6 008 000	1 449 367

(1) Es wird ein zusätzlicher Betrag von 17 200 000 ECU als Verpflichtungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Es wird ein zusätzlicher Betrag von 8 000 000 ECU als Zahlungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 76

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7361: Wissenschaft und Technik im Dienste der Entwicklung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7361	Vorentwurf	17 400 000	18 500 000
	Entwurf	17 400 000	18 500 000
	Abänderung	+ 7 600 000	+ 4 000 000
	Neuer Betrag	25 000 000	22 500 000

B — *Ausgleich*

Entfällt	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 7 600 000	+ 4 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 4 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7361

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	7 092 320	3 120 954	3 141 980	829 386		
Restmittel aus 1987	15 687 759	4 224 476	4 286 688	4 305 957	2 870 638	
Mittel 1988	20 000 000	6 754 570	4 960 146	4 970 657	3 314 627	
Mittel 1989	25 000 000		10 111 186	6 944 000	5 229 735	2 715 079
Insgesamt	67 780 079	14 100 000	22 500 000	17 050 000	11 415 000	2 715 079

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 77

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7371: Meeresforschung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7371	Vorentwurf	7 000 000	2 000 000
	Entwurf	7 000 000	2 000 000
	Abänderung	−7 000 000	−2 000 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 einsetzen (für Posten 7371	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+3 500 000	+1 000 000
	Neuer Betrag	3 500 000	1 000 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	−3 500 000	−1 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		− 1 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7371

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m. (1)		p.m. (2)			
Insgesamt	p.m. (1)		p.m. (2)			

(1) Es werden insgesamt 3 500 000 ECU als Verpflichtungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Es werden insgesamt 1 000 000 ECU als Zahlungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 78

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7381: SCIENCE (Stimulierung zur Verstärkung des europäischen wissenschaftlichen und technischen Potentials)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7381	Vorentwurf	30 000 000	29 500 000
	Entwurf	30 000 000	29 500 000
	Abänderung	+ 5 600 000	
	Neuer Betrag	35 000 000	

B — *Ausgleich*

Entfällt	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 5 000 000	—
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		—

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7381

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Haushaltsvorentwurf):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	24 123 830					
Restmittel aus 1987	245 504					
Mittel 1988	35 000 000					
Mittel 1989	35 000 000					
Insgesamt	94 369 334					

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 79

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7385: FAST — Langfristige Prognosen und Folgebewertungen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung ist wie folgt zu ändern:

Posten 7385: MONITOR — Strategische Analyse, Prognosen und Bewertung im Bereich der Forschung und Technologie

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7385	Vorentwurf	2 800 000	2 400 000
	Entwurf	2 800 000	2 200 000
	Abänderung	− 1 600 000	− 1 000 000
	Neuer Betrag	1 200 000	1 200 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 100 (für Posten 7385 bestimmte Mittel)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 2 600 000	+ 2 000 000
	Neuer Betrag	2 600 000	2 000 000
Kapitel 100 (für Posten 7386 — SPEAR bestimmte Mittel)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	1 000 000	800 000
	Abänderung	− 1 00 000	− 800 000
	(Posten 7386 gestrichen)		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 200 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 200 000

ERLÄUTERUNGEN

Der zweite und dritte Absatz sowie der vierte Absatz Buchstabe a) sind zu streichen und wie folgt zu ersetzen:

Das MONITOR-Programm soll dazu beitragen, neue Leitlinien und Prioritäten für die Politik der Gemeinschaft im Bereich der Forschung und technologischen Entwicklung aufzuzeigen und die Beziehungen zwischen dieser Politik und den übrigen gemeinsamen Politiken zu verdeutlichen

Es umfaßt Tatsachenanalysen und strategische Analysen sowie Prognosen, die das wissenschaftliche und technologische Umfeld und seine Interaktion mit wirtschaftlichen und sozialen Entwicklungen betreffen.

Es umfaßt drei Tätigkeiten:

— strategische Analyse und Folgeanalyse (SAST),

— FAST-Prognosen,

Forschungsarbeiten und Studien zur Verbesserung der Methodologie und Effizienz der Bewertung von F&E-Tätigkeiten (SPEAR).

Diese Mittel decken:

Die Personalausgaben für 22 Bedienstete (zwölf A, zwei B und acht C) (insbesondere für Dienstreisen sowie Ausgaben in Verbindung mit der Beteiligung der von den Mitgliedstaaten abgestellten assoziierten Forscher.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	908 901	908 901				
Restmittel aus 1987	186 697	186 697				
Mittel 1988	2 800 000	2 064 402	286 364	270 000	179 234	
Mittel 1989	1 200 000(1)		1 200 000(2)			
Insgesamt	5 095 598(1)	3 160 000	1 486 364 (2)	270 000	179 234	

(1) Weitere 2 600 000 ECU werden als Verpflichtungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.
(2) Weitere 2 000 000 ECU werden als Zahlungsermächtigungen in Kapitel 100 eingesetzt.

ABÄNDERUNG Nr. 152

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7385: FAST — langfristigen Prognosen und Folgebewertungen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Ziel des FAST-Programms ... Somit ist es Sache des neuen Programms, zur gegebenen Zeit Prioritäten für die erforderliche neue Langzeitausrichtung der Tätigkeit der Gemeinschaft im wissenschaftlichen und technologischen Bereich zu setzen, und zwar auf der Grundlage von Berichten, in denen die aufgrund der neuen technologischen Entwicklungen in allen Ländern der Gemeinschaft zu erwartenden wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen, bewertet werden (Rest unverändert).

ABÄNDERUNG Nr. 80

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7386: SPEAR — Forschungsbewertung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Dieser Posten ist aus dem Haushaltsplan zu streichen

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

	Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	1 000 000	800 000
Entwurf	p.m.	p.m.
Abänderung	—	—
Neuer Betrag	—	—

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Zu Posten 7386 sind zu streichen.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 81

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7387: DOSES — Entwicklung von Expertensystemen für die Statistik

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7387	Vorentwurf	1 000 000	650 000
	Entwurf	1 000 000	650 000
	Abänderung	− 1 000 000	− 650 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 (für Posten 7387) einzusetzen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ 500 000	+ 350 000
	Neuer Betrag	500 000	350 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — 500 000 — 300 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* — 300 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7387

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m. (1)		p.m. (2)			
Insgesamt	p.m. (1)		p.m. (2)			

(1) Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von insgesamt 500 000 ECU in Kapitel 100.
(2) Zahlungsermächtigungen in Höhe von insgesamt 350 000 ECU in Kapitel 100.

ABÄNDERUNG Nr. 82

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7388: Rahmenprogramm — Informationen und Auswertung

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7388	Vorentwurf	5 350 000	2 500 000
	Entwurf	2 500 000	2 500 000
	Abänderung	− 1 600 000	− 1 600 000
	Neuer Betrag	900 000	900 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 (für Posten 7388) einsetzen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+4 450 000	+1 600 000
	Neuer Betrag	+4 450 000	+1 600 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +2 850 000 —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7388

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	2 500 000	1 000 000	1 000 000	500 000		
Mittel 1989	900 000(1)		900 000(2)			
Insgesamt	3 400 000(1)	1 000 000	1 900 000(2)	500 000		

(1) Zusätzliche Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 4 450 000 ECU in Kapitel 000.
(2) Zusätzliche Zahlungsermächtigungen in Höhe von 1 600 000 ECU in Kapitel 100.

ABÄNDERUNG Nr. 83

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7389: Eurotra

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7389	Vorentwurf	4 650 000	2 000 000
	Entwurf	4 650 000	2 000 000
	Abänderung	−4 650 000	−2 000 000
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

In Kapitel 100 (für Posten 7389) einzusetzen	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+4 650 000	+2 000 000
	Neuer Betrag	4 650 000	2 000 000

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* — —

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7389

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m. (1)		p.m. (2)			
Insgesamt	p.m. (1)		p.m. (2)			

(1) Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von insgesamt 4 650 000 ECU in Kapitel 100.
(2) Zahlungsermächtigungen in Höhe von insgesamt 2 000 000 ECU in Kapitel 100.

ABÄNDERUNG Nr. 84

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7390: Ausarbeitung neuer Forschungsprogramme

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7390	Vorentwurf	3 000 000	2 500 000
	Entwurf	2 000 000	1 933 500
	Abänderung	+ 1 000 000	+ 566 500
	Neuer Betrag	3 000 000	2 500 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 000 000	+ 566 500
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 566 500

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7390

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 85

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7391: Koordinierung der nationalen Forschungstätigkeiten

Donnerstag, 27. Oktober 1988

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7391	Vorentwurf	500 000	300 000
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+ 500 000	+ 300 000
	Neuer Betrag	500 000	300 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 500 000	+ 300 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 300 000

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7391

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 58

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7399: Wissenschaftliche und technische Tätigkeiten im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7399	Vorentwurf	1 100 000	400 000
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	1 100 000	400 000
	Neuer Betrag	1 100 000	400 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	—	—
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 100 000	+ 400 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 400 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 528

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 750: Gemeinschaftsaktion auf dem Gebiet der Information

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 750	Vorentwurf	13 000 000	10 900 000
	Entwurf	11 000 000	8 700 800
	Abänderung	+ 1 000 000	—
	Neuer Betrag	12 000 000	8 700 800

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 1 000 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Haushaltsentwurf):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	7 391 000					
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	9 500 000					
Mittel 1989	12 000 000					
Insgesamt	28 891 999					

ABÄNDERUNG Nr. 120

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 751: Verbesserung und Entwicklung mehrsprachiger Aktionen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 751	Vorentwurf	7 350 000	4 000 000
	Entwurf	7 350 000	3 867 800
	Abänderung		+ 133 000
	Neuer Betrag	7 350 000	4 000 800

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 133 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 133 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 121

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 752: Gemeinschaftsaktion auf dem Gebiet der Innovation und des Technologietransfers

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 752	Vorentwurf	5 100 000	5 000 000
	Entwurf	5 100 000	4 833 800
	Abänderung		+ 166 200
	Neuer Betrag	5 100 000	5 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 166 200

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 166 200

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 88

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 752: Gemeinschaftsaktion auf dem Gebiet der Innovation und des Technologietransfers

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist folgender neuer Posten 7521 zu schaffen:

Posten 7521: SPRINT: Hauptphase des strategischen Programms zur Förderung von Innovation und Technologietransfer

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7521 (neu)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+p.m.	+p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* —

ERLÄUTERUNGEN

Posten 7521:

Folgende Erläuterungen sind einzufügen:

Beschluß des Rates zur Durchführung der Hauptphase des strategischen Programms zur Förderung von Innovation und Technologietransfer auf Gemeinschaftsebene — SPRINT — 1989—1993.

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für Folgemaßnahmen zum ersten SPRINT-Programm und die Einführung neuer Maßnahmen.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989	p.m.		p.m.			
Insgesamt	p.m.		p.m.			

ABÄNDERUNG Nr. 122

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 753: Verbreitung und Verwertung der Ergebnisse gemeinschaftlicher Forschungs-, Entwicklungs- und technologischer Demonstrationstätigkeiten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 753	Vorentwurf	3 500 000	3 100 000
	Entwurf	3 500 000	2 997 000
	Abänderung	—	+ 103 000
	Neuer Betrag	3 500 000	3 100 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 103 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 103 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 529

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 761: Maßnahmen im Zusammenhang mit den sektorbezogenen statistischen Programmen: flankierende Maßnahmen zur Politik der Gemeinschaft

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 761	Vorentwurf	9 568 000	6 100 000
	Entwurf	5 315 300	5 138 600
	Abänderung	+4 000 000	+ 784 700
	Neuer Betrag	9 315 300	5 923 300

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +4 000 000 + 784 700

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 784 700

ERLÄUTERUNGEN

Der letzte Gedankenstrich wird wie folgt geändert:

— Statistiken betreffend die Politik der Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern, für die 1 450 000 ECU vorgesehen sind.

Der Fälligkeitsplan ist entsprechend anzupassen:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 124

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 763: Maßnahmen im Zusammenhang mit den sektorbezogenen statistischen Programmen betreffend das Funktionieren der Gemeinschaftsorgane

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 763	Vorentwurf	2 200 000	1 600 000
	Entwurf	1 428 250	1 380 800
	Abänderung	+ 771 750	+ 219 200
	Neuer Betrag	2 200 000	1 600 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

Donnerstag, 27. Oktober 1988

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 771 750	+ 219 200
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 219 200

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 125

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7700: Maßnahmen bezüglich der Zulassung von Fernmeldeendgeräten sowie Vorarbeiten auf dem Gebiet der Telekommunikation

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7700	Vorentwurf	17 600 000	13 000 000
	Entwurf	17 000 000	10 634 400
	Abänderung	+ 600 000	+ 2 365 600
	Neuer Betrag	17 600 000	13 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 600 000	+ 2 365 600
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 2 365 600

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 126

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7702: Normung — Informationstechnologien (vormals Posten 7717)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7702	Vorentwurf	8 000 000	7 000 000
	Entwurf	8 000 000	6 767 300
	Abänderung		+ 232 700
	Neuer Betrag	8 000 000	7 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 232 700

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 232 700

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind Restmittel aus 1987 Mittel 1988 Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 530

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7703: Interinstitutionelles Informationssystem (INSIS)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7703	Vorentwurf	7 000 000	5 500 000
	Entwurf	5 800 000	4 350 400
	Abänderung	+ 700 000	
	Neuer Betrag	6 500 000	

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+ 200 000	
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 500 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und indirekt auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diese Entscheidung bei der zweiten Lesung unter Berücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Posten 7703: unverändert.

Der Fälligkeitsplan ist entsprechend anzupassen:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 531

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7704: Interinstitutionelles Informationssystem (CADDIA)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7704	Vorentwurf	5 000 000	3 800 000
	Entwurf	4 000 000	3 383 700
	Abänderung	+ 1 000 000	+ 416 300
	Neuer Betrag	5 000 000	3 800 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 500 000	
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 500 000	+ 416 300
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 416 300

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und indirekt auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diese Entscheidung bei der zweiten Lesung unter Brücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Posten 7703: unverändert.

Der Fälligkeitsplan ist entsprechend anzupassen:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 129

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7705: Elektronischer Datentransfer für kommerzielle Zwecke (TEDIS)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7705	Vorentwurf	2 300 000	1 400 000
	Entwurf	2 300 000	1 353 500
	Abänderung		+ 46 500
	Neuer Betrag	2 300 000	1 400 800

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 46 500

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 46 500

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie im Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 130

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7706: Aktionsplan — Informationstechnologien (vormals Posten 7713)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7706	Vorentwurf	4 000 000	2 800 000
	Entwurf	4 000 000	2 706 900
	Abänderung		+ 93 100
	Neuer Betrag	4 000 000	2 800 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 93 100

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 93 100

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 131

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7709: Abschluß früherer Aktionen (vormals Posten 7702, 7710 und 7712)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7709	Vorentwurf	100 000	2 800 000
	Entwurf	100 000	2 706 900
	Abänderung	—	+ 93 100
	Neuer Betrag	100 000	2 800 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 93 100

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 93 100

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 132

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 772: Zinszuschüsse für neue, insbesondere zur Verbesserung der Beschäftigungslage bestimmte Investitionen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 772	Vorentwurf	p.m.	2 000 000
	Entwurf	p.m.	1 933 500
	Abänderung	—	+ 66 500
	Neuer Betrag	p.m.	2 000 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 66 500

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 66 500

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (wie Vorentwurf des Haushaltsplans):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 532

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 773: Aktionen im industriellen Bereich (vormals Artikel 778 (teilweise) und vormals Posten 7730 und 7732)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 773	Vorentwurf	5 893 000	5 893 000
	Entwurf	2 800 000	2 800 000
	Abänderung	+3 093 000	+3 093 000
	Neuer Betrag	5 893 000	5 893 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	− 1 000 000	− 1 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+2 093 000	+2 093 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+2 093 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und indirekt auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diese Entscheidung bei der zweiten Lesung unter Berücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Fälligkeitsplan: wie Vorentwurf

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 134

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 774: Überwachung bestimmter Maßnahmen in der Eisen- und Stahlindustrie

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 774	Vorentwurf	5 900 000	4 900 000
	Entwurf	5 900 000	4 737 100
	Abänderung	—	+ 162 900
	Neuer Betrag	5 900 000	4 900 000

B — *Ausgleich*

Keiner	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 162 900

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 162 900

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 533

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7750: Aktionen zur Vollendung des Binnenmarktes (vormals Teil von Artikel 778 und vormals Posten 7750)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7750	Vorentwurf	22 009 000	12 831 000
	Entwurf	16 000 000	7 734 000
	Abänderung	+ 6 009 000	+ 5 096 900
	Neuer Betrag	22 009 000	12 831 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 1 500 000	– 1 500 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 4 509 000	+ 3 596 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		3 596 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und indirekt auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diese Entscheidung bei der zweiten Lesung unter Berücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 136

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7752: Aktionen zur Entwicklung eines einheitlichen Marktes für Finanzdienste und des Rechts der europäischen Gesellschaften

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf	1 000 000	500 000
	Entwurf	p.m.	p.m.
	Abänderung	+ 1 000 000	+ 500 000
	Neuer Betrag	1 000 000	500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 000 000	+ 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 534

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 7753: Aktionen zur Koordinierung der Vergabe- und Veröffentlichungsverfahren für öffentliche Bau- und Lieferaufträge (vormals Teilartikel 340 des Teils A)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7753	Vorentwurf	16 000 000	16 000 000
	Entwurf	12 080 000	12 080 000
	Abänderung	+ 3 920 000	+ 3 920 000
	Neuer Betrag	16 000 000	16 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 3 420 000	+ 3 420 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 3 420 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 138

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 775: Aktionen auf dem Gebiet des Binnenmarktes

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 7756 mit der Bezeichnung

„Datenbank für Arzneimittel" zu schaffen

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7756 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	p.m.	p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 535

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 775: Gemeinsamme Aktionen auf dem Gebiet des Binnenmarktes

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 7757 einzusetzen:

Posten 7757: Verwaltung der Zollunion (Artikel 9 des EWG-Vertrags)

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7757 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+500 000	+500 000
	Neuer Betrag	500 000	500 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 104 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−500 000	−500 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und somit auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diesen Beschluß bei der zweiten Lesung unter Berücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Verwaltung der Zollunion (Artikel 9 des EWG-Vertrags)

— Prüfung eines Stufenplans zu ihrer Schaffung,

— Finanzierung (erste Tranche) eines Teams von Fachpersonal der nationalen Zollverwaltungen, das in Brüssel vorbereitende Arbeiten durchführt.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 536

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7760: Förderung der Exporte der Gemeinschaft nach Japan

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7760	Vorentwurf	6 900 000	6 100 000
	Entwurf	4 700 000	3 867 000
	Abänderung	+2 200 000	+2 233 000
	Neuer Betrag	6 900 000	6 100 000
B — *Ausgleich*			
Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−1 000 000	−1 000 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+1 200 000	+1 233 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			1 233 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; Dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und somit auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diesen Beschluß bei der zweiten Lesung unter Berücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Fälligkeitsplan: Der Fälligkeitsplan des Vorentwurfs 1989 ist wieder einzusetzen.

ABÄNDERUNG Nr. 537

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7761: Gezielte Maßnahmen im Rahmen spezifischer Aktionen auf Drittlandsmärkten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nicht getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
	Vorentwurf	1 681 600	1 681 600
	Entwurf	1 600 000	1 600 000
	Abänderung	+2 714 300	+2 714 300
	Neuer Betrag	4 314 300	4 314 300

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−2 714 300	−2 714 300
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — —

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* — —

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingesetzt; Dadurch werden das Gesamtvolumen der Mittel und somit auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschauen verringert.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, diesen Beschluß bei der zweiten Lesung unter Berücksichtigung der bis dahin gesammelten Informationen und des mit dem Rat aufgenommenen Dialogs zu revidieren.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind Restmittel aus 1987 Mittel 1988 Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 464

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 7762: Gezielte Maßnahmen im Rahmen spezifischer Aktionen mit den Vereinigten Staaten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nicht getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7762	Vorentwurf		200 000
	Entwurf		200 000
	Abänderung		+200 000
	Neuer Betrag		400 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* +200 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +200 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 455

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 776: Besondere Aktionen und Maßnahmen im Handelsbereich

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist folgender neuer Posten einzusetzen:

Posten 7763 (neu): Maßnahmen im Rahmen spezifischer Aktionen mit den europäischen Ländern des RGW

AUSGABEN

Nicht getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 7763 (neu)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+100 000	+100 000
	Neuer Betrag	100 000	100 000

B — *Ausgleich*

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+100 000	+100 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+100 000

ERLÄUTERUNGEN

Gefördert werden soll ein Informations- und Weiterbildungsprogramm für junge Führungskräfte aus den europäischen Ländern des RGW.

Über dieses Programm sollen gefördert werden:

— Informationsaufenthalte bei den Institutionen der EG,

— Teilnahme an Sprachkursen in den Gemeinschaftssprachen,

— Teilnahme an Kursen und Seminaren staatlich anerkannter Institute in den Bereichen Marketing und Business Administration innerhalb der Gemeinschaft sowie Förderung solcher Seminare in den genannten Ländern.

ABÄNDERUNG Nr. 542

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 777: Schaffung von Anreizen für Unternehmen (kleinere und mittlere Unternehmen)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 777	Vorentwurf	18 000 000	15 000 000
	Entwurf	15 500 000	12 084 500
	Abänderung	+ 2 000 000	+ 2 415 500
	Neuer Betrag	17 500 000	14 500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 2 000 000	+ 2 415 500
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 2 415 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 538

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 792: Analysen, Vorarbeiten und Subventionen für Vorhaben auf dem Gebiet der großen europäischen Infrastrukturen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	3 000 000	3 000 000
Entwurf	2 000 000	2 000 000
Abänderung	+ 500 000	+ 500 000
Neuer Betrag	2 500 000	2 500 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 500 000	+ 500 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 500 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 565

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 90: EEF: Zusammenarbeit mit den AKP-Staaten

Kapitel 91: EEF: Zusammenarbeit mit den mit der EG assoziierten überseeischen Ländern und Gebieten

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Es ist ein p.m.-Vermerk zu den folgenden Artikeln einzusetzen: Artikel 900, 901, 902, 903, 910, 911, 912, 913	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+ p.m.	+ p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	—	—
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*	—	—

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Es sind die folgenden Erläuterungen einzufügen:

Diese Kapitel sollen die Mittel des Europäischen Entwicklungsfonds nach deren Einbeziehung in den Haushalt aufnehmen.

Es ist hinzuzufügen:

Die Beziehungen der EWG zu einigen Staaten in Afrika, der Karibik und des Pazifik waren Gegenstand mehrerer Abkommen, zuletzt des Dritten Abkommens AKP–EWG, das am 8. Dezember 1984 in Lomé unterzeichnet wurde (ABl. Nr. L 86 vom 31. 3. 1986) und am 1. Mai 1986 in Kraft getreten ist. Mit diesem Abkommen wurde ein 6. Europäischer Entwicklungsfonds mit folgenden Finanzmitteln errichtet:

(In Millionen ECU)

	Globale Mittelausstattung 6. EEF + EIB			Vorausschätzungen zur Abwicklung 6. EEF + EIB in 1988	
	AKP	ÜLG	Insgesamt	Verpflichtungen	Zahlungen
Zuschüsse	4 860	55	4 915		
Sonderdarlehen	600	25	625		
Risikokapital	600	15	615	?	?
Stabex	936,7	2,5	939,2		
Sysmin	415	2,5	417,5		
EEF insgesamt	7 411,7	100	7 511,7	?	?
EIB-Darlehen aus Eigenmitteln	1 100	20	1 120	?	?
Abkommen insgesamt	8 511,7	120	8 631,7	?	?

(In Millionen ECU)

	Vorausschätzungen für 1988			
	4. und 5. EEF + EIB		6. EEF + EIB	
	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
Zuschüsse Sonderdarlehen Risikokapital Stabex Sysmin	?	?	?	?
EEF insgesamt	Verpflichtungen ?		Zahlungen ?	
EIB-Darlehen aus Eigenmitteln	?	?	?	?
Abkommen insgesamt	?	?	?	?

Die Kommission wie auch die EIB werden gebeten, vor der zweiten Lesung des Rates die ergänzenden Angaben mitzuteilen, damit die Haushaltsbehörde die obigen Tabellen entsprechend vervollständigen kann.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Die Ausgaben der Gemeinschaft werden nicht aus dem Gesamthaushaltsplan finanziert, sondern nach dem folgenden Ad-hoc-Aufbringungsschlüssel gemäß Artikel 4 der internen Finanzvereinbarung vom 19. Februar 1985 getätigt:

(In Millionen ECU)

Mitgliedstaaten	Aufbringungs-schlüssel 6. EEF	Globale Mittel-ausstattung	Haushaltsjahr 1988	
			(Schlüssel des 5. EEF)	Zu zahlende Beiträge
Belgien	3,96 %	296,94	5,82 %	58,2
Dänemark	2,08 %	155,82	2,47 %	24,7
Bundesrepublik Deutschland	26,06 %	1 954,40	27,92 %	279,2
Griechenland	1,24 %	93,03	1,34 %	13,4
Spanien	6,66 %	499,80	—	—
Frankreich	23,58	1 768,20	25,26 %	252,6
Irland	0,55 %	41,30	0,59 %	5,9
Italien	12,58 %	943,80	11,34 %	113,4
Luxemburg	0,19 %	14,0	0,20 %	2,0
Niederlande	5,64 %	423,36	7,30 %	73,0
Portugal	0,88 %	66,15	—	—
Vereinigtes Königreich	16,58 %	1 243,20	17,76 %	177,6
Insgesamt	100 %	7 500	100 %	1 000

ABÄNDERUNG Nr. 544

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Kapitel 92: Nahrungsmittelhilfe und Ablösung der Nahrungsmittelhilfe durch Maßnahmen im Bereich der Ernährung

BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9202: Zusätzliche Nahrungsmittelhilfe in Form von Getreide	Vorentwurf	45 400 000	40 100 000
	Entwurf	24 390 000	25 329 000
	Abänderung	+ 14 010 000	+ 7 670 900
	Neuer Betrag	38 400 000	33 000 000
Posten 9210: Nahrungsmittelhilfe — Milchpulver	Vorentwurf	148 500 000	156 000 000
	Entwurf	85 000 000	101 509 800
	Abänderung	+ 35 500 000	+ 26 490 200
	Neuer Betrag	120 500 000	128 000 000

Posten 9211: Nahrungsmittelhilfe — Butteroil	Vorentwurf	48 200 000	51 700 000
	Entwurf	28 920 000	39 530 800
	Abänderung	+ 16 280 000	+ 9 169 200
	Neuer Betrag	45 200 000	48 700 000
Artikel 922: Nahrungsmittelhilfe in Form von Zucker	Vorentwurf	3 000 000	2 900 000
	Entwurf	2 500 000	2 320 200
	Abänderung	+ 500 000	+ 579 800
	Neuer Betrag	3 000 000	2 900 000
Artikel 923: Nahrungsmittelhilfe in Form von pflanzlichen Ölen/ Olivenöl	Vorentwurf	24 000 000	22 800 000
	Entwurf	24 000 000	22 042 100
	Abänderung	—	+ 757 900
	Neuer Betrag	24 000 000	22 800 000
Artikel 924: Nahrungsmittelhilfe in Form anderer Nahrungsmittel	Vorentwurf	30 000 000	30 000 000
	Entwurf	30 000 000	29 002 800
	Abänderung	—	+ 997 200
	Neuer Betrag	30 000 000	30 000 000
Artikel 925: Transportkosten im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe	Vorentwurf	84 400 000	84 400 000
	Entwurf	73 800 000	73 800 000
	Abänderung	+ 10 600 000	− 17 500 000
	Neuer Betrag	84 400 000	56 300 000
Artikel 927: Sonstige Ausgaben im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe	Vorentwurf	6 500 000	6 500 000
	Entwurf	5 000 000	5 000 000
	Abänderung	+ 1 500 000	+ 1 500 000
	Neuer Betrag	6 500 000	6 500 000
Posten 9280: Außerordentliche Reserve	Vorentwurf	p.m.	9 900 000
	Entwurf	p.m.	4 833 800 (Kap. 100)
	Abänderung	—	+ 5 066 200
	Neuer Betrag	p.m.	9 900 000 (für die Haushaltslinie)
Posten 9281: Beteiligung der Gemeinschaft an Vorratsprogrammen und Frühwarnsystemen	Vorentwurf	10 000 000	4 000 000
	Entwurf	9 000 000 (Kap. 100)	3 867 000 (Kap. 100)
	Abänderung	+ 1 000 000	+ 133 000
	Neuer Betrag	10 000 000 (für die Haushaltslinie)	4 000 000 (für die Haushaltslinie)

Donnerstag, 27. Oktober 1988

Artikel 929: Ablösung der Nahrungsmittelhilfe durch Maßnahmen im Bereich der Ernährung	Vorentwurf	10 000 000	10 000 000
	Entwurf	5 000 000	5 000 000
	Abänderung	+ 5 000 000	+ 5 000 000
	Neuer Betrag	10 000 000	10 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 84 390 000	+ 39 864 400
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 39 864 400

ERLÄUTERUNGEN

Es sind die folgenden Erläuterungen hinzuzufügen:

Posten 9202: Die vorgesehene Menge an Getreide beträgt 432 300 Tonnen,

Posten 9210: Die vorgesehene Menge an Milchpulver beträgt 110 000 Tonnen,

Posten 9211: Die vorgesehene Menge an Butteroil beträgt 25 000 Tonnen,

Artikel 922: Die vorgesehene Menge an Zucker beträgt 14 200 Tonnen,

Artikel 923: Die vorgesehene Menge an Öle beträgt 40 000 Tonnen.

Zu allen folgenden Bezeichnungen im Haushalt ist auch folgendes hinzuzufügen:

Die veranschlagten Mittel sollen die Gesamtkosten der Nahrungsmittelhilfe decken, d. h. die Kosten, die sich aus dem Zuschlagspreis (Kapitel 92) ergeben, und die Kosten, die sich aus der Erstattung (Artikel 292) ergeben. Sie entsprechen damit dem Gesamtbetrag der innergemeinschaftlichen Kosten der Lieferung des Erzeugnisses.

Bei etwaigen Änderungen der beiden genannten Ausgabenbeträge im Laufe des Jahres wird die Kommission je nach Entwicklung der Weltmarktpreise Vorschläge für Mittelübertragungen zwischen den Kapiteln 92 und 29 — Artikel 292 — vorlegen, damit das notwendige Gleichgewicht wiederhergestellt werden kann.

Der Rat wird aufgefordert, die im Rahmen der laufenden Revision der Haushaltsordnung vorgelegten Vorschläge zu akzeptieren, aufgrund derer die Kommission in Zukunft Mittelübertragungen zur Wiederherstellung des Gleichgewichts zwischen den Kapiteln 92 und 29 beschließen kann.

Der Fälligkeitsplan ist den obigen Änderungen entsprechend zu ändern.

ABÄNDERUNG Nr. 539

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9300: Finanzielle und technische Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern in Asien

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9300	Vorentwurf	191 000 000	130 000 000
	Entwurf	191 000 000	125 678 800
	Abänderung	—	+ 4 321 200
	Neuer Betrag	191 000 000	130 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 4 321 200

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 4 321 200

ERLÄUTERUNGEN

Folgender Satz ist hinzuzufügen:

Eine Abgabe von höchstens 10 % dient dem Wiederaufbau in Katastrophenfällen; eine Abgabe von höchstens 3 % dient der Agrarforschung; Vorrang gebührt Maßnahmen im Bereich der öffentlichen Hygiene.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	609 609 997(1)	121 500 000	99 250 000	67 500 000	73 500 000	247 859 997
Restmittel aus 1987	11 000 000	500 000	2 000 000	2 500 000	1 500 000	4 500 000
Mittel 1988	162 500 000	8 000 000	32 000 000	40 000 000	25 000 000	57 500 000
Mittel 1989	191 000 000		10 000 000	40 000 000	50 000 000	91 000 000
Insgesamt	974 109 997	130 000 000	143 250 000	150 000 000	150 000 000	400 859 997

(1) Unter Berücksichtigung einer Streichung oder einer Übertragung von 70 000 000 ECU an aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragenen Zahlungsermächtigungen.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 226

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9301: Förderung der Handelsbeziehungen der Entwicklungsländer in Asien

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9301	Vorentwurf	8 700 000	7 200 000
	Entwurf	8 700 000	6 960 000
	Abänderung	—	+ 239 300
	Neuer Betrag	8 700 000	7 200 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 239 300

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 239 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	16 358 960	4 376 000	3 050 000	3 050 000	2 980 000	2 902 960
Restmittel aus 1987	494 000	74 000	150 000	150 000	120 000	
Mittel 1988	9 100 000	1 400 000	2 700 000	2 700 000	2 300 000	
Mittel 1989	8 700 000		1 300 000	2 600 000	2 600 000	2 200 000
Insgesamt	34 652 960	5 850 000	7 200 000	8 500 000	8 000 000	5 102 960

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 227

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9303: Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern in Asien auf dem Energiesektor

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9303	Vorentwurf	4 600 000	2 750 000
	Entwurf	4 600 000	2 658 600
	Abänderung	—	+ 91 400
	Neuer Betrag	4 600 000	2 750 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 91 400

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 91 400

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	1 795 783	1 650 000	145 783			
Restmittel aus 1987	890 000	300 000	204 217	200 000	185 783	
Mittel 1988	5 500 000	1 600 000	1 100 000	1 100 000	1 100 000	600 000
Mittel 1989	4 600 000		1 300 000	1 100 000	1 100 000	1 100 000
Insgesamt	12 785 783	3 550 000	2 750 000	2 400 000	2 385 783	1 700 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 228

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9304: Ausbildungsmaßnahmen zugunsten von Staatsangehörigen von Entwicklungsländern in Asien

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9304	Vorentwurf	5 500 000	4 180 000
	Entwurf	5 500 000	4 041 100
	Abänderung	—	+ 138 900
	Neuer Betrag	5 500 000	4 180 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 138 900

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 138 900

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	4 500 000	1 355 000	1 030 000	1 440 000	675 000	
Restmittel aus 1987	312 000	90 000	80 000	60 000	25 000	57 000
Mittel 1988	5 750 000	1 710 000	1 420 000	1 100 000	600 000	920 000
Mittel 1989	5 500 000		1 650 000	1 400 000	1 100 000	1 350 000
Insgesamt	16 062 000	3 155 000	4 180 000	4 000 000	2 400 000	2 327 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 333

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9305: Maßnahmen zur Förderung der Gemeinschaftsinvestitionen in den Entwicklungsländern in Asien im Rahmen der Abkommen über wirtschaftliche und handelspolitische Zusammenarbeit

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung ist wie folgt zu ändern:

Maßnahmen zur Förderung der Gemeinschaftsinvestitionen in den Entwicklungsländern in Asien — insbesondere mit den KMB — im Rahmen der Abkommen über wirtschaftliche und handelspolitische Zusammenarbeit

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9305	Vorentwurf	4 500 000	2 800 000
	Entwurf	4 500 000	2 706 900
	Abänderung		+ 93 100
	Neuer Betrag		2 800 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 93 100

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 93 100

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten (Fälligkeitsplan des Haushaltsvorentwurfs 1989 wieder einsetzen):

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 540

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9310: Finanzielle und technische Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern in Lateinamerika

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9310	Vorentwurf	92 000 000	61 000 000
	Entwurf	91 500 000	58 972 400
	Abänderung	+ 500 000	+ 2 027 600
	Neuer Betrag	92 000 000	61 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 500 000	+ 2 027 600
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 2 027 600

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen zu diesem Posten sind zu übernehmen, und folgender Wortlaut ist hinzuzufügen:

Ein Anteil von maximal 10 % ist für den Wiederaufbau im Katastrophenfall und ein Anteil von maximal 3 % für die Agrarforschung bestimmt. Ein Betrag von 25 Millionen ECU ist einer zusätzlichen Hilfe vorbehalten, insbesondere zur Unterstützung des in den Ländern des Isthmus bereits eingeleiteten Demokratisierungsprozesses.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	252 824 706(1)	71 950 000	38 500 000	32 600 000	32 200 000	77 574 706
Restmittel aus 1987	5 567 856	300 000	1 000 000	1 400 000	800 000	2 067 856
Mittel 1988	87 500 000	4 500 000	17 000 000	22 000 000	13 000 000	31 000 000
Mittel 1989	92 000 000		4 500 000	19 000 000	24 000 000	44 500 000
Insgesamt	437 892 562	76 750 000	61 000 000	75 000 000	70 000 000	155 142 562

(1) Unter Berücksichtigung einer Streichung oder einer möglichen Übertragung von 30 000 000 ECU an aus dem vorhergegangenen Haushaltsjahr übertragenen Zahlungsermächtigungen.

ABÄNDERUNG Nr. 231

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9311: Förderung der Handeslbeziehungen der Entwicklungsländer in Lateinamerika

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9311	Vorentwurf	5 800 000	4 800 000
	Entwurf	5 600 000	4 543 800
	Abänderung	+ 200 000	+ 256 200
	Neuer Betrag	5 800 000	4 800 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 200 000	+ 256 200
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 256 200

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	6 559 386	2 350 000	2 300 000	1 100 000	809 386	
Restmittel aus 1987	329 632	50 000	100 000	100 000	79 652	
Mittel 1988	5 000 000	750 000	1 500 000	1 500 000	1 250 000	
Mittel 1989	5 800 000		900 000	1 800 000	1 800 000	1 300 000
Insgesamt	17 689 038	3 150 000	4 800 000	4 500 000	3 939 038	1 300 000

ABÄNDERUNG Nr. 527

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9312: Maßnahmen zur Unterstützung der Bemühungen um regionale oder subregionale Integration zwischen Entwicklungsländern in Lateinamerika

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9312	Vorentwurf	2 000 000	2 000 000
	Entwurf	1 800 000	1 800 000
	Abänderung	+ 200 000	+ 200 000
	Neuer Betrag	2 000 000	2 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 200 000 + 200 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 200 000

ERLÄUTERUNGEN

Die Mittel für diesen Posten dienen auch der Deckung eines Beitrags der Europäischen Gemeinschaft zu den von der Kommission und dem Europäischen Parlament festzulegenden Ausgaben für die ersten Direktwahlen zum zentralamerikanischen Parlament.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 233

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9313: Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern in Lateinamerika auf dem Energiesektor

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9313	Vorentwurf	3 800 000	2 250 000
	Entwurf	3 700 000	2 175 200
	Abänderung	+ 100 000	+ 74 800
	Neuer Betrag	3 800 000	2 250 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

Donnerstag, 27. Oktober 1988

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 100 000 + 74 800

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 74 800

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	5 138 623	1 575 000	1 200 000	1 210 000	1 153 623	
Restmittel aus 1987	728 269	80 000	150 000	240 000	240 000	18 269
Mittel 1988	2 500 000	250 000	500 000	750 000	750 000	250 000
Mittel 1989	3 800 000		400 000	800 000	1 356 377	1 243 623
Insgesamt	12 166 892	1 905 000	2 250 000	3 000 000	3 500 000	1 511 892

ABÄNDERUNG Nr. 224

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9314: Ausbildungsmaßnahmen zugunsten von Staatsangehörigen von Entwicklungsländern in Lateinamerika

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9314	Vorentwurf	4 500 000	3 420 000
	Entwurf	4 300 000	3 190 300
	Abänderung	+ 200 000	+ 229 700
	Neuer Betrag	4 500 000	3 420 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 200 000 + 229 700

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 229 700

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	3 679 292	715 000	1 240 000	1 225 000	479 292	
Restmittel aus 1987	255 763	75 000	60 000	50 000	20 708	50 055
Mittel 1988	3 100 000	900 000	750 000	600 000	300 000	550 000
Mittel 1989	4 500 000		1 350 000	1 125 000	900 000	1 125 000
Insgesamt	11 535 055	1 690 000	3 420 000	3 000 000	1 700 000	1 725 055

ABÄNDERUNG Nr. 339

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9315: Maßnahmen zur Förderung der Gemeinschaftsinvestitionen in den Entwicklungsländern in Lateinamerika im Rahmen der Abkommen über wirtschaftliche und handelspolitische Zusammenarbeit

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung dieses Postens soll wie folgt lauten:

Maßnahmen zur Förderung der Gemeinschaftsinvestitionen in den Entwicklungsländern in Lateinamerika — insbesondere bei den KMB — im Rahmen der Abkommen über wirtschaftliche und handelspolitische Zusammenarbeit

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9315	Vorentwurf	3 500 000	2 200 000
	Entwurf	3 300 000	1 933 500
	Abänderung	+ 200 000	+ 266 500
	Neuer Betrag	3 500 000	2 200 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 200 000	+ 266 500
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 266 500

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Fälligkeitsplan: Der Fälligkeitsplan des Haushaltsvorentwurfs 1989 ist wieder einzusetzen.

ABÄNDERUNG Nr. 541

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 936: Hilfe zur Selbsthilfe von Flüchtlingen und Vertriebenen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 936	Vorentwurf	20 000 000	11 000 000
	Entwurf	18 000 000	10 634 400
	Abänderung	+ 7 000 000	− 4 365 600
	Neuer Betrag	25 000 000	15 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	− 5 000 000	− 4 000 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 2 000 000	+ 365 600
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 365 600

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in das Kapitel 103 (neu) eingesetzt; dadurch verringert sich der Gesamtumfang der Mittel und damit auch die Mittel der Kategorie 4 der finanziellen Vorausschau entsprechend.

Das Parlament behält sich die Möglichkeit vor, in der zweiten Lesung den vorliegenden Beschluß unter Berücksichtigung der zwischenzeitlich eingegangenen Informationen und des mit dem Rat eingeleiteten Dialogs zu revidieren.

Maßnahmen können gemeinsam mit NRO und internationalen Organisationen finanziert werden.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987	9 567 690	5 000 000	2 000 000	1 000 000	1 567 690	
Mittel 1988	17 000 000	6 000 000	3 000 000	4 000 000	4 000 000	
Mittel 1989	25 000 000		10 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000
Insgesamt	51 567 690	11 000 000	15 000 000	10 000 000	10 567 690	5 000 000

ABÄNDERUNG Nr. 235

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 937: System zum Ausgleich der Ausfuhrerlösausfälle zugunsten der am wenigsten entwickelten Länder, die das Abkommen von Lomé nicht unterzeichnet haben

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 937	Vorentwurf	10 000 000	10 000 000
	Entwurf	10 000 000	9 667 600
	Abänderung	—	+ 332 400
	Neuer Betrag	10 000 000	10 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 332 400

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 332 400

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987	21 124	1 250 000				
Mittel 1988	12 750 000	13 750 000				
Mittel 1989			10 000 000			
Insgesamt	13 771 124	15 000 000	10 000 000			

ABÄNDERUNG Nr. 540

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 941: Beteiligung der Gemeinschaft an Maßnahmen von Nichtregierungsorganisationen (NRO) zugunsten der Entwicklungsländer

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 941	Vorentwurf	70 000 000	60 000 000
	Entwurf	65 000 000	58 005 600
	Abänderung	+ 15 000 000	+ 6 900 600
	Neuer Betrag	80 000 000	64 905 600

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 5 000 000	– 2 600 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 10 000 000	+ 4 300 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 4 300 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

ABÄNDERUNG Nr. 237

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 942: Maßnahmen zur Vorbereitung der Durchführung der gemeinschaftlichen Entwicklungshilfe, namentlich der Neuaushandlung des Abkommens von Lomé

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 942	Vorentwurf	1 850 000	1 850 000
	Entwurf	1 200 000	1 200 000
	Abänderung	+ 650 000	+ 650 000
	Neuer Betrag	1 850 000	1 850 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 650 000	+ 650 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 650 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 238

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 943: Beteiligung der Gemeinschaft an der Finanzierung von Vorhaben des internationalen Fonds für Agrarentwicklung (IFAE)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 943	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+p.m.	+p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen werden wie folgt geändert:

Diese Mittel sind für die Kofinanzierung von Vorhaben des Internationalen Fonds für Agrarentwicklung zugunsten der afrikanischen Länder südlich der Sahara bestimmt.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind Restmittel aus 1987 Mittel 1988 Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 239

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 944: Beurteilung der Ergebnisse der Gemeinschaftshilfe sowie Maßnahmen zur praktischen Weiterverfolgung

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 944	Vorentwurf	2 200 000	2 200 000
	Entwurf	2 000 000	2 000 000
	Abänderung	+ 200 000	+ 200 000
	Neuer Betrag	2 200 000	2 200 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 200 000	+ 200 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 200 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 517

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 946: Umweltschutz in den Entwicklungsländern

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
A — *Abänderung*			
Artikel 946	Vorentwurf	4 200 000	4 200 000
	Entwurf	4 200 000	4 060 400
	Abänderung	+ 1 800 000	+ 1 939 600
	Neuer Betrag	6 000 000	6 000 000
B — *Ausgleich*			
Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 900 000	– 900 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 900 000	+ 1 039 600
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 1 039 600

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorschau

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	1 000 000	1 000 000				
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	7 000 000	5 000 000	1 500 000	500 000		
Mittel 1989	6 000 000		4 500 000	1 000 000	500 000	
Insgesamt	14 000 000	6 000 000	6 000 000	1 500 000	500 000	

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 241

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 949: Aktionsprogramm für Nord-Süd-Zusammenarbeit bei der Bekämpfung des Drogenmißbrauchs

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 949	Vorentwurf	5 800 000	4 300 000
	Entwurf	5 800 000	4 157 100
	Abänderung	—	+ 142 900
	Neuer Betrag	5 800 000	4 300 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 142 900

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 142 900

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	2 992 921	1 992 922	999 999			
Restmittel aus 1987	7 078	7 078				
Mittel 1988	5 500 000	1 500 000	1 700 000	1 250 000	1 050 000	
Mittel 1989	5 800 000		1 600 001	1 800 000	1 200 000	1 199 999
Insgesamt	14 299 999	3 500 000	4 300 000	3 050 000	2 250 000	1 199 999

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 518

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 950: Gemeinschaftshilfe für die Bevölkerung der Entwicklungsländer und Drittländer, die von Katastrophen betroffen sind

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Es ist ein neuer Posten 9501 mit folgender Bezeichnung zu schaffen:

Posten 9501: Hilfe für Drittländer, die keine Entwicklungsländer sind

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9501 (neu)	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+2 000 000	+2 000 000
	Neuer Betrag	2 000 000	2 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−2 000 000	−2 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	—	—
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		—

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der 2. Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Mit dieser Haushaltslinie soll die Bereitstellung weiterer Hilfe für Polen und andere Länder in Europa, die sich in einer ähnlichen Lage befinden, ermöglicht werden.

ABÄNDERUNG Nr. 519

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 951: Beteiligung an der Finanzierung des Kaufs von Nahrungsmitteln und Saatgut durch Nichtregierungsorganisationen und internationale Organisationen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 951	Vorentwurf	10 000 000	5 000 000
	Entwurf	10 000 000	4 833 800
	Abänderung	+ 2 000 000	+2 166 200
	Neuer Betrag	12 000 000	7 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	− 2 000 000	−2 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* — + 166 200

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 166 200

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der zweiten Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

In seiner Entschließung vom 19. Februar forderte das Parlament eine Aufstockung der Mittel für Artikel 951, um eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen der Gemeinschaft und den Nichtregierungsorganisationen bei der Bereitstellung von Nahrungsmittelhilfe sicherzustellen.

ABÄNDERUNG Nr. 243

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9530: Programm von positiven Maßnahmen für Südafrika

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9530	Vorentwurf	25 000 000	21 000 000
	Entwurf	25 000 000	20 302 000
	Abänderung	—	+ 698 000
	Neuer Betrag	25 000 000	21 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 698 000

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 698 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	6 768 722	6 768 722				
Restmittel aus 1987	1 419 023	1 000 000	419 023			
Mittel 1988	25 500 000	13 731 278	7 000 000	4 768 722		
Mittel 1989	25 000 000		13 580 977	8 231 278	3 187 745	
Insgesamt	58 687 745	21 500 000	21 000 000	13 000 000	3 187 745	

ABÄNDERUNG Nr. 244

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Posten 9531: Unterstützung der Frontstaaten und der SADCC-Staaten

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf	—	—
Entwurf	—	—
Abänderung	+7 000 000	+7 000 000
Neuer Betrag	+7 000 000	+7 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+7 000 000	+7 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+7 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Einzusetzen:

Diese Mittel sind zur Finanzierung von Hilfsmaßnahmen gedacht, die den Destabilisierungsmaßnahmen der südafrikanischen Regierung entgegenwirken, und als ein Beitrag zur Deckung der Bedürfnisse der Vertriebenen in der Region entsprechend den Vorschlägen der UNO/OAU-Konferenz über Flüchtlinge und Vertriebene (Oslo, August 1988).

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 245

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 953: Programm von positiven Maßnahmen für Südafrika

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Posten 9532 (neu): Maßnahmen zur Vorbereitung der Unabhängigkeit Nambias

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9532 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	+p.m.	+p.m.
	Neuer Betrag	p.m.	p.m.

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Einzusetzen:

Diese Mittel sind zur Deckung der Ausgaben für Maßnahmen der Gemeinschaft zur Vorbereitung der Unabhängigkeit Namibias bestimmt.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt						

ABÄNDERUNG Nr. 246

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 955: Aktionen zur Sensibilisierung der europäischen Öffentlichkeit und entwicklungspolitische Öffentlichkeitsarbeit

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 955	Vorentwurf	600 000	600 000
	Entwurf	550 000	550 000
	Abänderung	+ 50 000	+ 50 000
	Neuer Betrag	600 000	600 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 50 000	+ 50 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 50 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 44

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 956: Humanitäre Aktionen (ausgenommen Soforthilfe in Drittländern)

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Diese Mittel sollen der Gemeinschaft die Möglichkeit geben, unter außergewöhnlich gravierenden Umständen tätig zu werden, um insbesondere die Hilfe an Polen fortzusetzen und gegebenenfalls anderen Drittländern in vergleichbaren Situationen zu helfen. Aus dieser Linie sollen unter anderem Stipendien in Lehrkrankenhäusern der Gemeinschaft für Staatsangehörige der Empfängerländer finanziert werden, damit sie die zur Beseitigung der dringendsten örtlichen medizinischen Probleme erforderlichen Kenntnisse erwerben können, einschließlich der Bereitstellung der wichtigsten Geräte.

ABÄNDERUNG Nr. 247

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 958: Sonderprogramm zur Bekämpfung des Hungers in der Welt

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 958	Vorentwurf	—	5 800 000
	Entwurf		5 607 200
	Abänderung	—	+ 175 900
	Neuer Betrag		5 783 100

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel* + 175 900

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* + 175 900

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	5 783 091		5 783 100			
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988						
Mittel 1989						
Insgesamt	5 738 091		5 783 100			

ABÄNDERUNG Nr. 520

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 966: Finanzielle Unterstützung der Gebiete Westjordanien und Gaza

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 966: Finanzielle Unterstützung der Gebiete Westjordanien und Gaza	Vorentwurf	4 000 000	3 000 000
	Entwurf	3 500 000	2 416 900
	Abänderung	+ 1 500 000	+ 1 583 100
	Neuer Betrag	5 000 000	4 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu): Operationelle Reserve	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	– 500 000	– 500 000
	Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*		+ 1 000 000	+ 1 083 100
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*			+ 1 083 100

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der zweiten Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	1 984 989	1 900 000	84 989			
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	3 000 000	100 000	2 715 011	184 989		
Mittel 1989	5 000 000		1 200 000	3 615 011	184 989	
Insgesamt	9 984 989	2 000 000	4 000 000	3 800 000	184 989	

ABÄNDERUNG Nr. 250

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 9671: Maßnahmen zur Förderung der Investitionen und des Zustroms von neuem Kapital im Mittelmeerraum

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Die Bezeichnung soll wie folgt lauten:

Maßnahmen zur Förderung der Investitionen und des Zustroms von neuem Kapital in Mittelmeerstaaten, die nicht der Gemeinschaft angehören

AUSGABEN

Getrennte Mittel

Donnerstag, 27. Oktober 1988

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Posten 9677	Vorentwurf	2 000 000	1 000 000
	Entwurf	500 000	250 000
	Abänderung	+ 1 500 000	+ 750 000
	Neuer Betrag	2 000 000	1 000 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 1 500 000	+ 750 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+ 750 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Der Fälligkeitsplan soll wie folgt lauten:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1988	1989	1990	1991	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1988 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1987						
Mittel 1988	p.m.	p.m.				
Mittel 1989	2 000 000		1 000 000	500 000	500 000	
Insgesamt	2 000 000	p.m.	1 000 000	500 000	500 000	

ABÄNDERUNG Nr. 521

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 990: Maßnahmen im Rahmen der Abkommen über die wirtschaftliche und handelspolitische Zusammenarbeit mit Drittländern

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

Donnerstag, 27. Oktober 1988

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 990	Vorentwurf	13 500 000	8 000 000
	Entwurf	5 000 000	1 933 500
	Abänderung	+ 7 000 000	+4 566 500
	Neuer Betrag	12 000 000	6 500 000

B — *Ausgleich*

	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung		
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+ 7 000 000	+4 566 500
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+4 566 500

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

Fälligkeitsplan: Der Fälligkeitsplan des Vorentwurfs 1989 ist entsprechend anzupassen.

ABÄNDERUNG Nr. 45

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 991: Hilfe der Gemeinschaft zugunsten der privaten Landwirtschaft in Polen

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 991	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+2000 000	+2 000 000
	Neuer Betrag	2 000 000	2 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+2 000 000	+2 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+2 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Pilotprojekten zugunsten der kleinen und mittleren landwirtschaftlichen Betriebe in Polen einschließlich entsprechender Ausbildungsmaßnahmen. Die Aktion soll auf die private Landwirtschaft in anderen europäischen Drittstaaten ausgeweitet werden.

ABÄNDERUNG Nr. 251

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 992: Hilfen der Gemeinschaft zur Unterstützung des Einsatzes der Nichtregierungsorganisationen in Chile

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

(ECU)

		Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 992	Vorentwurf	3 000 000	3 000 000
	Entwurf	3 000 000	3 000 000
	Abänderung	+2 000 000	+2 000 000
	Neuer Betrag	5 000 000	5 000 000

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		
C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+2 000 000	+2 000 000

Donnerstag, 27. Oktober 1988

D — *Auswirkung auf die Einnahmen* +2 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Unverändert

ABÄNDERUNG Nr. 116

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 993: Ausbildungsaufenthalte in den Kommissionsdienststellen für Staatsangehörige dritter Länder

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Getrennte Mittel

A — *Abänderung*

	(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

B — *Ausgleich*

Vorentwurf		
Entwurf		
Abänderung		
Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*

D — *Auswirkung auf die Einnahmen*

ERLÄUTERUNGEN

Die Erläuterungen sind wie folgt zu ergänzen:

Ein Teil dieser Ausbildungsaufenthalte und Praktika sollte in Abteilungen, die eine spezifische Kompetenz im Bereich der Menschenrechte besitzen, absolviert werden.

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ABÄNDERUNG Nr. 523

EINZELPLAN III — KOMMISSION

TEIL B

Artikel 994: Gemeinschaftshilfe an Universitätskrankenhäuser in Drittländern

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Unverändert

AUSGABEN

Nichtgetrennte Mittel

A — *Abänderung*

		(ECU) Verpflichtungen	Zahlungen
Artikel 994	Vorentwurf	—	—
	Entwurf	—	—
	Abänderung	+4 000 000	+4 000 000
	Neuer Betrag	4 000 000	4 000 000

B — *Ausgleich*

Kapitel 103 (neu)	Vorentwurf		
	Entwurf		
	Abänderung	−2 000 000	−2 000 000
	Neuer Betrag		

C — *Nettoauswirkung auf das Gesamtvolumen der Mittel*	+2 000 000	+2 000 000
D — *Auswirkung auf die Einnahmen*		+2 000 000

ERLÄUTERUNGEN

Der negative Betrag wird in Kapitel 103 (neu) eingetragen; er mindert entsprechend das Gesamtvolumen der Mittel und damit die Mittel in der Kategorie 4 der Finanzvorausschau.

Das Parlament behält sich vor, während der zweiten Lesung die vorliegende Entscheidung zu revidieren unter Berücksichtigung der inzwischen erhaltenen Informationen und aufgrund des Dialogs mit dem Rat.

Im Rahmen dieser Zusammenarbeit sollen Universitätskrankenhäuser in Drittländern medizinische Großanlagen als Schenkungen der Europäischen Gemeinschaften erhalten, damit Mediziner zusätzliche Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Krankenbehandlung, insbesondere bei Kindern und alten Menschen, erwerben können. Die Ausgaben unter dieser Haushaltslinie sollen das spezifische Instrument für die Zusammenarbeit der Gemeinschaft und anderen Ländern in Mittel- und Osteuropa auf dem Gebiet der Medizin sein.

ABÄNDERUNG Nr. 564

EINZELPLAN III — KOMMISSION

Anlage II: Kapitaltransaktionen und Schuldendienst

Donnerstag, 27. Oktober 1988

ARTIKEL/POSTEN/BEZEICHNUNG

Folgender Wortlaut ist hinzuzufügen: „Teil II des Haushaltsplans: Anleihe- und Darlehensoperationen".

Die Kommission wird ersucht, die Informationen über diese Operationen vor der zweiten Lesung des Rates entsprechend dem Haushaltsplan 1988 vorzulegen.